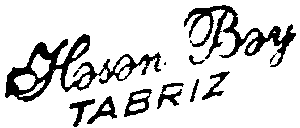


*,I* "' *!\* Ii 'I *()*

?/ *v 0*

I I.I (.; I *()*



**Orhon Tiirkesi Grameri**

##### TURK DiLLERi ARA TIRMAL ARI Dizisi: 9

Yayunlayan: Mehmet Olmez

**Orhon Tiirkesi Grameri**

Talat Tekin

istanbul 2003

Talat Tekin

Orhon Tiirkc;esi

Grameri

istanbul 2003

**Orhon Ttirkesi Grameri**

## Talat Tekin

Tilrk Dilleri Aratmnalan Dizisi: 9

Yay1mlayan: Mehmet Olmez E-mail: [molmez@yildiz.edu.tr](mailto:molmez@yildiz.edu.tr)

© Talat Tekin - Mehmet Olmez istanbul 2003

1. Bask!

(1. Bask1 2000)

ISBN 975-7981-19-2

*isteme adresi:* Sanat Kitabevi Karanfil Sok. 5/2

06650 KIZllay-Ankara

Tel.&faks: (90.312) 418 62 03

[sanat@sanatkitabevi.com.tr](mailto:sanat@sanatkitabevi.com.tr) [http://www.sanatkitabevi.com.](http://www.sanatkitabevi.com/) tr

*TDAD ilt;!i§im adresi:*

Mehmet Olmez

Yild1z Teknik Universitesi Fen-Ed Fak. T.D.E. Boliimii Davutpa§a YerlC?§im Birimi 34210 Esenler-ISTANBUL

Tel: (+90.212) 449 16 24

[tda\_dizisi@yahoo.com](mailto:tda_dizisi@yahoo.com)

Bask!: Kitap Matbaas1 Tel: (90.212) 567 48 84

**iindekiler**

ONSOZ 15

GiRi 17

YAZl. 20

Runik Alfabe 20

RUNiK ALFABE TABLOSU 22

YAZIM 24

Yaz1m Kurallan 24

Unliilerin Yaziffil 24

Sozba§I Dnliileri 24

ilk Hece Dnliileri 27

So..z·11·u··n1u··1en· 29

Sozsonu Dnliileri 30

Dnsiizlerin Yaz1m1. 31

<;ift Dnsiiz i§aretleri Sistemi 31

On *Isl* Harfi 32

On /y/ Harfi 32

/UK, KU/ Hece i§areti. 33

/Uk, kU/ Hece i§areti. 34

/IK, K1/ Hece i§areti 35

Jig, i/ Hece i§areti. 36

*IA§I* Hece i§areti 36

Iba§/ Hece i§areti 37

/i/ Birle§ik Harfi 37

*Jot/* Hece i§areti 37

/Up/ Hece i§areti 37

/darn/ Hece i§areti. 38

lkI§/ Hece i§areti 38

<;ift Dnsiiz i§aretleri 38

/LT/ <;ift Dnsiiz i§areti 38

*Intl* <;ift Dnsiiz i§areti 39

*Jn/* <;ift Dnsiiz i§areti 40

ikiz Dnsiizler 40

Noktalama 42

[SES BiLGiSi 43](#_TOC_250006)

Onltiler 43

ilk Hece Onltileri. 43

*Jal* tinltisti 43

*III* Onltisti 44

*Joi* Onltisti 45

*Jul* Onltisti 46

*Jal* Onltisti 46

Kapah /e/ Onltisti 47

/i/ Onltisti 48

*Joi* Onltisti 49

*Iii/* Onltisti 49

ilk Hece D1§mdaki Onltiler 50

Damak Uyumu 50

[Ondamaksdla§ma Sonucu Uyumdan 1kma 50](#_TOC_250005)

[Damak Uyumuna Girmeyen Ekler 51](#_TOC_250004)

1. Ki§i iyelik Eki /-(s)i/ 51

Belirli Nesne Durumu Eki {+in} 52

Gecrmi§ Zaman S1fat-Fiil Eki {-ml§} 53

[Dudak Uyumu 54](#_TOC_250003)

Baglama Onltileri 54

[Dudak Uyumuna Giren Ekler 54](#_TOC_250002)

[Dudak Uyumuna Girmeyen Ekler 55](#_TOC_250001)

Onlti Nobetle§meleri 57

6ndamaks1lla§ma 57

Artdamaks1lla§ma 58

Onlti ikizle§mesi 58

Onlti Benze§meleri 59

ilerleyici Benze§me 59

Yakin Benze§me 59

[Uzak Benze§me 60](#_TOC_250000)

Gerileyici Benze§me 60

Onlti Dti§mesi 61

icrseste Onlti Dti§mesi 61

Sonseste Onlti Dti§mesi 62

Onlii Tiiremesi 62

Onseste Onlii Tiiremesi 62

i9seste Onlii Tiiremesi 62

Biiziilme 63

Benzer Hece Yitimi 63

Onsiizler 64

Dudak Onsiizleri 64

/p/ Onsiizii 64

*lb/* Onsiizii 64

*Im/* Onsiizii 65

Di§ ve Di§eti Onsiizleri 65

*/ti* Onsiizii 65

/d/ Onsiizii 65

/9/ Onsiizii 66

*Isl* Onsiizii 66

*lzl* Onsiizii 66

*I§/* Onsiizii 66

*In/* Onsiizii 67

*Ill* Onsiizii 67

*Ir/* Onsiizii 67

Ondamak Onsiizleri 68

/y/ Onsiizii 68

/fl/ Onsiizii 68

Damak iinsiizleri 68

*/kl* Fonemi 68

*Igl* Fonemi 69

*lg/* Onsiizii 69

Onsiiz Degi§meleri 70

Genizsille§me 70

S1zic1la§ma 70

TJ - g Nobetle§mesi 70

fl - y Nobetle§mesi 71

m - b Nobetle§mesi 71

Yakin Ses Koyma 71

ilerleyici Benze§me 72

Yakin Benze§me 72

Uzak Benze§me 73

Gerileyici Benze§me 73

Yakin Benze§me 73

Uzak Benze§me 74

Otiimsiizle§me 74

Yer Degi§tirme 76

Kayna§ma 77

Unsiiz Tiiremesi. 77

Ba§ta /y/ Tiiremesi 77

Soz ics:inde /y/ Tiiremesi 78

Sandide /y/ Tiiremesi. 78

Onsiiz Dii§mesi 78

Vurgu 78

Bi<;iM BiLGiSi VE iLGiLi SOZDiZiMi 80

Soz Yapiml 80

Ekleme ile Soz Yap11n1 80

Addan Ad Tiireten Ekler 80

Addan Eylem Tiireten Ekler 85

Eylemden Ad Tiireten Ekler 88

Eylemden Eylem Tiireten Ekler 93

Birle§tirme 97

Siralama Birle§ikleri 97

Bag1mh Birle§ikler 97

Birle§ik Adlar 97

Birle§ik Zarflar 97

Birle§ik Eylemler 98

Ad ya da S1fat + Yard1mc1Eylem 98

Eylem Zarf1 + Tasvir Eylemi 98

<;EKiM 101

Ad <;ekimi. 101

<;okluk 101

iyelik 102

Baglama (Birle§tirme) 104

Ad Durullllan 105

Yahn Durum 105

ilgi Durumu 106

Belirli Nesne Durumu 107

Verme-Bulunma Durumu 110

Bulunma-<;1kma Durumu 113

Yonelme Durumu 115

E§itlik Durumu 116

Ara<; Durumu 116

Birliktelik Durumu 118

Zamirler 119

Ki§i zamirleri 119

i§aret Zamirleri 121

Peki§tirme-Donii§ltiliik Zamirleri 123

Soro Zamirleri 125

Belirsizlik Zamirleri 127

Saydar 128

Asd sayilar 128

Onluklararas1Saydar 128

Niteleme Yapdan 129

Kesir Saydan 131

Yakla§tl<lik Saydan 131

Sira Say1lan 131

Topluluk Sayilan 132

Katlama Saydan 133

Belirsizlik Saydan 133

Zarflar 135

Yer Zarflan 135

Zaman Zarflan 141

Tarz Zarflan 143

Miktar Zarflar1 144

Kar§da§tlrma Zarflan 148

Say1 Zarflan 148

Soru Zarflan 149

Sontakilar 149

Yalm Durumu Yoneten Sontakdar 149

Verme-Bulunma Durumunu Yoneten Sontakdar 154

Bulunma-<;ikma Durumunu Yoneten Sontakilar 154

Ad Kokenli Sontalo. 155

Bagla9lar 156

Sirada§ Bagla9lar 156

Yan Ci.imle Bagla9lan 158

Edatlar 159

Peki§tirme Edati *oklok* 159

*arinr* Edatl 160

Onlemler 161

Seslenme Onlemi 161

Acinma Onlemleri 162

Onlem gorevinde adlar 164

Eylem <;ekimi 165

Eylem Adlan 165

{-gUIUk} Ekli Eylem Adi 165

{-gU<;I} Ekli Eylem Adi 166

{-mAk9I} Ekli Eylem Ad1. 166

{-slk}Ekli Eylem Adi 166

{-(l)gmA} Ekli Eylem S1fatl 167

{-(X)r} ve {-Ar} Ekli Eylem Sifatl 168

*bar* Yi.iklem Adi 168

{-mAz} Ekli Eylem SifatI 169

{-DOk} Ekli Eylem Adi 169

{-ml§}Ekli Eylem Ad1. 170

{-DA<;I} Ekli Eylem Sifati 171

{-gAn} Ekli Eylem S1fat1 171

{-(X)gll} Ekli Eylem Sifati 171

*arkli* 172

Eylem Zarflan 172

Onli.ili.i Eylem Zarflan 172

{-yU} Ekli Eylem Zarflan 174

{-(X)p} Ekli Eylem Zarf1. 174

{-(X)pAn} Ekli Eylem Zarfi 174

{-(X)yln} Ekli Eylem Zarfi 175

{-mAtl(n)} Ekli Eylem Zarfi 176

{-gAII} Ekli Eylem Zarfi 176

{-sAr} Ekli Eylem Zarfi 177

{-<;A} Ekli Eylem Zarf1 178

{-gln9A}Ekli Eylem Zarft 178

{-kAn}Ekli Eylem Zarft 178

*iirkli* "iken" 178

Son Eylem Bic;imleri 179

Birincil Son Bic;imler 179

Buyurma Kipi 179

Gontilltiltik Kipi 181

Kesin Gec;mi§ Zaman 181

ikincil Son Bic;imler 184

Eylem Adt + iyelik Eki 184

{-DOk} Ekli Gec;mi§ Zaman 184

{-slk}Ekli Gelecek Zaman 185

Eylem S1fatt + Ki§i Zamiri. 185

Geni§ Zaman- imdiki Zaman 185

*bar* Ytiklemi 186

{-mAz} Ekli Olumsuz Bic;imler 187

{-DAc;I} Ekli Gelecek Zaman 187

{-ml§} Ekli Gec;mi§ Zaman 188

{-c;I} Ekli Gelecek Zaman 189

{-gAy} Ekli Gelecek Zaman 189

Birle§ik Eylem Bi9imleri. 189

Stirekli Gec;mi§ Zaman I 189

Siirekli Gec;mi§ Zaman II 190

Uzak Ges;mi§ Zaman., 191

Gers;ekle§meyen Gelecek Zaman 192

Gers;ege Ayktn artlar ............................. , 192

SOZDiZiMi. 194

Soz Obekleri 194

S1ralama Obekleri 194

Katmah Obekler 194

Bagla9s1z Katmah Obekler 194

Ad Obekleri (ikilemeler) 194

Eylem Obekleri (ikilemeler) 195

Baglas;h Katmah Obekler 196

Yakla§tkhk Obekleri 196

A91klama11 Obekler 197

Niteleme Obekleri 197

Ad Obekleri 198

Betimleme ve Belirtme Obekleri 198

iyelik Obekleri 200

Say1 Obekleri 202

S1fat Obekleri 202

Zarf Obekleri 203

Sontak1 Obekleri 203

Eylem Tiimles;leri 203

E§itleme Tiimles;leri 203

Belirli Nesne Tiimles;leri 204

Zarf Tiimles;leri 204

Ciimle Yap1s1 206

Yiiklem 206

Eylem Asilh Yiiklem 206

Ad As1lh Yiiklem 207

Yiiklem Adlan *bar* ve *yok* 208

Ozne 208

Ozne-Yiiklem Uyu§mas 1. 210

Ki§i Bakim1ndan Uyu§ma 210

Say1ca Uyu§ma 210

Ciimlede Sozciik Diizeni 210

Devrik Ciimleler 211

Olumsuzluk 211

Ciimlelerin Birle§imi 212

Siralama 212

Baglas;s1z Birle§ik Ciimleler 212

Baglas;h Birle§ik Ciimleler 213

Yan Ciimleli Birle§ik Ciimleler 214

Aktarma Soz ve *tip, teyin I tiyin* 214

Yan Ciimle Baglac1olarak iifiin 215

Ara Ciimle 216

Ara Unlem 216

METiN ORNEKLERi 217

Kill Tigin Yaz1tI (732) 219

Bilge Kagan Yaz1tI (735) 221

Tunyukuk Yaz1tJ (725 ?) 222

Ongin Yaz1t1 (732?) 224

Kiili <;or (ihe-Hilotil) Yaz1ti (722-723) 225

Taryat (Terhin) Yaz1t1(753) 226

Moyun <;or (ine Usu) Yaz1tI (759-760) 227

Suci Yaz1t1(840 ?) 229

Yenisey Yazitlan 230

Uyuk-Tarlak (Malov E 1) 230

Uyuk-Turan (Malov E 3) 230

Bank III (Malov E 7) 230

I. Elegest (Malov E 10) 230

Begre (Malov E 11) 231

<;aa-Hol I (Malov E 13) 231

<;aa-Hol IV (Malov E 16) 232

<;aa-Hol V (Malov E 17) 232

Oznaennoye (Malov E 25) 232

Aura (Malov E 26) 232

1. Altmkol (Malov E 28) 233
2. Alttnkol (Malov E 29) 233

K1zil-<;iraa II (Malov E 44) 234

Kejeelig-Hovu (Malov E 45) 234

Abakan (Malov E 48) 235

II. Bay-Bulun (I. Tuva, Malov E 49) 235

Irk Bitig (9. yilzytl sonlan) 236

SOZLOK 237

KAYNAK<;A 261

Runik Harfli Metinlerden Ornekler

Kill Tigin Yaz1tI 265

Bilge Kagan Yaziti 267

Tunyukuk Yazttl 268

Taryat (Terhin) Yaz1ti. 270

Uyuk-Turan 271

Irk Bitig 272

**K1saltmalar**

**Yaz1tlarla ilgili K1saltmalar**

B = Batl yilzil

BK = Bilge Kagan yaz1tl D = Dogu yiizil

G = Giiney yiizil

GB = Giiney-bat1 yilzil GD = Giiney-dogu yilzil

Hem.-<;Ir = Hemc;ik-<;Irgala yaz1tl IB = Irk Bitig

K = Kuzey yiizil

K<; = Kiili <;or (ihe-Hiiotii) yaz1t1 K.-Hovu = Kejeelig-Hovu yaz1t1 KT = Kill Tigin yaz1ti

MC::: = Moyun <;or (ine Usu) yaz1tl 0 = Ongin yaz1t1

Ozn. = Oznac;ennoye T = Tunyukuk yaz1tl

T ar. = Taryat (Terhin) yaz1tl

**Genel K1saltmalar**

a. bk. = aag1ya balamz bk. = balamz

Fund. = *Philologiae Turcicae Fundamenta I,* (Wiesbaden 1959)

yuk. bk. = yukanya bakm1z

ONSOZ

Elinizdeki gramer, yaz1mma 1963 giiziinde Bloornington'da ba§lad1g1m ve 1965 May1smda Los Angeles'taki California Oniversitesi'ne sundugum *A Grammar of Orkhon Turkic* adh doktora tezimin Tiirksidir. Yazumnda.'l ii9 y1l sonra, 1968'de, indiana Oniversitesi'nce yay1mlanIDI§ olan bu gramer ba§hca Mogolistan'daki 2. Dogu Tiirk Kaganhg1 (682-744) donerninden kalma be§ biiyiik yaz1ta dayamyordu. Bu be§ yaz1t §Unlard1: Kiil Tigin (732), Bilge Kagan (735), Tunyukuk (720-725 ?), Ongin (732-735 ?) ve Kiili <;or (719-723 ?) yaz1tlan. Ba§ka bir deyi§le, Uygur kaganhg1 doneminden (744- 840) kalma Moyun <;or ya da ine-Usu yaz1tI (760) ile runik harfli biitiin obiir yaz1tlar, Kirg1zlardan kald1g1 samlan Suci yaz1tI (840 ?) ile Yenisey yaz1tlan ve runik harfli Turfan, Miran ve Tun-huang yazmalan bu gramerin dayand1g1 dil malzemesi arasmda degildi.

Orhon Tiirk9esi gramerinin yaz1mmdan bu yana 35 yil gibi uzunca bir zaman ge9ti. Bu siire i9inde Mogolistan'da runik harfli yeni yaz1tlar (Taryat ya da Terhin yaz1t1, Tes yaz1tI vb.) bulundugu gibi runik harfli eski Tiirk yaz1tlan iizerine onemli baz1 ara§tirmalar da yay1mland1: D. D. Vasil'yev, *Korpus tyurkskih runireskih pamyatnikov basseyna yeniseya ,* Leningrad

1983, i.,V. Kormu§in, *Tyurskiye yeniseyskiye epitafii: Teksti i issledovaniya,*

Moskva 1997 (Nauka), vb. gibi. Bu arada benim de runik harfli Orhon yaz1tlan ile Turfan yazmalan ve Yenisey yaz1tlan iizerine baz1 yaymlanm oldu: *Orhon Yazitlan* (TDK yaym1, Ankara 1988), *Irk Bitig: The Book of Omens* (Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 1993), *Tunyukuk Yaziti* (Simurg, Ankara 1994), "Elegest (Kortle Han) Yaz1t1", *Tiirk Dilleri Ara§tirmalan* 5 (1995: 19-32), "The first *Altmkol* inscription", *Turkic Languages* 1-2 (1997: 210- 226), "The Second Altmkol Inscription", *Tilrk Dilleri Ara§tirmalan* 8 (1998: 5-14), vb. gibi.

Aynca, son otuz be§ yil i9inde Orhon ve Yenisey yaz1tlan ile ilgili gorii§­ lerimde de, dogal olarak, baz1 degi§iklikler oldu (yeni okuyu§lar, yeni yo­ rumlar, vb. gibi). i§te elinizdeki bu yap1t eski Orhon Tiirk9esi gramerimin hem yeni belgeler ve bilgilerle geni§letilmi§ bir 9evirisi hem de bu alandaki en son geli§me ve degi§ikliklerin I§Igmda yeniden yaz1lm1§ bir Orhon Tiirk9esi ya da Orhon-Yenisey Tiirk9esi grameridir.

Gramerin sonuna, Orhon-Yenisey yaz1tlanndan ahnmI§ metin omekleri boliimii ile gramerde ve metin orneklerinde ge9en sozciikleri i9eren kisa bir

16 TALAT TEKiN

sozltik boltimii eklenmi§tir. Bu gramerin iiniversitelerimiz Tiirk dili ogren­ cileri ile Orhon-Yenisey yaz1tlan dilini ogrenmek isteyen dilbilimcilere ve Tiirk dili tarihine merakh okuyuculara yararh olacagi kamsmday1m.

Burada yeri gelmi§ken, eski Tiirk runik alfabesi tablosunu ve Yenisey yaz1tlannda kullamlan farkh hatf ve i§aretleri haz1rlamakta bana yard1mc1olan, kitab1 yayma hazirlayan ogrencim ve meslekta§Im Do9. Dr. Mehmet Olmez'e, kitab1 ba§tan sona okuyarak dizgi yanh§lanm diizelten ogrencim Dr. Yong­ Song Li'ye bu yard1mlan i9in te§ekkiirlerimi ifade etmek isterim.

Talat Tekin, 15 Eyliil 2000

Gi

1. Orhon Tiirkc;esi, yaz1h belgeleri bize kadar gelmi§ olan en eski Tiirk diyalektidir. Bu ad ile, daha c;ok, 8. yiizy1hn ilk yansmda, ikinci Tiirk Kaganhg1 (682-744) doneminde, bugiinkii Mogolistan 'da konll§ulnlu§ olan eski Tiirk diyalekti anla§thr. Bu diyalekt, hie; §iiphesiz, Birinci Tilrk Kaganhgi (550-630) doneminde aym bolgede konu§ulmu§ olan eski Turk diyalektinin devam1 idi. ikinci Tiirk Kaganhgmdan sonra aym oolgede kurulnlll§ olan Uygur Kaganhg1 (744-840) doneminden kalma yaz1tlann dili ile aym yiizytldan ve 9.-10. yiizy1llardan kald1g1 santlan Yenisey yazitlanrun ve Dogu Tiirkistan' da bulunan runik yaz1h metinlerin dili de Orhon Tiirkc;esinden pek farkh degildir.

Orhon Tiirkc;esinin ba§hca seslik ve bic;imlik ozellikleri §Unlardir:

1. Daha sonra Uygurcada /v/ye degi§ecek olan sozic;i ve sozsonu *lb/* sesinin korunmas1: *yabz z* "kotii", *tiibi* "deve", *iib* "ev, c;adir", *sub* "su; irmak", vb.

1. Daha sonra Karahanh Tiirkc;esinde otiimlii di§leraras1 s1z1c1 IQ/ye degi§ecek olan sozic;i ve sozsonu,/d/ sesinin korunmas1: *adak* "ayak", *adgzr* "aygir", *tod-* "doymak", *id-* "gondermek", vb.;
2. Daha sonra Uygurcada bir diyalektte /n/ye, bir diyalektte de /y/ye degi§ecek olan ondamaks1l /ft/ sesinin korunmas1: *aiizg* "kotii, fena", *pgaii* "yoksul", *koii* "koyun", vb.;
3. Genizsil damak iinsiizii /IJ/nin otiimlii art- ve ondamak smctlan /g/ ve /g/ ile nobetle§me egilimi gostermesi: *bardll)lZ* - *bardzgzz* "gittiniz", *siil)iJkiil)* - *siil)iJkiig* "kemiklerin", vb.;
4. Adlann ilgi durumunun iinsiizlerden sonra {-II]}, iinliilerden sonra da

{-nlIJ} ile kurulmas1: *bilgii kagan-11)* "Bilge Hakamn", *kill tigin-il)* "Prens Kiil'iin", *bayzrku-nzl)* "Bayirkularm", vb.;

1. Adlann 91kma durumu ic;in ayn bir ek olmamas1, bu durumun yer ya da bulunma durumu eki ile kurulmas1: *oglanzl)zz-da* "ogullanmzdan", *kurzdm-ta* "battdan", *tabgar-da* "<;in'den", vb.
2. Adlann birliktelik *( comitative)* durumunun bulunmas 1ve bu durumun

{-LlgU} eki ile kurulmas 1: *miin ini-ligii* "ben erkek karde§(im) ile birlikte",

*eki ur ki§i-ligii* "iki tic; ki§i ile birlikte", vb.;

1. imdiki zaman eylem s1fatmm {-gmA} eki ile kurulmas1: *bar-1-gma*

"giden", *kiil-i-gmii* "gelen", *biti-gmii* "yazan", vb.;

18 TALAT TEKiN

1. Gelecek zaman kipinin {-DA9I} eki ile kurulmas1: *olor-tap siin*

"ya§ayacaksm'', *ol-tii9i siin* "oleceksin", vb.;

1. {-91} ekli gelecek zaman kipinin bulunmas1: *tiigmii-9i miin* hiicum etmeyecegim" (0 sag 2), *yarama- p* "yaramayacak, iyi olmayacak" (T 23), vb.
2. Gelecek zaman-gereklilik eylem admm {-slK} eki ile kurulmas1: *ii9- sik* "ac1kacak olma", *to-s1k* "doyacak olma", *iidl -Slk* "uyuyacak Olma", *o[­ sik-il]* "mutlak Oleceksin", vb. gibi.

Ba§hca seslik ve bi9imlik ozellikleri bunlar olan bu en eski Tiirk diyalektine ge9en yiizyil sonlanndan beri tilrlii adlar verilmi§tir. W. Radloff Orhon yaz1tlan dilini ba§tan beri "Eski Tiirk9e" *(Alttiirkisch )* olarak adlandtrmI§tlr. W. Bang ise "Bilge Han, halk1 i<;in bir9ok yerde *kok Tiirk* deyimini kullamyor" gerek9esiyle bu dile "Kok Tiirk9e" *(Koktiirkisch )* ad1m vermi§tir (bk. *Uber die kokturkische Inschrift auf der Siidseite des Kiil­ Tagin-Denkmals,* Leipzig 1896, Vorwort). Ne var ki *kok Tiirk,* daha dogrusu *kok Tiiriik* ad1 yaz1tlarda bir9ok kez degil, ancak bir kez ge9mektedir (KT D 3

= BK D 4). Belki de bu nedenle Radloff bu ad1 Orhon yaz1tlannm dili i<;in hi<; de uygun bulmamt§ttr *(Die Alttiirkischen Inschriften der Mongolei,* Neue Folge, Vorwort, not 1).

Bang'm "Kok Tiirk9e" *(Kok-tiirkisch )* adm1 Thomsen de kabul etmemi§ ve Radloff 'un *Alttiirkisch,* yani "Eski Tiirk9e" adm1 daha uygun bulmu§tur *( Turcica,* s. 20, not 4). Thomsen Orhon yaz1tlan dili i<;in "Eski Tiirk9e" (vieuv turc), "Runik Tiirk9e" *( turc runique),* "Eski Orhon Tiirk9esi" *( vieux turc de l'Orkhon)* ya da daha basit olarak "Orhon Tiirk9esi" *(turc de l'Orkhon)* adm1 onermi§tir. Aym bilgin "Dr. M. A Stein's Manuscripts in Turkish 'Runic' script from Miran and Tun-huang" adh makalesinde de runik yaz1h tiim yaz1tlarm ve metinlerin dili i<;in "Eski Tiirk9e" *( Old Turkish)* terimini kullanm1§br *(JRAS* 1912, 181-227).

Runik harfli eski Tiirk9e yaz1tlann dili i<;in kullamlan "Eski Tiirk9e" *(Alttiirkisch )* ad1 ozellikle Gabain' in *Alttiirkische Grammatik* adh iinlii gramerinden (Leipzig 1941) sonra daha da yaygmla§mI§tlr. A. von Gabain, bilindigi gibi, Orhon ve Yenisey yaz1tlarmm dili ile tilm Uygurca yazmalarm dilini topluca "Eski Tiirk9e" olarak adlandirmI§b.

Daha sonra "Orhon Tiirk9esi" i<;in *ii<;* ayn terim daha onerilmi§tir. N. A. Baskakov "Orhon Tiirk9esi" i<;in "Eski Oguzca" *(Drevneog uzskiy )* terimini, "Uygurca" i<;in de "Eski Uygurca" *( Drevneuygurskiy )* terimini kullanmt§tl (bk. N. A. Baskakov, *Tyurkskiye yaziki ,* Moskva 1960). G.

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 19

Clauson "Orhon Turk9esi" i<;in *Tiir-kii* ad1m *( Turkish and Mongolian Studies,* london 1962), 0. Pritsak da "Turktite" *( Tiirkiitisch)* terimini kulland1lar ("Das Altturkische", *Handbuch der Orientalistik, Turkologie,* Leiden/KOln 1963, s. 27 vb.).

Bu terimlerden "Turkii" yaz1tlardaki *Tiiriik* sozciigiinii Clauson'm yanh§ olarak *Tiirkii* okumasma dayanan bir oneridir. Pritsak'm onerdigi *Tiirkiit* terimi ise Pelliot'nun olduk9a §Upheli bir varsay1mma dayarnr, uygun olmaz. Baskakov'un onerdigi "Eski Oguzca" terimi de Orhon Ttirkesi iin uygun degildir; unku Oguzlar ya da Tokuz Oguzlar ikinci Dogu Turk Kaganhgma dahil olan etnik gruplardan yalmzca biri idi.

i§te bu dii§iincelerle ben Thomsen'in "Orhon Turk9esi" terimini daha uygun bulmu§ ve 1968'de yay1mlanan gramerime de "Orhon Turkesi" adm1 vermi§tim *(A Grammar of Orkhon Turkic,* Indiana University Publications, Bloomington 1968). Bu gramerin dayand1g1 dil malzemesi ikinci Dogu Turk Kaganhg1doneminden kalma §U yaz1tlard1: Kiil Tigin yaz1tI (732), Bilge Kagan yaz1tl (735), Tunyukuk yaz1t1 (720-725 ?), Ongin yaz1tl (732-735 ?) ve Kiili yor (ihe-Hu§otti) yaz1tI (719-723 ?).

Bu Turk9e gramerin dayand1g1 dil malzemesine gelince, bunlar yukanda belirtilen yaz1tlara ek olarak §U runik harfli yaz1tlar ve yazmalardir:

1. Mogolistan 'daki Uygur Kaganhg1 (744-840) doneminden kalma yaz1tlar: Moyun yor ya da ine-Usu y'az1tl (760), Taryat ya da Terhin yaz1tI (753), Tes yaz1tI (750);
2. Kirg1z yaz1tlan: Suci yaz1t1 (840 ?), 8. ve 9. yiizy1llardan kalma Yenisey yazitlan;
3. Dogu Turkistan'da bulunan runik harfli yazmalar, ozellikle de *Irk Bitig*

adlI fal kitab1.

YAZI

**2. Runik Alfabe**

Eski Tiirk yaz1tlannda kullamlan en eski Tiirk alfabesi 9ogu dik ve egik 9izgilerin *tiirlii* bi9imlerde birle§tirilmesi ile tiiretilmi§ harflerden olu§ur. Baz1 harflerde egri 9izgiler de bulunur; ancak yat1k \:izgiler pek azdir. Bu en eski Tiirk alfabesindeki harfler eski iskandinav runik yaz1smdaki harflere benzediginden bu yaz1ya Batih Tiirkologlar "eski Tiirk runik yaz1s1" adm1 da vermi§lerdir. Bizde ise bu alfabe genellikle "Goktiirk alfabesi" ya da "Orhon alfabesi" diye amhr.

Eski Tiirk runik yaz1s1 sagdan sola dogru yaz1hr. Az say1da baz1 Yenisey yaz1tlarmda satirlarm soldan saga dogru yazdd1g1 da goriiliir. Ancak bu du­ rumda harfler ters yone <;evrik olarak kazmmt§tlr.

Eski Tiirk runik alfabesini de§ifre eden Thomsen bu alfabenin eski bir iran alfabesi arac1hg1 ile Arami alfabesinden 9Ikrn1§ olabilecegini ileri *siirmii§* ve bu gorii§ genellikle kabul edilmi§tir. Thomsen, aynca, bu alfabedeki baz1 harflerin (yanm ay bi9imindeki *ay,* ok bi9imindeki *okluk* ve 9adir bi9imindeki *ifb* harflerinin resim-yaz1 *(ideogram)* kokenli olabilecegini de belirtmi§tir.

Asd Orhon yaz1tlannda (Kill Tigin ve Bilge Kagan yaz1tlan) kullamlm1§ olan eski Tiirk runik yaz1s1 38 harften olu§ur. Tunyukuk yaz1tmda her biri birer kez kullamlmI§ olan iki hece i§areti *(a* ve *ba* i§aretleri) ile birlikte bu alfabedeki harflerin say1s1 40'1bulur.

Orhon yaz1tlan ile Tunyukuk yaz1tmda kullamlan alfabedeki harflerin dort tanesi iinlii i§aretleridir. Bu i§aretlerin her biri iki§er iinliiyii gosterir: a/a, 1/i, o/u ve /O/ii. Alfabedeki 9ifte iinsliz i§aretleri sistemi ve Tiirk9edeki iinlii uyumu */al* ve /a/ iinliileri ile /I/ ve /i/ iinliilerini yanh§ okumay1 onler. Ancak yuvarlak *lo/* ve /u/ iinliileri ile *lo/* ve /ii/ iinliilerini bu yaz1da ay1rt etmek ola­ naks1zdir.

Kalan harflerin 20 tanesi 9ifte "iinsiiz i§aretleri" diye adlandmlabir. Bunlar /a/ ya da *la/* iinliisii ile ba§lay1p ilgili iinsiizle sona eren hece i§aretleri gibidir. Hece i§aretlerinden fark1 bunlarm yalmz ilgili iinsiiz degerinde de kullamlabilir olmalar1dir. Bu harfler §Unlardir: /ab/, /ab/; /ad/, /ad/; /ag/, /ag/;

/ak/, *!akl; !all, !all; Ian/ ,* /an/; /ar/, /ar/; /as/, /as/; /at/, /at/; *lay/ ,* /ay/.

Alfabede yuvarlak iinliilerle kurulu heceleri gosteren iki harf ile, diiz dar iinliilerle kurulu heceleri gosteren iki harf daha vardir. Bunlardan ikisi /ok, uk,

ORHON TURK\:ESi GRAMERi 21

ko, ku/ ve /ok, ilk, ko, kill harfleri, obtir ikisi de /Ik, kl/ ve /ic;, 9i/ harfleridir.

Eski Ttirk runik yaz1smda /9/, */ml,* /fl/, /fJ/, /p/, *l§I* ve *lzl* harfleri ic;in yalmzca birer i§aret vardir ve bunlar tinlti bak1mmdan yans1zdir. Ba§ka bir deyi§le, bunlar hem art tinltilti hem de on tinltilti sozctiklerde kullamlabilirler.

Alfabede tic; tane de birle§ik tinstiz i§areti vardir. Bunlar /It/, *Inc;/* ve *Intl* "9ift tinstiz i§aretleri"dir. Bu i§aretlerden birincisi yalmz art tinltilti soz­ ctiklerdeki /It/ tinstiz 9iftinin yaz1mmda kullamld1g1 halde obtir iki i§aret hem art hem de on tinltilti sozctiklerin yaz1mmda kullamhr.

Son olarak, Tunyukuk yaz1tmda her biri birer kez kullamhm§ olan iki hece i§areti daha vard1r ki bunlardan biri la§/, obtirti de Iba§/ hecesi ya da sozciigii degerindedir.1

Bu alfabeye /9/ harfi ile /I/ harfinin birle§tirilmesi ile olu§an ve Tunyukuk yaz1tmda bir kez kullandm1§ olan /9i/ degerindeki harfi de eklemek gerekir.

Baz1 Yenisey yaz1tlarmda, biri kapah /e/ obtirti de ac;1k /a/ degerinde olan iki tinlti i§areti, farkh /§/ ve /fJ/ tinstiz harfleri ile la§/, Iba§/, /dam/ ve /k1§/ hece i§aretleri, Irk Bitig' de de biri /up, tip/ obtirti de *lot/* degerinde olan runik harfler bulunur.

Eski Turk runik yaz1smdaki harflerin bi9imleri genellikle degi§mez.

Bununla birlikte baz1 harflerin yaz1ta gore az-9ok farkh bi9imleri vardir.

Eski Ttirk runik alfabesi a§ag1daki tablolarda gosterilmi§tir.2

D /a§/ ses obegini gosteren i§aret *l§I* i.insi.izi.ini.in /§/ harfi ile gosterildigi Hemyik­

\:Irgak1 yaz1trnda 10 kez geyer (bk. Orkun, ETY III, ss. 79-80). l><l /ba§/ ses degerindeki i§aret de Uyuk-Arcan, Ak-Yi.is ve Tuva I yaz1tlannda geyer (bk. Malov, YPT ss. 14, 97 ve Fin Atlas1 XXXI). Bu i§aretin ses degeri iyin bk. W. Bang, Turcica, ss. 288, 189.

2 Yukanda ay1klanan ve tabloda gosterilen harflerden ba§ka Uygur ve Yenisey

yaz1tlan ile Dogu Ti.irkistan'da bulunmu§ olan runik harfli metinlerde §U harflere de rastlamr: 'I' *= /SI* (art i.inli.ili.i sozci.iklerdeki /s/), l1 = kapah /e/, X ay1k /a/, A =

*/§I,* ?<. *= /Tl, = ITJ I* (art i.inli.ili.i sozci.iklerde), \_p, H = /up, tip/ (Irk Bitig'de), r"I =

*lot/* (Irk Bitig'de) ve = /k1§/ (I. Tuva yaz1tmda).

22 TALAT TEKiN

RUNiK ALFABE TABLOSU

Orhon Yaz1tlarmda kullamlan i§aretlerin tablosu

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Harfler | Yaz1(:evrimi | Ses Degerleri |
| .t | A | a.a |
| t | I | I,I |
| > | u | o, u |
|  | 0 | o, ti |
| J (T, KC J ) | B | b |
| JI (T, O, KC 2 ) | b | b |
| (KC 33 ) | D | d |
| x | d | d |
| y (T Ill ) | G | g |
| (0 ) | g | g |
| ti | K | k |
| i (T, O i, K<; t) | k | k |
| J | L | I |
| y | I | I |
| ) | N | n |
| rt' | n | n |
| }f | R | r |
| 'r | r | r |
| (T V, KC i}) | s | s |
| I | s | s |
| (T, 0, KC ?l, 0 O) | T | t |
| h | t | t |
| D | y | y |
| 9 | y | y |
| A |  |  |
| \*' (T >)) | m | m |

ORHON TURK(:ESi GRAMERi 23

"

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Hartler | Yazu;evrimi | Ses Degerleri |
|  | IJ | IJ |
| j | fi | fi |
| 1 | p | p |
| ¥ |  | § |
| 'TI (T, 0, rfl) | z | z |
| -1- | UK, KU | ok *I* uk, ko *I* ku |
| (T, 0 B, K<; R) | Ok, kO | ok */* ilk, ko */* kii |
| 4 (T, 0 S> ) | IK,Kt | Ik / kl |
| T | ic;, c;i | ic; |
| *J.* | c;i | ci |
| M | LT | It |
|  | nc; | nc |
| 0 (T . 0 0, K<; 0) | nt | nt |
| D | a | a§ |
| t><l | ba§ | ba§ |

Yenisey Yazitlarmda kullamlan farkh iaretlerin tablosu

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Hartler | Yazu;evrimi | Ses Degerleri |
| x | a | a (ac1k *e)* |
| n | e | e (kapah *e)* |
| 0 | IJ | IJ (art iinliilii sozciiklerde) |
|  | m | m |
| A |  | § |
|  | T | t |
| ® | dam | dam |
| J3.B | Up | up, tip (Irk Bitig, Yenisey) |
| *r\* | ot | ot (Irk Bitig) |
|  | kl§ | kl§ (Tuva I, iki kez) |

YAZIM

3. Runik harfli eski Tiirk yaz1m sistemi hece yaz1m sistemi ile alfabetik yaz1m sisteminin bir kan§1m1dIT. Onlii i§aretlerinin kullarum1 olduk9a smIThdIT ve belirli yaz1m kurallanna baghdIT. Alfabenin bliylik yaz1tlarda kullamlan tiiriinde dort linlii i§areti vardIT. Bunlar a/a, iii, o/u ve o/li harfleridir. Baz1 Yenisey yaz1tlannda be§inci ve altmc1iinlii i§aretleri olarak kapah /e/ harfi ile acr1k /a/ harfi de kullamlffil§tlr.

Runik alfabedeki linsliz i§aretleri /a/ ve /a/ linliileri ile ba§layan ve ilgili iinslizle sona eren heceleri gosterir. Belirli durumlarda, yani oblir iinlii i§a­ retleri yanmda ise bunlar yalmzca tek iinsliz degerindedir. Buna bakarak eski Tiirk yaz1smm hece yaz1s1 sisteminden alfabetik bir yaz1m sistemine ge9i§ a§amasmda oldugu ileri siiriilebilir. Dogu Tiirkistan'da bulunmu§ olan ve Orhon yaz1tlanna gore daha yeni oldugu anla§dan el yazmalan (Irk Bitig vb.) bu ger9egi kamtlar. <;iinkii bu yazmalarda iinlii i§aretleri bolca kullandm1§tlr ve bunlarda uygulanan yaz1m sistemi arttk "alfabetik" olarak nitelendiri­ lebilir.

Yaz1m Kurallar1 Unlillerin Yaz1m1 Sozba1 Unlilleri

4. Sozb1kisa /a/ ve /a/ iinliileri yaz1mda genellikle gosterilmez. Bu kural iinsiiz i§aretlerinin aslmda /a/ ve /a/ ile ba§layan ve ilgili linsiizle sona eren heceleri gostermekte olmas1ger9eginden kaynaklamr:

*IT / at* "at" (KT D 33)

*/Kl ak* "ak, k1r" (KT D 36) *lb! iib* "ev, 9adir" (BK D 32) *Ir/ iir* "adam" (KT D 12)

/DK/ *ad-ak,* yani *adak* "ayak" (KT K 7)

/LTUN/ *al-tun,* yani *altun* "altm" (BK G 11)

/RTUK/ *ar-tuk,* yani *artuk* "9ok, pek 9ok" (K<; D 13)

/dgU/ *iid-gii,* yani *iidgii* "iyi" (BK G 12)

*Im! iir-iin,* yani *iiriin* "adamlar (KT K 9, BK G 11)

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 25

/mgk/ *iim-g-iik,* yani *iimgiik* "ac1, isttrap" (KT D 19)

1. Sozba§I uzun /a/ iinlilsti Kiil Tigin ve Bilge Kagan yaz1tlannda seyrek olarak ve yalmz *iif* "a9", *iif-* "ac1kmak" ve *iit* "ad, unvan" sozciiklerinde yaztlmi§trr :

/A9/ *a-af ,* yani *iif* "a9" (BK D 38)

/A9SK/ *iip( i)k* "a9 olma" (BK K 6), /A9sK/ *iip( i)k* (KT G 8, 8),

*IAi;S RI arsar* "ac1kmca" (BK K 6)

/AT/ *iit* "ad, unvan" (BK D 41), /ATG/ *iit( i)g* "adm1, unvamm" (KT B 2, K<; B 1), /ATin/ *iitin* "unvanlanm" (KT D 7, 7), vb.

Dogu Tiirkistan yazmalanndan Irk Bitig'de yaz1mda gosterilen sozba§1 uzun /a/ tinliileri i9in daha 9ok omek vardtr:

*/ AK I iik* "ak, beyaz" (IB 5, 19)

*I*ALA/ *iila* "ala, alacah" (IB 2)

*IARAI iira* "arasmda" (IB 10, 38, 52, 52)

/ART/ *iirt* "dag ge9idi" (IB 6)

*I*ATN/ *iitan-* iinlenmek, iinlii olmak" (IB 55)

*IAzl iiz* "az" (IB 57)

*IAzl iiz-* "yoldan 91kmak" (IB 15, 15, 15)

1. Sozba§1 ai;1k (ve uzun?) *la/* iinltisii, k1sa /a/ iinltisii gibi, yaz1mda gos­ terilmez. Bu tinlti yalmz Minusinsk yaz1tmda ve *iisiz* sozciigtinde bir kez /A/ harfi ile gosterilmi§tir:

/AszA/ *iis( i)z ii* "eyvah! yaz1k!" (Min. 1)

Sozba§I a91k ve uzun /'J/ iinltisti de yalmz Tuva I (Bay Bulun II) yaz1tmda bir kez gosterilmi§tir:

/Asnl/ *iisni-,* yani *fisni* "hatirla!" (Tuva I 3)

1. Kapah /e/ iinliisti i9in Orhon yaz1tlannda ayn bir i§aret yoktur. Bu nedenle sozba§l (ve sozi9i) kapah /e/ tinltisii bu yaz1tlarda ya /I/ harfi ile yaz1hr ya da hi9 i§aret edilmez:

/IKGO/ *ikiigu* "iki par9a" (KT K 3), /kl/ *eki* "2" (BK D 41, etc.)

/Ill *ii* "halk" (KT D 25, vb.), /1/ *el* (KT D 4, vb.)

/Ir/ *ir-* "eri§mek, varmak" (T 47), /r/ *er-* (KT E 23, BK D 19, KT K 1)

/It/ *it-* "diizene sokmak, diizenlemek" (KT D 1, vb.), *It/ et-* (KT D 10, vb.) Yenisey yaz1tlannda ise sozba§1 (ve sozi9i) kapah /e/ tinliisii genellikle

##### r1

26 TALAT TEKiN

kendi ozel harfi ile gosterilir:

/ekl/ *eki,* yani *eki* "2" (Tuva I 3)

*!ell el,* yani *el* "balk, yurt" (Elegest I 7, vb.)

/et/ *et-,* yani *et-* "yapmak, diizenlemek" (Demir Sug 2)

/e§m/ *e§(i)m,* yani *e§im* "arkada§tm, yolda§tm" (Uyuk-Arcan 1, Tuva III 3, vb.)

Ancak, kapah /e/ harfi baz1Yenisey yaz1tlannda sozba§I a1k /a/ iinliisiiniin yazuru iin de kullamlmI§tir:

/erdm/ *erd(i)m* "idim" (E 6 3), fakat genellikle *ar-*

/elg/ *el(i)g* (Tuva I 3), /ellg/ *elig* "50" (\:akul III 1, K.-Hovu 7); genellikle

*al(i)g*

1. Sozba§I diiz dar *II /* ve /i/ iinliileri yaz1mda, kuralh olarak, daima gos- terilir:

/IDUK/ *iduk* "kutsal, miibarek" (T 38)

/IG *I igaf* "aga" (T 25)

/IRKDA/ *irakda* "uzaktan" (T 5)

/ITI/ *1t( t)1* "gonderdi" (KT G 12) 11\:kdl/ *ir(i)kdi* "bag1mh oldu" (T 2)

/Igd/ *ig(i)d* "yanh§, yalan" (KT G 10)

/llgrO/ *ilgiiru* "doguda" (KT D 12), vb.

Sozba§t Ii/den sonra gelen iinsiiz *f \:I* ise ses obegi Ii/ iki harf yerine hece i§areti *Ii\:/* ile de yaztlabilir:

li£kdl/ *ir( i)kdi* "bag1mh oldu" (T 28)

*!i£rA/ irra* "iinde" (T 34), vb.

Sozba§I /i/ iinliisiiniin yaz1mda gosterilmedigi az say1da omek de vardtr:

/sg/ *(i)§( i)g* "i§i" (T 52)

/stml/ *(i)§tami* "ozel ad" ((BK D 3)

/lgrO/ *(i)lgarii* "doguda" (KT D 21)

/OzI/ *oz (i)r i* "kendi i\:i" (T 13)

/IJlkl/ *av (i)lki* "ilk once" (KT D 32), vb.

1. Soz ba§mdaki yuvarlak iinliiler yaz1mda daima gosterilir:

/UGLm/ *ogl( i )m* "oglum" (BK G 9)

ORHON TURK(:ESi GRAMERi 27

/UTz/ *ot(u)z* "30" (KT K 1)

/Uz/ *ur( u)z* "kolay" (T 13)

/Ur§/ *ur(u)§* "sava§" (0 sag 2)

/Ulgll *olgali* "olmek iin" (KT K 10)

/Un/ *ur( ii )n* "iin" (KT B l )

/Ugz/ *iig( ii)z* "1rmak" (KT D 17)

/Uzgll/ *iizgiili* "ktrmak iin" (T 13), vb.

Yuvarlak *fol* ve /u/ tinlillerinden sonraki tinstiz artdamaks1l */kl* ise /ok/ ya da /uk/ ses obegi /UK/ harfi ile yaz1labilir:

/UKN/ *ok(u)n* "ok ile" (KT D 33, 36), vb.

Yuvarlak /6/ve /ti/ tinltilerinden sonraki tinstiz ondamaksil /kl ise /ok/ ya da

/ilk/ ses obegi /Uk/ hece i§areti ile yazdabilir:

/Ukn/ *ok( ii)n* "pi§man oi l" (BK D 19)

/Uk§/ *iik( ii )§* "ok" (KT G 10), vb.

**ilk Hece Unlilleri**

**10.** ilk hecedeki k1sa ve uzun /a/ ve la/ tinHileri genellikle yazida goste- rilmez:

/BL1K/ *balzk* "§ehir" (T 19)

/TBG/ *tabgar* "\:in" (T I , vb.)

/TBSGN/ *tab( l )§gan* "tav§an" (T 8)

/sbnp/ *siib( i)n( i )p* "sevinip" (BK D 2)

/bglr/ *biigliir* "beyler" (KT D 7, vb.)

/brms/ *berm( i)§* "vermi§" (KT D 14)

/yr/ *yer* "yer" (BK K 10, vb.)

Orhon yaz1tlarmda yalmz §U sozctikte ilk hecedeki uzun /a/ tinlilsti yazd­

ffil§trr:

*ITAmK AI tiimka* "duvara, duvarlara" (KT GD)

Irk Bitig'de ve Yenisey yaz1tlanndan birinde de §U sozci.iklerin ilk hece­ lerindeki uzun /a/ tinlilsti yaz1da gosterilmi§tir:

/BAmls/ *biimi§* "baglam1§'' (IB 14)

/KALI *kiil-* "kalmak" (Elegest 19)

28 TAl.AT TEKiN

/Y*A§I yii§* "ya§, taze" (IB 17, 17, 53).

11.ilk becedeki kapah /e/ iinliisil Yenisey yaz1tlannda ozel barfi ile gos- terilir:

/ekl/ *eki,* yani *eki* "2" (Tuva I 3, vb.)

/bell *bel,* yani *bel* "bel" (Uyuk-Turan 2 vb.)

/be§/ *be§,* yani *be§* "5" (Ozn. 4 vb.)

/ke§/ *ke§ ,* yani *ke§* "sadak, okluk" (Ozn. 3 vb.)

/yeglrml/ *yegirmi* "20" (K. Hovu 2 vb.) Iyer/ *yer* "yer, iilke" (K. Hovu 6, E 23 1)

/yete/ *yeti,* yani *yeti* "7" (Eerbek I 1)

/yetm§/ *yetm( i)§ ,* yani *yetmi§* "70" (Uyuk-Turan 4), /yetml§/ (K. Hovu 5)

1. ilk becedeki *hi* ve /ii iinliileri genellikle gosterilir:

/BIIJ/ *b111* "1000" (T 16, 18)

/KIRK/ *kirk* "40" (KT K 2)

/YILKA/ *yzlka* "y1hnda" (0 sag 4)

/bllgA/ *bilgii* "ak1lh" (KT D 3)

/klsl/ *ki§i* "insan" (BK D 3), vb.

Sozba§1 tinstizti artdamaksil /k/ ise /k1/ ses obegi IIK, K1/ i§areti ile gos­ terilebilir:

/K1Lp/ *kzl( z )p* "yap1p" (0 sag 2)

/K1sms/ *kzsm{i)§* "bast1rm1§'' (0 on 1), vb.

Orban yaz1tlannda ilk becedeki /I/ ve /ii iinliilerinin yaztlmad1g1 sozciikler de vardrr:

/blgsl/ *b(i)lgiisi* (T 7)

/bntrA/ *b( i)nt( u)rii* "bindirerek" (T 25)

/bznl *b(i)zni* "bizi" (T 20)

/tldm/ *t( i)liid(i)m* "diledim" (T 23)

/smDI/ *s( z )mad z* "kirmad1" *( K<;* E 8), vb.

1. ilk hecenin yuvarlak tinltileri genellikle yaz11tr:

/BUDN/ *bod( u)n* "boylar, balk" (KT D 9)

/BULIJ/ *bul( u)1J* "k6§e, bucak" (KT D 2)

/bUrl/ *bori,* yani *bori* "kurt" (KT D 12)



/tOktI/ *tukati* "tamamiyle" (KT D 2), vb.

**14.** Yuvarlak iinliiden sonraki iinsiiz artdamakstl */kl* ise *Joki* ya da */ukl* ses obegi /UK/ i§areti ile gosterilebilir:

/tUK/ *tok* "tok" (T 8)

/tUKz/ *tok( u)z* "9"

/BUKA/ *buka* "boga" (T 6), vb.

**15.** Yuvarlak iinliiden sonraki iinsiiz ondamakstl */kl* ise */okl* ya da /iikl ses obegi *!Oki* i§areti ile gosterilebilir:

/sOkdm/ *sokd( u)m* "soktiim" (T 25)

/tOktl/ *tak( u)ti* "dokerek" (T 52)

/yOkntl/ *yuk( u)nti* "boyun egdi" (T 28, 46), vb.

**16.** Sozba§t iinsiizii artdamakstl */kl* ise /ko/ ve /ku/ ses obekleri /UK, KU/ i§areti ile gosterilebilir:

/KUpn/ *kopzn* "hep birlikte, hep birden" (T 16)

/KUT/ *kut* "talih" (0 on 8), vb.

1. Sozba§t iinsiizii ondamakstl */kl* ise /ko/ ve /kill ses obekleri /Ok, kO/ i§areti ile gosterilebilir:

/kOrtg/ *kort( u)g* "gordiiniiz" (0 on 7)

/kOlkn/ *kOliik(i)n* "golciigii ile" (T 15), vb.

1. ilk hecedeki yuvarlak iinliiniin hi gosterilmedigi omekler de vardlf:

/BLIJ/ *b( u)l( u)1J* "ko§e, bucak" (KT D 2)

/bgO/ *b(o)gu* "Bogii" (T 50), vb.

**Sozii Unliileri**

**19.** ilk hece dt§mdaki /a/ ve /a/ iinliileri genellikle gosterilmez:

*IA S rl arsar* "ac1kmca" (BK K 6)

/KzGNmSR/ *kazganmasar* "kazanmasa (idim)" (T 54 vb.)

/klrm/ *iikiiliir(i)m* "ablalanm" (KT K 9)

/sOimsr/ *sUliimiisiir* "sefer etmez (isek)" (T 20), vb.

30 TALAT TEKiN

**20.** Unlil ile biten sozcilkler ek ald1gmda temel sozcilkteki sozsonu /a/ ve *la/* ilnlillerinin gosterildigi de olur. Ancak bu yaz1m ilnlil uzunlugu ile ilgili degildir:

/pArn/ *apam* "atalanm" (KT D 1 vb.)

/pAmz/ *apam(i)z* "atalanm1z" (KT D 19 vb.)

/SIGTAm§/ *s1gtam{i)§* "aglam1f ' (BK D 5, KT D 4)

/YUGLAm§/ *yoglam{i)§* "yas tutmu§" (BK D 5, KT D 4)

/UNAmIJ/ *unama1J* "onaylamaym!" (T 35), /RKAsln/ *arkasin* "arkasm1" (K<; D 9), vb.

**21.** ilk hece d1§mdaki hecelerin dilz-dar *hi* ve /i/ ilnlilleri genellikle ya-

ztlmaz:

/DGRG/ *adg(1)r(1)g* "aygm" (KT D 36)

/DRLmLm/ *adr(1)lmal(1)m* "aynlmayahm" (0 sag 3)

/BUIJsz/ *bu1]s(1)z* "eksiksiz, fazlasiyle" (T 48)

/UlskIJn/ *ols( i)k( i)1J(i)n* "olecegini" (KT G 10)

/tUrgs/ *tiirg( i)§* "Tilrgi§" (KT K 13), vb.

Ancak bu dilz-dar ilnlillerin ara-s1ra yazild1g1 da olur:

/KITmz/ *ak1t(t1)m(z )z* (KT K 8), fakat /KTDmz/ *ak(1)td(1)m(1)z* (T 35)

Sozsonu **Unliileri**

1. Biltiln sozsonu ilnlilleri yaz1mda gosterilir. Bu kural, runik yaz1daki ilnsilz i§aretlerinin /a/ ya da /a/ ile ba§lay1p ilgili ilnsilzle sona eren heceler ya da ses obekleri degerinde olduklar1goril§ilnil kamtlar:

*IRA/ ara* [ara] "arasmda" (KT D 1)

/bkA/ *ii.bkii.* "karargaha" (0 sag 2)

/LTl/ *alt1* "6" (KT D 31)

/klsl/ *ki§i* "insan( (T 10)

/ULYU/ *ulayu* "ve" (KT K 9)

/bIJgU/ *bii.1]gii* "sonsuz, ebedi" (KT G 8), vb.

1. Unlil ile biten bir sozcilk sonraki sozcilkle birlikte yaz1ld1gmda ilk sozcilgiln sozsonu ilnlilsil gosterilmeyebilir:

/n£TKI/ *an(a) tak1* "ve de" (KT G 13)

/KntYn/ *kant(a) yan* "han tarafmdan" (T 33)

ORHON TURK¢ESi GRAMERi 31

/ylrDntYN/ *yzrd(z )nt(a) yan* "kuzey tarafmdan" (T 11)

/eltOrsO/ *el tor(o) su* "halk, tore ve ordu(yu)" (Elegest I 7)

Unsiizlerin Yaz1m1

<;ift Unsiiz i§aretleri Sistemi

1. Eski Tiirk runik alfabesi, yukanda da deginmi§ oldugumuz gibi, iinsiiz i§aretleri bakimmdan 9ok zengindir. Bu yazmm 9ok onemli bir ozelligi *lb/, Id/ , lg/ , /kl, Ill, In/ , Ir/ ,* /s/, *It/* ve /y/ iinsiizleri i9in bu alfabede iki§er harfin bulunmas1dir. Bu harflerden biri sozkonusu iinsiiziin art iinliilii obiirii de on iinliilii sozciiklerdeki yaz1m1 i9in kullamhr. Bu sistem ve Tiirk9edeki iinlii uyumu runik harfler ile yazilmI§ SOZCiiklerin yanh§ okunmaSIIll onler:

/KLmDI/ *kalmadz*

/BLDm/ *ablad(1)m*

/SBG/ *sab( z)g*

*/YLmN yalma*

/klmdl/ *kiilmiidi*

/bldm/ *iibliid( i)m*

/sbg/ *Siib( i)g*

/ylmA/ *yiilmii*

Bununla birlikte, art iinliilii baz1 sozciiklerin yaz1mmda art iinliilii iinsiiz i§areti yerine on iinliilii iinsiiz i§aretinin kullamld1g1 da olur. Bu yaz1mlarm baztlan herhangi bir seslik geli§meyi yans1tmaz, yalmzca bir yaz1m yanh§idir. Ornegin /K1Ilntm/ *k1l(1 )nt(1 )m* (T 1), /bULIJ G/ *bul( u)v ( u)g* (0 1),

/KGNLdUK/ *kaganladok* (KT D 7), /KzGNmSr/ *kazganmasar* (T 54), vb. gibi. Ote yandan, bu tiir baz1 yaz1mlar, Orhon Tiirk9esinin sesbilimi bak1- mmdan onemlidir; ba§ka bir deyi§le, bunlar seslik bir durumu ya da geli§­ meyi gosterir:

/tlIJLA/ *tivla* "dinle!" (KT G 2) - *tzv la-* (IB 58)

/KTGdl/ *kat(1)gdi* "s1k1ca" (KT K 11) - *kat1gd1* (KT G 2)

/sIYU/ *siyu* "kirarak" (KT D 36, vb.) < *s1-* "kirmak"

/KGNin/ *kaganin* "hakanm1" (KT D 35, vb.)

/SBmn/ *sab( z)min* "sozlerimi" (KT G 2)

/YGsl/ *yag( z)si* "dii§manlan" (BK E 11, vb)

/BULms/ *bolm( i)§* "olmu§'' (T 31, vb.)

Art iinliilii sozciiklerin yaz1mmda yaygm olarak kullamlan harfler on /s/ ve on /y/ harfleridir.

32 TALAT TEKiN

On /s/ Harfi

1. On iinliilii sozciiklerdeki *Isl* iinsiiziinii yazmak i9in kullamlan on *Isl* harfi (I ) art iinliilii sozciiklerde /I/ koID§ulugundaki *Isl* iinsiiziinii ve (2) on iinliilii sozciiklerdeki /§/ iinsiiziinii yazmak i9in de kullamhr.

1. /I/ iinliisii kom§ulugundaki *Isl* iinsilzii:

/A9sK/ *ar;s1k* "ac1kma" (KT G 8) = /A9SK/ (BK K 6)

/slGTAm§/ *sigtami§* "yas tutmu§" (BK D 5) = /SIGTAms/ (KT D 4),

vb.

2. On iinliilii sozciiklerdeki ve {-ml§}ekindeki /§/ iinsiizii:

/klsl/ *ki§i* (genellikle) -*ki§i* (KT G 7, BK D 28, 34, vb.)

/bis/ *bi§* "5" (genellikle) - *bi§* (KT K 4, D 18)

/iikUs/ *UkU§* "9ok" (KT G 6) - *UkU§* (genellikle)

/kOms/ *kUm(U)§* "giimii§'' (BK G 11) - *kUm(U)§* (genellikle)

/sUIJs/ *sU1JU§* "sava§" (KT D 15) - *sUv(U)§* (genellikle)

Ge9mi§ zaman s1fat-fiili eki {-ml§} Bilge Kagan yaz1tmda genellikle /§/ harfi ile, fakat Kiil Tigin yaz1t1 ile obiir runik metinlerde on *Isl* harfi ile yazilmI§tir. Bu yaz1m {-ml§} ekinin Orhon Tiirk9esinde genellikle iinlii u­ yumu kurallanna uymad1gm1 gosterir.

On *Isl* harfi seyrek olarak baz1 art iinliilii sozciiklerde /a/ ve /u/ i.inliileri kom§ulugundaki *Isl* fonemini yazmak i9in de kullandmi§tlr: /BsDrn/ *basd(1)m* (0 9), /Bsms/ *basm( i)§* (0 1),/BUlsR/ *bolsar* (T 13), /sBG/ *sab(1)g* (T 12),

/sKntm/ *sak(1)nt(1)m* (T 6, 0 10), /sUB/ *sub* (T 38), /YURmsR/ *yor(1)masar* (T 29), /YLnUs/ *yalvus* (K D 11), vb. gibi. Bu kullam§lar, hi9 §iiphesiz, birer yaz1m yanh§Idir.

On ly/ Harli

26. On iinliilii sozciiklerdeki /y/ fonemini yazmak i9in kullamlan on /y/ harfi baz1 art i.inliilii sozciiklerde *III* i.inliisiinden onceki sozba§1 /y/ fonemini yazmak i9in de kullamlm1§tlr. Ancak, bu kullam§m seslik bir onemi yoktur.

1. Soz ba§mda ve /I/ iinliisiinden once:

/ylL/ *yll* (genellikle), fakat /YILKA/ *yzlka* (0 12)

/ylLKI/ *y1lk1* (genellikle), fakat /YILK ...IN/ *y1lk[1s]m* (KT GB)

ORHON TURKCESi GRAMERi 33

/yILpGUTI/ *y1lpagut1* (BK D 3 l)

/yILsG/ *y1ls(1)g* (KT D 26)

/ylSGRU/ *yi§garu* (T 15), vb.

1. On /y/ harfi art iinliilii sozciiklerde *lo/* ve /u/ iinliilerinden onceki sozba§l /y/ fonemini yazmak iin de kullanilmi§tlr. Bu kullant§m da seslik bir onemi yoktur:

/yUGN/ *yog(u)n* (T 14)

/yUK/ *yok* (T 18)

/yURILm/ *yonl(1)m* (T 29)

/yURITDm/ *yontd(1)m* (T 38), vb.

/UK, KU/ Hece i§areti

27. Art iinliilii /UK, KU/ i§aretinin seslik degerleri §Unlardu: 1. /ok, uk/ ses obekleri, 2. art /kl *iinsiizii.*

1. /ok, uk/ ses obekleri:

1. /UKGLI/ *ok(1)gall* (BK D 38)

/UKUn/ *okun* "ok ile" (KT D 33, 36)

/ULUK/ *ol ok* (T 42)

/ITmUK/ *1(t)t(1)m ok* (T 52)

/ULGRTDmUK/ *ulgartd(1)m ok* (T 53)

/TUKIDI/ *tok1d1* (BK K 6)

/TUKUz/ *tokuz* (KT K 4, vb.), /TUKz/ *tok(u)z* (BK D 34)

/BROUK/ *bardok* (KT D 24)

/KILntUKDA/ *k1l(1)ntokda* (KT D 1), vb.

/RTUK/ *artuk* (KT D 33)

/BUYRUK/ *buyruk* (KT G 1)

/TUGSUKA/ *tugsuk(k)a* (0 1)

/TUNYUKUK/ *tunyukuk* (BK G 14), vb.

1. /UK/ hece i§areti /U/ iinlii i§aretinden sonra kullamld1gmda da /ok/ ya da /uk/ degerindedir:

/YUUK/ *yook,* yani *yok* (KT D 11, 39; IB 36, 36; 0 1), fakat /YUK/ *yak*

(genellikle)

/BUUKA/ *buuka,* yani *buka* "boga" (T 5, 5, 6), fakat /BUKA/ *buka* (T 6)

2. /UK/ hece i§areti soz ya da hece ba§mda /o/ ve /u/ iinliilerinden once

34 TALAT TEKiN

kullamld1gmda yalmzca art */kl* ilnsilzil degerindedir:

/KUUntR/ *kontur-* (genellikle)

/KUUTI/ *ko(t)tz* (BK G 12)

/KUBRT/ *kubrat-* (KT G 10, vb.)

/KUUL/ *kul* (genellikle)

/KUUTM/ *kut(u)m* (KT D 29, vb.)

/KUULKKN/ *kulkak( z)n* "kulak ile" (BK K 11)

/BYRKUU/ *bay( z)rku* (KT D 34)

/KUURKUUR/ *korkur* (T 39), vb.

!Uk, kU/ Hece i§areti

28./Ok, kO/ hece i§aretinin seslik degerleri §Unlard1r: 1. /ok, ilk/ ve /ko, kii/ ses obekleri, 2. /ko/ ve /kill ses obekleri, 3. on /kl ilnsilzil.

1. *Joki* ve /ilk/ ses obekleri:
2. /Ukn/ *ok(u)n* (BK D 19), /OKnp/ *ok(u)n(u)p* (KT D 10), fakat /UkUn/

*okun* (KT D 23)

/OkOs/ *uku* (KT G 6, T 40), fakat, genellikle, /Uk§/, /Oks/

/sUkdm/ *sokd(u)m* (T 25), fakat /sOkpn/ *sok(u)pan* (KT D 35, BK D 27)

/tOktI/ *tok(u)ti* (T 52)

/tOrOk/ *turuk* (KT G 1, vb.), fakat /tOrk/ *turk* (T 1, 2, 3, vb.)

/Oirt\'.IkOk/ *ol(u)rtarik-ok* (T 30)

/yOkntl/ *yuk(u)nti* (T 28, 46), vb.

1. Bu i§aret *!OJ* harfinden sonra kullandd1gmda da /ok, ilk/ degerindedir:

/kOOk/ *kook,* yani *kiJk* "mavi" (Tar. D 4)

1. /ko/ ve /kill ses obekleri:

/KUlkn/ *kolak(i)n* "golcilgil ile" (T 15)

/kOr/ *kor-* (T 26)

/kOrtg/ *kOrt(u)g* (T 28, 46)

/kOzdO/ *kuzadu* (KT B 1)

1. /Ok, kO/ hece i§areti soz ya da hece ba§mda *JOI* harfinden once kullamldtgmda yalmzca on damaksd */kl* degerindedir:

/k00k/ *kok* "mavi" (KT D 3)

/kOOrOr/ *korur* (T 1)

ORHON TURKESi GRAMERi 35

/kOOrg/ *kor(ii)g* (T T 29, 33)

/kUU/ *kii* "tin, §Ohret" (K<; B 12)

/kOOms/ *kiim(ii )§* (T 48)

/k00n/ *kiin* (KT D 4)

/kOOntz/ *kiint( ii)z* (T 52)

/kUU9/ *kur;* (KT D 12)

1. u sozciiklerin yaztmmda ard arda kullarnlan !Ok. kU/ hece i§aretinden birincisi */kl* ikincisi de /ok/ degerindedir:

/UltikOOk/ *oltik-ok* (T 16)

/Ulrt9IkOOk/ *ol(ii)rtiir;ik-ok* (T 21)

/1K, Kl/ Hece i§areti

29. /tK, Kt/ hece i§aretinin seslik degerleri §Unlardu: 1. /tk/ ses obegi, 2.

/kt/ ses obegi, 3. soz ba§mda ve *hi* iinliisiinden once art damakstl */kl.*

1. Her durumda /tk/ ses obegi degerinde:

/BLtK/ *ballk* "§ehir" (BK D 28, T 19)

/BLtKA/ *ballk(k)a* "§ehire" (T 18, 19)

/BTStKA/ *batsik(k)a* (Suci 4)

/BTStKIIJA/ *bats1k11Ja* (BK K 2)

/TGtK/ *tagik-* (KT D 12)

/T§1K/ *ta§ik-* (BK D 32)

/UDstKrn/ *ud(1)s1k(1)m* (T 22), vb.

2. Soz ba§mda ve i9inde /kt/ ses obegi degerinde:

/zKtfiA/ *azkifia* (KT D 34), fakat /zKfiA/ *azk(i)fia* (T 9)

/KtLp/ *k1l(1)p* (0 10)

/Ktsdl *ki§di* "ktldt" (0 3), vb.

3. Soz ba§mda ve /ti iinliisiinden once art damakstl */kl* degerinde:

/Ktllntrn/ *kil(* 1*)nt(* z*)m* (T 1)

/Ktll!I/ *k1lt1* (BK D 14)

/Ktl4LDI/ *k1l(1)r;lad1* (KT K 5)

/KtlrK/ *kirk* (KT D 15, KD)

/K1Irkz/ *K1rk1z* (T 27, vb.)

/KtlsGA/ *kisga* (K<; D 11)

36 TALAT TEKiN

/K1ISLT*Al kzsllta* (BK D 37)

/Kil§N/ *ki§m* (BK G 2)

/Kilz/ *kzz* (T 48, vb.)

/KilzL/ *kzz(z)l* (T 52), vb.

/i, ii Hece iareti

30. Yazitlarda 9ok seyrek olarak kullamlan hece i§aretlerinden biri de /i9, 9i/ hece i§aretidir. Bu i§aret /i9/ ve /9i/ ses obekleri ile /i/ iinliisiinden onceki

sozba§l *191* iinsiiziinii yazmak i9in kullamlmi§br.

1. /i9/ ses obegi:

/rtm/ *if;giirt(i)m* (BK D 25) li£kdl/ *if;( i)kdi* (BK D 37, T 28)

/}&km§/ *if;( i)km( i)§* (BK D 9)

*li£rA/ if;rii* (T 34) li£rkl/ *iviiki* (Tar. B 6)

1. Bu i§aret Yenisey yaz1tlanndan birinde /9i/ ses obegini yazmak i9in de kullarulmi§trr:

/1£if *(e)lf;i* "el9i" (Hem.-<.;ir. 8)

1. /i9, 9i/ hece i§areti <.;ik etnik admda /I/ harfinden once de bir kez kullamlmi§trr:

/Ik/ *(:ik* (M<.; G 2); fakat /9Ik/ (M<.; D 7, 11), /9Ikg/ *(:ik( i)g* (M<.; D 10)

*I*Hece iareti

31.*IA§/* hece i§areti /a§/ ve *Iii§/* ses obeklerini yazmak i9in kullamhr.

1. *I*A§/ hece i§areti Tunyukuk yaz1tinda bir kez kullamlmi§br:

*I*&,(t)g/ *a§ (t)iig* "a§ gibi" (T 8)

*I*A§/ hece i§aretinin biraz degi§ik bir bi9imine Yenisey yaz1tlarmda daha 9ok rastlamr:

/&\_NUKI/ *a§nukz* "onceki" (Hem.-<.;ir. 2, 4)

/KGD&\_m/ *kagada§(l )m* "akrabalar1m" (Hem.-<.;ir. 3)

/B&\_/ *ba§* (Hem.-<.;ir. 7)

*IY 8.§ml ya§(i )m* (Hem.-<.;ir. 9)

ORHON TURK(:ESi GRAMERi 37

1. *I* A§/ hece i§areti Hemrrik-\:Irgak yaz1tmda *18.§1* ses obegini yazmak irrin de kullamlrm§tlf:

/&\_ntm/ *a§( i)nt(i)m* "(atlanm1) h1zla slirdtim" (Hem.-\:rr. 4)

Iba§/ Hece i§areti

1. /ba§/ hece i§areti ya da ideogrami Tunyukuk yazitmda bir kez, bazi.

Yenisey yaz1tlannda ise birkarr kez gerrer.

/IBRruw *i bar ba§* "ormanh doruk" (T 26)

*IY* §K!m/ *Ya§ Ak Ba§* (Uyuk-Arcan 5)

/Ktl1K/ *Ak Ba§ Atik* (Tuva I 2), vb.

/f;il Birle§ik Harfi

1. *Itri!* birle§ik harfi Tunyukuk yaz1tmda bir kez kullamlrm§tir:

/kltmz/ *kalta{:im(i)z* (T 14)

*/otl* Hece i§areti

1. *lot/* hece i§areti Irk Biti,g' de *ot* sozcliglinli yazmak irrin li<r kez kullamlrm§trr:

*IYSotl ya§ ot* (IB 17, 53)

/otSUz/ *otsuz* (IB 45)

/Up/ Hece i§areti

35. Hece i§areti /Up/ daha rrok Irk Bitig'de, seyrek olarak da baz1 Yenisey yaz1tlannda ve elyazmalannda kullamlrm§tlr. Bu i§aret /up/ ve /lip/ ses obekleri ile */l}l* linllislinden sonra gelen *Ip/* linslizlinli yazmak itrin kullamhr.

1. /up/ ses obegi degerinde:

/ULR!.!RN/ *ol( o)rupan* "tahta oturup" (IB 28)

/BUL!.!R/ *bolup* "olup" (Elegest I 8), vb.

1. /lip/ ses obegi degerinde:

/yOtOr!lRf *yiitiirup* "yitirip" (IB 24)

1. /u/ linllislinden sonra gelen *I p/* linslizli degerinde:

/KUNU!.!RN/ *konupan* "konup" (IB 64)

38 TAl.AT TF.KiN

/ULURUJll!.N/ *olorupan* "oturup" (IB 4)

/UIJ U!h!./ *ovup* "solarak" (IB l 7)

/TURUJll!.N/ *turupan* "kalarak" (IB 56)

/TUTUJll!.N/ *tutupan* "tutup" (IB l 6)

/URUJll!.N/ *urupan* "vurup" (IB 40)

/dam/ Hece ireti

* 1. Bu hece i§areti yalmz Tuva I yazitmda iki kez kullamlrm§br.

/rrdamm/ *iir iirdiim( i)m* "erlik erdemim" (Tuva I 3)

/ldam/ *iildiim* /rdam/, yani *iirdiim* yerine (Tuva I 4)



* 1. Bu i§aret de yalmz Tuva I yaz1tmda iki kez kullandmI§br:

/TUm/ *toki§(i)m* "sava§1m" (Tuva I 3)

/RK *arki§;* IL/, yani *alki§* "ovgii" yerine (Tuva I 4)

<;ift Unsiiz i§aretleri

/LT/ <;ift Unsiiz i§areti

38./LT/ 9ift iinsiiz i§areti art iinliilii s6Lciiklerde sozba§I /alt/ ses obegini ve sozi9i /It/ iinsiiz 9iftini yazmak i9in kullamhr.

1. Sozba§I /alt/ ses obegi degerinde:

/LTm/ *alt( i)m* "ald1m" (0 sag I , Hem.-<;ir. 9)

/LTzDI/ *alt( i)zdi* "aldird1" (KT D 38)

/LTm§/ *altm(l)§* "60" (Hem.-<;ir. 9), /LTms/ *altm( i)§* (Tar. B 6)

/LTl/ *alti* "6" (Hem.-<;ir. 4)

/KLT91/ *kaltap* "kalacak" (KT K 9, T 13)

/LTNm/ *alt( u)n( u)m* "altimm" (Hem.-<;ir. 5), vb.

1. Art iinliilii sozciiklerde /It/ iinsiiz 9ifti degerinde:

/BULT91/ *boltap* "olacak" (genellikle), fakat /BULT91/ (KT K 11, BK D 31)

/BULTI/ *boltz* "oldu" (KT D 31, vb.), fakat /BUL[TI]/ (K<; B 3)

/BULTUKDA/ *boltokda* "oldugunda" (0 1, 6)

/BULTm/ *bolt( u)m* "oldum" (T 56, 56)

ORHON TURK(:ESi GRAMERi 39

/KILTI/ *kilti* "kildt" (BK D 7, 14), fakat IKILTI/ (BK D 7)

/Y1J LT91/ *ya1J(i)ltap* "yamlacak" (KT G 11)

/Y!JLTI/ *ya1J(i}lti* "yamldt" (KT D 20)

/YULT*Al yolta* "yolda" (T 16), fakat /YULT*Al* (K.T K 9), vb.

1. /LT/ 9ift iinsiiz i§areti yalmzca bir kez on iinltilii **bir** sazciikteki /It/ iinsiiz 9iftini yazmak i¥in de kullamlmt§ttr:

/yrl!m/ *y(i)r( i)lt( i)m* "aynld1m" (Hem.-<;ir. 6)

*Intl* **(:ift Unsilz**

39. Bu i§aret /ant/, /ant/ ses obekleri ile *Intl* iinsiiz 9iftini yazmak i¥in kullamhr.

1. /ant/ ses obegi degerinde:

/ntA/ *anta* "orada" (genellikle)

/ntG/ *antag* "oyle" (T 9, 36), /n!.g/ *antiig* "oyle" (T 29)

/TLntl/ *atlanti* "atland1" (K<; D 8)

/BUGzLntl/ *bog(u)zlantz* "bogazland1"(T 26), vb.

1. /ant/ ses obegi degerinde:

/kntO/ *kiintii* "kendi" (KT D 23, BK D 19), fakat /kntO/ (KT K 4)

1. *Intl* iinsiiz 9ifti degerinde:

/LKntl/ *alk( z)ntz* "mahvoldu" (T 3), /LKntG/ *alk( z)nt( i )g* "mahvoldun" (KT G 9, BK K 7)

/BUntA/ *bunta* "burada" (KT D 20, vb.)

/9IntN/ *pntan* "sandal (agac1)" (BK G 11)

/KILntUKDA/ *kzl(z)ntokda* "yaratdd1gmda" (KT D 1, vb.)

Bu 9ift iinsiiz i§aretinin kullamlmad1g 1bir9ok omek de vardir:

/bntrA/ *b( i)nt( ii)rii* "bindirerek" (T 25)

/blzntA/ *biz(i)ntii* "bizden" (T 40)

/bUntgl/ *biintiigi* "bOylesi" (T 57)

/Klntl/ *(e)kinti* "ikinci olarak" (KT D 33, vb.)

/lntmz/ *int( i)m( i)z* "indik" (T 26)

/kOntz/ *kiint( ii)z* "giindiiziin" KT D 27, vb.)

*!OntrO! unt(ii)rii* "(§afak) sokerken" (T 35), vb. vb.

40 TALAT TEKiN

*In* «;ift Unsiiz i§areti

40. Bu i§aret *lane;!, lane;!* ses obekleri ile *Inc;!* iinsiiz 9iftini yazmak i9in

kullarulrr.

I./an9/ ses obegi degerinde:

/!!£A/ *anra* "oylece" (KT G 5, vb.)

/!!£ULDI/ *an9oladi* "sundu, takdim etti" (KT D 32)

/S!!£DI/ *san9di* "m1zraklad1" (KT K 5), vb.

1. /an9/ ses obegi degerinde:

/n!!£A/ *niin9ii* "nice kez" (BK K 9), vb.

1. /09/ iinsiiz 9ifti degerinde:

/BU!!£A/ *bun9a* "bunca" (genellikle)

*lrn.W iir(i)n9* "muhakkak ki" (genellikle)

ikiz Unsiizler

41. Sozciik i9indeki ikiz iinsiizler runik yaz1da seyrek olarak belirtilir. Ba§ka bir deyi§le, sozciik i9indeki ikiz iinsiizler genellikle tek harf ile goste­ rilir.

I.*lg/ =* g(g):

/yOgrO/ *yiig( g)iirii* "yukan" (KT D 11, vb.)

2. */ Kl* = k(k):

/BL1KA/ *balzk( k)a* "9amura" (KT K 8)

/IDUKT/ *iduk (ku)t* (BK D 25)

/ULRTliKA/ *ol(o)rtok( k)a* (BK D 14)

/TUGSKA/ *tugs(i)k( k)a* (KT G

/TUfiUKUKA/ *tuiiukuk( k)a* (T 31)

/YUKRU/ *yok( k)aru* (T 25)

/YRLKDUK/ *yarl( z)k( k)adok* (KT D 15), vb.

3. /kl = k(k):

/blrtOkrO/ *birtok( k)iirii* (BK D 9), fakat /blrt.QkgrO/ *birtiikgiirii* (KT D

10)

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 41

4. ff*I,It/ =* t(t):

/ITI/ *1(t)t1* "gonderdi" (KT D 7, vb.), /ITm/ *i(t)t( i)m* (BK D 40), /ITmz/

*i(t)t(i )m( i)z* (KT D 40)

/KITmz/ *akit(ti)m(i )z* (KT K 8)

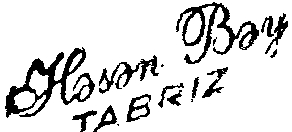
/KUUTI/ *ko(t)ti* (BK G 12)

/KUUBRTm/ *kubrat(ti )m* (BK K 7)

/ULRTI/ *ol(o)rt(t)i* (K<; D 12)

/YGTUKDN *yag(it)tokda* (K<; B 5, D 6)

/YUGLTI/ *yoglat(t)i* (K<; D 12)



/YUntN *yunt(t)a* (IB 24)

/YURT*N yurt(t)a* (IB 13)

/stm/ *e§(it)t( i)m* (T 24)

/Igtl/ *ig(it)ti* (KT D 16), /lgtm/ *ig(it)t(i)m* (KT D 29)

/bdztm/ *biid(i)zat(ti )m* (KT G 11)

/yUgtUrm§/ *yiigii(t)tiirm( i)§* (K<; B 2)

5. *ID/ , /di =* d(d):

/YRTdm/ *yarat(i )d(dz )m* (BK K 14), fakat /YRTTDm/ *yarat( i)td(i )m* (M<; D 8, 9, 10)

/bltldm/ *biti(d)d(i)m* (KT G 13, BK K 15), fakat /bltltdm/ *bititd( i)m* (T 58)

6. */LI, Ill =* 1(1):

/YULG/ *Yol(lu)g* (KT G 13, vb.), fakat /YULLG/ *Yoll(u)g* (KT GB)

/c;Ulg/ *rol( lii )g* (KT D 4, BK D 5)

/IldDk/ *il(l)iidok* (BK D 7), fakat /llldDkl *illiidok* (KT D 6), vb.

7. /N/, *In! =* n(n):

/Kc;NIJ/ *karan (n)iil)* (T 21), /Kc;nIJ/ *kara(n) niil)* (T 20, 29)

8. u omekte soz ic;indeki *l§s/* iinsiiz obegi yalmzca bir art /S/ harfi ile gosterilmi§tir:

/KBSR/ *kab(z§)sar* (T 12)

Bu tiir yazunm istisnalan da vard1r:

/c;URKKA/ *rorakka* (BK GD), /IllgdA/ *ill(i)gdii* (KT D 29, BK D 24),

/Illgg/ *ill( i}g( i)g* (KT D 15, 18; BK D 13), /KRLUKKA/ *Karlukka* (K<; D 4),

42 TALAT IBKiN

/KUULLG/ *kull( u)g* (KT D 21, BK D 18), /tzkkA/ *Taz( i)kkii* (K\: D 4), vb. gibi.

Noktalama

42. Runik harfli metinlerde, ozellikle Orhon ve Yenisey yaz1tlannda sozciikleri ya da soz obeklerini aylfmak iin kullarulan tek noktalama i§areti list liste konulmu§ iki noktadlf. Baz1 Yenisey yazitlannda, omegin Begre yaz1tmda, list liste iki nokta yerine tek nokta kullarulnutrr. Irk Bitig'de ise sozciikler list iiste iki nokta yerine e§it i§aretine benzeyen iki k1sa ¥izgi ile birbirinden ay1rt edilir.

Bu noktalama i§aretinin kullamm1 ile ilgili olarak §U kurallar dikkati ker:

1. Normal uzunlukta sozci.ikler bu i§aretle birbirinden ayut edilir:

*: tiif}ridii* : *bolm(i}§* : *tiiriik* : *bilgii* : *kagan* : (KT G 1)

: *tiiriik : biigliir : bod( u)n* : *bum* : *e§( i)d(i )f}* : (KT G 10)

1. Tek heceli sozclikler genellikle onceki ya da sonraki sozciikle birlikte

yaztlrr:

: ULtgdUkdA *:ol tiigdokdii* (KT D 36)

: KDGRG : *ak adg(i)r( i)g* (KT D 35)

: klrg : *eki iir(i)g* (KT D 36)

: klnRA : *ekin ara* (KT D 1)

: blzIJsU : *biz( i) f} su* ·(KT D 39)

: YUKrtl : *yok iirti* : (KT D 39)

1. Birle§ikler ve soz obekleri genellikle birlikte yazibr:

: yltlylgrmlm :*yiti yig(i )rmi iir(i)n* (KT D 11)

: ytlyOzr :*yeti yiiz iir* (KT D 13)

: tUrUkIDUKylrISUBI: *tiiruk 1duk yiri subi* (KT D 10-11), vb.

1. Baz1 Yenisey yaz1tlannda bir sozciiglin noktalama i§areti ile ikiye boliindiigii de olur:

: KUD£ : YmA : *kunr( u)y( u)ma* (Elegest I 1)

: 09ye : tm§ : *iif yetm( i)§* (Uyuk-Turan 4), vb.

**SES BiLGiSi**

**Unliiler**

**43.** Orhon Ttirk9esinde §U tinliiler vardir: /a/, *la/ , !el,* /1/, /i/, *lo/, 7ol,Jul* ve /ti/. Bu tinliiler, kapah /e/ iinliisii dr§mda, tic; boyutlu bir sistem i9inde birbirlerine kar§It olurlar: art tinliilere (a, 1, o, u) kar§I on tinliiler (a, i, o, ti), al9ak tinliilere

(a, a, O, 0) kaf§l yiiksek tinliiJer (1, i, U, ti) Ve dtiz tinltilere (a, a, 1, i) kar§I

yuvarlak tinliiler (o, 6, u, ii).

Orhon Ttirk9esi iinlil sisteminin onemli bir ozelligi de bu tinlillerin uzun tilrlerinin de bulunmas1dir. Ba§ka bir deyi§le, Orhon Tiirk9esinde tinlil uzun­ lugu fonemiktir, yani anlam farkI yapar:

*ar-* "a9mak" : *ar-* "ac1kmak" ve *lif* "a9"

*at* "at" : *iit* "ad, unvan"

*ak-* "akmak, akm etmek" : *iik* "ak, beyaz", vb.

**ilk Hece Unliileri**

/a/ **iinliisii**

1. Klsa /a/

ilk hecedeki k1sa /a/ tinliisti yaz1mda hie; gosterilmez: *ar-* "a9mak" (T

28), *adak* "ayak" (KT K 7), *adg( z)r* "ayg1r" (BK K 11), *bar -* "varmak, gitmek" (BK D 35), *kab( z) -* "kavu§mak, bulu§mak, bir araya gelmek" (T 12), *yaz1* "ova" (KT G 7), vb.

1. Uzun /a/

Orhon Ttirk9esinde ilk hecede uzun bir /a/ tinliistintin var oldugu ya­ z1mdan anla§1hyor. Orhon yaz1tlannda sozba§1 k1sa /a/ iinlilsii yaz1mda gos­ terilmedigi halde uzun *la/* iinliisii seyrek de olsa yaz1hr:

*IA91 iif* "a9" (BK D 38)

*IA91ar-* "ac1kmak" (KT G 8, 8; BK K 6, 6)

/AT/ *iit* "ad, unvan" (BK D 41; KT D 7, 7, B 2, K<; B 1)

44 TALAT TEKiN

ilk hecedeki uzun *la!* iinliisii i9in Yenisey yaz1tlan ile Irk Bitig'de daha 9ok omek vardir:

*ak* "ak, kir" (IB 5, 19)

*ala* "ala, alaca" (IB 2)

*ara* "arasmda" (IB 10, 38, 52, 52)

*art* "<lag ge9idi" (IB 6)

*as* "kak1m" (Uybat III 1)

*iitan-* "iinlenmek, iinlii olmak" (IB 55)

*ay* "ay" (K.-Hovu 3)

*az* "az" (IB 57)

*az-* "yolu yitirmek" (IB 15, 15, 15)

Dnsiizle ba§layan sozciiklerin ilk hecelerindeki uzun /a/ iinliisii de genel olarak belirtilmez. Orhon yaz1tlannda yalmzca §U sozciikte ilk hecenin uzun

/a/ iinliisii belirtilmi§tir: *tiimka* "duvara" (KT GD).

Yenisey yaz1tlan ile Irk Bitig'de bu tiir yaz1m i9in ba§ka omekler de vardir:

/KAL-/ *kiil-* "kalmak" (Elegest I 9), /BA-/ *ba-* "baglamak" (IB 14), /YA§/

*yii§* "ya§, taze" (IB 17) vb.

Yaz1mdan anla§dmamakla birlikte, §U sozciiklerin ilk hecelerindeki /a/ iinliisii de uzun olmahdir:

*ab* "av", *ar-* "aldatmak", *a§* "a§. yemek", *a§-* "a§mak", *azuk* "aztk", *bar* "var", *bay* "zengin", *ap g* "act", *ag n-* "hastalanmak", *kad in* "diiniir", *kan* "kan", *kar* "kar", *karz -* "ya§lanmak", *kan* "ya§h", *ka§* "ka§'', *katun* "Hatun", *sayu* "her", *sakm-* "dii§iinmek", *sang* "san", *yat* "yabanc1 diyar", *yay* "yaz", *yaym* "yazm", vb.

/I/ **Unliisii**

1. K1sa *III*

Orhon Tiirk9esinde ktsa /I/ iinliisiiniin varhg1 yaz1mdan anla§Ihr. *[b*Jzr­ "bi9mek" (BK G 12), *[i]t* "it, kopek" (BK G 10), *kil-* "ktlmak, yapmak" (KT D 15), *ki§la-* "kt§lamak, kt§I ge9irmek" (KT K 8), *sigta-* "(oliiniin ardmdan) aglamak, figan etmek" (KT D 4), *til* "haberci" (T 36), *yilki* "at siiriisii" (K<; D 13), *yz§* "ormanh <lag" (T 20), vb.

ORHON TURK(:ESi GRAMERi 45

1. Uzun /I/

Orhon Ttirkc;esinde ilk hecede uzun bir /I/ tinltistintin varhg1 yaz1mdan anla§1lmaz. Yaz1tlarda /IK, K1/ hece i§aretinin kullarulmas1hi degilse bir grup sozctikte uzun /I/ tinltistinti belirlemekte Oltit olabilirdi. Ancak, bu i§aretin soz ba§mda ve /I/ tinltistinden once kullamlmasmm hibir fonetik degeri yoktur. Bu durumda tek Olc;tit kar§Ila§brmadir. Bu yontemle smcillderdeki *III* tinltistintin uzun oldugunu soyleyebiliriz:

*i* [i] "agac;lar, orman" (T 26)

*iga(:* [igac;] "agac;" (T 25)

*i-* [i] "gondermek" (KT G 7 = BK K 7), *id-* [id] "gondermek" (BK D 35 vb.)

*kiz* [kiz] "k1z, di§i" (KT D 24, vb.)

*si-* [si] "tahrip etmek" (T 19, vb.)

*tid-* [tid] "engel olmak" (KT K II), vb.

*Joi* Unliisii

1. K1sa /o/

*bod* "boy, a§iret, kabile" (T 4), *boz* "boz, gri" (KT D 32), *kon­* "konmak" (KT G 7), *koft* "koyun" (KT D 12), *ol( o)r-* "oturmak, ya§amak" (T 8), *tok* "tok" (T 8), *yok( k)aru* "yukan, yukanya" (T 25), vb.

1. Uzun /o/

Orhon Ttirkc;esinde uzun /o/ tinltistintin varhg1 *yok* sozctigtintin baz1 yaz1tlardaki farkh yaz1mmdan anla§Ihr. Genel olarak *IY* /, /U/ ve */ Kl* harfleri ile yazdan bu sozctik seyrek olarak /YUUK/, yani /o/ harfinden sonra /UK/ hece i§areti kullamlarak da yazilmI§br. Bu durumda /u/ tinltisti iki kez yaz1lm1§ saytlir:

*yook* [yok] "yok" (KT D I I , 39; 0 on I; M<; B 4; Abakan on 4; IB 36, 36, 36).

Runik yaz1mdan belli olmamakla birlikte §U sozctiklerdeki tinltintin de uzun oldugu soylenebilir: *on* [on] "IO" (KT K 7), *ot* [ot] "ate§" (KT D 27), *bol-* [bOI] "olmak" (KT D 7), *ton* [ton] "giysi, elbise" (KT D 26), *tor­* "bitap dti§mek, zay1flamak" (KT G 9, BK K 7), *toruk* "zay1f ' (T 5, 6), *tor( u)g* "doru" (KT D 33), *yol* [yol] "yol" (KT K 9), vb.

46 TALAT TEKiN

***1u1* Unliisii**

**50.** K1sa /u/

*ur-* "uc;mak, vefat etmek" (KT E **16), *ud-*** "kovalamak" (T 41), *ul( u)g* "bilyilk" (BK G 9), *bul( u)TJ* "ko§e, **bucak" (KT** D 2), *kul* "kul, erkek kOle" (KT D 7), *uz( u)n* "uzak" (T 52), vb.

**51.** Uzun /u/

Orhon Tilrkc;esinde bir uzun /u/ ilnliisilniln varhg1 *buka* "boga" soz­ cilgilniln yaz1mmdan anla§Ilmaktadir. Tunyukuk yazitmm 5. satmnda dort kez gec;en bu sozcilk orada bir kez /BUK A/, fakat tic; kez /BUUK A/ *buka* bic;iminde yazilmI§tlr (kr§. Tilrkc;e, Azeri ve Tiirkmence *boga* < *\*buka).*

Runik yaz1mdan belli olmamakla birlikte §U sozcilklerdeki ilk hece ilnlii­ silniln de uzun oldugu soylenebilir: *u* [u] uyku" (T 27), *udi -* [ud1] "uyumak" (KT D 27), *Uf* [uc;] "uc;, cenah" (T 40), *ur( u)z* "kolay" (T 13), *ur-* [fir] "vurmak" (KT D 33), *uya* "yuva, in" (IB 31), *yurr* "kaym birader" (KT D 32), *yurt* "yurt" (KT K 9), vb.

*lat* Unliisil

1. K1sa /a/

*ab* "ev, yurt, karargah" (T 30), *aka* "abla" (KT K 9), *ar-* "var olmak" (yard1mc1 eylem) (KT D 21), *ban* "ben" (T 5), *kal-* "gelmek" (KT D 23), *kam* "kim" (BK D 9), *sam( i)z* "semiz" (T 5, 6), *san* "sen" (KT G 8), vb.

1. Uzun *la/*

ilk hecedeki uzun ac;1k /a/ iinliisil Yenisey yaz1tlanndan birinde §U soz­ cilgiln yaz1mmda gosterilmi§tir:

*I* Asnl/ *asni,* yani *asni* "hatirla!" (Tuva I3)

Yaz1mdan belli olmamakla birlikte §U sozcilklerde de uzun bir ac;1k /a/ ilnliisilniln bulundugu soylenebilir: *ar* [lir] "adam" (KT D 12), *barii* [blirii] "beri" (T 46), *yal-* [ylil] "(atl) dortnala silrmek, ko§turmak" (T 27).

ORHON TORK\:ESi GRAMERi 47

**Kapah** /e/ **Unliisii**

1. Orhon yaz1tlannda baz1 sozcilklerde ilk hecenin alc;ak on ilnlilsil (kapah /e/) ya /a/ ilnlilsil gibi hie; i§aret edilmez ya da /I/ harfi ile yaz1hr: *br-* - *bir-* "vermek", *b§* - *bi§* "5" vb. gibi. Bu sozcilklerin yaz1mmdaki tutars1zhk, Thomsen'in daha 1896'da belirtmi§ oldugu gibi (10, SS. 15-16), sozkonusu iinlilniln niteligi ile ilgili olmahdir. Bu ilnlilniln daha sonra ele ahnan baz1 Yenisey yaz1tlannda ozel bir i§aretle gosterilmi§ olmas1 Thomsen' i hakh 91karm1§tlr (bk. Thomsen, "Une lettre meconnue", *JSFOu* 30: 4). Yenisey yaz1tlannda bu ozel */el* harfi ile yaz1lan sozcilkler §Unlardir: *eki* "2", *el* "balk", *e§* "arkada§'', *et-* "dilzenlemek'', *be/* "bel", *be§* "5", *ke§* "sadak, okluk", *yeti* "7", *yetmi§* "70". Orhon yaz1tlannda, *be/* ve *ke§* dt§mda bu sozcilklerin hepsi bulunur ve yaz1mlarmda yukar1da i§aret ettigimiz tutars1zhk gorillilr.

Bu dokuzuncu ilnlilniln niteligine gelince, Thomsen'in konuyla ilgili yaz1smda da i§aret etmi§ oldugu gibi, bu uzun bir *le/* ilnlilsil olmalidrr; c;ilnkil bu ilnlil daha sonra Yakutc;ada /ie/ ikiz ilnlilsilne geli§mi§tir: Yak. *bier­* "vermek" < *\*ber-,* Yak. *bies* "5" *< \*bi!§.*

Orhon Tilrkc;esinde ve Yenisey yaz1tlannda (Eski Tilrkc;ede) dokuzuncu bir iinliiniln, kapah /e/ ilnlilsilniln, bulundugu gerc;egi Tilrk dilbiliminde bilyilk ilgi uyandirmI§, bu alanda c;ah§anlar sekiz ilnlil ve dokuz ilnlil yanhs1 olmak iizere iki gruba ayrilmI§tlr. Daha sonra yap1lan ara§tlrma ve c;ah§malar bu uzun kapah /e/ ilnliisilniln Azeri Tilrkc;esinde k1sa kapah /e/ olarak korundugunu, Tilrkmencede kuralh olarak uzun *Iii* ilnlilsilne geli§mi§ ol­ dugunu ortaya koymu§ ve kapah /e/ sorunu boylece kamtlanmI§tlr. Ancak, hemen belirtelim ki, Orhon Tilrkc;esinde (Eski Tiirkc;ede) bu kapah /e/ ilnlil­ siiniln k1sa tiiril de vardrr. K1sa kapah /e/ ilnlilsil Azeride ve Tilrkmencede korunmu§, Yakutc;ada ve <;uva§c;ada ise genellikle k1sa /i/ye geli§mi§tir.

1. K1sa kapah /e/

*(e)It-* "iletmek, sevketmek" (T 32, 18, 53) - *ilt-* (BK D 9) (kr§. Uyg. Br.

*elt-)*

*(e)§id-* "i§itmek" (KT G 2, vb.) - *i§( i)d-* (Kara Balgasun B 8) *k( e)y( i)k* "vah§i av hayvam, geyik" (T 8) -*kiyik* (IB 31, 49 vb.) *y( e)g* "daha iyi" (BKT D 24) - *yig* (KT G 4, BK K 3)

*y( e)g( i)rmi* "20" (T 49), - *yig(i )rmi* (KT GD, IB 67), *yegirmi* (K.-Hovu

2)

48 TAl.AT TEKiN

*y( e)r* "yer" (BK K 10) -*yir* (KT K 4, IB 16 vb.), vb.

1. Uzun kapah /e/

*b(e)r-* "vermek" (KT D 12) - *bir-* (KT D 8)

*b(e)§* "5" (T 49) - *bi§* (KT D 18, K 4) - Yenisey *be§*

*(e)ki* "2" (T 18 vb.) - *ik( a)gii* "iki, iki ooliik" (KT K 3) - Yenisey *eki*

*(e)/* "halk, boylar, devlet" (KT D 4) - *ii* (BK D 5) - Yenisey *el*

*(e)t-* "yapmak, dilzenlemek" (KT D 11) - *it-* (genel olarak) - Yenisey *et­ k( e)rii* "geri" (K<; D 4. 0 sag 3) - *kirii* "geriye, battya" (KT D 2)

*k( e)srii* "sonra" (0 on I , K<; D 4) - *kisrii* (KT D 5 vb.)

*t( e)-* "demek, soylemek" (T 5 vb.) - *ti-* (KT D 9, T 5 vb.)

*t( e)r-* "dermek, toplamak" *( elteri§* sozcilgilnde) - *tir-* (BK D 11)

*y( e)-* "yemek" (T 8) - *yi-* (T 8)

*y( e)ti* "7" (KT D 15) - *yiti* (KT GD) - Yenisey *yeti*

*y( e)tm( i)§* "70" (BK D 11, KT D 12) - Yenisey *yetm( i)§*

Bu sozcilklere §Unlar da katilmahd1r: *idi* [edi] "sahip" (KT D 19 vb.), *ir­* [er-] "ermek, eri§mek" (T 45), *irtiir-* "eri§tirmek" (KT D 9), *kira* [ke\:a] , "ak§am, ak§amilstil" (M<; D 1), *y( e)t-* [yet] "yedmek, yedekte gotilrmek" (T 25), *yil* [yel] "yele" (IB 16) ve Yenisey yaz1tlannda ozel kapah /e/ harfi ile yaz1lan sozcilklerden *e§* [e§], *bel* [bel] ve *ke§* [ke§] "sadak, okluk".

/i/ Unliisii

1. K1sa /ii

*bil-* (BK K 15 vb.), *if* (BK G 14 vb.), *ilgiirii* "ileri, ileride, doguda" (KT G 2), *tik-* "dikmek" (KT D 25), *yit-* "yitmek, kaybolmak" (KT D 27 vb.), vb.

1. Uzun *Iii*

Orhon Ttirk\:esinde ilk hecede uzun bir /i/ tinltisilntin bulundugu yaz1- mdan anla§tlmaz. Ancak, kar§ila§tirma yontemi ile §U sozcilklerdeki *Iii* tinlilstiniln de uzun oldugunu soyleyebiliriz: *bin-* (KT K 5), *bir* "I" (KT G 8), *birki* "birle§ik. milttehit" (BK D 22), *i§* (KT B 1), *kir-* "girmek, katilmak" (BK D 38 vb.), *ki§* "samur" (BK G 12), *[ti]r-* "ya§amak, sag kalmak", *tir( i)g* "diri, canh" (KT K 9), *tir( i)l-* "sag kalmak" (BK D 31), *tiz* "diz" (BK K 10), *yin f gii* "ince" (T 13), vb.

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 49

*lo!* Unliisu

1. K1sa *Joi*

*bokii.* "giic;lil, cesur, yigit" (Ky D 5), *bok-* "doymak" (Uyuk-Turan 1, vb.), *og* "anne" (KT D 25), *torU -* "tiiremek, yarattlmak" (KT K 9), vb.

1. Uzun *Joi*

Orhon Tiirkc;esinde uzun *Joi* iinliisiiniin varhg1 Taryat yazittndaki §U

omekten anla§1hr:

/kOOk/ *kook,* yani *k8k* "mavi" (Tar. D 4).

Yaz1mdan belli olmamakla birlikte §U sozciiklerdeki *Joi* iinliisiiniin de uzun oldugunu soyleyebiliriz: *bOri* "kurt" (KT D 12), *kol* "gol" (KT D 34), *o­* "dil§i.inmek" (KT G 5, vb.), *kol-* "(hayvam) kosteklemek" (IB 25), *or­* "ba§ kaldirmak, isyan etmek" (KT B 1), *oz* "oz, kendi" (T I G 6), *tort* "dort" (BK D 2), vb.

/ii/ Unliisii

1. K1sa /ii/

*kii1]* "cariye" (KT D 24), *kiizii.d-* "korumak, kollarnak" (KT B 1), *sU1JU §­* "sava§mak" (BK D 30), *tiikii.ti* "tamamiyle" (KT G 1), *tU §-* "inmek" (T 30), *yiigiir-* "akmak; ko§mak" (KTD 24), vb.

1. Uzun /ii/

Yaz1mdan belli olmamakla birlikte §U sozciiklerdeki /ii/ iinliisiiniin uzun oldugunu soyleyebiliriz: *kii* "iin" (Ky B 12), *kiif* "giic;, kuvvet" (KT Dl2), *kiin* "gi.in, gi.ine§'' (BK G I , vb.), *kiiz* "gi.iz, sonbahar" (My D 8), *s ii* "ordu" (T 31, vb.), *sii fig* "tath" (KT G 5, vb.), *siir-* "siirmek" (KT D 23,

vb.), *tU* "tiiy" (IB 3), *tiin* "gece" (BK D 32), *yiiz* "yiiz" (KT D 33), *yiiz*

"100" (KT D 33, vb.

ilk Hece D1§mdaki Unliiler Damak Uyumu

1. Orhon Ti.irkc;esinde kapah /e/ iinli.isii di§mdaki biitiin iinliller ilk hece di§mdaki hecelerde bulunabilir.

50 TALAT TEKiN

ilk hece di§mdaki hecelerin tinliileri damak ya da arthk-onliik uyumu kurallarma gore bulunur. Damak ya da arthk-Onltik uyumu §Oyle tamm­ lanabilir: Bir sozciikte ya yalmz art tinliiler ya da yalmz on tinliiler bulu­ nabilir. Boylece, ilk hecenin iinliisii bir art tinlil ise obilr hecelerin iinliileri de art, on iinlii ise obiir hecelerin iinliileri de on tinlil olur.

Bununla birlikte, damak uyumu kurallannm i§lemedigi durumlar da vardir. Baz1 sozciikler ilk hecelerindeki art iinliilerinin kom§U iinsilzler nedeniyle ondamaks1lla§mas1 sonucu iinlii uyumundan r;1km1§tlr. Aynca, belli baz1 eklerin on iinliilii tek bir;imi vardir ve bunlar bu nedenle iinlti uyumu ku­ rallanna uymaz.

Ondamaksdla§ma Sonucu Uyumdan <;1kma

1. Yaz1tlarda herhangi bir hecesindeki diiz-dar art iinlilsii ondamak- sdla§mi§, boylece de iinlii uyumundan r;1kmt§ baz1 sozciikler vardir:

/BULmYn/ *bulmay(i)n* "bulmay1p" (T 2) < *\*bulmaym*

/tIDA/ *tida* "tutarak" (KT K 11) < *\*tfd-* "tutmak, engel olmak"

/tlIJLA/ *til)la* "dinle!" (KT G 2) - *tzl)la* (IB 58)

/Tltln/ *fltin-* "y1rtllmak" (IB 44) < *\*tftzn- lylm§KI yim§ak* "yumu§ak" (KT G 5)

/yl§KA/ *yi§ka* (KT D 1, 37) < *\*yi§ka*

/yl§DA/ *yi§da* (KT G 4, D 35) -*yi§da* (T 31, 32)

/yl§G/ *yi§(i )g* (KT D 21, 35; BK D 27, *27) - yi§( i )g* (T 28, 35, 37)

Ondamaks1lla§ma sonucu uyumdan r;1kma tekil 1. ki§i goniilliiliik eki al­ rnt§ sozciiklerde de gortiliir:

*ay-ayin* (T 32), *ay( i )t-ayin* (BK D 41), *kon-ayin* (KT G 7), *[ ko]n-ayin* (BK K 5), *ki§-ayin* (T 5), *idma-yin* (BK D 33), *ur(u)gs(i )rat-ayin* (KT D 10), *yoglat-ayin* (T 31), vb.

Tekil 1. ki§i goniilliiliik eki Uygur ve Yenisey yaz1tlan ile Irk Bitig 'de genellikle uyuma girer: *[ b]ulga-y m* (M<; D 5), *ta§ik-aym* (M<; D 10), *yazma-ym* (M<; B 5), *yon-ym* (M<; D 5), *adnl-aym* (Elegest I: 9), *kiil-aym* (Elegest I: 9), *al-aym* (IB 58), *tivla-ym* (IB 58), vb.

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 51

Damak Uyumuna Girmeyen Ekler

1. Asd Orhon yaz1tlannda damak ya da artltlc-Onlilk uyumuna genellikle girmeyen ekler §unlardir: 1. 3. ki§i iyelik eki /+(s)i/, 2. 1. ve 2. ki§i tekil iyelik eki almI§ sozciiklere eklenen belirli nesne eki /+in/, 3. s1fat-fiil eki /-mi§/.

3. Ki§i iyelik Eki /-(s)i/

1. 3. ki§i iyelik eki Orhon yaz1tlannda genellikle *!+ii* ve /+si/ biiminde on iinliiliidiir. Bu durum yaz1mdan anla§Ilmaktadir: Bu eki almI§ art iinliilii sozciiklere eklenen belirli nesne eki *l+nl* genellikle on /n/ harfi ile, iyelik ekinin *l+sil* tiiriinii almt§ art iinliilii sozciiklerdeki *Isl* iinsiizii de genellikle on *I sl* harfi ile yaz1hr. Aynca, bu ekin iinliisii belki de uzundu; iinkti, k1sa baglama iinliileri It/ ve /ii genellikle yazilmad1g1 halde, 3. ki§i iyelik ekinin iinliisii hemen daima yaz1da gosterilmi§tir. A§ag1daki gibi kar§It sozciik iftleri bu geregi a1ka kamtlayacak niteliktedir:

*iir-( i)n* "adamlarla" (KT D 11) *iir-in* "adamlanm" (KT K 1) *kulkak-( i)n* "kulakla" (BK K 11) *kulkak-in* "kulaklanm" (BK G 12) *sab-( i)n* "sozlerle" (KT G 5) *sab-in* "sozlerini" (KT G 9)

(:ok ilgintir ki bu ek Yeni Uygurcanm Tarani diyalektinde bugiin de uzun /i/ iledir: *qe-1-ga* "oniine", vb. Aynca, bilindigi gibi, bu ek bugiin (:uva§ada da iinsiizlerden sonra k1sa *Iii ,* iinliilerden sonra da normal /i/ biimindedir; ba§ka bir deyi§le, arthk-onliik uyumuna girmez.

Omekler:

I. *adg( i)r-in* (BK K 11), *ak-in* (KT K 2, 3, 9), *at-in* (KT d 7, 7; BK D 7), *at-in* (KT D 40; BK G 12, K 11), *bar( i)m-in* (KT K 1; BK d 24), *bark-in* (KT KO), *bod( u)n-in* (BK G 15), *bulgak-in* (KT K 4; BK D 29), *kagan-in* (KT D 35, 36, 38; BK D 27, 28), *kan-in* "hamm" (T 2, 2, 28), *ka1)-in* 5KT D 5; BK D 6, 18), *kazgantok-in* (T 55), *kulkak-in* (BK G 12), *kotay-in* (BK K 11), *kuz-in* (T 7), *ogl-in* (KT D 7; BK D 7, 7, 24, G 3; K\: B 5, D 1, 10), vb.

2. *armakp-sin* (KT D 6), *kar(a)-sin* (0 sag 1), *yabgu-sin* (T 41), *yilki-sin*

(BK D 24), vb.

52 TALAT TEKiN

Buna gore, belirli nesne eki almamI§ iyelik ekini de her yerde *-i* ve *-si*

bi9iminde okumak gerekir kamsmday1m:

*at1-si* (KT G 13, GD; BK GB), *aygurz-si* (T 10, 21, 29), *yagz-si* (KT D 12; BK D 11), *bod(u)n-i* (KT D 3), *rab(i)§-i* (T 7), *kagan-i* (KT D 19), vb.

;,.::,

Moyun <;or yaz1tmda sozkonusu iyelik ekinin iinlii uyumuna girdigi anla­

§thyor; 9iinkii art iinliilii sozciiklerde buna eklenen belirli nesne eki *l+n/* ge­ nellikle art /N/ harfi ile, ekin /+si/ bi9imindeki *Isl* iinsiizii de art /S/ harfi ile ile yaztlmI§tir:

*y1lk1-sm banm-m kiz-m kod(u)z-m* (M<; D 3).

**Belirli Nesne Dururnu Eki {+in}**

**67.** Tekil 1. ve 2. ki§i iyelik ekli sozciiklere eklenen belirli nesne durumu eki /+In/ de baz1 yaz1tlarda (Orhon yaz1tlan, Suci yaz1tI ve Irk Bitig'de) genellikle on *In/* harfi ile yaztlmI§tir:

*sab(1)m-(i )n* "sozlerimi" (KT G 2) - *sab(1)m-(1 )n* (KT G 1)

*pt( i )m-( i )n* "9itimi" (M<; G 2)

*ogl( i )m-(i)n* "oglumu" (Suci 6)

*kzz(z)m-( i)n* "k1Zlm1" (Suci 7)

*at(1)m-( i)n* "torunumu" (Suci 8) *kurugsak( z)m-in* "kursag1m1" (IB 8) *tapladok(u)m-in* "sevdigimi" (IB 4) *kan(1)y -(i)n* "hamm" (T 3)

Uygur yaz1tlan ile Irk Bitig'de bu ekin art1k iinlii uyumuna girmek iizere oldugunu gosteren omekler vardir:

*bod(u)n(u)m-(i )n* (M<; K 5)

*at(1)m-(1)n* "unvamm1" (Tar. D 4)

*sub(u)m-(1)n* (Tar. B 4)

*ba§(i)m-m* (IB 8), vb. (bk. ilerleyici Benze§me)

**Gemi§ Zaman S1fat-Fiil Eki {-ml§}**

68. Ge9mi§ zaman s1fat-fiili eki {-ml§} de benee Orhon Tiirk9esinde arthk-onliik uyumuna girmeyen eklerdendir; 9iinkii bu ekin sonundaki /§/ iinsiizii art iinliilii sozciiklerde de, eger *l§I* harfi ile yazilmam1§ ise, genellikle

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 53

on *Isl* i§areti ile yaztlmi§tlr. Eski Ti.irk runik alfabesini ba§an ile 9ozi.imleyen Thomsen, bilindigi gibi, /-ms/ ekindeki on *Isl* harfinin /§/ degerinde oldugu gori.i§i.inde idi (1896: 36, 38). Thomsen, aynca, bu ekin yaz19evrimini art i.inliili.i sozcilklerde *-m( i )§* ve *-m( z)s* olarak yapm1§, yani ekin ilnlil uyumuna girdigini kabul etmi§ti. Thomsen' in bu gori.i§il daha sonra yaz1tlar ilzerinde 9ah§an Batth bilim adamlannca da kabul edilmi§tir.

Ancak, A. C. Emre 1949 ytlmda sozkonusu ekin. ilnlilsilniln Orhon Tilrk- 9esinde ilnli.i uyumuna girmedigini ve her yerde *-mi§l-mis* bi9iminde oldu­ gunu ileri silrmil§til (1949: 34). Bu ekin i.inlilsii konusunda hen de A. C. Emre gibi dii§ilnilyorum. Bu gorii§iimil destekleyen ek kamtlanm da §Un­ lardrr:

1. Yaz1tlarda art iinlillil eylem govdesindeki /§/ sesinin *I§!* harfi ile, bunlara eklenen /-mi§/ ekindeki /§/ sesinin ise on *Isl* harfi ile yazildigi omekler vardrr:

/BU§GURms/ *bo§gurm(i)§* (KT D 13)

/T§Kms/ *ta§(l)km(i )§* (KT D 11), vb.

1. Art ilnlillil sozciiklerde art /S/ harfinin eylem govdesindeki *Isl* ve /§/ sesini gosterdigi, buna kar§ihk aym sozcilkteki /-mi§/ ekinin on *Isl* i§areti ile yaztld1gi omekler vardrr:

/KGNSRms/ *kagans(z )ram(i )§* (KT D 13)

/SIGTAms/ *szgtam(i)§* (KT D 4)

/TS1Kms/ *ta§ikm( i)§* (T 30)

/Sms/ *a§m( i)§* (M<; K 8)

/SKINmls/ *sakznmi§* (IB 42, 58)

/SUKUSmls/ *soku§mi§* (IB 35), vb.

Yukandaki yaz1mlan dikkate alarak/-mi§/ ekinin Orhon Tilrk9esinde genellikle yalmz on ilnlillil oldugunu, ba§ka bir deyi§le bu ekin arthk-onlilk uyumuna girmedigini kesin olarak ileri silrebiliriz.

Moyun <;or yaz1tmda da {-mi§} eki genellikle arthk-onlilk uyumuna girmez: *kalm(i)§-i* (M<; K 3), *ol(o)rm(i)§* (M<; K 4), *bolm( i)§* (M<; K 9), vb. Ancak, bu yaz1tta ekin damak uyumuna girdigini gosteren birka9 omekler de yok degildir:

/BSmS/ *basm( i )§* (M<; D 12)

/KTLmS/ *kat( z )lm( i )§* (M<; G 8), vb. gibi.

54 TALAT TEKiN

**Dudak Uyumu**

* 1. Dudak ya da diizliik-yuvarlakhk uyumu §Oyle tammlanabilir: Bir sozciikte yuvarlak bir iinliiden sonra ya bir yuvarlak ilnlii ya da diiz-geni§ bir iinlii bulunabilir. Ba§ka bir deyi§le, yuvarlak bir iinliiden sonra diiz-dar bir iinlii bulunamaz ve diiz bir iinliiden sonra da yuvarlak bir iinlii bulunamaz. Dudak uyumunun bu tiirii, omegin bugiinkii Tiirkiye Tilrksinde vardtr.

Orhon Tiirkesinde ise dudak ya da diizliik-yuvarlakhk uyumu heniiz ilk

geli§me safhasmdadtr. Ba§ka bir deyi§le, Orhon Tiirksinde yalmz baglama

.. iinliileri ve eve tiiriinde ekler dudak uyumu kurallanna uyar.

Baglama Unliileri

* 1. Yuvarlak iinliilii govde ya da hecelerden sonra gelen baglama iinliileri Orhon Tiirkesinde dudak uyumuna girer. Bu durum baglama iinliilerinin yazdd1g1olduka bol say1da omekten anla§Ilmaktadtr:

*karluk-u-g* "Karluk'lan" (KT K 2) *kunr( u)y-u-g* "prensesi" (KT D 20) *kunr( u)y-u-m* "prensesim" (E 46: 4) *ok-u-n* "ok ile" (KT D 33)

*og-u-m* "annem" (IB 58)

*si1J ok-u-1J* "kemiklerin" (KT D 24)

*totok-u-g* "askeri valiyi" (KT D 38)

Irk Bitig'den almmI§ a§ag1daki omeklerde ise baglama iinliileri dudak uyumu kurallanna uymaz:

*sznuk+1J-zn* "senin kmklanm" (IB 48)

*uzuk-i-1J -in* "senin y1rt1klanm" (IB 48)

Dudak Uyumuna Giren Ekler

* 1. Orhon Tiirkesinde dudak uyumuna giren eve tiiriindeki ekler

§Unlardtr: olumlu s1fat eki {+lXG}, {+lXK},1. ve 2. ki§i tekil ve ogul kesin gemi§ zaman ekleri, yer ve yon zarflan eki {+DXn}.

* 1. Olumlu s1fat eki {+lXG}:

*bal( i)g* "magrur" (KT D 2)

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 55

*kinl(i)g* "misk kokulu" (BK K 11) *tonlug* "donlu" (IB 22, 42) *busu§lug* "kederli" (IB 52)

*kutlug* "mutlu, talihli" (IB 56)

*mu1J lug* "dertli" (IB 22)

*kurlug* "gii9li.i" (IB 3, 20, 60), vb.

73. {+lXK} eki:

*ozliik-i* "binek ati" (K<; B 4, D 3) *ozliik-in* "binek at1n1" (K<; D 3) *top(u)lguluk* "delmek i9in" (T 13) *iizg( ii)liik* "k1rmak i9in" (T 14), vb.

1. 1. ve 2. ki§i tekil ve 9ogul kesin ge9mi§ zaman ekleri:

*al-t( z )m* "fethettim" (BK D 27), *biti-d( i )m* "yazd1m" (KT GD), *buz­ d( u)m* "bozguna ugratt1m" (BK D 24), *kaliir-t( ii)m* "getirdim" (KT G 11), *bar -d( z )g* "gittin" (BK D 20), *bir -t( i)m(i)z* "verdik" (KT D 20), *buz­ d( u)m( u)z* "bozguna ugratt1k" (KT D 31), *siilJ( ii )§-d( ii )m( ii)z* "sava§tik" (BK D 28), *ir(i)k-d(i)lJ* "bag1mh oldun" (T 3), *kigiir-t(ii )g* "soktun" (KT D 23), *bar-d( z)g(z )z* "gittiniz" (KT GD), vb.

1. Yer ve yon zarflan eki {+DXn}:

*kur( z )-d( z )n* "batida" (KT B 1), *y zr -d( z)n-ta yan* "kuzeyden, kuzey tarafmdan" (T 11), *b(i)r-d( i)n-yan* "giineyden, giiney tarafmdan " (T 11), *OlJ-d(ii)n-yan* "dogudan, dogu tarafmdan" (T 11), vb.

**Dudak Uyumuna Girmeyen Ekler**

1. Orhon °Tiirk9esinde dudak ya da diizli.ik-yuvarlakhk uyumuna girmeyen ekler §Unlardir: Olumsuz s1fat eki [+slz}, addan eylem tiireten

{+slrA-} eki, gelecek zaman-gereklilik eki {-slK}, baglama eki {+11}, belirli nesne eki {+nl}, peki§tirmeli buyurma eki {+Gil}, kesin ge9mi§ zaman 3. ki§i eki {-DI}, aitlik eki [+GI}, zarf eki {+Tl}, ge9mi§ zaman s1fat-fiil eki {­ ml§}.

1. Olumsuz s1fat eki {+slz}:

Yaz1mdan anla§Ild1gma gore {+slz} eki ve onun geni§letilmi§ bi9imi olan

56 TALAT TEKiN

{+slzln} eki Orhon Tiirk9esinde dudak uyumuna girmez:

/BUIJslz/ *buvszz* "pek 9ok, bol bol" (A9ura 7)

/BUIJsz/ *buvs( i )z* "pek 9ok, bol bol" (T 48)

/YULszn/ *yols( i )z(z )n* "yolsuz olarak" (T 35)

··..,,"

Ancak, baz1 Yenisey yaz1tlan ile Irk Bitig'de bu ekin dudak uyumuna girdigini gosteren omekler vardir:

*buvusuz* "dertsiz, s1kmt1s1z" (Bank II 3, Bank 6 III 2)

*otsuz* "otsuz" (IB 45)

*subsuz* "susuz" (IB 45), vb.

1. Addan eylem tiireten {+slrA-} eki:

*ur(u)gs( z)rat-* "dolsiiz birakmak" (KT D 10) vb.; kr§. Uyg. *kutsi ra- , kufsirii-, ogsirii-* vb.

1. Gelecek zaman-gereklilik s1fat-fiil eki {-slk}:

/ULRsKm/ *ol(o)rs(1)k(1)m* "oturas1m" (T 22)

/TUSK/ *tos(z)k* "doyma, doyacak alma" (KT G 8, BK K 6)

/TUGsKDA *I tugs(z)kda* "(giin) dogar tarafmda" (KT D 4) vb.

/UlskIJ/ *ols(i)k(i)TJ* "mutlak oleceksin" (BK K 5), vb.

**80.** Baglama eki {+11}:

*tun+li kun+li* "gece ve giindiiz" (KT GD)

*adzg+li tovuz+li* "(bir) ay1 ile (bir) domuz" (IB 6)

**81.** Belirli nesne eki {+nl}:

/KUUnl/ *ku+ni* "(General) Ku'yu" (T 9), vb.

1. Peki§tirmeli buyurma eki {-Gil}:

*urg( i )l* "mutlak koy!" (T 34)

1. 3. ki§i kesin ge9mi§ zaman eki {-DI}:

*Ufdl* "u9tu" (KT KO), *olti* "oldii" (KT D 33), vb.

**84.** Aitlik s1fatlan eki {+GI}:

*f iilgi* "bozkirdaki" (T 23)

*bod(u)nkz* "(dii§man) halkmmki" (Tar. B 5)

ORHON TORKCESi GRAMERi 57

85. Zarf eki {+DI}:

*iidgilti* "iyice" (KT G 2)

86. Ge9mi§ zaman s1fat-fiil eki {-ml§}:

*bo§ g urm( i)§* "egitmi§'' (KT D 13), *bolm( i)§* "olmu§" (KT D 21), *sily( il)§m( i)§* "sava§m1§'' (KT D 40), *ol( o)rm( i)§* "tahtta oturmu§" (M\: K 4), *tutm{i)§* (M<; D 12), *soku§mi§* "rastlam1§" (IB 2), *toymi§* "donmu§" (IB 57), vb.

Unlii Nobetle§meleri

87. Orhon Tiirk9esinde pek az si:izciikte *a* - *i* ve *ii* - *i* iinlii ni:ibetle§mesi gi:iriiliir:

1. *a* - *l* nobetle§mesi:

*alpagu* "yigit sava§<;Ilar" (KT K 7) -*yilpagut* ay. (BK D 31)

2. *ii* - *i* ni:ibetle§mesi:

*ban* "hen" (T 1) - *bini* "beni" (T 10)

*siin* "sen" (KT G 8) - *sini* "seni" (T 10)

*iirsiir* "ise" (genellikle) - *irsiir* (KT G 13)

*isirkii-* "bir kay1p i<;in iiziilmek" (Altmki:il II 2) < *\*iisirkii- e -i* ni:ibetle§mesi i<;in bk. KapalI */el.*

Ondamaks1ll8§ma

1. ilk hecenin /I/ iinliisti kom§U inceltici tinsiizlerin etkisi ile i:indamak- s1lla§ma egilimi gosterir:

*bi-* (IB 37) - *[bJi-* "bi9mek" (BK G 12)

*biy* (T 14) - *biy* "1000" (T 16, 18)

*ir-in* "kuzeyini" (M<; D 11), *ir-intii* "kuzeyinde" (M\: D 11) - *yir*

"kuzey"

*tida* "tutarak" (KT K 11) < *\*tfd-a tilig* "haberleri" (T 32) - *tilig* (T 36)

*tiyla* "dinle!" (KT G 2) - *tiyla-* (IB 58)

*yim§ak, y( i)m§ak* "yumu§ak" (KT G 5; BK K 4, 4) < *\*ytm§ak*

58 TALAT TEKiN

*yi§* "ormanh dag" (KT G 6, vb.) -y (T 20, vb.), *yi§-garu* (T 15)

*yi§-da* (KT G 4, D 35; BK D 27) -y-da (T 31, 32)

*yi§-ka* (KT D 11, BK D 37) < *\*y-ka*

*yi§(i )g* (KT D 21, 35; BK D *21) - ylf(i )g* (T 28, 35, 37), vb.

Art *hi* iinliisiiniin ondamaks1lla§mas1*yirya* "lruzeyde" sozciigiiniin ikinci hecesinde de gerc;ekle§mi§ olabilir:

/YRyA/, yani *y(i )rya* (0 F 2, 5) *< yirya* (KT GI, D 14; BK D 12)

;;;.,. ,,

Artdamaksdla§ma

1. Orhon Tiirkc;esinde artdamaks1lla§ma yalmz inceden almtl olan *sii1] iin* "general" sozciigiinde goriiliir. Orhon yaz1tlannda on iinliilii olan bu sozciik Yenisey yaz1tlan ile Tun-huang yazmalannda genellikle *sa1}un* bic;iminde gec;er:

*kortla sa1}un* "General Kortle" (Elegest II 1) *bayra sa1}un* "General Bayc;a" (Bank III 1) *rori bOri sa1Jun* "General oc;i Bori" (E 12: 1) *kuliig sa1}un* "General Kiiliig" (Miran b 7), vb.

Unlii ikizle§mesi

1. Dnlii ikizle§mesi §U iki omekte goriiliir:

l./I/ >/iy/:

*iniy+gun* "erkek karde§ler" < *in[.* Bu ikizle§me *ini* sozciigiiniin sonun­ daki /i/ iinliisiiniin uzunlugu nedeniyle meydana gelmi§ olabilir (kr§. Yak. *in[* "erkek karde§'').

2. /8/ > *!uo!:*

Uyuk-Turan yaz1tmda *oz ogl(u)m* soz obegindeki *oz* [o:z] sozciigii /UUz/, yani *iioz* bic;iminde yaztlmt§tlr (E 3: 5). Bu ya /Oz/, yani *oz,* yerine bir yaz1m yanh§tdtr ya da bu sozciikteki uzun *lo/* iinliisiiniin /iio/ bic;iminde erken bir ikizle§meye ugrad1gm1 gosteren bir yaz1m giri§imidir (kr§. Yak. *iios* < *\*8z).*

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 59

**Unlii Benze§meleri ilerleyici Benze§me**

**Yakm Benze§me**

**91.** Orhon Tiirks:esinde hem yakm hem de uzak iinlii benze§meleri i<;:in omekler vardir.

1. Orhon yaz1tlannda 3. ki§i iyelik eki /+(s)i/ art iinliilii sozciiklerde iinlii uyumuna girme egilimi gosterir:

*agi§m* "servetini" (KT GB) < *\*agi§-in*

*bar( i)mm* "mahm miilkiinii" (KT GB) < *\*banm-in altunm* "altmlanm" (BK K 1) < *[altuni]n* (BK N 11) *kagamn* "hakanm1" (KT D 7) < *kagan-in* (KT D 35 vb.) *kmn* "kizlanm" (BK K 10 vb.) < *\*kiz-in*

*sabm* "sozlerini" (T 22, 587 < *sab-in* (KT G 9, BK K 14)

*ta§( i)n* "d1§1m" (T 13) < *ta§-in* (KT G 12, BK K 14)

*usm* "uykusunu" (T 19) < *\*u-sin*

*y[ll ]k[ls ]m* "at siiriilerini" (BK GB) < *yilkisin* (BK D 24)

Uygur yaz1tlannda da art iinliilii sozciiklere eklenen 3. ki§i iyelik eki ge- nellikle iinlii uyumuna girer:

*atm* "adlanm" (Tar. K 5) *< at-in*

*bar(i)mm* "mahm miilkiinii" (M D 3) < *banm-in barkm* "konutlanm" (M D 2) *< bark-in*

*ba§m* "dorugunu" (M D 4) < *ba§-in katunm* "hatununu" (M K 10) < *katun-in kizm* "k1zlanm" (M D 3) < *kiz-in*

*kod( u)zm* "kadmlanm" (M D 3) < *koduz-in tabann* "hayvanlanm" (M G 5)

*yilkism* "at siiriilerini" (M D 2, 3), vb.

Bu ekin iinlii uyumuna girme egilimi i<;:in Irk Bitig'de de omekler vardir:

*ayakm* "kaplanm" (IB 42) < *ayak-in kar§( i)sm* "rakibini" (IB 19) < *kar§i-sin*

*kudrukm* "kuyrugunu" (IB 50) < *kudruk-in*

*oglm* "ogullanm" (IB 2, 29) < *ogl-in* (BK D 7, vb.)

*sabm* "sozlerini" (IB 58) < *sab-in,* vb.

60 TAl.AT TEKiN

1. Aym ilerleyici benze§me tekil l.ki§i iyelik eki alm1§ sozctiklerin belirli nesne durumlannda da meydana gelmi§ olmahdrr:

*ba§imm* "ba§1m1" (IB 8) < *\*ba§imin*

*sabimm* "sozlerimi" (KT G l, 11, 12; BK K 1) < *sabimin* (KT G 2)

*atimm* "ad1m1" (Tar. D 4) < *\*iitimin* vb.

3. Orhon yaz1tlarmda genellikle uyuma girmedigi yaz1mdan anla§ilan

/-mi§/ ekinin Uygur yaz1tlannda uyuma girme egiliminde oldugunu gosteren az say1da omekler de vardrr:

/BRmS/ *barm( t)§* "varm1§, gitmi§" (M<; G 37) < *barmi§*

/BSmS/ *basm( i)§* "baskm yapm1§" (M<; D 12) < *basmi§*

/BULmS/ *bolm( t)§* "olmu§'' (Tar. B 1) < *bolmi§,* vb.

Uzak Benze§me

92. iki sozctik arasmda ger9ekle§en ilerleyici tinlti benze§meleri a§ag1daki omeklerde gortiltir:

·l. *antag* "oyle, onun gibi" (KT D 4, 40; BK D 5; T 9, 36) < *antiig* (T 29)

*< \*am tiig*

1. *b( i)rd( i)n-yiin* "giiney tarafmdan" (T 11) < *\*birdin yan, 61J d( i.i)n-yiin*

"dogu tarafmdan" (T 11) < *61)di.in yan*

3. *eri.ir barur* "(serbest9e) gelir gider, bag1ms1z" (KT K 1, BK D 29) <

*\*eri.ir banr, yatu kalur* "yata kahr" (T 19) < *\*yatu kalzr*

Gerileyici Benze§me

93. ilk ve orta hecelerin dtiz-dar tinltisti izleyen hecenin ya da sozctigiin yuvarlak tinltistintin etkisi ile yuvarlakla§rr:

1. /1-u/ > *Ju-ul:*

*yaratunu uma-* "kendini dtizene sokamamak" (KT D 10) < *yarat( i)nu uma-* (BK D 9)

*adartu umaz* "zarar veremez" (Toyok 24, 29) < *\*adart-i uma-*

2. /i-ti/ > /ti-ti/:

*yi.itiir-iip* "yitirip" (IB 24) - *yitiir-* (KT KT D 7, BK D 7)

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 61

1. /i-o/ *> Iii-of :*

*sii1)ok( ii)g* "kemikierin" (BK D 20, vb.) < *si1)okii1]* (KT G 24)

4. /u-a/ > /ii-a/:

*biintagi* "bunun gibisi, boyiesi" (T 57) < *\*buntagi < \*bum tag-i*

**Unlii Dii§mesi**

iseste **Unifi Dii§mesi**

**94.**Vurgusuz orta heceierin dar ve zay1f iiniiileri ozellikie /r, I, n, y/ iinsiizieri kom§ulugunda daha eski bir tarihte dii§mii§ ve bu sozciikier hece kaybma ugrayarak Orhon Tiirk9esinde iki heceli olmu§lardIT:

*adnl-* "aynimak" (T 2, vb.) < *\*adml-*

*antag* "oyle, onun gibi" (T 9, vb. - *antag* (T 29) < *\*am tag*

*balbal* "oidiiriiien dii§man heykeii" (BK G 7, vb.) < *\*barmal* < Mo.

*barimal* "heykeI"

*bu[l]na-* "tutsak etmek, yakaiamak" (K<; D 10) < *\*bulun+a­ biintag* "bunun gibi, boyie" (T 57) < *\*buntag < \*bum tag agri* "egri, horgii9Iii" (T 48, vb.) < *agir-i, agir-* "egriltmek" *arkli* "iken, oian" (T 8) < *ar-i-gli*

*korkmr* "korku" (IB 36) < *\*konk-mr*

*kik§iir-* "kar§1hkh k1§k1rtmak" (KT D 6) < *\*kiki§-iir-, \*kiki§-* "kaT§1hkh 9eki§mek"

*oglan* "ogullar, eviatlar" (KT K I I, vb.) < *og(i)l oglit* "ogullar" (KT D 5, BK D 5) < *og(i)l*

*otrii* "sonra" (T 12, 16) < *\*atiir-u, \*otur-* "ge9irmek"

*szgta-* "yas tutmak, agiamak" (KT D 4, BK **D** 5) < *sig zt* "ag1t, yas" *tarkmr* "dargm, ofkeli, ters" (T 22) < *\*tank-* "danimak, ofkeienmek" *tagra* "9epe9evre" (T 48) < *\*tagir-* "9evirmek"

*ud§ur-u* "izieyerek, takip ederek" (KT D 36, K 2) < *udu§-ur-*

*yabnt-* "bozguna ugratmak, tahrip etmek" (BK D 31) < *\*yabzr+z-t-* (kr§.

*yabzz* "fena, kotii")

*yagru* " yakm" (KT G 5, vb) < *\*yagur-u, \*yagur-* "yakla§mak"

*yag ran* "kestane renginde (at)" (K<; D 3, 9) < *\*yagir+an, yagir*

"geyik" (K<; D 6); kr§. Yak. *siar* "kestane rengi" < *\*yagir,* vb.

62 TALAT TEKiN

1. Aym ilnlil dil§mesi §U sozciiklerde *Ill* ve *Ir/* ilnlilmsillerinden sonra meydana gelmi§ olmahdrr:

*ilt-* "gotilrmek, sevk etmek" (BK D 19, vb.) - *elt-* (KT D 23, vb.) < *\*elit­* (kr§. Uyg. *elt-, elit-,* MK *eliit-,* Trk. *ilet-,* Az. *iiliit-* ay.; kr§. bir de Mo. *ile­* "gondermek")

*kork-* "korkmak" (T 39, vb.) < *\*konk-* < *\*kon-* "korumak"

*bark* "ev, bina" (KT K 13, vb.) < *\*bank* (kf§. Mo. *bari-* "in§a etmek, yapmak"

*turk* "Turk" ( T I, vb.) - *mruk* (genellikle)

Sonseste Unlii Diimesi

1. Sonseste ilnlil dil§mesi §U orneklerde meydana gelmi§ olmahdtr:

*birdin* "giineyden'', *biryii* "gilneyde", *birgiirii* "gilneye dogru" soz­ cilklerinin kokil bir "gilney" < *\*biri*

*kurgaru* (KT D 24, G 2, 3) - *kungaru* "batiya dogru" (KT D 8, 12, 17, 21, vb.) < *\*kun* "geri, bati"

*yzrgaru* "kuzeye dogru", *yzrd( i)nta* "kuzeyden" sozcilklerinin kokil *yzr*

"kuzey" (KT, BK, T) - *ir* (M<; D 7, 11) < *\*ym*

*kiil tigin* "Prens Kill" (KT, BK), *kiil or* "Kill <;or" (BK G 13) - *kiili or* (K<; B 6, 10, vb.)

*yul-* "yagmalamak" (BK D 32, M<; D 2) - *yuli-* (T 39)

Unlii Tiiremesi Onseste Unlii Tiiremesi

1. u ornekte *Ill* ilnsilzil ile ba§layan abnt1 bir sozcilgiln ba§mda ilnlil tilremi§tir:

*ulu* "Ejderha (yd ad1)" (Tar. B 2) < <;ince *lung* "ejderha"; kr§. Ktrg1zca

*uluu* ay., Kazak9a vb. *uluw* ay., Tuvaca *ulu* ay.

iseste Unlii Tiiremesi

1. A§ag1daki orneklerde i9seste ilnlil tilremesi meydana gelmi§ olmahdtr. l . Onsesteki /pr/ ilnsilz 9ifti arasmda:

*pur( u)m* "Roma, Bizans" (KT D 4, BK D 5) < Part. *Frum*

ORHON TURK\:ESi GRAMERi 63

1. i9seste /rjg/, /fJs/ ve /9r/ iinsiiz 9iftleri arasmda:

*biivigu* "ebedi, sonsuz" (0 Ek 2) - *biivgu* (genellikle)

*buvusuz* "dertsiz" (Bank II 3, Bank III 2) - *buvs( z )z* "bol bol, s1kmtis1zca" (T 48), *buvszz* ay. (A9ura 7)

*ir;iriiki* "has, saraya mensup" (Miran 4, vb.) - *ir;riiki* (genellikle)

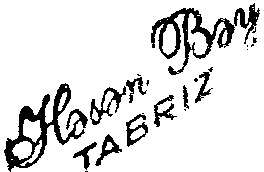
1. Taryat (Terhin) yaz1tmda da i9seste iinlii tiiremesi ornekleri vardir. Orneklerde goriilecegi iizere iinlii /lg/ ve /lK/ iinsiiz 9iftleri arasmda tiirer:

*b( i)ligii* "aktlh" (Tar. K 6, 6) - *bilgii* (genellikle)

*(i)ligiiru* "ileriye dogru, doguya dogru" (Tar.B 5) - *ilgiiru* (genellikle)

*yzlzka* "y1hnda" (Tar. D 9; G 1, 2, 3, 5; B *2) - yzlka* (Tar. B 1, 1, G 4, D 5)

Bu olduk9a §a§1rt1c1 ve beklenmedik omekler belki de Taryat yaz1tm1 yazan ki§inin bireysel diyalektini yans1tmaktadir.

Biiziilme 

1. Bi.izlilme §U omeklerde meydana gelmi§tir:

*bodka* "bu zamanda" (BK K 1, 8, d 2; KT G 11) *< bu odka* (KT G 1)

*bur;iigu* "bu ii9ii birlikte" (T 12) < *\*bu ur;iigu olUrtiir;ik* "mutlak oldiirecek" (T 11) < *\*olUrtiir;i ok*

*olUrtiir;ik-ok* "mutlak Oldiirecekler (T 21, 30) < *\*oliirtiir;i ok oltik-ok* "hi9 ku§kusuz oldiiler" (T 16) < *\*olti ok*

*niir;ok* "nastl" (IB 45) < *\*niir;ii ok niilOk* "ni9in" (IB 57) < *\*niilii ok*

*anpp* "oyle olunca, sonra, imdi" (M<; D 7, B I ; IB 65) < *\*anr;a iirip* ?

Benzer Hece Yitimi

1. A§ag1daki omekte benzer hece yitimi meydana gelmi§tir:

*yug( u)rr;a* "(kan) yogururcasma" (T 26) < *\*yugur-ur-r;a*

64 TALAT TEKiN

Unsiizler

1. Orhon Tiirkc;esinde §U *iinsiiz* fonemler varcbr: /p, b, t, d, k, g, 9, s, z, §,

m, n, I), ii,I,r, y/.

Bu i.insilz fonemler bogumlanma yerlerine gore yle sm1flandmlabilir: 1. dudak ilnsi.izleri: /p, b, m/; 2. di§ ve di§eti ilnsiizleri: *It,* d, 9, s, z, §, n, I, r/; 3. ondamak ilnsi.izleri: /ii,y/; 4. artdamak iinsi.izleri: /k, g, IJ/.

*Id,* g, IJ , ii, r, z/ d1§mdaki *ti.im* ilnsi.izler soz ba§mda bulunur; /I, p, §/ ilnsi.izleri yalmz ahnt1 sozci.ikierde soz ba§mda bulunabilir.

Soz ba§mda hic;bir ilnsi.iz c;ifti bulunmaz. Soz sonunda bulunabilen ilnsi.iz c;iftieri ise §Uniardir: *Ilk/ ,* /Ip/, /It/, *Inc;/, Intl, Ire;/, Irk/ ,* /rs/, /rt/ ve /yt/.

Dudak Unsiizleri

/p/ Unsiizii

1. *bti.imsi.iz* c;iftdudak patlay1c1s1 /p/ her durumda bulunur.

I. Soz ba§mda yalmz §U almt1 sozci.ikte bulunur:

*pur( u)m* "Roma, Bizans" (KT D 4; BK D 57 < Part. *Frum* "Roma" (kr§. <;ince *Fu-Lin* "Dogu Roma").

1. Soz ic;inde her durumda bulunur:

*apa* "ecdat, atalar", *top( u)l -* "delmek", *op/a-* "atiimak", *alpa g u*

"yigitler, kahramanlar", vb.

1. Soz sonunda:

*kop* "hep, tamamiyle", *agr( i)p* "hastalamp", *alp* "yigit, kahraman", vb.

lb/ Unsiizii

103. *bti.imli.i* c;iftdudak patlay1c1s1 lb/ her durumda buiunur:

1. Soz ba§mda:

*bar* "var", *bar-* "varmak, gitmek", *bol-* "oimak", *ber-* "vermek'', *bulzt*

"bulut", vb.

1. Soz ic;inde:

*kab(l)§-* "kavu§mak, birle§mek", *iib( i)r-* "c;evirmek; doianmak", *siib(i)n­*

"sevinmek", *ab/a-* "avlamak", *balbal* "oldiiri.ilen dil§man heykeli", vb.

1. Soz sonunda:

*ab* "av", *iib* "ev, c;adrr'', *sab* "soz'', *sub* "su, irmak", vb.

ORHON TORK<;:ESi GRAMERi 65

*Im/* **Unsiizii**

**104.** <;iftdudak-geniz iinsiizii *Im/* her durumda bulunur.

1. *Im/* iinsiizii soz ba§mda hem oz hem de almti sozciiklerde bulunur.

*mag* "ovgii, alk1§" (BK G 15, 15) < Mo. *\*mag;* kr§. Mo. *magta-* "ov­ mek"

*matz* "sadtk, itaatkar" < Mo.; kr§. Mo. *batu* ay., Karakalpak a *matibiy*

"evine, ailesine bagh ve sad1k erkek" < *\*matz biig*

Oz sozciiklerdeki sozba§t *Im/* ikincil olup lb/den donmedir:

*man* "ben" (KT, BK) *biin* (Tunyukuk, Uygur ve Yenisey yaz1tlan); bk.

Genizsille§me.

1. Soz iinde:

*sam( i)z* "semiz", *tam( i)r* "demir'', *amgak* "s1kmtI, act, 1stirap", *yim ak*

"yumu§ak", *amtz* "§imdi", *yetmi§'* "70", vb.

1. Soz sonunda:

*barzm* "mal miilk", *kam* "kim", *tam* "duvar", vb.

**Di ve Dieti Unsiizleri**

*It!* **Unsiizii**

**105.** Otiimsiiz di§ patlay1c1s1*/ti* her durumda bulunur.

1. Soz ba§mda: *tam* "duvar", *ta1)* "tan", *tabi* "deve", *tar* "ter", vb.
2. Soz iinde: *atz* "yegen", *biti-* "yazmak", *adgii.ti* "iyice", *szgta-* "yas tutmak, aglamak", *kantil* "kendi", vb.
3. Soz sonunda: *at* "ad, unvan", *at* "at", *bulit* **"bulut",** *oglzt* "ogullar", *ilt-* "iletmek, sevketmek", *ol( o)rt-* "tahta oturtrnak", *tort* "dart", *ayt-* "soy­ lemek", vb.

*Id/* **Unsiizii**

**106.** Otiimlti di§ patlay1c1s1*/di* soz ii ve sonunda bulunur.

1. Soz iinde: *adak* "ayak", *badilk* "biiyiik", *bod( u)n* "boylar, halk", *zd uk* "kutsal", *adg( z )r* "aygir", *adr( z )l-* "aynlmak", *yegdi* "daha iyi", *kat(1)gd1* "s1k1ca, adamaktlh", vb.
2. Soz sonunda: *bod* "boy, kabile", *eid-* "i§itmek'', *id-* "gondermek",

*ig( i)d-* "beslemek", vb.

66 TAl.AT TEKiN

## *I*Unsfizii

107. Otiimsiiz di§eti kat1§1gi /<;/ her durumda bulunur.

1. Soz ba§mda: *rikan* "kuzen", *fab(t )§* "yaver", *f iir( i)g* "ordu", *pgafi*

"yoksul", *rorak* "susuz ve rak yer", *fiil* "bozkrr, ova, 901", vb.

1. Soz i9inde: *ef i* "am.ca", *iif ii* "ecdat, atalar", *ir ik-* "bag1mh olmak", *kif ii* "ak§amleyin", *uruz* "kolay", *Uf(u)n* "i9in", *irniir-* "bag1mh kdmak", *yogp* "yas tutucu, aglayteI", vb.
2. Soz sonunda: af - .. ... lif- "actkmak:", *igaf* "aga9", *kiif* "gii9, kuvvet", *ur(u)nr* "iincfi olarak", *iit(u)nf* "rica", *yurr* "kaym birader", vb.

*Is/* Unsiizii

108. 6tumsuz di§ swc1s1*Isl* her durumda bulunur.

l. Soz ba§mda: *sab* "soz", *sakm-* "dii§iinmek", *siibin-* "sevinmek",

*siikiz* "8", vb.

1. Soz i9inde: *li fSl k* "ac1kacak olma", *a§Sl Z* "yiyeceksiz", *asr a* "a§ag1da", *elsirii-* "devletsiz kalmak", *klSll* "dar dag ge9idi", *kisga* "k1sa", *kisrii* "sonra", vb.
2. Soz sonunda: *bas-* "baskm yapmak", *yalvus* "yalmz", *bars* "leopar'',

vb.

*/zl* Unsiizii

109. Otiimlii di§ s1z1c1s1/z/ soz i9inde ve sonunda bulunur.

1. Soz i9inde: *azu* "veya, ya da", *kizi l, uzii* "yukar1da", *azkzfla* "9ok az, az1c1k", *kazgan-* "kazanmak", *tizlig* "gii9lii, kuvvetli" (barf. "dizli"), vb.

2. Soz sonunda: *liz-* "yoldan sapmak, aynlmak", *buz-* "bozmak, bozguna ugratmak"' *otuz* "30"' *uguz* "1rmak"' *yabiz* "kotii"' *yutuz* "kadm"' vb.

*1§1* Unsiizii

110. Otiimsilz ondamak s1z1c1s1 /§/ oz sozcilklerde yalmz soz i9inde ve sonunda bulunur. AhntI siizciiklerde ise soz ba§mda da bulunabilir.

l. Soz ba§mda: *§ad* (unvan) (< iranca), *§antu1)* "$antung" (< <;ince), vb.

1. Soz i9inde: *ta§ik-* "91kmak", *ya§a-, kz§la- , ta§ra* "dt§anya", *a§Sl Z*

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 67

"yiyeceksiz", *kam§at-* "sarsilmak, sendelemek", *yim§ak* "yumu§ak", vb.

1. Soz sonunda: *a§* "yiyecek", *ba§* "ba§; zirve, doruk", *be§* "5", *ta§*

"ta§'', *ta§* "d1§'', *tirki§* "kervan", *iikii§* "pek k", *yi* "ormanh dag", vb.

*Inf* Onsiizii

111.Di§ genizsili /n/ her durumda bulunur.

1. Soz ba§mda: *lnl* ilnsilzil soz ba§mda yalmz *nii* soru adih ve ondan tilre­ me sozcilklerde bulunur: *nii* "ne", *niikii* "niye, niin", *niinfii* "nice, ne 9ok".
2. Soz i9inde: *ini* "erkek karde§", *kam* "bani", *yana* "yine", *bunf a* "bunca", *anta* "orada'', *bunta* "burada", *kiintii* "kendi", *k untuz* "gilndiiz", *iifiin f* "il9ilncil olarak", *sanr-* "m1zraklamak", *yin f gii* "ince", *bulna-* "tutsak etmek", vb.
3. Soz sonunda: *a/ tun* "altm", *bin-, iiriin* "adamlar", *kan, sak in­*

"dii§iinmek'', *tun* "gece", vb.

/I/ Onsiizii

112. *Ill* foneminin biri art obilril on olmak ilzere iki tilril vard1r. Art damaksil *Ill* art ilnliilil sozciiklerde, ondamaksil *IV* de on ilnliilil sozcilklerde kullamlrr.

*Ill* ilnsilzti oz sozcilklerde yalmz soz iinde ve sonunda bulunur. AlmtI sozcilklerde ise soz ba§mda bulunabilir.

1. Soz ba§mda: *lagzm* (M K 11), *lagzin* (BK G 10), *lakz( i)n* "domuz" (ihe-Ashete b 2) < ?, *Iii* "ejderha" (0 Ek 4) < ince *lung, likiin* ki§i ad1 <

ince *Liu-hiang, lisiin* ki§i ad1 < ince *Li-ts'iin.*

1. Soz iinde: *ballk* "§ehir", *iilig* "50", *ilig* "hiikiimdar", *kill f , o!U g*

"olii", *altun* "altm", *alk-* "yok etmek, mahvetmek", *alp, ilk,* vb.

1. Soz sonunda: *k1s1l* "dar dag ge9idi", *kizil, bol-* "olmak", *bi!-, yil, yol,*

vb.

/r/ Unsiizii

113.Titremeli */rl* ilnsilzil yalmz soz i9inde ve sonunda bulunur.

1. Soz i9inde: *lira* "arasmda", *bori* "kurt", *iiriin* "adamlar", *kiiriikii* "9ad1r", *toruk* "zay1f ', *arka, orto* "orta", *asra* "a§ag1da, *ta§ra* "d1§ar1ya", vb.

68 TALAT TEKiN

1. Soz sonunda: *adgzr* "aygIT'', *bar* "var", *bar-* "varmak, gitmek", *ber­* "vermek", *bor* "f1rtma, kasITga", *yur f* "kaym birader", *bark, kirk, kork-, Ort* "ate§, alev", *yurt* "terkedilmi§ kamp yeri", *yugiirt-* "ak1tmak", *bars* "leopar", vb.

Ondamak Unsiizleri

*lyl* Unsiizii

114. Ondamaksd /y/ iinsiizii her durumda bulunur.

1. Soz ba§mda: *yabiz* "kotii", *yer, yil, yol, yulz-* "yagma etmek", vb.
2. Soz i9inde: *keyik* "vah§i biiyiikba§ hayvan", *kiy zn* "ceza", *tayii1J*

"sincap", *yaym* "yaz1n", *ayt-* "sormak", *yuyka* "ince", vb.

1. Soz i9inde /r/den sonra: *biryii* "giineyde'', *yzrya* "kuzeyde", *kurya*

"geride, batida" < *\*kurzya*

1. Soz sonunda: *ay, ay-* "soylemek", *bay* "zengin", *kunruy* "prenses" (< \:in.), *kotay* "ipek" (< \:in.), *taloy* "deniz" (< c;in.), *tay* "biiyilk" (< c;in.), *yay* "yaz", vb.

/fi/ Unsiizii

115.Ondamak genizsili /ft/ yalmz soz i9inde ve sonunda bulunur.

1. Soz i9inde: *afizg* "kotii, fena", *kafiu* "hangi" (Kara Balgasun G 3), *tuiiukuk* "Tunyukuk" (genellikle) - *tunyukuk* (BK G 14), *azkziia* "9ok az, az1c1k", *koiip* "9oban", *yaiidok* "dag1tilm1§ olanlar", *turiia* "tuma", vb.
2. Soz sonunda: *p ga fi* "yoksul", *kofi* "koyun", *kztaii* "Hltay", *yaii­*

"yaymak, dag1tmak", vb.

Damak iinsiizleri

/k/ Fonemi

116. */kl* foneminin biri art obiiril de on olmak iizere iki yantiiril vardIT: otiimsiiz artdamak patlay1c1s1 /q/ ve onun on kar§ItI */kl.* Birincisi art ilnliilii sozciiklerde, ikincisi de on iinlillil sozcilklerde bulunur.

1. Soz ba§mda: *kal-, kan, k1l, klzil, kon-, kul,* vb.; *kiil-* "gelmek", *kifii*

"ak§amleyin", *kir-,* "girmek'', *kok* "mavi", *kiln* "giin", vb.

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 69

1. Soz i9inde, tinli.iler arasmda: *sakzn-* "dti§tinmek", *biika* "boga", *tokz­* "dovmek", vb.; *iikii* "abla", *eki* "2", *okiin-* "pi§man olmak'', *t0kiit­* "dokmek, ak1tmak", *iikii§* "pek 9ok'', vb.
2. Soz i9inde, tinstiz yanmda: *armakp* "aldatic1, hilekar", *kulkak* "kulak", *yzlkz* "at stirtisti", *yuyka* "ince", *azkina* "az1c1k", vb.; *iirkli* "olan; iken", *ilki* "birincisi", *iirklig* "gti9lti", *kiirgiiksiz* "bol bol", vb.
3. Soz sonunda: *adak* "ayak", *zrak , buyruk* "kumandan", *balzk* "§ehir", vb.; *biidiik* "btiytik", *bi§iik* "akraba", *kok* "mavi", *tiiriik* "Ttirk", vb.
4. Soz sonunda, /1/ ve /r/den sonra: *bark , kirk , kork- ,* vb.; *iirk* "gii9, kuvvet", *iirk-, ilk, tiirk,* vb.

/g/ Fonemi

117. /g/ foneminin biri art obtirti de on olmak tizere iki ttirti vardlf: ottimlti artdamak s1z1c1s1 /y/ ve onun on kar§ltl *lg/ .* Birincisi art tinltilti sozctiklerde, ikincisi de on tinltilti sozctiklerde bulunur.

1. *lg/* fonemi soru edatl *gu/ gii* d1§mda soz ba§mda bulunmaz: *bar-gu* "var m1?", *biigliir-gii* "beyler mi?".

1. Soz i9inde, iinli.ileraras1 durumda ve tinstiz yamnda: *agit-* "ka91rtmak", *igar* "aga9", *ugu§* "boy, kabile", vb.; *iigir-* "9evirmek, ku§atmak'', *igid­* "beslemek'', *kigiir-* "sokmak", *iigiiz* "Irmak", vb.; *agrz-* "hastalanmak", *katigd z* "s1k1ca", *oglan* "ogullar", *adg zr* "ayglf", *kisga* "kisa", *z rgzn­* "elden 91karmak", *tabi§gan* "tav§an", vb.; *yegdi* "daha iyi", *yug( g )iirii* "ytiksege", *tiigrii* "9epe9evre", *bilgii* "akilh", *iidgu* "iyi", *ilgiiru* "ileriye, dogru, onde"' vb.
2. Soz sonunda: *a ntag* "oyle'', *anz g* "kotti'', *tag* "dag", *tug ­* "dogmak", *ulug* "ulu", *yog* "cenaze toreni'', vb.; *biig* "bey", *bitig* "yaz1'', *rarig* "ordu"' *og* "anne"' *o!U g* "olti"' *tirig* "diri, canh"' vb.

*lIJI* Unsiizii

1. Damak genizsili /fJ/ soz i9inde ve sonunda bulunur.
2. Soz i9inde: *avaru* "ona dogru", *bavaru* "bana dogru", *buvad ­* "bunalmak'', *iirti1)ii* "pek, pek 9ok", *sivil* "k1z karde§'', *suvok* "kemik", *sii1)ii§-* "sava§mak", vb.; *01)diin* "dogu, doguda", *tii1)ri* "gok; tann", *tz1)la­* "dinlemek", vb.
3. Soz sonunda: *ii1)* "en", *bzv* "1000'', *buv* "s1kmt1, dert", *kav* "baba",

70 TAl.AT TEKiN

*uruv* "beyaz"' *tav* "tan"' *tiiyiil)* "sincap"' vb.

Unsiiz **Degi§meleri**

Genizsille§me

.:.1 ,

1. Soz ba§mdaki lb/ ilnsilzil, soz i9inde kendisini izleyen genizsil bir ilnsilziln etkisi ile genizsille§erek /rn/ye degi§ir:

*miin* "ben" (KT, BK, IB) *- biin* (T, Ky, My, Taryat ve Yenisey yaz1tlan) *maya* "bana" (KT, BK) - *baya* (T 31), *bayaru* "bana dogru" (T 34) *miin(i)TJ* "benim" (KT, BK) - *ban( i)TJ* (T 21)

*maT)i* "sevin9, mutluluk" (IB 52), *maT)ila-* "sevinmek, mutlu olmak" (IB

1, vb.), *miiT)ilig* "sevin9li, mutlu" (IB 5, 62) - *bayi* "mutluluk" (Ky B 3)

*muylug* "dertli" (IB 5, 62) - *buy* "dert" (KT G 3, vb.), *buy s( 1)z*

"dertsiz" (BK K 14, vb.), *buT)ad-* "bunalmak" (T 26)

*miiyku* "ebedi" (Kara-Yiis 5) - *biiygu* (KT G 8, 12; BK K 6), *biiyku*

(Kara Yils 1), *biiyigu* (0 Ek 2)

*min-* "binmek" (IB 167 - *bin-* (KT D 33, vb.; Ky D 3 vb.), *b( i)nt( u)r­*

(T 25)

*miv* "1000" (IB 32, 32) - *biy* (BK G 1, T 14), *b1y* (T 16, 18)

Yiiklem baglay1c 1s1 olarak kullamld1gmda *biin* zamiri genellikle *man* bi9imindedir: *ban anra ter man* "Ben §6yle diyorum" (T 37, vb.), vb. fakat kr§. *konar korar biin* "konar go9erim" (Tar. B 4), vb.

S1z1clla§ma

g - g Nobetle§mesi

1. Geniz ilnsilzil /-g/ soz i9inde ve soz sonunda s1k s1k s1z1c1 *lg/* ile nobetle§ir. Bu ses degi§mesi tekil ve 9ogul 2. ki§i iyelik ekleri ile ki§i eklerinde goriiliir:

*bard1g1z* "gittiniz" (KT GD) - *bardZTJ lZ* (0 12)

*olsikig* "Oleceksin" (KT G 7; BK K 5) - *olsikiy* (KT G 6, BK K 5)

*suvokug* "kemiklerin" (BK D 20) - *siTJ okllTJ* (KT D 24) *torog-in* "torelerini" (BK D 19) - *IOroT)-in* (KT D 24) *alkmtzg* "mahvoldun" (KT G 9, BK K 7) < *\*alkmtiv*

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 71

*anltig* "azaldm, tiikendin" (KT G 9) < *\*anltll) bardig* "gittin" (genellikle) < *\*bardil)*

*biigliirig-dii* "beylerinden" (BK K 13) < *\*biigliiril) bilmiidokug-in* "bilmedigin" (BK D 20) < *\*bilmiidokulJ bul)ug* "derdin" (KT G 8) < *\*bul)UIJ*

*iidgug* "kazancm" (KT **D** 24; BK D 20) < *\*iidgul) iirtig* "idin" (KT G 9, BK K 7) < *\*iirtil)*

*iirtigiz* "idiniz" (KT K 9, 10, GD) < *\*iirtil)iZ kiltig* "kildm" (BK D 20, 20) < *\*kiltil)*

*kigurtug* "soktun" (KT D 23; BK D 19) < *\*kigurtul) oltug* "oldiin" (BK D 19) < *\*oltul)*

**ii** ,.., y **Nobetle§mesi**

1. bndamak genizsili /fl/ iki sozciikte *!yl* ile nobetle§ir:

*taygunul)uz* "taylanmz, tay gibi olan ogullanmz" sozciigiindeki *tay* (KT GD) - *tafi-lanm* (Hem.-<;ir. 2)

*yay-* "dag1tmak, hezimete ugratmak" (0 1, *9) - yafi-* (genellikle)

**m ,.., b Nobetlqmesi**

1. Genizsil dudak iinsiizii *Im!* yalruz **§U** yer admda *lb/* ile nobetle§ir:

*tarban-ka* "Tarman'a" (BK D 18) - *tarman-ka* (KT D 21) < <;in. *T'an­*

*man* daglan? (bk. Thomsen, IO, 196).

Bk. **Uzak Benze§me.**

**Yakm Ses Koyma .**

1. u almt1 sozciiklerin ba§mdaki /§/ iinsiiziiniin yerini ona yakm *Ir;;!*

iinsiizii almI§tir:

*rad* "§ad" (Tar. K 4, 4) - *§ad* (genellikle) < iran.

*rorak-ka* "r;;orak yere" (BK GD) < iran. *\*§iirag* (kr§. Fars. *§iira* "tuzlu ve r;;orak toprak")

1. u ahntI sozciiklerde de yabanc1 // ve /f/ iinsiizlerinin yerini /p/ iinsiizii, /v/ iinsiiziiniin yerini de *lb/* iinsiizii alm1§ttr:

72 TALAT TEKiN

*apar* "Avar'lar" (KT D 4) < Grek. *a/Ja.r*

*pur( u)m* "Roma, Bizans" (KT D 4) < Part. *Frum, From* (kr§. <;in. *Fu­ lin* ay.)

*zbara* "yiiksek bir unvan" (K\: D 10, vb.) < Sansk. *zsvara* "lord, prens"

ilerleyici Benze§me Yakm Benze§me

125.iJerJeyici yakm benze§me 6rnekleri §Unlardir: /9s/ > /99/, /kg/ > /kk/,

*ltd/ >*/tt/, /gt/ > /gd/, /mk/ > /mg/, *Ink/ >*/ng/.

1. /9s/ > /99/:

*admf( f )lg* "olaganiistii, benzersiz" (KT G 12; BK 14, 14) < *\*admfsig*

2. /kg/ >/kk/:

*birtok( k)iiru* "(hizmet) verdigi konusunda" (BK D 9) < *birtokgiiru* (KT D 10)

*yok( k)aru* "yukan" (T 25) < *\*yokgaru* (kr§. <;ag. *yoqqari* ay.)

3. /td/ > /tt/:

*agzt(t)im* "ka91rtttm, siirdiim" (BK D 31) < *\*agitdzm akzt(t)imzz* "akm ettirdik" (KT K 8) < *akitdimzz* (T 31) *biidziit( t)i* "siisletti" (K\: D 12) < *\*biidziitdi*

*biidziit( t)im* "siislettim" (KT G 11; BK GB) < *\*biidziitdim kubrat(t)im* "derleyip toplad1m" (BK K 7) < *\*kubratdim olort(t)i* "tahta oturttu" (K\: D 12) < *\*olortdi*

*siimrit( t)i* "semirtti" (IB 16) < \**siimritdi*

*yoglat( t)i* "cenaze t6reni diizenledi" (K\: D 12) < *\*yoglatdi yunt(t )a* "(erkek) attan" (IB 24) < *\*yuntda*

*yurt(t )a* "terkedilmi§ kamp yerinde" (IBB 13) < *\*yiirtda*

4. /gt/ > /gd/:

*katigdi* "s1k1ca" (IB 33, vb.) < *kangti* (IB 14); kr§. *iidgiiti* "iyice"

*yarakllgdi* "silahh olarak" (KT D 32) < *\*yaraklzgti*

*yegdi* "daha iyi bir §ekilde" (KT GD; BK D 36) < *\*yegti*

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 73

5. /mk/ > /mg/: Verme-bulunma durumu ekindeki artdamaksd */kl iinsiizii*

baz1 Yenisey yaz1tlannda *Im/den* sonra otiimliile§me egilimi gosterir:

*k unr uy umg a* "prensesimden" (Bank II 4), *kunr uyumg a - ka* (!)

"prensesime" (Bank III 4)

*uyamga* "akrabalanmdan" (<;aa-Hol III 3)

*agimga* "ag1ma" (Hem.-<;u. 9)

*artimga* "ard1ma" (Hem.-<;u. 10), vb.; fakat *ya imka* "ya§Imda" (BK D 15), *atapmka* "babac1g1ma" (Uybat III 14), *oglumka* "oglullanma" (Bank III 4), vb.

6. *Ink/ >*/ng/:

*kagangi* "hakanmki" (Tar. B 5) < *\*kagank1;* fakat *bodunki* "boylannki" (Tar. B 5), *biryiiki* "giineydeki", *kuryaki* "bat1daki", *yiryaki* "kuzeydeki", *ovriiki* "dogudaki" (T 17), *biiriiki* "berideki" (T 46), vb.

7. /lk/ > /lg/:

*rolgi* "bozkudaki" (T 23) < *\*rolki;* fakat *tabga rgi* (KT D 7) ve

*[tab]garg1* "<;indeki" (BK D 7)

**Uzak Benze§me**

**126.** /b-n/ *>lb-ml:*

*boymul* "beyaz boyunlu" (dogan)" (IB 64) < *\*boynul*

**127.** /b-m/ >/b-b/:

*balbal* "Oldiiriilen dii§man heykeli" (KT D 25, vb.) < *\*barbal* < *\*barmal*

< Mo. *barimal* "heykel"

**Gerileyici Benze§me Yakm Benze§me**

**128.** Gerileyici yakm benze§me ornekleri §Unlardu: /dt/ > /tt/, *ltd/ >*/dd/,

/gk/ *>lkkl.*

1. /dt/ > /tt/:

*e§i(t)tim* "i§ittim" (T 24) < *\*e§idtim;* fakat *e§idti* (IB 54, 60)

*i(t)ti* "gonderdi" (KT G 12, BK K 14), *1( t)ti* "buaktilar" (KT D 7, BK D

1. < *\*fdtl*

74 TAl.AT TEKiN

*z(t)tzm* "gonderdim" (BK D 40, M<; D 11) < *\*fdtzm z( t)t1mzz* "gonderdik" (KT D 40) < *\*fdtuniz*

*igi(t)tim* "besledim" (KT D 29; BK D 23, 38) < *\*igidtim ko(t)tz* "b1rakttlar" (BK G 12) < *\*kodti*

*ko(t)tum* "b1rakt1m" (M<; D 2) < *\*kodtum ulga(t)tzm* "biiyiidiim" (Bank III 2) < *\*ulgadtzm yagz(t)tokda* "dii§man olduklannda" < *\*yagultokda*

*yiigii(t )tiir-mi§* "terfi ettirmi§" (K<; B 2) < *\*yiigiidtiir-*

u tek omekte govde sonu iinsiizil *Id/* otilmsiizle§mi§, fakat grni§ zaman eki ba§mdaki /d/ ilnsilzii de koiunmu§tur:

*kiitdiim* "bekledim" (M<; D 15) < *\*kiidtiim* < *\*kiid-* "beklemek"; kr§.

CC *kiiy-* ay., fakat Kirg. vb. *kiit-,* Tat. *kOt-,* Az. *giid-,* Trk. *gut- < \*kilt-*

2. *ltd/ >*/dd/:

*biti(d)dim* "yazdird1m" (KT G 13, BK K 15) < *bititdim* (T 58)

*yaratz(d )dzm* "yptird1m" (BK K 14) *<yaratztdzm* (M<; D 8, 9, 10)

3. /gk/ > /kk/:

*yarlz( k)ka-* "(Tann) buyurmak, emretmek" (KT D 15, vb.) < *\*yarlzgka-*

Umk BeDZe§llle

129.Gerileyici uzak benze§me §U omeklerde goriiliir:

l. *lc;-c;I* < *l§-c;I:*

*rara* ki§i ad1 (KT D 32; BK D 26) < <;in. *$a-fa*

2. /1-1/ </r-1/:

*balbal* "oldiiriilen dil§man heykeli" (KT D 25, vb.) < *\*barbal* < *\*barmal*

< Mo. *barimal* ay.

Otiimsiizle§me

130. Orhon Tiirkc;esinde, otiimlii /l, n, r, z, *ml* iinsilzlerinden sonra gelen baz1 otiimlil iinsiizler, kendilerini korumalan beklenirken, tam tersine, otilmsiizle§irler. Bu beklenmedik olaym §U tilrleri vardlf: /lg/ > /lk/, /ld/ *> flt/ , Ind/ >Intl,* /rd/ > /rt/ ve seyrek olarak /zd/ > /zt/, *lmdJ* > /mt/ ve /mg/ > /mk/.

ORHON T0RKC,::ESi GRAMERi 75

131./lg/ > /lk/:

*kulkak* "kulak" (BK G 12, K 11) < *\*kulgak;* kr§. Trk., vb. *kulak* ay.

132. /rg/ > /rk/:

*arkli* "olan; iken" (KT K 1, T 13, M<; D 1, 5, vb.) < *\*argli* < *\*arigli*

133. /kl/ > /lt/:

*ilta* "iilkede" (KT G 3) - *elda* (Tele 3) < *\*elda yolta* "yolda" (KT K 9; T 16, IB 35) < *\*yolda*

*boltokda* "oldugunda" (0 on 1, 6) < *\*boldokda* "i *boldum* "oldum" (Bank II 1)

*adrzltlm* "aynld1m" (Uyuk-Turan 1, Kml <;1ra I2, vb.) - *adrzldzm* (Begre 2, vb.)

*altzm* "ald1m" (BK D 24, vb.7 < *\*aldzm kaltzm* "kald1m" (BK D 14) < *\*kaldzm kalti* "geldi" (KT K 12, vb.) < *\*kaldi*

*olti* "oldti" (KT D 19, vb.) < *\*oldi* - *oldiim* (Elegest I 10)

*boltap* "olacak" (KT K 9, vb.) < *\*bOldap oltari* "olecek" (KT D 29, vb.) < *\*oldari*

134. /nd/ >/nt/:

*bizinta* "bizimkinden" (T 40) < *\*bizindii ba§znta* "ba§mda" (IB 57) < *\*ba§inda*

*bodunta* "halkm (tizerine)" (KT D 26, vb.) < *\*bodunda kaganta* "(<;in) imparatorundan" (KT K 12, vb.) < *\*kaganda orpanta* "Orpen'de" (BK D 26)

*alkznti* "yok oldular, mahvoldular'' (T 3) < *\*alkindz yiikiinti* "ha§ egdi, boyun egdi" (T 28, 43, 46) < *\*yiikiindi kazgantok* "kazand1g(1)" (T 61, BK D 33) < *\*kazgandok Otiintok* "arz ettigim" (T 15) < *\*otiindok*

*sarlintim* "aynld1m" (Kml <;1ra I 2) < *\*siiflindim*

istisnalar: *karandii* "Ke9en'de" (K<; B 10), *ad rznd zm* "aynld1m" (Uybat III 13, 14)

135. /rd/ > /rt/:

*adzrtz* "ay1rd1" (Altmkol I 5) - *adzrdzm* "ay1rd1m" (Uybat II,I 16, 17).

*kiiliirti* "getirdi" (KT G 11, vb.) < *\*kaliirdi*

76 TALAT TEKiN

*korti* "gordii" (KT D 19) < *\*kOrdi*

*kOturti* "kaldird1, yilkseltti" (BK D 10) < *\*kOtardi*

*olortum* "tahta oturdum" (KT D 26, vb) < *\*olordum, olortokda* "tahta oturdugunda" (KT D 17, vb.) < *\*olordokda*

*olurtum* "oldtirdilm" (BK D 26, vb.) - *oliirdum* (Bay Bulun I 3, vb.)

*yerta* "yerde" (KT G 13, 13; BK K 15) - *yerdii* (BK D 35, 36), *yerdiiki*

(T 56), *yirdii* (IB 16, 17, 49), vb.

istisnalar: *ad1rd1m, olUrdum* ve *yerdii* omeklerine ek olarak *bar-* eyle­ minin 9ekimli bi9imlerinde bu geli§me gorillmez: *bard1* "gitti" (KT D 34, vb.), *bard1g* "gittin" (KT D 24, vb.), *bard1g1z* "gittiniz" (KT GD), *bardok* "vard1g(1)'', *bard1m1z* "gittik" (genellikle); bir de *tabarda* "Tabar'da" (KT D 38).

136. /zd/ >/zt/:

*tutuzt[1]* "yakalatt1" (KT D 38) < *\*tutuzd1*

*uduztum* "sevkettim" (T 15), *uduzt[ok]1* "sevkettigi" (K\: D 1)

*azt1* "yolunu yitirdi" (IB 15, il9 kez)

Ancak bu ses degi§mesinin gorillmedigi 9ok say1da ornek de vardir: *azd1m* "aynld1m" (Elegest I 3, K.-Hovu 5), *azdim* (Begre 1, 7), *alt1zd1* "aldird1" (KT D 38)

*buzdum* "bozguna ugratt1m" (KT D 24, vb.), *buzdumuz* "bozguna ug­ ratt1k" (KT D 31)

*kozdii* "gozlerden" (KT K 11), vb.

137. /md/ > /mt/:

*ayak1mta* "kaplanmdan" (IB 42) < *\*ayakimda idi§imtii* "kaselerimden" (IB 42) < *\*idi§imdii*

*ya§imta* "ya§tmda" (Uybat III, arka 1) -*yll§imda* (genellikle)

138. /mg/ > /mk/:

*tamkallg* "damgah" (A9ura, sol 2) - *tamgap* "milhilrdar" (KT K 13)

Yer Degi§tinne

139. A§ag1daki iki omekte soz i9inde ve iki sozcilk arasmda ilnsilzler yer degi§tirmi§tir:

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 77

*balbar* "oldiiriilen dii§man heykeli" (Tuva III 3) < *\*barbal* < *\*barmal* < Mo. *barimal* "heykel"

*arkz§ iildiim* "alk1§'(ve) erdem" (Tuva I 4) < *\*alkz§ iirdiim*

**Kaynma**

**140.** Kayna§ma, yani soz i<;inde yan yana bulunan iki iinsiiziin birle§ip tek foneme geli§mesi §U iinsiiz <;iftlerinde goriiliir: *Ing/ >* /fJ/ ve belki de /ny/

>/fi/.

**141.** /ng/ > /fJ/:

*iirt(i)yii* "pek <;ok" (BK K 10, vb.) < *\*iirtin+gii kiil( i)yiin* "gelinler" (KT K 9) < *\*kiilin+giin maya* (KT G 2), *baya* "bana" (T 31) < *\*biin+ga sava* "sana" (T 32) < *\*siin+ga*

*biz( i)yii* "bize" (KT D 19, 40; BK D 21) < *\*bizin+gii ayar* "ona" (KT G 11, vb.) < *\*an+gar*

*ayaru* "ona dogru" (T 20) < *\*an+garu bayaru* "bana dogru" (T 34) < *\*biin+garu ba§( i)ya* "ba§ma" (KT D 33) < *\*ba§+in+ga*

*ortoszyaru* "ortasma dogru" (KT G 2, vb.) < *\*orto+sin+garu,* vb.

istisna: /ng/ > /fJ/ geli§mesi Moyun <;or yaz1tmda iki kez ge<;en *mgaru*

sozciigiinde ger<;ekle§memi§tir:

*anta mgaru* "ondan sonra, ondan ote" (M<; K 10), *anta [m]garu* (M<;

B 2).

**142.** /ny/ > /fi/:

*tufiukuk* "Tunyukuk" (genel olarak) < *tunyukuk* (BK G 14) *< tun* "ilk"

+ *\*yukuk* "vezir"; kr§. *f: abz§ tun tarkan* "Kumandan Ba§ Tarkan" (Uybat I, sol 2); kr§. MK *tun bag* "ilk koca", Tuvaca *tun ogul* "ilk (dogan) ogul", vb.

**Unsiiz Tiiremesi Bta** /y/ **Tiiremesi**

**143.** u sozciiklerde ba§ta *y-* tiiremesi goriiliir:

78 TALAT TEKiN

*yzlpagut* "alpler, yigitler" (BK D 31) < *\*ilpagut* < *\*alpagut* - *alpagu*

(KT K 7)

*yiiruv* "beyaz" (Toyok 5, vb.) - *iiruv* (Begre b 1)

*yiin-* '\:1kmak, belirmek" (Toyok 22) - *iin-* (IB 75, vb.) < *\*iln-*

Soz iinde /y/ Tiiremesi

<r") :.

1. Eklenmede yan yana gelen iki iinlii arasmdaki bo§luk /y/ tiiremesi ile giderilir. Bu /y/ tiiremesi eski verme-bulunma durumu eki {+A}nm *\*bir(i),*

*\*kun* ve *\*yzr(z)* sozciiklerine eklenmesinde goriiliir: *bir( i)yii* "giineyde" (KT G 1, vb.) < *biri+y+ii yzr( i)ya* "kuzeyde" (KT G 1, vb.) < *ym+y+a kur( z)ya* "battda" (KT K 12, vb.) < *kun+y+a*

Sandide /y/ Tiiremesi

1. u ornekte iinlii ile biten bir sozciikten sonra gelen *id-* "gon­ dermek" eyleminin ba§mda da bir /y/ tiiremi§tir:

*anra yzd-m(i)§* "§6yle (haber) gondermi§"(T 34) < *\*anra* fd-

Unsiiz Dii§mesi

1. Soz sonundaki /n/ iinsiizii birka9 sozciigiin yalm durumunda dii§ffill§ ise de bazt SOZ obeklerinde kendini korumU§tUr:

*eki* "2", fakat *ekin ara* soz obeginde *ekin* (KT D 1, 2; BK D 4); kr§. bir de *ekinti* "ikinci" (BK G 1)< *\*ekin+ti*

*yag z* "dti§man" (KT K 8, vb.), fakat *yag zn ba§l* soz obeginde *yagzn* (M<; K 6); kr§ Mo. *dayin* "dii§man; sava§" < *\*dagzn*

Vurgu

1. Orhon Ttirk9esinde sozctik vurgusu, belirli istisnalar dt§tnda, genellikle son hece iizerinde idi. Onlii nobetle§me ve degi§melerinin ge­ nellikle son hece dt§tndaki hecelerde olmas1 bu g6rii§ii destekler: *alpagu* - *yzlpagut* "alpler, yigitler", *iirs&r* - *irs&r* "ise", vb. gibi.

09 heceli sozciiklerde, ilk hecede de ikinci derecede bir soluk vurgusu vard1; orta hece ise vurgusuzdu. Bu nedenledir ki orta hecenin ktsa dar tinltisti

ORHON TURK<;::ESi GRAMERi 79

zay1ft1 ve birok durumda dii§iiyordu: *adrfl-* < *\*adml-,*vb.

Eklenmede sozciik vurgusu son heceye kay1yordu: *bodun* "balk",

*bodunum* "halk1m", *bodunumtn* "halkim1", vb.

Ancak, belirli ekler vurguyu iizerlerine ekmiyor, vurgu ekten onceki hece iizerinde kahyordu: *bifmiidi* "vermedi", *udtmatz* "uyumayarak", *kzlfnmadok* "yaratilmamI§", *bfziv* "bilin !", *dmn* "onun ile", *6kun* "ok ile", *kagantmzn* "hakammla birlikte", *6tra* "ate§ gibi", vb.

Bi(:iM BiLGiSi VE iLGiLi SOZDiziMi

Soz Yap1m1 Ekleme ile Soz Yap1m1

148. Orhon Tiirk9esinde iki tiirlii govde vardir: yalm (birincil) govdeler, tiireme (ikincil) govdeler. Yahn govdeler *ab* "av", *ta§* "di§", *kiil-* "gelmek" gibi daha fazla 9oziimlenemeyen govdelerdir. Tiireme govdeler yalm govde­ lerden ya ekleme ya da birle§tirme yolu ile elde edilen govdelerdir: *ab/a­* "avlamak'', *ta§ik-* "91kmak", *ka!U r-* "getirmek'', *yir-sub* "bolge, iilke" *(yir* "yer, toprak", *sub* "su, Irmak").

Orhon Tiirk9esi bi9imbilgisinin onemli ozelliklerinden biri yakm kav­ ramlan belirten ad ve eylem govdelerinin kesin olarak birbirinden ay1rt edilmesidir. E§sesli ad ve eylem govdeleri son derece azd1r: i'if "a9" ve *ar­* "ac1kmak", *karz* "ya§h" ve *karz-* "ya§lanmak".

Tiiretme ekleri de dorde aynhr: 1. Addan ad tiireten ekler, 2. addan eylem tiireten ekler, 3. eylemden ad tiireten ekler, 4. eylemden eylem tiireten ekler.

Addan Ad Tilreten Ekler 149. {+A}. Eski verme-bulunma durumu eki:

*uzii* "iistte, yukanda" (KT G 1, vb.) < *\*ii.z* "iist, iist taraf '; kr§. Uyg.

*uztun, ustun* "yukan, yukanda" < *\*uz+tun;* bk. Zarflar, Sontakdar.

*kira* "ak§amleyin" (M<; D 1, IB 1, vb.) < *\*ker* "ge9, ge9 vakit"

150. {+Ak}:

*rorak* "9orak, tuzlu ve kuru toprak" (BK GD) < \*iran. *§Or* "tuz"; kr§.

San Uyg., Kirg., Kklp. *ror* ay.

*irkak* "erkek" (IB 24, 41) < *\*irk* "ko9"; kr§. MK *irk* ay.

151. {+An}:

*yagran* "kestane rengi (at donu)" (K<; D 3, 9) < *yiigir* "ceylan" (K<; D 6); kr§. Hak. *rigriin* "kestane rengi", Tat. *ciran* ay., Yak. *siar* ay. < *\*yagir.*

152. {+(X)9}. Kii9iiltme ve sevgi sozciikleri tiiretir:

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 81

*atar+im* "babac1g1m" (0 12, Ek yaz1t 3; Uybat III 11) < *ata* "baba"

*if if+im* "agabeycigim" (Uyµk-Turan 6, Uybat III 6, vb.) < *eri, iri*

"agabey"

*bagir+im* "beycigim" (Abakan 7)

*kavir+im* "babac1g1m" (Abakan 14)

153. {+c;I}. Meslek mensubu ya da bir i§i siirekli yapan anlammda adlar tiiretir:

*biid(i)zri* "ressam, heykeltra§" (KT G 11, vb.) < *biidiz* "resim, heykel"

*iibfi* "e§, zevce" (Bay Bulun I 2, vb.) < *iib* "ev"

*sigitfl* "yas tutucu, aglay1c1" (KT K 11, vb.) < *sigit* "yas, matem"

*tamgap* "miihiirdar" (KT K 13) < *\*tamga* "damga, miihtir"

*yag z p* "sava§91, sava§I yoneten" (T 50, vb.) < *yagi* "sava§; dii§man"

*yog p* "cenaze torenine katilan yas91" (BK D 5, vb.) < *yog* "cenaze tOreni"

*yulug p* "yagmac1" (BK GD) < *\*yulug* "yagma, talan"

*armakp* "aldatic1, kandmc1, hilekar" (KT D 6) < *\*armak* "aldatmak"

*kofiri+liirkii* "c;obanlara" (Miran C 5) < *kofi* "koyun"

154. /+91g/. Yalmz §U sozciikte:

*adznr( r)ig* "olaganiistii, harika, §a§Ilas1" (KT G 12, vb. < *\*admr+s1g;*

kr§. Uyg. *korkznpg* "korkunc;" < *\*kprkznr+s1g;* bk. {+slg}.

155./+da§/.

*kada§* "karde§, yakm akraba" (Uyuk-Turan 1, vb.), *kagada§* [kada§] ay. (Hem.-<;Ir. 3) < *\*kii* "aile"

1. *l+diiml.* Yalmz §U sozciikte:

*iirdiim* "erdem, yigitlik, cesaret" (K<; B 4, vb.) < *iir* "erkek"

157. {+dXn}.

*birdin* "giiney, giineyden" (M<; D 3) < *\*bir(i)*

*kidin* "bat1, bat1dan" (M<; D 3) < *\*ke;* kr§. *kiru* "geri, geride, batida" (KT D 2), *keru* "geri" (K<; 16) < *\*ke+ru*

*kur( z )d zn* "bat1da" (KT B 1) < *\*kun* "arka, batI"; kr§. *kungaru* "batlya dogru, batida" (KT D 24, G 2; BK D 11, 15, K 2)

*ovdun* "onde, doguda" (T 29) < *\*ov* "on, ileri"

82 TALAT TEKiN

*yirdmta* "kuzeyden" sozciigiindeki *y1rdm* (T 11) < *\*yzr(z)* "kuzey", vb.

* 1. [+gA9}. Kii9iiltme eki:

*zgaf* "aga9" (T 25, IB 6, vb.) < *1* "onnan" (T 4, vb.) < \*f

* 1. {+gArU}. Yonelme durumu eki:

*yok( k)aru* "yukan" (T 25, vb.) < *\*yok+garu;* la§. MK *yok* "yoku§ yer"

*yiig( g )arii* "yukan" (KT D 11, BK D IO, vb.) < *\*yug* "yiiksek yer"; kr§. *yuga( t)-tur-* "terfi ettirmek" < *\*yugad-* (K B 2); la§. bir de MK *yugsa­* "yiikselmek"

*kurzgaru* "batiya dogru, batida" (KT D 24, vb.) < *\*kurz* "arka, batI"

*yzrgaru* "kuzeye dogru, kuzeyde" (KT D 28, vb.)

* 1. {+gU}. Nitelik adlan tiiretir:

*adgu* "iyi; yarar, kazan9" (BK K 5, vb.) < *\*ad* "mal, degerli §ey"; kr§. Uyg. *adsiz* "faydas1z", *adlig* "degerli, k1ymetli", MK *ii8lig* ay., *aogar­* "geli§mek"

*ba§gu* "aim beyaz ak1tmah" (KT D 37) < *ba§* (la§. MK *ba§g1l* ay.)

*niiguda* "nerede" (IB 24) sozciigiindeki *niigu* "ne" < *na*

161. *!+kl.* Yalmz §U sozciikte:

*ilk* "ilk, birinci olarak" ( KT K 4, vb. < *\*il* "on"; kr§. *ilgiiru* "ileri").

1. /+ka/. Verme-bulunma durumu eki. Yalmz §U sozciikte:

*arka* "arka, geri" (K\: D 9) < *\*iir;* kr§. *iirt* "dag yolu, dag beli" (IB IO), Mo. *aru* "geri, arka".

1. {+kAn}. Yalmz unvanlarda ve ozel adlarda: *tiif}rikiin* "tannsal, tann gibi (kagan unvam)" (0 5, vb.) *tarkan* "yiiksek bir riitbe" (KT B 2, vb.) < *\*tar*

*kad zrkan* "Kingan daglan" (KT D 2, vb.) < *\*kadzr* "sert, sarp"; kr§.

Uyg., MK *kadzr* ay.").

1. {+kl}, {+gl}. Aitlik, ili§kinlik s1fatlan tiiretir.

*irraki* (BK K 14, vb.) "i9erdeki, saraya mensup" < *irra* "i9inde" - *irragi,* (Tuba III l ) *iif}riiki* "ondeki, dogudaki" (T 17, vb.) < *iif}rii* "onde, doguda" (KT D 4, vb.)

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 83

*biryiiki* "giineydeki" (T 17) < *biryii* "giineyde" (KT G 6) *yzryakz* "kuzeydeki" (T 17) < *yzrya* "kuzeyde" (KT G 1, vb.) *kuryakz* "batidaki" (T 17) < *kurya* "bat1da" (KT K 12, vb.)

*biiruki* "berideki" (T 46) < *\*biiru* "beri, bu taraf, bu yan"; bk. **ili§kin- lik Zamirleri.**

*yag z bodunkz* "dii§man halkrnki" (Tar. B 5)

*tabgargz* "<;in'deki" (KT D 7)

*fiilgi* "bozkITdaki" (T 23)

*kagangz* "hakana ait olan" (Tar. B 5)

1. {+klfiA}. Kii9iiltme isimleri tiiretir. Yalmz *§U* sozciikte:

*azkziia* "az1c1k, (niifusu) pek az" (KT D 34, T 9) < *iiz* "az"

1. {+II}. Renk adlan tiiretir:

*kzzzl* "klZll, kITmlZl" (T 52, vb.) < *\*kzz* "s1cak"; kr§. Uyg. *kzz* ay., MK

*kzzar-* "k1zarmak, k1z1la donmek" < *kzz+ar-*

*ya§zl* "ye§il" (KT D 17, BK D 15, vb.) < *yii§* "ya§, taze, ye§il ot" (IB 18, 54)

1. {+Ilg}. "Sahip olan" anlammda s1fatlar tiiretir:

*atlzg* "ath, siivari" (BK G 1, vb.) *< at*

*atlzg* "unvanh" (BK D 41) < *at* "ad, unvan" *ba§lzg* "ba§h, magrur" (BK D 3, vb.) < *ba§ tizlig* "dizli, gii9lii" (BK D 3, vb.) < *\*tlz* "diz"

*hiivlig* "benekli, (beyaz) benekli" < *\*bii1]* "hen, leke" (T 44) *iirklig* "gii9lii, kuvvetli, ozgiir" (BK K 12) < *iirk* "gii9, irade" *ellig* "devleti olan, devlet sahibi" (KT D 29, BK D 24) < *\*el*

*kullug* "kOleli, kOle sahibi" (KT D 21, BK D 18) < *kul* "erkek kole" *kuvtug* "kadrn kOlesi olan" (BK D 18) < *kuv* "kadrn kole, cariye" *kiiriikutug* "9adITh, go9ebe" (BK D 1) < *kiiriiku* "9adir" (IB 27) *suvuglug* "m1zrakh (dii§man)" (KT D 33, BK D 19) < *su1}ug*

*tiiblig* "aldatlc1, hilekar" (KT D 6, BK D 6) < *\*tiib* "hile, desise" *kurlilg* "aldatic1, hilekar" (KT D 6, BK D 6) < *\*kur* "hile, desise" *tuguntug* "(kuyrugu) di.iglimlii (at)" (T 54)

*yaraklzg* "silahh" (KT D 23, vb.)

*yollug* "Yollug" < "talihli, mutlu" (KT GB, vb.) < *\*yol* "mutluiuk, talih, refah" (kr§. Tuv. *roldug* "mutlu, talihli" < *\*yollug)*

84 TALAT TEKiN

168. {+lXk}:

*biiglik* "bey olmaya lay1k, bey olacak olan" (KT D 7, vb.)

*e§ilik* "hamm olmaya lay1k, hamm olacak olan" (KT D 7, vb.) < *\*P§i*

"hamm, soylu kadm" (kf§. Uyg. *i§i, i§iy* ay., MK *i§iliir* ay.)

*ozlU k* "§ahsi, ki§iye ait" (K<; E 3, vb.)

*adgzrlik* "aygir olacak, aygir olabilecek" (IB 5)

*bugralik* "bugra olacak, bugra olabilecek" (IB 5)

169. {+mAk}:

*kokiizmiik* "gogtis z1rh1" (Miran C 6) < *\*kokiiz*

170. {+mAn}: Ktic;tiltme s1fatlan tliretir (?):

*ataman* "ytiksek, ba§ (unvan)": *ataman tarkan* (BK G 14) < *ata*

"baba"; kr§. *baga tarkan*

171. *!+uni.* Topluluk eki (?). Yalmz §U sozctikte:

*bodun* "boylar, kabileler, balk" (KT D 14, vb.) *< bod* "boy, kabile" (T

60)

172. {+(X)nc;}. Sira saydan eki:

*tortiinf* "dordtincti" (KT K 7, vb.) < *\*tort* "4"

*bi§inr* "be§inci" (KT K 7, vb.) < *\*be§* "5"; bk. S1ra Saydar1.

173.{+rA}. Yer zarflan ttiretir:

*asra* "a§ag1da" (KT D 1, vb.) < *\*as* "a§ag1, alt, alt klSlm"; kr§. MK *astm*

"a§ag1, a§ag1da"

*ifrii* "ic;eride" (KT D 26, vb.) < if

*ta§ra* "di§anya, d1§anda" (KT D 26, vb.) < *ta§* "di§"; bk. Yer Zarflar1.

1. {+slg}. Benzerlik s1fatlan ttiretir:

*y1ls1g* "refah ic;inde, mtireffeh, zengin, mutlu" (KT D 26) < *\*yalszg* <

*\*yal;* kr§. *yalig* "mutlu, gtiler ylizlli" (IB 2) < *\*yal-zg,* Yak. *sal'f* ay. < *\*yalzg;*

kr§. bir de Mo. *yali* "onemli, tinlti", *yali-* "iyi olmak, kaliteli olmak".

1. {+slz}, {+sUz} Yokluk s1fatlan ttireten ek:

*a§SlZ* "yiyeceksiz, yemeksiz" (KT D 26) < *ii§* "yiyecek, yemek"

*tons(i)z* "giyeceksiz, fakir" (KT D 26, BK D 21) *< ton* "list giyimi"

ORHON T0RKc;ESi GRAMERi 85

*bu1J s( z )z* "dertsiz, kayg1s1z, s1kmt1Slz" (BK K 14, vb.), fakat *bu1)usuz*

"dertsiz, kayg1s1z (Bank II 3, Bank III 2) < *bu1)* "dert, s1kmt1"

*idisiz* "sahipsiz" (KT D 20, vb.) < *\*edi* "sahip"

*kalzszz* "tiimiiyle, tamamiyle, art1ks1z" (KT K 1, vb.) < *\*klilz* "kahntl, art1k"

*kiirgiiksiz* "gereksizce, fazlasiyle" (KT K 12, BK G 11) < *kiirgiik*

"gerek"

*sanszz* "say1s1z" (BK G 12) < \**san* "say1"

*ogs( u)z* "oksiiz, anas1z" (KT K 9)

*otsuz* "otsuz" (IB 45)

*subsuz* "susuz" (IB 45), vb. bk. {+slrA-}.

176. {+A§}:

*kunii§* "giin I§1g1, giine§li yer, giine§li taraf ' (IB 57) < *kun* "giin"

177. {+(X)§}:

*agz§* "servet, mal miilk, hazine" (KT GB) < *ag1* "ipekli kuma§''

*bagz§* "bag, ip" (IB 18) *< bag* ay.

*odll§* "zaman birimi" (BK GD 1) < *od* "zaman, vakit" (KT K 10. vb.); kr§. MK *kan, kan§* "kan§".

1. *!+ti.* Eski 9okluk eki (?):

*szg1t* "yas, matem, ag1t, aglama" (KT D 4, vb.) < *\*s1g1;* kr§. Trk. *agit,* Az.

*agi* ay., Trkm. *ag1* ay.; kr§. bir de Uyg. *y1g1t s1glt* "aglama, yas tutma"

1. {+ti}, {+di}. isimden zarf tiiretir:

*amti* "§imdi" (KT D 9, vb.) < *\*am* "§u an"; kr§. Hale *am* "§imdi, §U an")

*ekinti* "ikinci, ikinci olarak" (KT K 5, vb.) < *eki, ekin* "2" (KT D 1, BK

D 4) < *\*ekin*

*iidgati* "iyice" (KT G 2, vb.) < *iidgii.* "iyi"

*katigti* "s1k1ca" (IB 33) - *katzgdi* (KT G 2, IB ); bk. Zarflar.

Addan Eylem Tiireten Ekler 180. {+A-}. Daha 9ok ge9i§siz eylemler tiiretir:

*ata-* "unvan vermek, tayin etmek" (M<; K 12) *< lit* "unvan"

86 TALAT TEKiN

;

>. ::

*biidzii-t-* "resim ve heykellerle bezemek, siislemek" eylemindeki *biidzii­*

(KT G I , vb.) < *biidiz* "resim, heykel"

*bu[l]na-* "tutsak etmek" (K D 10) < *bulun* "tutsak, sava§ tutsag1" (K

B 5)

*kiirii-* "ka9ak olmak, bag1ms1z olmak, yonetilmez olmak" (KT D 25, BK D 19) < *\*kiir* "ozgiir, cesur, ele avuca s1gmaz, yonetilmez" (kr§. MK *kiir* ay.)

*szgta-* "yas tutmak, aglamak" (KT D 4, BK D 5) < *s1g1t* "yas, feryat"

*ya:ja-* "ya§amak, ... ya§mda olmak" (KT K 2, vb.) < *yii:j* "ya§, omiir ya§I"

Bk. {+slrA-}.

**181.** {+(A)d-}. Ge9i§siz eylemler tiiretir:

*ba:jad-* "ba§mda olmak, kumanda etmek" (BK G 8, 11) < *ba:j buvad-* "bunalmak, s1kdmak" (T 26) < *buv* "dert, s1kmt1" *kulad-* "kole olmak" (KT D 13) < *\*kul* "erkek kole"

*kii1]iid-* "cariye olmak" (KT D 13) < *kuv* "kadm kole, c.ariye"

*ogad-* "geri kalmak, gecikmek, ara vermek" (Uyuk-Oorzak II 3, III 1) <

*\*og* "ara, fasda"; kr§ Uyg. *og* ay. (OTWF II 489)

*ulgat-* (< *\*ulgad-)* "biiyiimek" (Bank III 2, vb.) < *ulug yag1t-* (< *yag1d- )* "dii§man olmak" (K D 6) < *yag1 yokad-* "yok olmak" (KT D 11) < *yok*

*yugiit-* (< *yiigiid- )* "terfi etmek, yiikselmek" (K B 2) < *\*yiig* "yiiksek yer"

**182.** {+(A)r-}:

*tavlar-* "§afak sokmek, tan agarmak" (IB 26) < *\*tavla* "§afak vakti"; kr§. MK *tiinlii* "geceleyin"

183. {+di-}:

*udz-* "uyumak" (BK D 22, vb.) < *u* "uyku"; kr§. MK *avdz-* "av i¥in pusuya yatmak" < *av* "av"

**184.** {+gAr-}. Ge9i§li eylemler tiiretir; bk. {+(l)k-}:

*irgiir-* "bag1mh kdmak" (KT GD, vb.) < *ir*

*ta:jgar-* "(orduyu sefere) 91karmak" (M D 10) < *ta:j* "di§"

ORHON T0RK<;:ESi GRAMERi 87

1. {+I-}. Daha 9ok ge9i§siz eylemler tiiretir:

*biti-* "yazmak" (KT GD, vb.) < *\*bit* "yaz1 fir9as1" < <;in. *pi* < *\*piet*

"fir9a"

*toki-* "dovmek, sava§ta maglup etmek" (BK G 8, vb.) < *\*tok* yans1ma

*yabnt-* "bozmak, bozguna ugratmak" (BK D 31) eylemindeki *\*yabn­*

\*bozulmak, bozguna ugramak" < *\*yabir* "fena, kotii" - *yabiz* ay.)

*yon-* "yilriimek" (KT D 37, vb.) < *\*yor* (. MK *yorp* ••kt1avuz, rehber, yol gosteren", Mo. *corri-* "gitmek, yilriimek, gezmek")

1. {+(l)k-}. Ge9i§siz eylemler tiiretir; bk. {+gAr-}: *irik-* "bag1mh olmak, tabi olmak" (KT D 10, vb.) < *if ta§ik-* "91kmak" (KT D 11, vb.) < *ta§* "dt§"

*tagik-* "daga 91kmak" (KT D 12) < *tag* "<lag"

*birki* "birle§ik, milttehit" s1fatmdaki (KT D 27, vb.) *\*birik-* "birle§mek, bir araya gelmek" < *\*blr*

*yoluk-* "yolda kar§tla§mak" (Elegest I 10) < *yol*

187. {+kA-}:

*isirkii-* "bir kay1p i9in iiziilmek" (Altmkol II 2) < *\*iisir+kii-;* kr§. *iisiz*

"yaz1k !"

*yarli( k)ka-* "(tann) lutfetmek, buyurmak, emretmek" (KT G 9, vb.) <

*\*yarligka-* < *\*yarhg* "buyruk, emir"

188. {+rA-}. Yans1ma eylemler tilretir:

*moyrii-* "(s1gtr, geyik vb.) bogilrmek" (IB 60); kr§. Mo. *mogere-* ay.

*ya yra-* "9mlamak" (IB 22) < *\*yav* yans1ma; kr§. Uyg. *yayku* "yank1"

189. {+IA-}:

*abla-* "avlamak" (K<; B 9) < *ab* "av"

*anrola-* "(bir biiyilge) bir §ey takdim etmek, sunmak" (KT D 32) <

*\*anro* "hediye, Odiil"

*ba§la-* "ba§mda olmak, lider olmak" (BK D 33, vb.) < *ba§ botola-* "(deve) yavrulamak" (IB 5) < *boto* (AltmkOI I on 2) *illii-* "devlet kurmak" (KT D 6, BK D 7) < *ii* "devlet" *kaganla-* "hakan yapmak" (KT K 7, vb.) < *kagan*

*kzhrla-* "k1h9la oldiirmek" (KT K 5) < *kihr*

*ki§la-* "kt§t ge9irmek" (BK D 31, KT K 8) < *ki§*

88 TALAT TEKiN

*kulunla-* "(k1srak) yavrulamak" (IB 5) < *kulun* "tay" (IB 24)

*ku§la-* "ku§ avlamak" (IB 43) < *kU§*

*op/a-* "firlamak, atllmak" (KT K 5, vb.) < *\*op* yans1ma; kr§. Kirg. *opton-*

"kendini tutamamak, f1rlamak. atllmak" < *\*oplan-*

*Otlii-* "ogiitlemek. nasihat etmek" (0 11) < *\*at* "ogiit, nasihat"

*siilii-* "sefere 91kmak, ordu sevketmek" (BK D 40, vb.) < *su* "ordu"

*talula-* "se9mek" (IB 19) < *\*talu* "se9me, se9ilmi§, se9kin"

*tapla-* "uygun bulmak, begenmek, tasvip etmek" (BK D 35) < *\*tapi*

"anla§ma"; kr§. MK *tapi* ay.

*t11)la-* "dinlemek" (IB 58) < *\*til]* "ses" (kr§. Uyg. *tll]* ay.)

*yogla-* "olii ardmdan yas tutmak" ( KT D 4, vb.) < *yog* "cenaze tOreni"

vb.

190. {+(X)rkA- }:

*tokurkak* sozciigiindeki *\*tokurka-* "kendini tok saymak" (KT G 8, BK K

* 1. < *tok*

191. {+slrA-}. Bir §eyden yoksun olmak anlammda eylem tiiretir: *elsirii-* "devletsiz olmak, devletsiz kalmak" (KT D 13) *< el* "devlet" *kagansira-* "hakans1z olmak, hakans1z kalmak" (KT D 13)

*urugsira-t-* eylemindeki *urugszra-* "dolsiiz kalmak" (KT D 10) < *\*urug*

"dOl, nesil, ku§ak" Bk. {+slz}.

192. {+U-}:

*yagu-t-* "yakla§t1rmak" eylemindeki *\*yagu-* "yakla§mak" (KT G 5, BK K 4) < *\*yag* < *\*ya-g ;* kr§. MK *yak* "yakm" < *\*ya-k,* Uyg., MK *yak ­* "yakla§mak" < *\*ya-k-*

*yaru-* "1§1mak, aydmlanmak" (IB 397 < *\*yar* (kr§. *yarm* "sabahleyin") Eylemden Ad Tiireten Ekler

193.{-A}. Eylem zarf1 eki:

*ara* "arasmda" (KT D 1, vb.) < *\*ar-* "arasmdan ge9mek, 9apraz ge9mek"

*tapa* "-a dogru" (KT D 35, vb.) < *\*tap-* "bulmak"

*tiigrii* "9epe9evre" (T 8, vb.) < *\*tiigir-* "9evirmek, ku§atmak"

ORHON TORK<;:ESi GRAMERi 89

*yana* "yine, tekrar" (KT D 10, vb.) < *yan-* "donmek"

*yama* "ve, dahi" (T 60, vb.) < *\*yam-* "eklemek, katmak, ilave etmek"

1. {+DA9I}. Gelecek zaman eylem s1fatI:

*kaltari* "gelecek olanlar" (T 14) < *kal-* "gelmek"; bk. Eylemden isimler.

1. {+DOk}. Gec;mi§ zaman eylem s1fatI:

*bardok* "vanlan, gidilen " (BK D 20) < *bar-* "gitmek, varmak"

*tagdok* "9atI§ma, sava§'' (KT D 36) < *tag-* "sald1rmak. hilcum etmek" .

*yandok* "bozguna ugrayanlar" (T 16) < *yan-* "(dil§mam) yaymak, da- g1tmak, bozguna ugratmak"

Bk. Eylemden Ad Yap1m1.

1. {-(X)g}. Eylem sonucunu bildiren isimler tilretir:

*bilig* "bilgi" (KT G 7, vb.) < *bil-*

*bitig* "yaz1" (K<; G 3, vb.) < *biti-* "yazmak"

*bolug* "varhk" (IB 19) < *bol-*

*isig* "aziz, sevgili" (IB 67) < *\*isi-* "1smmak, s1cak olmak"

*erig* "kolayca eri§ilen" (KT G 13) < *\*er-* "ermek, eri§mek"

*kapzg* "kap1" (BK D 15, vb.) < *\*kap-* "kapamak" (la§. MK *kapzl-* "ka- panmak, kapatilmak'', *kapga* "kale kap1S1", *kapgak* "kapak")

*ki§lag* "kl§I gec;irecek yer" (IB 51) < *ki§la-*

*kurag* "kac;ak" (T 8, vb.) < *kurii-* "kac;mak" (KT D 23, BK D 19)

*o/Ug* "olil" (BK o 19) < *ol-*

*0tug* "rica, maruzat" (IB 19) < *\*ot-;* la§. *otun-* "rica etmek, arzetmek"

(T 12, vb.)

*surig* "tath" (KT G 6, vb.) < *\*suri-*

*su1)ug* "m1zrak" ((KT D 35, vb.) < *\*si11)-* "m1zraklamak"

*tirig* "diri, canh; hayat" (KT K 9, KT GD) < *\*ttr-* "ya§amak"

*tug* "engel, mania" (T 26) < *tu-* "kapanmak" (T 23)

*yaylag* "yaz1 ge9irecek yer" (IB 51) < *yayla-* < *\*yliyla-*

197. {-gA}:

*bilga* "akilh" (KT G 6, vb.) < *bil-*

*kzsga* "k1sa" (K<; D 11) < *\*kis-* "kisaltmak, daraltmak"

*tamgap* "milhilrdar" (KT K 13) sozcilgilndeki *tamg a* < *\*tam-*

90 TALAT TEKiN

"yanmak"; kr§. Uyg., MK *tamtur-* "yakmak", MK *tamdu, tamduk*

"alevlenmi§ ate§", vb.

198. {-gAn}:

*kapgan* (Bogii kaganm unvam) "kapan, yakalayan" (T 51, vb.) < *\*kap-;*

kr§. MK *kap-* "kapmak, 9almak, hiicum etmek".

*kor( z )gan* "kale, miistahkem mevki, s1gmak" (BK D 31, KT K 8) < <

*\*kon-* "korumak"; kr§. Kzk., vb. *korgan* ay.

### h

, ' 199. {-(X)gmA}. Eyleyici adlan tiireten ek:

*bitigmii* "yazan" (KT G 13, vb.) < *biti-;* bk. Eylem S1fatlar1.

* 1. {-gU}. Eylem ve eyleyici adlan tiireten ek:

*kiiriigii* "ka9ak olmak, yonetilmez olmak" (KT D 23, BK D 19) < *kiirii­ kor( z )gu* "muhaf1z" (BK D 41) < *\*kon-* "korumak"

* 1. {-gU9I}. Eyleyici adlan tiireten ek:

*aygu p* "kagan dam§mam ve sozciisii" (T 10, 49) < *ay-* "soylemek, hiikmetmek, hakan yerine karar vermek"

*itgiifi* "yapan, eden" (KT K 13) < *it-* < *\*et-*

*bidgiiri* "sava§ dans1 yapan er (?)" (M(: G 3) < *\*bidi-* "dans etmek"; kr§. MK *biidi-* "dans etmek" < *\*bidi-*

* 1. {-gUlUk}. Eylem adlan tiireten ek: *topulguluk* "delmek" (T 13) < *topul­ iizgiiliik* "k1rmak, kesmek" (T 14) < *iiz-*

203. {-I}:

*iigri* "egri, h6rgii9lii" (T 48) < *iigir-* "9evirmek, egdirmek"

*kalz* "kalmtI, art1k" (T 33, vb.) < *\*kiil-* "kalmak"

*takz* "daha" (KT G 13), *[t]ak z* "daha" (0 10) < *tak­ yazz* "ova, bozkir" (BK K 5, vb.) < *\*yaz-* "yaymak"

204. {-(U)k}. Eylem sonucu adlar ve nitelikler tiiretir:

*bark* "bina, amt-mezar" (BK K 14, vb.) < *\*ban-* "in§a etmek, yapmak"

*biidiik* "biiyiik" (0 6) < *biidii-* "biiyiimek"

*bulgak* "isyankar, kt§k1rt1c1, kan§tmc1" (KT K 4, BK D 29) < *bulga-*

·

"

'

ORHON TURK\:ESi GRAMERi 91

"kI§k.Irtmak, kan§tlrmak, diizeni bozmak"

*buyruk* "kumanaan" (KT G 1, vb. < *\*buyur-*

*artuk* "fazla, r;ok" (K<; D 13) < *\*art-* "artmak, arta kalmak"

*iigsiik* "eksik" (KlZll <;Iraa 5) < *\*agsii-* "eksik olmak"

*amgiik* "ac1, dert, s1kmtl, zahmet, eziyet" (BK D 16) < *\*amga-* "ac1 r;ekmek"

*irak* "1rak, uzak" (KT G 7, vb.) < *\*zra-* "uzakla§mak" (kr§. MK *yira­*

ay.)

*kazgak* "yarar, fayda" (Uyuk-Turan 5) < *\*kazga-;* kr§. *kazgan-*

*kiirgak* "gerek, gerekli olan, bulunmayan, yok olan" (KT D 4, vb.) <

*\*kiirgii-*

*kopiik* "kopiik" (IB 31) < *\*kop-* "kopiirmek"

*koziiniik* "r;adir penceresi" (IB 27) < *\*koziin-* "goriinmek"

*tiigliik* "kor" (IB 24) < *\*tagil-* "kor olmak"

*tok* "tok" (T 8) < *\*to-* "doymak"

*tokurkak* "kendini tok sayan" (KT G 8, BK K 6) < *\*tokurka-*

*toruk* "zay1f ' (KT D 9, T 5) < *tor-* "zay1flamak, bitap dii§mek" < *\*tor­ yaguk* "yakm" (KT G 7) < *\*yagu-* "yakm olmak"

*yaruk "giine§''* (M<; D 1, IB 39, vb.) *< yaru-* "1§1mak, aydmlanmak"

*yazukla-* (BK D 36) eylemindeki *yazuk* "yanh§, hata" < *\*yaz-* "yamlmak, hata etmek"

*yok* "yok" (KT D 11, vb.) < *\*yo-* "yok olmak. mevcut olmamak"

*yuluk* "yagmalanm1§" (0 3) < *yul-, yulz-*

205. /-kun/:

*buz[k]u[n+raJ* "bozgun gibi, f1rtma gibi" (0 9) < *buz-* "bozmak, tahrip etmek"

206. {-(X)l}:

*iniil* (T 31) "giivenilir, inamhr, itimat edilir" (ozel ad ya da unvan) < *\*inal*

< *\*mal* < *\*ma-* "inanmak, giivenmek"; kr§. *iniinru* < *manru.*

*kzsz/* "dar dag ger;idi, kanyon" (BK D 37) < *kis-* "bast1rmak, s1k1§tlrmak"

(0 on 1)

*tiikal* "tam, tamam" (IB 21, vb.) < *tiikii-* "bitmek, tiikenmek" (IB 4)

207. {-(X)m}:

*banm* "mal miilk, servet" (KT K 1, vb.) < *\*ban-* "tutmak, elde etmek";

92 TALAT TEKiN

kr§. Mo. *bari-* "elde etmek, tutmak, yakalamak, gaspetmek"

*bat1m* "bat1m, batma" (KT **D** 35, vb.) < *bat-*

*kiidim* "giyim, giyim ku§am" (KT D 33) < *\*kiid-* "giymek"

*oliim* "oliim" (IB 13, vb.) < *ol-*

**208.** {-mA}:

*yiilmii* "ke§if miifrezesi" (T 34, M<; D 6) < *yiil-* "(at) dortnal gitmek"

**209.** {-mAk}:

*armakpsin* sozciigiindeki (KT D 6) *armak* "aldatmak" < *\*ar-*

**210.** {-mAn}:

*tuman* "duman, sis" (IB 20) < *tu-* "kapanmak" (T 23)

**211.** {-mi§}. Ge9mi§ zaman eylem s1fat1tiireten ek: *igidmi* "beslemi§" (BK K 6) < *igid-* "beslemek" *kalmi* "(hayatta) kalanlar" (KT G 9) < *\*kiil-* "kalmak"

*tiigmi* "eri§me, varma" (T 18) < *tag-* "eri§mek, varmak"; bk. **Eylem Adlari.**

**212.** {-(X)n}. Eylem sonucu adlar tiireten ek:

*bulun* "tutsak, esir'' (K<; **B** 5) < *bul-* "elde etmek, ele ge9irmek"

*kzym* "ceza" (T 32, M<; **D** 2) < *\*kzy-* "cezaland1rmak"

*kiilin* "gelin" (U)'.uk-Turan 6) < *kiil-* "gelmek"

*san* "say1" (BK G 12) < *\*sii-* "saymak"

*orgin* "hakan otag1, saray, konak" (M<; G 10, vb.) < *orgi-* "yilkseltmek, kurmak" (M<; G 10)

**213.** {-(X)n9}:

*bulganr* "kan§1k, isyankar, diizensiz" (T 22) < *\*bulga-* "kan§tlrmak, karI§Ikhk 91kartmak"

*busanr* "ac1, keder" (IB 52) < *\*busan-* "kederlenmek"

*iirinr* "olmah, muhakkak ki" (KT D 3, vb.) < *iir-* "olmak"

*otunr* "rica, maruzat" (T 15) < *Otiin-* "arzetmek, maruzatta bulunmak" (T 15)

*korkmr* "korku" (IB 36) < *kork-*

*tarkmr* "isyankar, gayrimemnun" (T 22) < *\*tank-* "memnun olmamak"

ORHON TURK(:ESi GRAMERi 93

*unr* "miimkiin, olabilir" (T 24) < *u-* "muktedir olmak"

1. {-(X)nU}. Eyleyici adlan tiireten ek:

*abznru* "cariye" (IB 38) < *\*abm-* "avunmak"

*iiziinfii* "oncii" (Altmkol I, on 2) < *\*iizii-* "ke§fe ikmak, gozetleme yapmak; kr§. MK *yiizii-* ay., *yiiziik* "oncii, ke§if kolu"

*manru* (ozel ad) "kendisine inamlan, giivenilen" (KT B 2, vb.) < *\*man­ kiiziinfii* "koruyucu, muhaf1z" (AltmkOl I on 2) < *\*kiizii-* "korumak" *ogriinfii* "sevin. ne§e" (IB 36) < *ogiir- , ogir-* "sevinmek"

1. */-pl.* Eylem zarf1 eki (?):

*kop* "tiimiiyle, tamamiyle" (KT K 10, vb.) < *\*ko-* "koymak, birakmak"

1. {-slk}. Gelecek zaman-gereklilik eylem adlan eki:

*arsik* "mutlak ac1kacak olma" (KT G 87, vb.) < *iif-* "ac1kmak"

*tosik* "mutlak doyacak olma" (KT G 8) < *\*to-* "doymak"

**217.** {-(X)§}:

*busu§* "ac1, 1stirap" (IB 52: *busu§lug)* < *\*busa-;* kr§. *busanr* "ac1, keder"

*ilteri§* (Kutlug'un hakanhk unvan1) "boylan derleyen, toplayan" (T 7, vb.)

< *\*ter-* "dermek, derlemek, toplamak"

*tiigi§* "(dii§manla) temas, ah§ma" (KT K 5) < *tiig­*

*siif}ii§* "sava§'' (BK D 34, vb.7 < *\*siif}-* "m1zraklamak"

*toki§* "sava§" (Tuva I3) < *toki-* "dovmek, vurmak"

*uru§* "sava§" (0 10) < *ur-* "vurmak, dovmek"

**218.** {-(X)z}:

*baz* "bag1mh, tabi" (KT D 15) < *bii-* "baglamak"

*boguz* "bogaz" (T 8) < *\*bog-* "bogmak"

*sozlii§-* "anla§mak" eylemindeki *soz* (KT D 24) < *\*so-* (kq. yuv. *flmah*

"soz" < \**somiik*

*uz* "sanat eseri, siis, dekor" (KT GB) < *u-* "yapabilmek, mahir olmak"

**Eylemden Eylem Tilreten Ekler**

**219.** {-d-}. Peki§tirme atilan eki:

*id-* "gondermek" (KT D 6, vb.) < f- ay. (KT G 8, BK K 6)

94 TALAT TEKiN

*kod-* "koymak, birakmak, terk etmek" (T 2) < *\*ko-* ay.

*tod-* "doymak" (KT G 8) < *\*to-* (kq. *tok)*

*kilt-* "beklemek" (M<; D 5) < *\*kud-* < *\*kil-* (kr§. Uyg. *kil-* "beklemek, korumak, kollamak")

220. {-gUr-}. Ettirgen 9atdar tiiretir:

*kigilr-* "sokmak" (K<; D 8) < *\*kl-* (kq. *kir-* "girmek" < *\*kl-r-) odgur-* "uyandirmak" (IB 20) < *\*od-;* k. Uyg. *odug* "uyamk" *tirgilr-* "diriltmek, canlandirmak" (KT D 29) < *tlr-* "ya§amak"

221. {-(X)k-}.

*kork-* "korkmak" (T 41, vb.) < *\*korz-* "korumak"

*basik-* "bastlrmak, sokmak" (KT K 8) *< bas-*

1. {-(X)l-}. Edilgen 9atl eki:

*adrzl- "* aynlmak" (T 2, vb.) < *adir-* (Altmkol I sag 2)

*teril-, tiril-* "toplanmak" (T 33, vb.) < *ter-, tir-* (BK D 11, vb.) < *\*ter­ tiril-* "dirilmek, canlanmak" (BK D 31) < *[tiJr-* "ya§amak, hayatta

olmak" (KT G 10) < *\*tlr-*

*yubul-* "yuvarlanmak" (T 26) < *\*yub-* "yuvarlamak"

1. {-lA-}. Stkhk 9atis1eki:

*kunla-* "stirekli 9almak, yagmalamak" (0 9) < *\*kun-* "9almak"

1. {-(X)n-}. Donti§lti ve edilgen 9ah eki:

*adrm-* "aynlmak" (Uybat III 10, 11) < *adir-*

*alkm-* "bitmek, ttikenmek, mahvolmak" (KT G 9, vb.) < *alk-* "bitirmek, tamamlamak" (KT KD)

*basin-* "batmak" (IB 46) < *bas-*

*boguzlan-* "bogazlanmak" (T 26) < *boguzla-*

*itin-* "kendine 9eki dtizen vermek, organize olmak, orgtitlenmek" (KT D 10, BK D 9) < *it-* < *\*et-*

*kilm-* "yaratilmak, dogmak" (KT D 1, vb.) < *kil-* "yapmak, etmek"

*kon-* "konmak, yerle§mek" (BK D 40, vb.) < *\*ko- kubran-* "toplanmak, bir araya gelmek" (T 4) < *\*kubra-*

*Otiln-* "arzetmek, ricada bulunmak" (T 15, vb.) < *\*iit-* (kr§. *otilg* "rica, maruzat" (BK D 39, vb.)

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 95

*sakm-* "dii§iinmek" (BK D 2, vb.) < *\*siik-*

*siibin-* "sevinmek" (BK D 2) < *\*siib-* "sevmek, ho§lanmak"

*tutun-* "tutunmak" (T 25) *< tut-*

*tiilin-* "delinmek, 9okmek" (KT D 22, BK D 18) < *\*tiil-* "delmek"

*yaratzn-* "kendine 9eki diizen vermek, organize olmak" (BK D 9) <

*yarat-* "yapmak, etmek"

*yazm-* "yamlmak, hata etmek, yoldan 91kmak" (BK D 16) < *\*yiiz-,* vb.

**225.** {-(X)r-}. Orta 9att eki:

*kir-* "girmek" (BK D 38, vb.) < *\*kz-r-* (kr§. *kigur-* "sokmak" < *\*klgur-) olor-* "oturmak, (tahta) oturmak" (T 32, vb.) < *\*ol-* (kr§. *olg urt-*

"oturtmak'', Kirg. *olut* "oturacak yer, sandalye", vb.)

*yagru* "yakm" (KT G 5, vb.) sozciigiindeki *yagur-* "yakla§mak, yakma gelmek" < *\*yagu-* (kr§. *yaguk* "yakm")

226. {-(X)§-}. i§ta§hk 9atts1 eki:

*kl§-* "birlikte ktlmak, birlikte yapmak" (KT D 32, 3 ) < *\*ki-;* kr§. *kil-* < *kz­ l-* (s1khk 9at1Sl?); kr§. bir de Mo. *ki-* "ktlmak, yapmak, etmek"

*kik§iir-* eylemindeki (KT D 6, BK D 6) *kiki§-* "birbirini kt§ktrtmak, tahrik etmek" < *\*kik-* "bilemek"

*oglii§-* "aktl dam§mak, birlikte dii§iinmek ve plan kurmak" (T 20, 20) <

*\*oglii-* (kr§. Uyg. *ogliin-* "kendine gelmek, akh ba§ma gelmek") *sozlii§-* "konu§mak, konu§up anla§mak" (KT D 24, vb.) < *\*sozlii­ sil!JU §-* "(m1zrakla) sava§mak" (BK D 25, vb.) < *\*siil}-*

*yol}a§ur-* eylemindeki (KT D 6, BK D 7) *yol}a§-* "birbirini tahrik etmek, birbirine iftira etmek" (kr§. MK *yol}a-* "birini haks1z yere su9lamak, iftira etmek")

**227.** {-(X)t-}.Ettirgen 9att eki:

*agit-* "(daga) ka91rtmak, siirmek" (BK D 31, vb.) < *ag-* "yukan 91kmak, yiikselmek"

*akzt-* "akm ettirmek, akm etmek" (KT K 8) < *ak­ artat-* "tahrip etmek" (KT D 22, BK D 19) < *\*arta­ ayit-* "sormak" (BK D 41) < *ay-* "soylemek"

*basit-* "baskma ugrattlmak, bas1lmak, yenilmek" (T 34) *< bas­ bitit-* "yazd1rmak" (T 58) < *biti-*

*olgurt-* "oturmak, dikmek, tesis etmek" (T 53) < *\*olgur-*

96 TAlAT TEKiN

*samrit-* "(kendini) semirtmek, semizlemek" (IB 23) < *\*samri­ tarit-* "terlemek" (IB 50) < *\*tari-*

*tokU!-* "akltmak, dokmek" (T 52) < *tok-*

*yugurt-* "ak1tmak" (T 52) < *yugur-* "akmak" (KT D 24, BK D 20)

*yuzut-* "yiizdiirmek, yiizerek geirtmek" (BK D 30) < *\*yuz-,*vb.

1. {-tUr-}. Ettirgen atl eki:

*agtur-* "daga agdirmak, yiiksege 1kartmak" (T 25) < *ag­ artur-* "aldatdmak, kandmlmak, aldanmak" (BK K 5) < *ar­ bintiir-* "bindirmek" (T 25) < *bin-*

*irtiir-* "eri§tirmek" (KT D 40) < *ir-, er-* "eri§mek, varmak"

*kontur-* "kondurmak, yerle§tirmek, iskan etmek" (KT D 11, BK D I 0) <

*kon-*

*urtur-* "vurdurmak, hakkettirmek" (KT G 12, vb.) < *ur-*

*yantur-* "dondiirmek, geri evirmek" (KT K 11) < *yan-* "donmek"

*yuga(t )tur-* "terli ettirmek" (K\: B 2) < *\*yugad-*

1. {-tXz-}. Ettirgen atI eki:

*alt1z-* "ald1rtmak, yakalatmak" (KT D 38) < *\*al-*

1. {-Ur-}. Ettirgen c;ati eki:

*kiilur-* ''getirmek" (T 53, vb.) < *kiil­ olur-* "Oldilrmek" (KT D 40, vb.) < *ol-*

*sokur-* "(diz) kertmek" (KT D 15, vb.) < *\*sok-* "c;okmek"

*tagur-* "eri§tirmek, vardirmak" (T 47, vb.) < *tag- tii§ur-* "indirmek" (T 27, vb.) < *tU§-* "inmek", vb. *yiitiir-* "yitirmek, kaybetmek" (IB 24) < *yitiir-* < *yit-*

1. [-(X)z-}. Ettirgen c;ati eki:

*tutuz-* "tutturmak, yakalatmak" (KT D 38) *< tut-*

*uduz-* "sevketmek, onderlik etmek" (T 15, vb.) < *ud-* "izlemek, takip et­ mek"

*utuz-* "oyunda yenilmek" (IB 29) < *ut-* "oyunda yenmek" (IB 29)

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 97

Birle§tirme S1ralama Birle§ikleri

1. Aym tiir ve gorevde iki sozciigiin ard arda s1ralanmas1 ile olu§an

birle§ikler 9ok azdtr:

*yir-sub* "iilke, bolge" (KT D 20); bk. S1rada§ Obekler.

Bag1mh Birle§ikler

1. Bag1mh birle§iklerin §U tiirleri vardtr: l. Birle§ik adlar, 2. birle§ik zartlar, 3. birle§ik eylemler.

Birle§ik Adlar

1. Birle§ik adlar da iki tiirliidiir: l. Niteleme birle§ikleri , 2. nesneli birle§ikler.
2. Niteleme birle§ikleri:

*bavgU ta§* "mezar yaz1t1" (BK K 5, vb.) (barf. ("ebedi ta§")

*kara kiil* "Kara Gol" (KT K 2) *kara kum* "Kara Kum" (T 7) Bk. Niteleme Obekleri.

1. Nesneli birle§ikler:

*ilteri§* Kutlug Kaganm unvam (T 7) < *ii teri§* "kabileleri derleyen"

*eletmi§* Yabgu unvam (0 on 4) *< el etmi§* "kabileleri orgiitlemi§"

*eltiibiir* Uygurlarda yiiksek bir unvan (BK D 37) < *el tiibiir* "kabileleri diizene sokan, diizenleyen" (kr§. MK *tiiw-* siraya sokmak, diizenlemek, dizmek")

Birle§ik Zarflar

235. Birle§ik zarflar aslmda sontak1h obeklerdir:

*antag* "oyle, §tiyle" (T 9, vb.7 - *antiig* (T 29) *< \*am tiig* "onun gibi"

*bUntiig+i* "boylesi" (T 57) < *\*bum tiig* "bunun gibi, b6yle"

*niitiig* "nasil" (IB 18) < *nii tiig* (IB 18, 18)

*nii(:iik* "nasil" (IB 45) < *\*nii(:ii iik niiliik* "ni9in" (IB 52, 52) < *\*niilii iik*

98 TALAT TEKiN

Birle§ik Eylemler

1. Birle§ik eylemler iki tiirliidiir: I. Bir ad ya da s1fat ile *bol-* , *kzl-* ve *kl§-* yard1mc1eylemlerinden olu§an birle§ik eylemler, 2. bir eylem zarf1 ile onu izleyen bir tasvir eyleminden olu§an birle§ik eylemler.

Ad ya da S1fat + Yard1mc1 Eylem

1. Bunlar da iki tiirliidiir: 1. Ad ya da s1fat + *bol-* , 2. ad ya da s1fat +

*kil-* ya da *ki§-* .

1. Ad ya da s1fat + *bol-* "olmak":

*kagan bol-* "hakan olmak" (KT D 5, vb.)

*kul bol-* "kole olmak" (BK D 36, vb.)

*karz bol-* "ihtiyar olmak, ya§lanmak" (T 56)

*kargak bol-* "olmek, vefat etmek" (KT D 4, vb.) < "gerek olmak, yok olmak, (arttk) mevcut olmamak"

*yagi bol-* "dii§man olmak" (KT K 2, vb.)

*yok bol-* "yok olmak" (BK D 36), vb.

1. Ad ya da s1fat + *kil-* ya da *ki§-* "birlikte ktlmak":

*baz kil-* "bag1mh ktlmak" (KT D 15, vb.)

*bay kzl-* "zengin ktlmak, zengin etmek" (BK D 14, vb.)

*bulun ki[l]-* "tutsak etmek, esir etmek" (K<; B 5)

*kul kil-* "kole yapmak" (BK D 7, vb.) *kill) kil-* "cariye yapmak" (KT D 7, vb.) *uru§ kil-* "sava§mak" (0 10)

*yok kl§-* "birlikte yok etmek" (KT D 32, 34; BK D 25; T 21)

Eylem Zarf1 + Tasvir Eylemi

238. Bu tiir birle§ik eylemler genellikle iinliilii bir eylem zarf1 ile onu izleyen *bar-, her-, id-, elt-, kal-, kal-, kOr-* ve *u-* eyleminden olu§ur.

1. Genellikle iinliilii eylem zarf1 *+ bar-* "gitmek". Bu birle§ik, eylemin tamamlandigim belirtir:

*adrzl-u bar-* "aynhp gitmek" (0 12)

*abir-u bar-* "dolamp gitmek" (T 26)

*Uf-a bar-* "vefat etmek, olmek (harf. "u9up gitmek)" (KT D 16, vb.)

ORHON TURKCESi GRAMERi 99

*yal-u bar-* "dortnala gitmek" (T 27)

*yok bol-u bar-* "yok olup gitmek" (0 3)

{-(X)p} ekli eylem zarf1 ile:

*taz-ip bar-* "kac;1p gitmek" (BK D 41, KT D 34), vb.

1. Onliilil eylem zarf1 + *ber-* - *bir-* "vermek". Bu birle§ik, eylemin bir ba§kas1yaranna yapdmt§ oldugunu belirtir:

*al-i bir-* "ahvermek" (BK K 9, 10)

*bas-a ber-* "yard1mc1 olmak, destekleyivermek" (T 38); kr§. Uyg. *basut*

"yard1m, destek"

*it-i bir-* "dilzenleyivermek" (KT D 1, BK D 3)

*kazgan-u bir-* "kazamvermek" (BK G 10)

*kil-u ber-* "yap1vermek" (BK G 7)

*sulii-yu bir-* "sefer edivermek" (KT D 87)

*tik-a bir-* "dikivermek" (BK G 9, 11)

*tut-a bir-* "tutuvermek, yonetivermek" (KT D 1, BK D 3)

1. Onlillil eylem zarf1 *+ id-* "gondermek". Eylemi peki§tirir:

*ir;gm-u 1d-* "elden c;1kanvermek" (KT D 6)

*yitur-u id-* "kaybedivermek, yitirivermek" (KT D 6) *irtur-u id-* "ula§tlnvermek, eri§tirivermek" (KT D 40) *sanr;-a id-* "m1zraklay1vermek" (K\: D 7)

1. Onlillil eylem zarf1 + *elt-1 ilt-* "iletmek, gondermek". Eylemi peki§tirir:

*yan-a elt-* "dag1tlvermek, bozguna ugratlvermek" (KT D 23)

*sur-a elt-* "silrilvermek" (KT D 23)

1. Onlillil eylem zarf1 + *kal-.* Eylemin silrilp gittigini ya da gidecegini belirtir:

*yat-u kal-* "yata kalmak, uzun silre yatmak" (KT K 9, T 19)

1. Onliilil eylem zarf1 + *ki:il-.* Bu da eylemin silrilp gittigini ya da gide­ cegini belirtir:

*ud-u ki:il-* "ard1 sira gelmek, takip edip durmak" (M\: D 2)

*yur-a kal-* "yilrilyilp gelmek" (M\: D 4)

100 TALAT TEKiN

1. Onliilii eylem zarf1 + *kOr-* "gormek". Eylemin gecikmeden, abucak yapilmas1 istegini belirtir (yalmz buyurma kipinde):

*yal-ii kor!* "abuk (atlan) dortnala siiriin!" (T 26)

1. Onliilii eylem zarf1 + *u-* "yapabilmek, giicii yetmek, muktedir olmak". Bu birle§ik, eylemin yapilabilecegini, bunun iin yeterli giiciin bulundugunu bildirir:

*artat-1 u-* "bozabilmek, y1kabilmek" (BK D 19)

*itin-ii u-ma-* "kendine eki diizen verememek, orgiitlenememek", (KT D 10, BK D 9), *yarat( i)n-u u-ma-* ay. (BK D 9), *yaratun-u u-ma-* ay. (KT D 10)

9. Onliilii eylem zarf1 *+ yon-* "yiiriimek". Bu birle§ik de eylemin uzunca bir zaman siiriip gittigini bildirir:

*ud-u yon-* "uzun siire izlemek" (M<; D 4)

Bk. **Eylem Zarflar1.**

**«;EKiM**

**Ad «;ekimi**

**239.** Orhon Tiirk9esinde adlar ba§hca ki§i (iyelik) ve ad durumu i9in 9ekimlenir. Adlar, aynca, say1 (9okluk) ve baglama (ekleme) i9in de 9ekim­ lenebilir.

**«;okluk**

1. Orhon Tiirk9esinde adlar genellikle say1 i9in 9ekimlenmez. Yalm durumda bir ad hem tekil hem de 9ogul gorevinde olabilir: *ol at* "o at" (KT **D** 33), *at yata* "atlan yederek" (T 25), *kii/U g ar* "iinlii adam" (0 Ek 6), *OIJraki ar* "oncii askerler" (T 25), vb. gibi.

Bununla birlikte Orhon Ti.irk9esinde belirli adlara eklenip topluluk adlan ti.ireten ekler ile 9okluk ekleri de yok degildir. Bu topluluk ve 9okluk ekleri

§Unlardir: {+lAr}, {+gUn], {+An}, {+(X)t} ve {+s}.

1. {+lAr}: Bu ek Orhon Tiirk9esinde daha 9ok smirh say1da ki§i ve akrabahk adlanna, bir de *bag* sozci.igi.ine eklenir (kr§. akrabahk adlanna eklenen Mo. 9okluk eki *+nar l+ner : aqa+nar* "agabeyler", *egefi+ner* "ablalar", vb. gibi)

*akalar-im* "ablalanm" (KT K 9)

*kunfuylar-im* "prenseslerim, kadmlanm" (KT K 9)

*oglar-im* "(iivey) annelerim" (KT K 9) *kalinlar-im* "gelinlerim" (Uyuk-Turan 6) *kiidagiilar-im* "damatlanm" (Uyuk-Turan 6) *kofl filar-ka* "9obanlara" (Miran C 5)

*biiglar* "beyler, beyler sm1f1, soylular sm1f1" (KT G 10, vb.)

*kadala[ r]i yiz* "akrabalanmz" (Ozn. I 6)

{+IAr} eki §U ornekte *tan* "tay" sozciigilne eklenmi§tir:

*tafllar-im* "taylanm" (Hem.-ir: a 2)

242. {+gUn}. Bu ek §U topluluk adlannda gorilliir:

*iniygiin-iim* "erkek karde§lerim" (KT G I, N 11; BK K 1) < *\*iniy+giin*

< < *ini* < *\*inl*(kr§. Yak. *inl* "erkek karde§")

102 TALAT TEKiN

*kiiliulln-Um* "gelinlerim" (KT K 9) < *kiilin+glln*

*taygun-uuuz* "tay (gibi olan ogul)lanmz" (KT GD) < *tay* "tay, at yavrusu"; kr§. *tafilarzm* "taylanm" (Hem.-<;tr. a 2)

243 . {+An} (kr§. Mo. c;okluk eki -n):

*iiriin* "adamlar" (KT K 9; BK G 1; 0 5) < *iir*

*oglan-zm* "ogullanm" KT G 1, KT GD; BK K 1) < *ogul, ogzl*

'( ·,

1. {+(X)t} (kr§. Mo. c;okluk eki *-d, -udl-Ud):*

*oglzt* "ogullar" (KT D 5, BK D 5) < *ogzl*

*yilpagut* "alpler, yigitler" (BK D 31) < *\*yilpagu* - *alpagu* (KT K 7)

*kanat* "kanat" (IB 4, 53) < *\*klina* "kanat tiiyii"; kr§. Mo. *qana* "kanat tilyil")

Bu ek *Inf* ile biten unvanlara eklendiginde *Inf* ilnsilzil dil§er:

*tarkat* "tarkanlar" (KT G 1) < *tarkan tigit* "prensler" (Tar. K 2) < *tigin*

*siiyut* "generaller" (Tar. K 2, G 4) < *siiuU n*

1. *!+sf.* Belki yalmz *oglzti kagan bolmi§ iirinr* "ogullan hakan olmu§

§ilphesiz" cilmlesine ko§ut olarak kullamlm1§ olan *inisi kagan bolmi§ iirinr*

cilmlesinde gec;en §U omekte:

*in( i)s+i* "erkek karde§leri" (KT D 4) < *ini*

iyelik

1. Orhon Tilrkc;esinde adlar ki§i ic;in de c;ekimlenir, ba§ka bir deyi§le, adlar sahip olan ki§iyi belirten iyelik ekleri ahrlar.

iyelik ekleri §Unlardir:

1. ki§i tekil: {+(X)m}, 1. ki§i c;ogul: {+(X)mXz}
2. ki§i tekil: {+(X)IJ} - {+(X)g}, 2. ki§i c;ogul: {+(X)IJ(X)z}
3. ki§i tekil ve c;ogul: {+(s)i}, seyrek olarak {+(s)I}

Birinci ve ikinci ki§i tekil ve c;ogul iyelik ekleri ile ilnsilzle biten bir s6z­ cilk arasmda bulunan baglama ilnliisil ilnlii uyumu kurallanna uyar. Oc;ilncil ki§i iyelik ekinin yalm durumda gorilnmeyen, fakat bu eki alm1§ sozcilge ad

ORHON TURKESi GRAMERi

"ekim ekleri eklendiginde beliren bir sonses *Inf* iinsiizii vardir.

**247.** {+(X)m} ekli iyelik govdeleri i"in ornekler: *apa+m* "atalanm, ecdad1m" (KT D 1, BK D 3) *atar+1m* "babac1g1m" (0 Ek 3)

*biig+im* "beyim" (KT GB), *biigliir+im* "beylerim" (KT K 11)

*eri+m* "amcam" (KT D 16, vb.)

*ini+m* "erkek karde§im" (KT D 26, vb.) *kalJ +lm* "babam" (KT D 11, vb.) *kunruy+um* "prensesim" (Uyuk-Turan 1)

*olortok+um* "(tahta) oturdugum" (BK D 36) *si1Jl+im* "k1z karde§im" (KT D 20, vb.) < *si1J il ugu§+um* "kabilem" (KT G 1, vb.)

*ud1s1k+zm* "uyuyas1m" (T 12, 22), vb.

**248.** {+(X)mXz} ekli iyelik govdeleri i"in ornekler: *apa+m1z* "atalanm1z, ecdad1m1z" (KT D 19, vb.) *iiri+miz* "amcam1z" (KT D 26, vb.)

*eril+m(il)z* "atalanm1z, ecdad1miz" (KT D 19, vb.)

*el+imiz* "iilkemiz" (KT D 22)

*ka1J+1m1z* "babam1z" (KT D 26) *kiiltiiri+miz* "gelecek olanlanm1z" (T 14) *sil+m(il )z* "askerimiz" (T 14)

*toro+m( il)z* "torelerimiz" (KT D 22)

*yag1+m1z* "dii§mamm1z" (T 8), vb.

249. {+(X)IJ} ve {+(X)g} ekli iyelik govdeleri i"in ornekler:

*kan+11J* "kanm" (KT D 24)

*si1J ok+il1J* "kemiklerin" (KT D 24) - *sil1J6k+ilg* ay. (BK D 20)

*ogl+u1J* "oglun" (KT D 24, vb.) < *ogul yog+u1J* "cenaze torenin" (0 12)

*iidgil+g* "kazancm" (KT D 24, BK D 20)

*il+i1J +in* "iilkeni" (BK D 19)

*toro+g+( i)n* "torelerini" (BK D 19), Vb.

**250.** {+(X)IJ(X)z} ekli iyelik govdeleri ic;in ornekler:

*oglan( 1)1J( 1)z+da* "ogullanmzdan" (KT GD)

103

104 TALAT TEKiN

*taygun( u)IJ( u)z+da* "tay (gibi olan ogul)lanruzdan" (KT GD)

*ini+l)iz+kii* "erkek karde§lerinize" (Altmkol I 3) *iri+l)iz+kii* "agabeylerinize" (Altmkol I 3), vb. *kal)+l1J lZ* "babamz" (Ozn. I 6)

*kunruy+u1JU Z* "prensesiniz" (Abakan 7)

1. {+(s)I} ekli iyelik govdeleri i9in omekler: *agz+si* "ipekli kuma§lan" (KT G 5, BK K 4), *alp+i* "alp1, yigidi" (K<; D 5)

*at+i* "atlan" ((KT D 39)

*iit+in* "ad1m, unvamm" (KT D 7, 7)

*atz+si* "yegeni" (KT G 3, GD; BK GB) *aygup+si* "sozcilsil, dam§mam" (T 10, vb.) *kalmi +i* "kalanlan" (KT G 9)

*oglit+i* "ogullan" (KT D 5, BK D 5)

*yag z+si* "dil§mam" (KT D 12, BK D 11) *yzlkz+szn* "at siiriilerini" (M<; D 3, vb.) *altun+m* "altmlanm" (KB GB)

*barzm+zn* "mahm miilkiinil" (KT GB, M<; D 3)

*kzz+zn koduz+m* "ktzlanm ve kadmlanm" (M<; D 3) ,vb.

Baglama (Birle§tirme)

1. Orhon Tiirk9esinde adlar baglama (birle§tirme) i9in de 9ekim­ lenebilir. Aym yap1 ve gorevde iki sozcilk {+II}eki ile birle§tirilir. Bu ek her iki ada eklenir. Durum ekleri ise yalmzca baglama eki almt§ ikinci ada eklenir. Bu gramer kategorisinin Orhon Tiirk9esinde pek yaygm olmad1g1 an­

la§thyor; ilnkil bu ekle birle§tirilmi§ adlar olduka azdir:

*ini+li eri+li* "erkek karde§ler ve agabeyler" (KT D 6)

*biig+li bodun+lz+g* "beyleri ve kabileleri" (KT D 6)

*toruk biika+lz si:imiz biika+lz* "zay1f bogalar ve semiz bogalar" (T 5)

*tun+li kun+li* "gece ve gilndiiz" (BK GD)

*adzg+lz tol)uz+lz* "(bir) ay1 ve (bir) domuz" (IB 6), vb.

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 105

**Ad Durumlari**

1. Orhon Tiirkc;esinde dokuz ad durumu vardir. Bunlar yalm durum, ilgi durumu, belirli nesne durumu, verme-bulunma durumu, bulunma-c;1kma durumu, yonelme durumu, e§itlik durumu, arac; durumu ve birliktelik du­ rumudur.

**Yalm Durum**

1. Yalm durum eksizdir, govde ile bir ve aymdir. Bir adm yalm durumu

§U gorevlerde bulunur:

1. Bir ciimlecigin ya da ciimlenin oznesi olur:

*ol at anta iilti* "O at orada Oldii" (KT D 33)

*katun yok bolmi§ iirti* "Hatun yok olmu§ idi" (T 31)

*bir atltg barmi§* "Bir ath gitmi§" (T 24)

*biigliir kopm yanaltm tedi* "Beyler hep birlikte "Donelim" dediler" (T 36-37)

*ol tiiriidii iizii erim kagan olort1* "O tare geregince amcam kagan olarak tahta oturdu" (KT D 16, BK D 14)

*toruk bukalt siimiz bukalt 1rakda bilsiir...* "(insan) zay1f ve semiz bogalan uzaktan bilmek istese..." (T 5-6)

1. Bir ciimlecigin ya da ciimlenin yiiklem ad1 olur:

*anta kisrii inisi kagan bolmi§ iirinr* "Ondan sonra erkek karde§leri hakan olmu§lar, §iiphesiz" (KT D 4)

*erim kagan olortokda oziim tardU § bodun iizii §ad iirtim* "Amcam hakan tahta c;1kt1gmda hen Tardu§ halkl iizerine ad idim" (KT D 17)

*biiglik urt ogluy kul bolt1, e§ilik k1z ogluy kiiTJ bolt1* "Bey olmaya lay1k erkek c;ocuklarm kOle oldu, hamm olmaya lay1k kiz c;ocuklarm cariye oldu" (KT D 24)

*to[kuz og]uz miiniy bodunum iirti* "Dokuz Oguzlar benim halk1m idi" (BK D 29)

1. Bir ciimlecigin ya da ciimlenin belirsiz nesnesi olur:

*iif otuz balik s1d1* "(Hakan) yirmi *iic;* §ehir tahrip etti" (T 19)

*[anr]a bodun kop itdim* "Bunca halk1 hep diizene soktum" (KT G 2-3)

*1rak iirsiir yablak ag1 biriir, yaguk iirsiir iidgii ag1 biriir* "(<;:inliler, bir

106 TALAT TEKiN

halk) uzak(ta ya§iyor) ise koti.i hediyeler verir, yakm(da ya§iyor) ise iyi hediyeler verir" (KT G 7)

*bunra bitig bitidim* "Bunca yazdar(1) yazd1m" (K<; G 3)

1. Bir sontaki ile zarf ti.imleci olu§turur:

*ol sub kudi bardimiz* "O irmak boyunca a§ag1 dogru gittik" (T 27)

*yaz11]a oguz tapa siiliidim* "(O y1hn) ilkbaharmda Oguzlara dogru sefer ettim" (BK D 31-32)

*tiiriik bodun iifiin tiin udimadim...* "Ti.irk halk1 ic;in gece uyumad1m ..." (KT D 27)

1. Bir eylemin yerini ya da zamamm bildiren zarf ti.imleci olur:

*Otiikiin yi§ olorsar ...* "Oti.iken daglannda oturursamz ..." (KT G 8)

*tiiriik bodun uriin tiin udimad1m...* "Ti.irk halk1 ic;in ·gece uyumad1m ..." (KT D 27)

1. Oc;iincii ki§i iyelik eki alm1§ bir adm iyelik niteleyicisi olur:

*bizi1] sii at-i* "bizim ordu(nun) atlan" (KT D 39)

*·tiiriik iit-in 1( t)t1* "(Ti.irk beyleri) Tiirk unvanlanm biraktdar" (KT D 7)

*biigliirim bodunum koz-i ka§-i* "Beylerim(in) ve halk1m(m) gozleri ve ka§lan" (KT K 11)

ilgi Durumu

255. ilgi durumu eki i.insiizle biten govdelerde {+IIJ}, iinlii ile bitenlerde ise {+nlIJ} bic;imindedir. Bu ek arthk-onliik uyumuna (damak uyumuna) girer ise de diizliik-yuvarlakhk (dudak) uyumuna girmiyor gibidir. KT D 36'da /u/ ile biten bir ozel addan sonra ekin onsesinin on /n/ harfi ile yazdmi§ olmas1 ekin burada /+mIJ /, hatta /+nil)/ bic;iminde oldugunu gosterir:

/BYRKUnIJ/, yani *Bay1rku+m1J* ya da *Bayirkuni1].* Aynca, ek hie; degilse bir kez, /+ig/ bic;iminde gec;er. iki ornekte de, tekil ikinci ki§i iyelik ekinden sonra /+n/ olarak bulunur.

Bir adm ilgi durumu iic;iincii ki§i iyelik eki almI§ bir addan once belirli iyelik niteleyicisi olarak gorev yapar.

256. /+(n)IIJ/:

*yigiin silig biig+ilJ kadimlig torug at* "Yegen Silig Beyin ku§amh doru at(1)" (KT D 33)

ORHON TURK\:ESi GRAMERi 107

*tiiriik bodun+11J ilin torosin...* "Tiirk halkmm devletini ve torelerini..." (KT D ll, BK D 3)

*bilgii kagan+11J boduni* "Bilge Hakan'm hallo" (0 11)

*tabga<; kagan+zlJ i<;riiki biidiz<;ig ...* "\:in imparatorunun saray ressam ve heykeltra§lanm ..." (KT G 12)

*kiil tigin+il] altumn kiimiiin* "Prens Kiil'iin altmlanm, gilmii§lerini ..." (KT GB)

*bayirku+n( i)lJ ak adgmg* "Bayirku'lann ak aygmm" (KT D 36)

*bay1rku+n{11J ] ...* "Bayirku'lann..." (KT D 35)

1. /+1g/. u omekte *bodun* sozciigii ilgi durumu ekini bu biimde alml§

olmah:

*tiiriik bodun+zg ati kiisi yok bolmazun tiyin* "Tiirk halkmm ad1 sam yak olmasm diye" (KT D 25); kr§. *tiiriik bodun ati kiisi* "Tiirk halkmm ad1 sam" (KT D 25, BK D 20, 21)

1. *!+ml.* ilgi durumu eki §U ornekte de ikinci ki§i iyelik ekinden sonra

/+m/ biimindedir:

*igidmi bilgii kaganz1)+m sabin almatin...* "(Seni) besleyip doyurmu§ olan akllh hakanlannm sozlerini dinlemeden ..." (KT G 8)

A§ag1daki ornekte ilgi durumu eki, iyelik obeginin sahibini gosteren soz obeginin her iki iiyesine de eklenmi§tir:

*tad1k+z1] <;or+11J boz [at]* "Tad1k c;or'un boz (atl)" (KT D 32)

Belirli Nesne Durumu

1. Orhon Tiirkesinde belirli nesne durumu eki iyelik eksiz govdelerde

{+(X)g}, iyelik ekli govdelerde de {+(l)n} biimindedir. Belirli nesne durumu ok seyrek olarak {+nl} eki ile de kurulur.

Belirli nesne durumunda adlar belirli nesneyi gosterir.

260. {+(X)g}:

*kagan at+1g bunta biz birtimiz* "Hakan unvamm (ona) burada biz verdik" (BK D 17) = *kagan at bunta biz birtimiz* (KT D 20)

*sil]lim kun<;uy+ug birtimiz* "(Ona) k1z karde§im prensesi verdik" (KT D 20)

108 TALAT TEKiN

*ag1r ta§+lg yogan i+g tiiriik biigliir bodun... [kiililr]ti* "(Baham Hakan i9in bunca) agir ta§lan ve kalm aga9lan Tiirk beyleri ve hallo... [getir]di" (BK G 15)

*[ S l1J jar siisi iib+ig bark+1g yulgali bardi* "Yan ordusu (da bizim) evimizi barlamm yagmalamak i9in gitti" (BK D 32)

*az totok+ug iiligin tutd1* "(Prens Kill) Az'lann askeri valisini eliyle tuttu" (KT D 38)

*ol y1lk1+g allp igi( t)tim* "O at siiriilerini ahp (Tiirk halkm1) besledim" (BK D 38)

*ba§llg+ig yiikiintiirmi§, tizlig+ig sokiirmi§* "Magrurlara ba§ egdirmi§ler, gii9liilere diz 9oktiirmii§ler" (KT D 2)

*bunra biidiz9i+g tuygun eltiibiir kiilil[ r]ti* "Bunca sanat91y1 Tuygun Elteber getirdi (KT KD)

*iilig y1l i§+ig kii9+iig birmi§* "Elli ytl hizmet etmif (KT D 8)

*k1rk1z+1g uka basd1m1z* "Kirg1z'lar1 uykuda bastird1k" (T 27), vb.

261. {+(I)n} eki iyelik govdelerine eklenir. Ek ile govde sonu iinsilzil arasma giren baglama ilnliisii genellikle arthk-onliik uyumuna girmez. u omekler bu ger9egi kamtlamaya yeter: /UGLmn/ *oglum+in* "oglumu" (Suci 6), /TpLDUKmln/ *tapladokum+in* "begendigimi" (IB 4), vb.

1. Tekil birinci ki§i iyelik eki almt§ sozciiklerde:

*bu sab1m+in iidgiiti e§id* "Sozlerimi iyice i§itin!" (KT G 2) )

*sab1m+m tiikiiti e§idgil* "Sozlerimi tiimiiyle i§itin!" (KT G 1)

*miiniv sab1m+m s1mad1* "(\:in imparatoru) benim soziimii kirmad1" (KT

G 11)

*oglum+in k1z1m+in kal1vs1z b[er]tim* "Ogullanm1 (ve) k1zlanm1 ba§hk paras1z verdim" (Suci 6-7)

*yegiinim+in at1m+in kordiim* "Yegenlerimi, torunlanm1 gordiim" (Suci

8)

*tapladokum+in tutar miin, siibdokiim+in yiyiir miin* "Begendigimi tutu­

yorum, sevdigimi yiyorum" (IB 4), vb.

1. Tekil ikinci ki§i iyelik eki almt§ sozciiklerde: *bilmiidokiig+in ii9iin* "bilmedigin i9in" (BK D 20) *antag1v+m ii9un* "oyle oldugun i9in" (KT G 8, BK K 6)

*eliv+in tOrov+in kiim artat1 [uda91 iirti]* "devletini ve tOrelerini kim

j

ORHON TURK\:ESi GRAMERi 109

y1kabilecek idi? " (KT D 22) = *ilif)+in torog+in ki:im artatz [udap i:irt]i*

(BK D 19)

*[kamf)+in] kodup irikdif)* "Hamm birak1p (ba§kalarma) bag1mh oldun" (T

3)

*kuri:igiif)+in iifiin* "ele avuca s1gmaz oldugun iin" (KT D 23, BK D 19)

*bi:iglik un ogluf)+ zn kul k1lt1g* "Bey olmaya lay1k erkek ocuklanm kole yaptm" (BK D 20)

*turiik [bodun ti]rip il tutsiklf)+ln bunta urtum, ya f)zlip olsikif)+in yi:imi:i bunta urtum* "Ti.irk halk1, ya§ay1p (nas1l) devlet sahibi olacagm1 buraya hakkettim, yamhp olecegini de buraya hakkettim" (KT G 10), vb.

3. Nesne durumu eki, i.ii.inci.i ki§i iyelik eki almI§ sozci.iklerde, dogal olarak, yalmzca /+n/dir:

*[sang altu]ni+n, iiru1J kumu§i+n, kirgaklig kotayi+n kinlig e§gitisi+n ozliik ati+n adgiri+n kara ki§i+n kok ti:iyi:if)i+n tiiriikiimi:i bodunuma kazganu birtim, iti birtim* "San altmlanm, beyaz gi.imi.i§lerini, kenarlan i§lenmi§ ipek kuma§lanm, kokulu ipeklilerini, has atlanm, aygirlanm, kara samurlanm ve mavi renkli sincaplanm Ti.irklerime ve halk1ma kazamverdim, ediniverdim" (BK K 11-12)

*kill tiginif) altum+n kiimii§i+n* "Prens Ki.il'i.in altmlanm, gi.imi.i§lerini" (KT GB)

*i:ibi+n banmi+n* "evlerini ve mallanm" (KT K 1)

*[o]gli+n yutuzi+n* "ocuklanm ve kadmlanm" (BK D 38)

*kagani+n tutdumuz, yabgusi+n §adi+n anta oliirti* "Hakanlanm tuttuk, yabgulanm ve §adlanm orada oldi.irdi.iler" (T 41-42)

*ogli+n yutuzi+n y1lk1si+n banmi+n anta altim* "<;ocuklanm, kadmlanm, at si.iri.ilerini ve mallanm orada ald1m" (BK D 24)

**262.** {+nl}. Bu ek birka omekte gori.ili.ir:

*yogu f) koragif]+m* "cenaze torenini" (0 12)

*ku+m si:if)iin+iig idmi§* "(<;in'e) General Ku'yu gondermi§" (T 9)

A§ag1daki omeklerde belirli nesne eki soz obeginin yalmz ikinci (sonun- cu) i.iyesine eklenmi§tir:

*arkuy kargu+g* "mi.istahkem mevkiler(i) ve gozetleme kulelerini" (T 53)

*yogu f] korag zf)+m* "cenaze t6renini" (0 12)

*bi:ig+li bodun+lz+g* "beyler ile halk1m" (KT D 6); kr§. Uyg. *ti:if)ri+li yir+li+di:i* "gok(te) ve yerde" (TT VI 02)

110 TALAT TEKiN

Bu kural {+II} eki ile birle§tirilmi§ iki obek iren ko§Ut ciimleciklerde de uygulanir:

*ini+li eri+li kik§iir!Okin iifiin, biig+li bodun+lz+g YOfJQ§U rtokin iifiin* "(<;inliler) erkek karde§lerle agabeyleri kar§dtl<lt kl§krrtttldan i9in, beyler ile halkl kar§thkh iftira ettirdikleri i9in" (KT D 6).

A§ag1daki orneklerlerde ise belirli nesne eki soz obeginin her iki iiyesine de eklenmi§tir:

*ku+g siiviin+iig balbal tikii birtim* "General Ku'yu (oldiiriip) heykelini dikiverdim" (BK G 9)

*tabgargaru ku+m siif}iin+iig zdmi§* "<;in'e General Ku'yu gondermi§'' (T 9)

Verme-Bulunma **Durumu**

263. Orhon Tiirk9esinde adlarm verme-bulunma durumu genellikle

{+kA} eki ile kurulur. Tekil birinci ve ikinci ki§i iyelik eki almt§ sozciikler

{+A} ekini ahr. 09iincii ki§i iyelik ekli adlann verme-bulunma durumu ise

{+IJ A} eki ile kurulur.

1. {+kA}:

*at1g i+ka bayur iirtimiz* "Atlan aga9lara baghyorduk" (T 27)

*bu ta§+ka bu tiim+ka kop yol(l)ug tigin bitidim* "Bu ta§lara (ve) bu duvarlara hep (ben), Prens Yollug, yazd1m" ( KT GD)

*rorak+ka tiigip* "9orak araziye vanp" (BK GD)

*iib+kii tiigdokiim* "Karargaha vard1m" (0 11)

*ilgiirii kadzrkan yz§+ka tiigi* "Doguda Kingan daglarma kadar" ( KT D

2)

*kzrkzzzg u+ka basdzmzz* "Ktrg1zlan uykuda basttrdtk" (T 27)

*tabgaf bodun+ka* "<;in halkma" (KT D 7)

*tiimir kapzg+ka tiigi siiliidim* "Demir Kap1'ya kadar sefer ettim" (KT G

4)

*topot+kii kirig barmadzm* "Tibet'e hi9 varmad1m" (KT G 3)

*§antuf} yazz+ka tiigi siiliidim* "antung ovasma kadar sefer ettim" (KT G

3)

2. {+IJ A}. 09iincii ki§i iyelik ekinden sonra verme-bulunma durumu eki

{+IJA} bi9imindedir. Bu bi9im, hi9 ku§kusuz, daha eski bir {+n+gA} ya da

ORHON TURK<;ESi GRAMERi Ill

{+n+kA} bis;iminden geliyor olmahdir:

*kungaru kiln batszkz+1J a* "Geride gtin bat1sma (kadar)" (KT G 2)

*on ok oglz+1J a tatz+1]a tiigi* "On Ok ogullarma ve (onlara bag1mh olan) yabanctlara kadar" (BK K 15)

*SU fig sabz+1]a yim§ak agzsz+1]a arturup* "Tatl1 sozlerine (ve) yumu§ak ipekli kuma§larma aldamp" (KT G 6)

*yazz+1Ja oguzgaru su ta§zkdzmzz* "(0 yilm) ilkbaharmda oguzlara dogru ordu sevk ettik" (KT K 8)

3. {+A}. <;ok eski verme-bulunma durumu eki {+A} tekil birinci ve ikinci ki§i iyelik eki almt§ adlara eklenir.

1. Tekil birinci ki§i ekli sozctiklerde:

*olortokum+a* "(Tahta) oturdugumda" (BK D 2, K 9)

*siikiz yegirmi ya§ zm+a ...* "On sekiz ya§tmda ..." (BK D 24) *!Ort yegirmi ya§zm+ka* "On dort ya§tmda" (BK D 15)

*turukiim+ii bodunum+a yegin anfa kazganu birtim* "Ttirklerime (ve) halktma daha iyi bir §ekilde oylece kazamverdim" (BK G 10)

*yeti yegirmi ya§zm+a ...* "On yedi ya§tmda ..." (BK D 24)

Orhon yaz1tlarmda, Bilge Kagan D 15'teki tek *ya§ zm+ka* orneginden ba§ka, §U ornek de *vardir:[ataf ]zm+ka* "babac1g1ma" (0 Ek 1)

Bu ttir orneklere Yenisey yaz1tlannda daha stk rastlamr:

*tii1]ri elim+kii elfisi iirtim* "Kutsal tilkemin els;isi idim" (Uyuk-Tarhk 2)

*tii1]ri elim+kii biJkmiidim* "Kutsal tilkeme doymad1m" (Uyuk-Turan 2)

*Uf yetmi§ ya§zm+ka adnltzm* "AltmI§ tis; ya§tmda aynld1m" (Uyuk-Turan 4), vb.

1. Tekil ikinci ki§i ekli sozctiklerde:

*iibi1]+ii kirtiifi siin* "Evine gireceksin" (BK K 14)

*igidmi§ kaganz1J +a* "(seni) beslemi§ olan hakanma" (BK D 19)

*iirmi§ barmi§ iidgu eli1]+ii* "bag1ms1z ve mtireffeh devletine" (BK D 19)

264. Verme-bulunma durumunda bir adm §U gorevleri vardir:

1. Eylemin kendisine dogru i§lendigini gosteren nesne olur:

*kagan+ka kzrkzz boduni ifikdi* "Kirg1z halk1 Hakana tabi oldu" (T 28)

*iib+kii tiigdokum* "Karargaha vard1m" (0 10)

112 TALAT TEKiN

vb.

*oguz ta.zip tabgar+ka kirti* "Oguzlar ka9arak <;in'e gittiler" (BK D 38),

1. Eylernin kimin yaranna i§lendigini gosteren zarf tiimleci olur:

*nii kagan+ka i§ig kurug birur miin* "Hangi hakana hizmet ediyorum?" (KT D 9, BK D 9)

*Ulgiin at+ka i§ig kurug berti* "Biiytik unvan sahibine hizmet etti" (0 11),

vb.

1. Bir sontala ile zarf tiimleci olur:

*ilgiiru ya§il uguz §antul) yazz+ka tiigi suliidimiz* "Doguda Ye§il lrmak (ve) antung Ovasma kadar sefer ettik" (BK D 15)

*kungaru tiimir kapzg+ka tiigi suliidimiz* "Batida Demir Kap1'ya kadar sefer ettik" (KT D 17), vb.

1. Eylemin i§lendigi yeri gosten zarf tiimleci olur:

*tabgar ili+l)ii k1lzntzm* "<;in'de dogdum" (T 1)

*niil) y1lszg bodun+ka olormad1m* "Hi9 de varhkh ve mutlu bir halk iizerine tahta oturmad1m" ( KT D 26)

*bu ta§+ka bu tam+ka kop yol( l)ug tigin bitidim* "Bu ta§lara ve bu duvarlara (yazdan) hep (ben), Prense Yollug, yazd1m" (KT GD), vb.

1. Eylemin i§lendigi zamam gosteren zarf tiimleci olur:

*ol od+kii kul kullug, ku1J ku1]/Ug bolmi§ iirti* "O donemde koleler (bile) kOle sahibi, cariyeler (bile) kadm hizmetkar sahibi olmu§ idi" (KT D 21)

*kUl tigin kon yzl+ka yiti yegirmi+kii urd1* "Prens Kiil Koyun y1hnda, on yedi(nci giin)de vefat etti" (KT KD)

*yazi+1J a oguz tapa suliidim* "(0 y1hn) ilkbahannda Oguzlara dogru sefer ettim" (BK D 31-32)

*kzrkzzzg u+ka basdzmzz* "Kirg1zlar1 uykuda bastird1k" (T 27), vb.

1. Eylemin i§lenme siiresini gosteren zarf tiimleci olarak:

*bir yzl+ka tort yolz SU1JU §dllm* "Bir ydda dort kez sava§tim" (BK D 30)

*on tlln+kii yantakz tug iibiru bardzmzz* "yandaki (dag yamac1) engelini on gecede dolanarak gittik" (T 26)

*tunli kunli yiti odll§+kii subsz z kiirdim* "geceli giindiizlii yedi vakitte susuz (araziyi) ge9tim" (BK GD), vb.

Bk. Yer ve Zaman Zarflar1.

ORHON TURK(:ESi GRAMERi 113

**Bulunma-<;1kma Durumu**

265. Orhon Ti.irk9esinde adlann bulunma-91kma durumu {+DA} eki ile kwulur. Onli.i ile biten govdelerle /r, l, n/ d1§mdaki i.insi.izlerden biriyle biten kok ve govdelerde bu ek genellikle /+dA/ bi9iminde, /r, l, n/ i.insi.izlerinden sonra ise /+tA/ bi9imindedir.

Adlann 91kma durumu 9ok seyrek olarak /+tAn/ eki ile de kurulur.

1. l+dA/:

*be§ balzk+da* "Be§bahk'ta" (K<; B 11)

*iib+dii* "yurtta" (BK D 32)

*z+da ta§+da kalmi§i* "dagda bayirda kalmt§ olanlan" (T 4)

*zrak+da bilsiir* "uzaktan bilmek istese" (T 5)

*kii.{:liig alp kagamm+da* "gii9li.i ve yigit Hakammdan" (0 12)

*bu kagamv+da bu biigliirig+[dii bu yeriv+dii su]buv+da adrzlmasar* "Bu hakamndan, bu beylerinden, bu topraklanndan ve sulanndan aynlmaz isen" (BK K 13)

*yurt+da yatu kalur iirti* "yurtta yata kahyor idi" (T 19)

*oziim siikiz ya§+da kaltzm* "ben sekiz ya§(lm)da kald1m" (BK D 14)

*altun yz§+da* "Altay daglannda" (T 31, 32)

*koz+dii ya§ kiilsiir* "gozler(im)den ya§ gelse" (KT K 11)

2. {+tA}:

*il+tii* "iilkede" (KT G 3)

*kara kol+tii* "Kara golde" (KT D 34)

*kovii.l+tii* "goniilden" (KT K l l), *kovii.l+tii+ki* "goniildeki" (KT G 12)

*yurt+da yol+ta* "yurtta ve yollarda" (KT K 9)

*bodun+ta uzii* "halkm iizerine" (KT D 26)

*tabga{: kagan+ta* "<;in imparatorundan" (KT G 11)

*yarzk zn+ta yalmasm+ta* "zirhmdan ve kaftamndan" (KT D 33) *tova tigin yogm+ta* "Prens Tonga' nm cenaze t6reninde" (KT K 7) *turk sir bodun yerin+tii* "Tiirk Sir halkmm iilkesinde" (T 3, 60) *yzrdm+ta yan* "kuzey taraftan" (T 11)

*erig yer+tii* "kolayca eri§ilen yerde" (KT G 13, 13; BK K 15), fakat genellikle *yer+dii, yir+dii.*

3. {+tAn}. Birka9 yer zarfmda goriili.ir:

*ta§dm+tan* "dt§andan" (M<; G 4)

114 TALAT TEK1N

*oguzdun+tan* "Oguzlann tarafmdan" (T 8)

266. Bulunrna-91kma durumunda bir adm §U gorevleri vardrr:

1. Eylemin i§lendigi yeri belirten zarf tiimleci olarak:

*kara kOl+tii suyll§dllmllz* "Kara Golde sava§tik" (KT K 2)

*ekin su iibdii iirti* "ikinci ordu yurtta idi" (KT D 32)

*[bi]rya tabgar+da ati kusi yok bolti* "Giineyde, <;in'de ad1 sam yok oldu'.' (BK D 36)

*azu bu sabim+da igid bar gu* "Yoksa bu sozlerimde yalan var m1?" (KT G 10), vb.

1. Eylem siiresinde nesnenin i¥inde bulundugu durumu gosteren zarf tiimleci olarak:

*k1rk1z bodunug u+da basd1m1z* "Krrg1z halkm1 uykuda (iken) bastrrd1k" (KT D 35)

1. Bir eylemin ba§lang19 noktasm1 gosteren zarf tiimleci olarak:

*[tabgarJ kagan+ta badizri kiilartum* "<;in imparatorundan sanat9Ilar getirttim" (KT G 12)

*koz+da ya§ kiilsiir tida, koy Ul+tii sigit kalsar yanturu sakintim* "Gozler(im)den ya§lar gelse (onlan) tutarak, goniil(iim)den feryat etmek gelse (onlan) geri dondiirerek yas tuttum" (KT K 11)

1. Bir sontaki ya da sontaki gorevinde bir ad ile zarf tiimleci olarak:

*yabiz yablak bodun+ta uza olortum* "yoksul ve sefil bir halk iizerine hiikiimdar oldum" (BK D 21)

*biin yirdin+ta yan tagayin* "ben (de) kuzey tarafmdan saldrray1m" (T 11)

1. Adlann bulunrna-9Ikma durum kar§da§tlrma yapmak i¥in de kullan11rr:

*Otllkan yi§+da yig idi yok iirmi§* "Otiiken daglanndan daha iyi (bir yer) asla yok imi§" (KT G 4)

*igar oglamyiz+da taygunuyuz+da yegdi igidur artigiz* "(HalkmlZI) degerli evladm1zdan, tay (gibi) ogullanmzdan daha iyi besliyor idiniz" (KT GD)

ORHON TURKt';ESi GRAMERi 115

Yonelme **Durumu**

267. Orhon Tiirk¥esinde adlann yonelme durumu §U eklerle kurulur: 1.

{+gArU}, 2. {+IJ ArU}, {+ArU}, {+rA}. Yonelme durumunda bir ad, ey­ lemin kendisine dogru i§lendigini gosteren zarf tiimleci olarak kullamhr.

1. {+gArU}. Bu ek yalm ad govdelerine eklenir:

*ban iib+giirii tii§iiyin... tedi* "Ben karargaha ineyim... dedi" (T 30)

*amga korgan ki§lap yaz11J a oguz+garu sii ta§ikdimiz* "Amga Korgan'da kl§lay1p, ilkbaharda Oguzlara dogru sefere ¥Iktik" (KT K 8)

*tabgaf+garu kum siivuniig idmi§, kitafi+garu to1J ra ii§imig idmi§* "<;in'e dogru General Ku'yu, K1tay'lara dogru da Tongra E§im'i gondermi§" (T 9)

*Otiikiin yi§+ garu uduztum* "(Orduyu) Otiiken daglarma dogru sevk ettim" (T 15)

*apa tarkan+garu ifrii sab idmi§* "(Hakan), Apa Tarkan'a gizli bir mesaj gondermi§'' (T 34)

*ol yer+ giirii barsar, tiiriik bodun, oltiifi siin* "O yerlere dogru gidersen, (ey) Tiirk halkl, oleceksin!" (KT G 8), vb.

Bk. Yer Zarflar1.

1. {+IJ ArU}. Daha eski bir {-n+gArU} bi¥iminden geli§mi§ olan bu bi¥im 3. ki§i iyelik eki almi§ adlara eklenir:

*birgiirii kiin ortosi+1J aru, yirgaru tiin ortosi+IJ aru* "Giineyde giin ortasma, kuzeyde gece ortasma kadar ... "(KT G 2, BK K 2)

*yeri+1Jiirii sub1+1Jaru konti* "Kendi topraklanna ve sulanna kondu" (BK

0 40)

1. {+ArU}. Bu ek tekil 1. ki§i iyelik eki altnl§ sozciiklere eklenir:

*basmil yagidip iibim+iirii bardi* "Basm1llar bize dii§man olup benim yurduma dogru gittiler" (M<; 4)

1. {+rA}. Bu ek §U orneklerde bulunur:

*ta§+ra yoriyur tiyin kii ii§idip* "isyan ediyor (barf. "dt§anya yiiriiyor") diye haber ahp..." (KT D 11-12)

*tardu§ §ad+ra udi ya fidimiz* "(Dii§mam) Tardu§ adma dogru siiriip dag1tt1k" (T 41)

116 TALAT TEKiN

Eitlik Durumu

268. Adlarm e§itlik durumu {+9A} eki ile kurulur. Bir adm e§itlik duru­ mu e§itlik-kar§Ila§tlrma, yakla§ikhk ve gorecelik zarflan olarak gorev yapar (bk. Zarflar):

1. E§itlik ve kar§da§tlrma zarf1 gorevinde:

*tiirgi§ kagan siisi ot+ra bor+ra kalti* "Tilrgi§ hakanmm ordusu ate§ gibi, flrtma gibi (iizerimize) geldi" (BK D 27)

*buzkun+ra kalir artimiz* "F1rtma gibi geliyorduk" (0 9-10)

*kaniv sub+ra yiigiirti siiyokiiv tag+ra yatd z* "Kanm sular gibi aktl, kemiklerin dag gibi y1gdd1"(KT D 2 )

*kamv iigiiz+ra yiigiirti* "Kanm 1rmak gibi akti" (BK D 20)

*ekinti kiln ort+ra kzzzp kiilti* "(Dil§man) ikinci giln alevli ate§ gibi k1z1p (iizerimize) geldi" (T 39- 0)

*tirigdaki+ra* "hayattaki gibi" (KT GD)

1. Say1ca yakla§1khk zarf1 gorevinde:

*alig+ra ar tutdumuz* "Elli kadar asker yakalad1k" (T 2)

*uygur il[t]abar yiiz+ra arin ilg[ar]ii t[azip bardz]* "Uygurlarm valisi yilz kadar adamla doguya ka9IP gitti" (BK D 37)

3. Gorecelik zarf1 gorevinde:

*...bodunug arum apam torosin+ra yaratmi§ bo§gurmi§* "...halk1 atalanmm dedelerirnin t6resince (yeniden) yaratmI§ (ve) egitmi§'' (KT D 13)

*kovliiv+ra uduz* "Diledigin gibi sevk et!" (T 15)

*kzyzmg kovliiv+ra ay* "(Su9 i§leyenlerin) cezalanm diledigin gibi ver!"(T 32)

*oglamm arda marzmin+ra bol* "Ogullanm! Erkekler arasmda ilstad1m gibi olun!" (Suci 9)

Ara Durumu

1. Adlann ara9 durumu {+(X)n} eki ile kurulur. Ba§ka bir deyi§le, govde ile ek arasmdaki baglama ilnliisil dudak uyumuna uyar: *okun* "ok ile" (KT D 36).

Adlann ara9 durumu eylemin hangi ara9la i§lendigini, kiminle i§lendigini, nasd ya da hangi §artlar altmda i§lendigini ve ne zaman i§lendigini gosterir.

ORHON TURK<;::ESi GRAMERi 117

* 1. Eylem arac1:

*bir arig ok+un urdi* "(Prens Kill) bir askeri ok ile vurdu" (KT D 36)

*az totokug iilig+in tutdi* "(Prens Kill) Azlann askeri valisini eli ile tutdu" (KT D 38)

*bu yol+un yonsar yarama p* "Bu yoldan yiiriirsek (bizim i9in) iyi olmayacak" (T 32)

*sllfig sab+m yim§ak agi+n anp...* "(<;inliler) tath sozlerle ve yumu§ak hediyelerle kandmp..." (KT G 5)

*koz+un kormadok kulkak+ m e§idmiidok bodunumm...* "...goz ile goriilmemi§, kulak ile i§itilmemi§ (kadar kalabahk) halkim1..." (BK K 11)

*altun yi§ig yolsiz+m a§dim1z arti§ uguzug kiifigsiz+in kiifdimiz* "Altay daglanm yolsuz olarak a§tlk, irti§ 1rmag1m ge9itsiz olarak ge9tik" (T 35)

*[usi]n sll1Jiig+un afdimiz* "Uykulanm m1zraklar(1m1z)la a9tik" (T 28)

1. Eylemin kiminle birlikte i§lendigi:

*kagamm+m su eltdimiz* "Hakammla birlikte ordu sevk ettik" (T 53)

*ka1J im kagan yiti yegirmi iir+in ta§ikmi§* "Baham Hakan on yedi er ile (daga) 91km1§'' (KT D 11)

*ulug irkin azkifia iir+in tiizip bardi* "Ulug irkin az1c1k adamla ka91p gitti" (KT D 34)

*uygur el[t]iibiir yuz+ fii iir+in ilg[iir]u t[iizip bardi]* "Uygurlann valisi yiiz kadar adamla doguya ka9IP gitti" (BK D 37)

*kugu ku§ kanati1J a urup an+m kaliyu banpan ogi1Jii ka1J l1J a tiigurmi§* "Kugu ku§u (onu) kanatma vurup onunla havalamp gitmi§, (onu) anasma babasma ula§tirm1§" (IB 35)

1. Eylemin i§lenme tarZI:

*anta otru oguz kop+m kiilti* "Ondan sonra Oguzlar hep birlikte geldiler"

(T 16)

*biigliir kop[m] yanalim ... tedi* "(O haberi i§itip) beyler hep birlikte "Donelim!" dediler" (T 36-37)

*01J totok yur fin yaraklig iilig+in tutdi* "(Prens Ktil) Ong Totok'un kaym biraderini silahh eli ile (elinde silah1 ile) tuttu" (KT D 32)

*yir sayu barmi§ bodun olii yitu yadag+m yala1J +m yana kiilti* "(Ben kendim tahta 91kt1g1mda) her yere gitmi§ olan balk, Ole yite, yayan yaptldak doniip geldi" (KT D 27-28)

*turgi§ kagan k1zm iirti1J ll ulug !Oro+n .ogluma ali birtim* "Tiirgi§

118 TALAT TEKiN

Hakanmm ktzmt 9ok biiyiik bir torenle ogluma ahverdim" (BK K 9-10)

1. Bagla9 gorevinde:

*ingiik koliik+in toglada oguz kiilti* "ingek golciigii ile Tola 1rmagmdan Oguzlar (iizerimize) geldi" (T 15)

*igidmi§ bilgii kagam1)+m iirmi§ barmi§ iidgii. eli1)ii kiintii. ya1)iltig* "(seni) doyurmu§ olan hakamn ile ilerlemi§, geli§mi§ iyi devletine kendin ihanet ettin" (K D 23)

*bilmiiz bilig+in biltokii.m+ii.n odokii.m+ii.n bunra bitig bitidim* "Cehalet ile, bildiklerim ile ve hatrrladtklanmla bunca yaz1y1 yazdtm" (K<; G 3)

1. Eylernin i§lendigi zaman:

*ki§+zn kitaii tapa sii.liidim* "Kt§m Httaya dogru sefer ettim" (BK G 2) *yaz+m tatabi tapa sii.liidim* "ilkbaharda Tatabtlara dogru sefer ettim" (BK G 2)

*yalabari iidgii. sabi otii.gi kiilmiiz tiyin yay+m sii.liidim* "El9isi, iyi haberleri ve ricalan gelmiyor diye yazm sefer ettim" (BK D 39)

*ol yil kii.z+ii.n ilgiirii. yorzdim tatarzg ayittzm* "O ytl giiziin doguya dogru yiiriidiim, Tatarlan sordum" (M<; D 8)

**Birliktelik Durumu**

**270.** Adlann birliktelik (comitative) durumu {+llgU] eki ile kurulur. Orhon Tiirk¥Csinde seyrek olarak kullamlan bu ad durumu eylemin kiminle birlikte i§lendigini gosterir:

*miin ini+ligii. bunra ba§layu kazganmasar ...* "Ben, erkek karde§imle birlikte (halktma) onderlik edip bunca 9ah§masam ve ba§anh olmasaydtm..." (BK D 33)

*korzgu eki ur ki§i+ligii. tiizip bardi* "(Kale) muhaf1z1 iki ii9 ki§i ile birlikte ka91p gitti" (BK D 41)

*tort ini+ligii. iirtimiz bizni iirklig adirti* "Biz hep birlikte dort erkek karde§tik. Bizi (yeraltt tanns1) Erklig aytrdt" (AltmkOl I sag 2)

Birliktelik eki {+llgU}, Uygurcada {+lUgUn} bi9imindedir.

ORHON T0RK<;ESi GRAMERi 119



**Zamirler Ki§i zamirleri**

**271.** Orhon Tilrk9esindeki ger9ek ki§i zamirlen §Unlardir: *biin* - *miin* "hen'', *siin* "sen", *biz* (9ekimde *bizin+*), *siz.* 09iincil ki§i zamiri yoktur. Bu gorevi i§aret zamiri *ol* "o, onlar" gorilr.

Ki§i zamirlerinin 9ekimi adlarmkinden biraz farkhd1r. Bu farkhhk 9ekim eklerinden degil de zamirlerin 9ekim govdelerinden ve onlarda meydana gelen degi§ikliklerden kaynaklamr.

Yalm durum *biin* -*miin, siin, biz, siz* ilgi durumu *biiniy* - *miiniy, biziy, siziy* Nesne durumu *bini sini bizni*

Ver.-Bul. durumu *baya* -*maya, saya, biziyii*

Bul.-<;1k. durumu *bizintii, sizdii*

yonelme durumu *bayaru*

1. Yalm durumdaki ki§i zamiri cilmlenin oznesi olarak ya da yiiklem baglay1c1s1olarak kullarulrr:
2. Ciimlenin oznesi olarak:

*biin iibgiirii tii§iiyin* "Ben karargaha ineyim" (T 30)

*biin saya nii ayayin* "Ben sana (daha ba§ka) ne diyeyim?" (T 32)

*biin yirdmta yan tiigiiyin* "Ben kuzey tarafmdan saldiray1m" (T 11)

*miin tokuz yegirmi yil §ad olortum* "Ben on dokuz y1l ad (olarak) hilkilm siirdilm" (BK G 9)

*ayigmasi biin iirtim, bilgii tuiiukuk* "Sozcilsil hen idim, Bilge Tunyukuk"

(T 5)

*bilgiisi abi§i biin ok iirtim* "Dam§mam ve kumandam da hen idim" (T 7)

*biz az iirtimiz, yabiz iirtimiz* "Biz az idik (ve) kotil durumda idik" (BK D 32)

*biz eki bz1J iirtimiz* "Biz iki bin (ki§i) idik" (T 16)

*kagan at bunta biz birtimiz* "(Ona) hakan unvamm buruda biz verdik" (KT D 20)

*biz az biz* "Biz az1z" (0 7)

1. Yilklem baglay1c1s1olarak:

*biin ana ter miin* "Ben §Oyle diyorum" (T 37)

120 TALAT TEKiN

*sakmur miin* "yas tutuyorum" (BK B 6)

*ol yerimin subumm konar korar biin* "O topraklanm iizerinde ve bu sulanm boyunca konup go9erim" (Tar. B 4)

*oltari san* "oleceksin" KT G 8)

*turuk bodun tokurkak san* "Tiirk halk1, sen kendini hep tok sayarsm" (KT G 8)

*biz az biz* "Biz az1z" (0 7)

*tabgar oguz kitafl buragu kabi:jsar kaltap biz* "<;inliler, Oguzlar ve Hitayblar ... Bu ii9ii birle§irse (biz) 9aresiz kabnz" (T 12)

*bOdka korugma baglar gu ya1)iltari siz* "Bu donemde (bana) itaat eden beyler, (sizler) mi yamlacaks 1mz?" (KT G 11, BK K 8)

1. ilgi durumu (s1fat olarak):

*bani1) bodunum anta arur* "Benim halkim orada olacaktir" (T 21)

*mani1) sabimm s1madi* "Benim soziimii kirmad1" (KT G 11)

*t[okuz ogu]z mani1) bodunum arti* "Dokuz Oguzlar benim halk1m idi" (BK D 29)

*bizi1) sa ati toruk azuki yok arti* "Bizim askerlerimizin atlan zay1ftI, yiyecekleri de yok idi" (KT D 39)

1. Belirli nesne durumu:

*bini oguzug olartarik tir man* "Beni, Oguzu, oldiirecektir §iiphesiz, derim" (T 10-11)

*sini tabgarig olartiifi tir man* "Seni, <;inlileri, oldiirecektir, derim" (T 10)

*kara( n) na1) arsiir ol bizni... otartari-k ok* "Er veya ge9, o bizi mutlak Oldiirecektir" (T 21)

*bizni arklig adirti* "Bizi (yeralt1 tanns1) Erklig ayird1" (Altmkol I8)

1. Verme-Bulunma durumu:

*bilga tuflukuk( k)a ba1)a ayd1* "(Hakan), Bilge Tunyukuk'a, bana, (§oyle) emretti:" (T 31)

*bu yerda ma1Ja kul bolt1* "Burada bana kole oldu" (BK D 36)

*kop ma1)a korti* "Hepsi bana tabi oldu" (KT D 30)

*anta irraki bodun [kop] m[a1Ja] k[orur]* "O sm1rlar i9indeki halklar hep bana tabidir" (KT G 2)

*ban sa1)a na ayayin* "Ben sana (ba§ka) ne diyeyim?" (T 32)

*bizi1)ii ya1)lltokin yazmtokin UfU n kagani olti* "Bize kar§I hatah hareket

ORHON TORK<;ESi GRAMERi 121

ettikleri is:in hakanlan Oldil" (BK D 16)

*alp ar biziva tagmi.J arti* "Cesur erler bize saldirmt§tI" (KT D 0)

1. Bulunma-91kma durumu:

*bizinta eki uri Slf}arra artuk arti* "(Onlann) iki kanadt bizden yan yanya fazla idi" (T 0)

*Otiikiin eli sizdii* "Otilken tilkesi sizin elinizde" (Tar. G 5)

*sin sizdii* "(Atalanm1zm) mezarlan sizin elinizde" (Tar. G 5)

1. Yonelme durumu:

*biig[ii] kagan bavaru anra yzdmi.J* "Bogil Hakan bana boyle (bir mesaj) iletmi§" (T 3 )

**iaret Zamirleri**

**272.** Orhon Tiirk9esinde iki i§aret zamiri vardir: *bu* ve *ol* "o". Sonuncu zamir il9ilncil ki§i zamiri olarak da kullamhr. i§aret zamirlerinin 9ekim gov­ deleri de sirasiyle *bun+* ve *an+* bi9imindedir.

Yalm durum *bu, ol*

ilgi durumu

Nesne durumu *bum, am*

Verme-Bulunma *avar (< \*an+gar)* Bulunma-<;1kma durumu *bunta, anta* Yonelme durumu *a1Jaru (< \*an+garu)* E§itlik durumu *bunra, anra*

Ara9 durumu *anm*

i§aret zamirlerinuen tilremi§ obilr sozciikler de §Unlardir: *antag* "onun gibi, oyle" (T 9, 36) *antiig* (T 29) < *\*am tag, biintag+i* "boyle+si" (T

* + 1. < *\*buntag <\*bum tag.*
       1. Yalm durum

1. Gosterme zamiri olarak:

*ilteri.J kagan bilgii tufiukuk kazgantok iiriin kapgan kagan tiiriik sir bodun yoridoki bu* "ilteri§ Kagan ve Bilge Tunyukuk (9ah§tp 9abalay1p) kazand1klan i9in Kapgan Kaganm Tiirk Sir halkmm geli§mesi {i§te) bu(dur)" (T 61)

122 TALAT TEKiN

*bardok yirdii iidgiig ol iirinr* "Gittigin yerlerde (tek) kazancm §U oldu:" (KT D 2 )

1. Gosterme s1fati olarak:

*bu siig elt tidi* "Bu orduyu sevk et dedi" (T 32)

*bu yolun yorzsar yarama p* "Bu yoldan gidersek yaranuyacak" (T 23)

*bu tiiriik bodun ara yanklig yagig yiiltiirmiidim tiigiinliig atig yiigiirtmiidim* "Bu Tiirk halk1 arasma zirhh dii§manlan akm ettirrnedim, (kuyruklan) diigiimlii (dii§man) atlanm (da) ko§turtmad1m" (T 5 )

*bu irk bitig* "bu fal kitab1" (IB 66)

*ol at anta olti* "O at orada oldii" (KT D 32-33)

*ol yergiirii barsar tiiriik bodun oltiifi siin* "O yere dogru gidersen, ey Tiirk halk1, oleceksin!" (KT G 8)

*ol yerimin subumzn konar korar ban* "O topraklanmda ve sulanmda konup g69erim" (Tar. B 4)

1. *ol* zamiri yiiklem baglay1c 1Sl olarak da kullamhr:

*bilgii tuflukuk aflig ol iiz ol* "Bilge Tunyukuk aksi miza9hdir, ofkelidir" (T 3 )

*[turk boduni yiimii] bulganf ol [tem]i§ oguzi yiimii tarkznr ol* "Tiirk halkI karga§a i9indedir, Oguzlan da huzursuzdur demi§" (T 22)

*ya§il kaya yaylagim k1z1l kaya k1§lag1m ol* "Ye§il kaya benim yaylam, kizd kaya (da) k1§lad1g1m yerdir" (IB 51)

*aflig adgii ol* "(Bu fal) 9ok iyidir" (IB 5, vb.)

*afiig yablak ol* "(Bu fal) 9ok kotiidiir" (IB 36)

1. Nesne durumu:

*tiiriik biigliir bodun bum e§idi1J* "(Ey) Tiirk halk1 ve beyleri, bunu i§itin" (KT G 10)

*bum korii bililJ* "Bunu goriin ve ogrenin!" (KT G 12, BK K 15)

*am koriip anra bililJ* "Onu goriin ve oylece ogrenin!" (KT G 13)

*am urun ilig anra tutmi§ iirinf* "Onun i¥in devleti oylece yonetmi§ler" (KT D 3)

*katun yok bolmi§ iirti am yoglatayin tedi* "Hatun yok olmu§ idi; onun cenaze torenini yaptiray1m dedi" (T 31)

*am ayitayin tip siiliidim* "Onu soray1m diye sefer ettim" (BK D 1)

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 123

*anz yafizp tiirgi yargun kolta buzdumuz* "Onlan dag1tlp Tiirgi Yargun golde bozguna ugratt1k" (KT D 34)

1. Venne durumu:

*a1Jar korii bili1J* "Ona bakm ve ogrenin!" (KT G 11, BK K 8)

*a1Jar admr( r)zg bark yarat(t)urtum* (KT G 12) = *a1Jar admr( r)zg bark yaratt(d)dtm* (BK K 1)) "Ona olaganiistii bir amt-mezar yapttrd1m"

1. Bulunma-<;1kma durumu: Bk. **Yer Zarflar1.**
2. Yonelme durumu:

*a1Jaru siilamasar karan (n)a1J arsar ol bizni... oliirtari-k-ok* "Ona kar§t bir sefer diizenlemez isek, ne zaman olsa o bizi ... oldiirecektir" (T 20-21)

1. E§itlik durumu: Bk. **Zarflar.**
2. Ara9 durumu:

*amn barmi§* "O (yol) ile gitmi§'' (T 2 )

*kugu ku§ kanatl1J a urup anzn kalzyu barzpan ogi1J a ka1Jt1Ja tagiirmi§* "Kugu ku§u, (adam1) kanatlanna vurup onunla birlikte havalamp gitmi§ ve (onu) anasma babasma iletmi§" (IB 35)

**Peki§tirme-Donii§lilliik Zamirleri**

**273.** Peki§tirme-donii§liiliik zamirleri §Unlardir: *kantii* "kendi", *oziim* "kendim", *ozi* "kendisi, kendileri". Bunlar daha 9ok bir ad1 ya da ba§ka bir zamiri peki§tirmek i9in kullamhr.

1. *kantii* "kendi":

*adgii eli1Ja kantii ya1Jtlttg* "iyi iilkene kendin ihanet ettin" (KT D 23, BK

D 19)

1. *oziim* "kendim'', *ozi* "kendisi, kendileri":

*ban oziim tabgaf iliya kilmtim* "Ben kendim <;in egemenligi doneminde dogdum" (T 1)

*man oziim kagan olortokum iif iln...* "Ben kendim hakan olarak tahta oturdugum i9in..." (BK D 3)

*turk bodunug otiikan yerka biin oziim bilga tufiukuk [ kiiliirtiim]* "Tiirk

124 TALAT TEKiN

halkm1 Otilken iilkesine hen kendim, Bilge Tunyukuk, (getirdim)" (T 17)

*Uteri§ kagan kazganmasar udu ban oziim kazganmasar ...* "ilteri§ Hakan kazanmami§ olsayd1 ve hen kendim kazanmami§ olsayd1m..."(T 5 -55)

*inim kill tigin ozi an9a kiirgiik bolti* "Karde§im Prens Kiil kendisi oylece vefat etti" (KT D 30)

*eltiibiir ozi kiilti* "Vali kendisi geldi" (K\: D 9)

274. Bir peki§tirme zamiri ile peki§tirilen ad ya da ki§i zamiri ogu kez kaldmhr. Bu durumda peki§tirme zamirleri ki§i zamirleri gorevini iistlenirler.

1. *oziim* "kendim, hen":

*e9im kagan olortokda oziim tardU § bodun uzii §ad iirtim* "Amcam Hakan tahta oturdugunda hen Tardu§ halkmm iizerine ad idim" (KT D 17)

*ozUm kan boltum ulug boltum* "Ben ya§land1m, ihtiyar oldum" (T 56)

*inim kUl tigin kiirgiik bolt1 ozUm sakzntim* "Karde§im Prens Kiil vefat etti; hen yas tuttum" (KT K 10)

*[ka1)im] kagan u9dokda oziim siikiz ya§da kaltim* "(Baham) Hakan vefat ettiginde hen sekiz ya§1mda kald1m" (BK D 1 )

*anta kisrii tii1)ri bilig bertOk ii{-·Un ozUm ok kagan ki§dim* "Ondan sonra, Tann (bana) akd verdigi i\:in (onu) hen kendim hakan yapttm" (T 6)

1. *ozi* "kendisi, o, onlar":

*ekisin ozi altizdi* "ikisini (de) kendisi tutsak ald1"

*ozi siisi ogirii siibinU .ordusi1J aru kiilir* "O ve ordusu giile oynaya karargaha geliyor" (IB 3 )

1. *kiintU* ve *oz* zamirleri niteleyici olarak da kullaruhr:

*tokuz oguz bodun kiintU bodunum iirti* "Dokuz Oguz halkI kendi halk1m idi" (KT K )

*kiintU bodunum* "kendi halk1m" (M<; D 2)

*anpp alku kiintU UlUgi iirklig ol* "Boylece, herkes kendi kaderinin sahibidir" (IB 6 )

*oz (i)ri ta§in tutmi§ tiig biz* "Kendi i\: (kuvvetleriyle) d1§ansm1 tutmu§ gibiyiz" (T 13), vb.

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 125

**Soru Zamirleri**

**275.** Soru zamirleri §Unlardlf: insanlar ic;in *kiim* "kim?'', nesneler ic;in *nii* ve *niigii.* "ne?", Runik metinlerde bu zamirlerin §U c;ekimli bic;imleri ve tilrevleri tesbit edilmi§tir: *kiimkii* "kime?", *niikii* "niye? nic;in?", *niigiidii* "nerede?", *niitiig* "nas1l?", *nii(;ok* "nasll?", *niilOk* "nic;in?".

1. *kiim* "kim?" (kr§. Mo. *ken* ay.):

*iizii tii1]ri basmasar, asra yer tiilinmiisiir tiiriik bodun ilivin torogin kiim artati udap [iirt]i* "Ustte(ki) gok 9okmedik9e, altta(ki) yer delinmedikc;e, (ey) Turk halki, senin devletini ve torelerini kim y1kip bozabilir idi?" (BK D 18-19)

*kiim ozintii tutsar agulug kurt kovuz adartu umaz* "(Bu ta§1) kim ilzerinde tutarsa (ona) hi9bir zehirli kurt ve bOcek zarar veremez" (Toyok 27- 30)

*kiimkii ilig kazganur miin* "Kimin ic;in illkeler fethediyorum?" (KT D 9)

1. *nii* "ne?":

*biin sava nii ayayin* "Ben sana (daha ba§ka) ne diyeyim?" (T 32)

1. *niikii* "nic;in?":

*niikii tiiziir biz* "Niye ka91yoruz?" (T 38)

*iikii teyin niikii korkur biz* "(Dil§man) c;ok diye nic;in korkuyoruz?" (T 39)

1. *nii tiig, niitiig* "nasll":

*kiiriikii i(;i nii tiig ol, tiigiiniiki nii tiig ol, kozuniiki nii tiig* "<;admn ic;i nasil? Bacas1 nasll? Penceresi nasll?" (IB 18)

*iigni niitiig* "(<;admn) 9atis1 nasil?" (IB 18)

1. *niigii* "ne?":

*kun orto yutiirup tun orto kanta niigudii bulgay ol* "(Aygirda meme arayan kor tay memeyi) gilpegilndiiz yitirip gece yans1 nerede bulacak?" (IB 24)

1. *nii(;ok* "nas1l?" < *\*nii(;ii ok:*

*otsuz subsuz kalti uym, nii(;ok yonym* "Otsuz ve susuz nas1l hayatta kalabilirim, nasil dola§ir ve gezerim?" (IB 45)

126 TALAT TEKiN

7. *nii.lOk* "ni9in?" < *\*nii.lii. ok:*

*kanzgi nii.IOk olgii.y ol* "Yavuklusu ni9in olecek?" (IB 57)

*kOnii.ki nii.IOk to1]gay* "Kovas1 ni9in donacak?" (IB 57)

**276.** *nii.* zamiri niteleyici olarak ve zarf gorevinde de kullaruhr.

1. Niteleyici olarak:

*nii. kaganka i§ig kiiriig biriir miin* "Hangi hakana himet ediyorum?" (KT D 9, BK D 9)

*nii.1] yerdii.ki kaganllg bodunka biintii.gi bar ii.rsii.r nii. bu1] i bar ii.rtii.ri ii.rmi§* "Herhangi bir iilkedeki hakanh bir halkm bOylesi bir (yoneticisi) olursa (o halkm) ne s1kmtis1olacakmI§ (ki)?" (T 56-57)

1. Zarf gorevinde:

*az teyin nii. basmahm* "Az oldugumuz ir;in ne diye yenilelim?" (T 39)

1. Soru edatmdan sonra kullamldigmda *nii.* zamiri olas1hk bildirir:

*oyrii. kitanda hiryii. tabgarda kurya kurdmta yirya oguzda eki iif biy sumiiz kiiltarimiz bar mu nii.* "Doguda K1tay'dan, gtineyde <;in' den, batida babdan, kuzeyde de Oguzlardan gelebilecek iki ii9 bin kadar askerimiz var ml ne?" (T **14)**

1. Orhon Ttirk9esinde §U soru sozciikleri de vardir: *kanz* "hani.", *kanta* "nerde?", *kantan* "nereden?", *karan* "ne zaman?", *kanra* "nereye?", *kalti* "nasd?". Bu soru sozciikleri arkaik soru zamiri *\*ka(n)'m* 9ekimli bi9imleri ya da tiirevleridir.
2. *kam* "hani? nerede?":

*illig bodun ii.rtim ilim amti kam* "Devleti olan bir halk idim. Devletim

§imdi nerede?" (KT D 9)

1. *kanta* "nerede?" < *\*kan+ta*

*kiln orto yiitiiriip tiin orto kanta nagiida bulgay ol* "(Onu) giin ortasmda yitirip gece yans1 nerede bulacak?" (IB 24)

1. *kantan* "nereden?" < *\*kan+tan:*

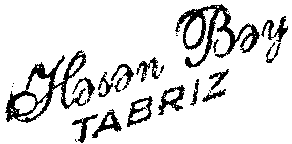
*yaraklzg kantan kii.lip ya fta eltdi, siiyiigliig kantan kii.lipii.n siirii. eltdi*

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 127

"Silahh (dil§man) nereden gelip de seni bozguna ugratt1 ve dag1tt1. M1zrakh (dil§man) nereden gelip de (seni yerinden yurdundan) silrilp kac;1rttI?" (KT 0 23)

1. *kanfa* "nereye ?":

*idi§imtii ayakzmta OlJ i kanfa barzr man* "Kap kacaklanmdan ayn nereye gidiyorum?" (IB 42)

1. *kafan* "ne zaman?". Bk. Belirsizlik Zamirleri. 
2. *kaltz* "nas1l?":

*otsuz subsuz kaltz uym, niifOk yorzym* "Otsuz ve susuz nasil yapay1m, nasd gezip dolanay1m?" (IB 45)

Belirsizlik Zamirleri

279. Belirsizlik zamirleri ya da bunlar gibi kullamlan sozciikler §Unlardir: *biintiigi* "boylesi", *kamag* "her §ey", *kamag1* "hepsi, *barz* "hepsi" ve *niilJ* "hie;; herhangi bir"

1. *biintiigi* "boylesi, bunun gibisi" < *\*buntiigi* < *\*bum tiig+i*

*niilJ yerdiiki kaganllg bodunka biintiigi bar iirsiir nii bulJ i bar iirtiifi iirmi§* "Herhangi bir iilkedeki hakanh bir halkm boylesi bir (yoneticisi) olursa (onun) ne s1kmtis1olacakmI§ (ki)?" ( T 56-57)

1. *kamag* "her §ey":

*kamag iizii yaruk bolt1* "Her §eyin ilzeri aydmhk oldu" (IB 26)

*kara bul1t yorzd1 kamag iizii yagd z* "Bir kara bulut gec;ti ve her §eyin ilzerine (yagmur) yagd1" (IB 53)

Belirsizlik zamiri *kamag* s1fat olarak da kullan1hr:

*tiiriik kara kamag bodun* "Biltiln Tiirk avam tabakas1" (KT D 8, BK D

8)

3. *kamag1* "hepsi "< *kamag+1:*

*kamag1 yeti yiiz iir bolmi§* "Hepsi yedi yilz ki§i olmu§'' (KT D 12-13, BK D 11)

128 TALAT TEKiN

*kamag1 bi§ otuz silliidimiz* "Toplam yirmi be§ (kez) sefer ettik" (KT D 18)

1. *ban* "hepsi" < *biir+1:*

*[kar]luk tirigi ban tUrgi§kii kiil[ ti]* "Karluklann sag kalanlannm hepsi Tiirgi§lere geldi" (M<; B 1)

1. *niiv* "hi9; herhangi bir"

*Otllkiin yir olorup arki§ tirki§ isar niiv buvug yok* "Otiiken iilkesinde oturup oradan) kervanlar gonderirsen hi9 derdin olmaz" (KT G 8)

*niiv yerdiiki kaganlig bodunka bU ntiigi bar iirsiir...* "Herhangi bir iilkedeki hakanh bir halkm bOylesi bir (yoneticisi) olursa..." (T 56-57)

Yinelemeli olarak:

*nav nav sabim iirsiir bavgu ta§ka urtum* "(Soylenecek) ne kadar soziim var ise (hepsini bu) ebedi ta§a vurdum" (KT G 11, BK K 8)

Daha once gelen *karan* "ne zaman?" ile daha sonra gelen *iirsiir* "ise" sozciigii ile birlikte "ne zaman olsa, er veya ge9" anlamma gelir:

*karan (n)av iirsiir bizni... ii/Urtarik-iik* "(O), er veya ge9, bizi mutlak oldiirecektir (T 20-21)

*kara( n) nav iirsiir bizni ii/Urtarik-iik* "Er veya ge9 bizi mutlak oldiirecektir" (T 29-30)

Saydar Asd saydar

280. Asd saydar (1-10 aras1saydar ve onluklar, yiizliikler vb.) §Unlardir:

*bir, eki,* Uf, *tort, be§* - *bi§, alt1, yeti* - *yiti, siikiz, tokuz, on, yegirmi* - *yigirmi, otuz, kirk, iilig, altmi§, yetmi§, siikiz on, tokuz on, yU z, biv* - *biv* - *miv, bir tUmiin* (BK G 1)

Onluklararas1 Saydar

281. Onluklararas1 saytlar bir sonraki onluga atilacak ad1mlar olarak

iintiliir ve buna gore adlandmhr.

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 129

1. 10-20, 20-30 ve 30-40 arasmdaki say1lar:

*bir yegirmi* "11" (M<; G 8), *eki yegir[mi]* "12" (KT D 28), *Uf yegirmi*

"13" (KT D 28), *tort yegirmi* "14" (BK D 15), *bi§ yigirmi* "15" (M<; D

6), *alti yegirmi* "16" (KT D 31), *yeti yegirmi* "17'' (T 49), *siikiz yegirmi*

"18" (KT D 32), *tokuz yegirmi* "19" (BK G 9), *bir otuz* "21" (KT D 32),

*eki otuz* "22" (BK D 25), *iif otuz* "23" (T 19), *bi§ otuz* "25" (KT D 18),

*alti otuz* "26" (BK D 26), *yiti otuz "21"* (KT K 1), *tokuz otuz* "29" (Miran A 1), *bir kirk* "31" (KT K 2), vb.

1. Yenisey yaz1tlarmda 80'e kadar olan ara say1lann da aym bi\:imde adlandmld1g1goriililr:

*eki iilig* "42" (Tuva I3), *iif yetm[i§ ]* "63" (Uyuk-Turan b 1), *yeti yetmi§*

"67" (Begre b 27), *siikiz yetmi§* "68" (Hem.-<;u. 9), *tokuz siikiz on "19"*

(Elegest I5), vb.

1. As1l Orhon yaz1tlarmda 30'dan sonraki say1lar genellikle katmah yap1lardu. Bu yap1larda *artukt* "fazlas1, art!" sozcilgil birle§tirici olarak kullamlir:

*otuz artuki bir* "3l" (BK G 9), fakat *bir kirk* "3l" (KT K 2)

*otuz artuki siikiz* "38" (BK G 2)

*kirk artuki yeti "41"* (KT KD)

Niteleme Yapdar1

1. "80" ve "90" onluklan ile yilzler ve binler niteleme yap1lan ya da obekleridir:

*siikiz on* "80" (K<; B 3, Elegest I 5), *tokuz on* "90" (IB 29), *bi§ yiiz*

"500" (BK G 11), *yeti yiiz "100"* (T 4), *eki biy* "2000" (T 16, 18), *yeti biy*

"7000" (BK G 1), *bir tiimiin* "10,000" (KT K 1), *iif tiimiin* "30,000"

(BK G 8), *tort tiimiin* "40,000" (BK G 8), *be§ tiimiin* "50,000" (BK D 25),

*siikiz tiimiin* "80,000" (BK D 26), *on tiimiin* "100,000" (T 36), vb.

Yilzlilkler ve binlikler arasmdaki sayilar da katmah yapdardrr:

*bir tiimiin artuki yeti biy* "17,000" (BK G 1)

1. Asil say1lar §U gorevlerde kullamhr:

130 TALAT TEKiN

1. Bir ad ya da ba§ka bir saymm niteleyicisi olarak:

*bir arig sanrdz* "(Prens Kiil) bir adam1 m1zraklad1" (KT K 5)

*bir atlzg barmi§* "Bir ath gitmi§'' (T 24)

*eki illugi atlzg arti bir ulllgi yadag arti* "Onlann iite ikisi *(harf.* iki klsm1) ath idi, iite biri *(harf.* bir k1sm1) piyade idi" (T 4)

*eki ulug SU1JU §* "iki biiyiik sava§" (BK D 34)

*ur otuz balzk* "yirmi ii §ehir" (T 19)

*yeti yuz* "700" (T 4)

*eki bi1J* "2000" (T 16, 18)

A§ag1daki ii ornekte asd saydar ile bunlann niteledigi isim arasmda say1ca uygunluk vardir:

*tokuz aran* "dokuz adam" (KT K 9)

*yeti aran* "yedi adam" (0 5)

*bi§ yuz ariin* "be§ yiiz adam" (BK G 11)

1. Oiincii ki§i iyelik eki ile ad olarak:

*ekisin ozi altzzdz* "ikisini (de) kendisi ald1rtt1" (KT D 38)

1. Eylemin siiresini ya da s1khk derecesini gosteren bir zarf tiimleci olarak: *ilteri§ kagan... tabgarka yeti yegirmi sul)il§di, kztaftka yeti sil f}il§di, oguzka be§ sil f}il§di* "ilteri§ Hakan ... <;inlilerle on yedi (kez) sava§tl, K1tay

ile yedi (kez) sava§tl, Oguzlarla da be§ (kez) sava§tl" (T 48-49)

*kill tigin bir kirk ya§ayur arti* "Prens Kiil (o zaman) otuz bir ya§mda idi" (KT K 2)

*ulug kuli ror sakiz on ya§ap yok boltz* "Biiyiik Kiili <;or seksen (yll) ya§ay1p yok oldu" (K<; B 3)

*bir todsar iifSlk omaz San* "bir (de) doyarsan (yine) ac1kacagm1 dii§iinmezsin" (KT G 8)

*yuz[iviil ba§ll)a bir t[agmadi]* "(Prens Kiiliin) yiiziine ve ba§ma bir (ok bile) d[egmedi]" (KT D 33)

*kamag z bi§ otuz suladimiz, ur yegirmi sul)il§dilmuz* "Toplam yirmi be§ (kez) sefer ettik, on ii (kez) sava§tlk" (KT D 8), vb.

1. Bir ciimlenin yiiklem ad1 olarak:

*biz eki biv artimiz* "Biz iki bin idik" (T 16)

*kOgman yolz bir armi§, tumi§* "Kogmen yolu bir imi§, (karla) kapanmI§"

(f 23)

ORHON TURK(:ESi GRAMERi 131

Kesir Sayilar1

1. Runik metinlerde ge9en tek kesir say1s1 yanm, yan, bir 9iftin teki anlammdaki *SllJar* sozciigiidiir (kr§. Kirg. *Sl1Jar* ay., Yak. *a1Jar, a1Jiir* ay.

*[ SllJ jar siisi iibig barkzg yulgalz bardz, SllJ ar siisi Sii1J ii§giili kiilti* "Ordulannm yans1bizim) evlerimizi barklanmlZI yagmalamak i9in gitti, obiir yans1da sava§mak i¥in ilzerimize) geldi" (BK 032 )

Moyun <;or yaz1tmda bu sozcilk il9ilncil ki§i iyelik eki ile kullamhr:

*SllJQrl bodun ifikdi, SllJarl b[odun...}* "Halkm yar1s1 bana tabi oldu, obiir yans1 da..." (M<; D 6-7)

Yakla§1khk Saydar1

1. Yakla§tkhk sayilan ya eklenme yontemiyle ya da sozdizimlik yon- temle olu§turulur.

1. Yakla§Iklik sayilan e§itlik durumu eki {+9A} ile ifade edilir:

*iiligfii iir tutdumuz* "Elli kadar adam tuttuk" (T 42)

*uygur eltiibiir yiiz fii iirin ilg[iir]ii tiizip bardz* "Uygur valisi yiiz kadar adamla doguya ka9IP gitti" (BK D 37)

2. Yakla§Ikllk sayilan sozdizimi yolu ile de ifade edilir:

*korzgu eki iif ki§iligii tiizip bardz* "Kale muhafm (?) iki il9 ki§i ile ka91p gitti" (BK D 41)

*yarzkmta yalmasmta yiiz artuk okun urtz* "(Prens Kiil'il) zirhmdan ve kaftanmdan yiizden fazla ok ile vurdular (KT D 33)

S1ra Sayllar1

286. Sira saydan §Unlardir: *ilki* "birinci" (< *il+ki), iilJ ilk - iilJ ilki, ekin* - *ekinti* "ikinci", *urunr* "il9ilncil", *tortunr* "dordiincil", *bi§inf* "be§inci", *yetinr* "yedinci", *siikizinr* "sekizinci'', *tokuzunr* "dokuzuncu", *onunr* "onuncu", *bir yegirminr* "on birinci", vb.

S1ra sayilan niteleyici ve zarf tiimleci olarak kullan1hr.

1. Niteleyici olarak:

*ilki sii* "birinci ordu" (BK D 32)

132 TALAT TEKiN

*ekin ( ekinti* yerine) *su* "ikinci ordu" (BK D 32)

*bir tumiin artukz yeti bil) su ilki kUn olUrtum* "On yedi bin askeri birinci

*giin* oldiirdiim" (BK G 1)

*yadag silsin ekinti kun kop [ olar]tum* "Piyade askerini ikinci *giin*

tiimiiyle oldiirdiim" (BK G 1)

*ekinti kun ortrii kzzzp kiilti* "(Dii§man) ikinci *giin* ate§ gibi kmp *( ii­*

zerimize) geldi" (T 39-40)

*lagzzn yzl bi§inr ay yiti otuzka yog iirturdum* "Domuz y1h be§inci aymm yirmi yedinci giiniinde cenaze torenini yaptird1m" (BK G 10)

*kofi yzlka yetinr ay kUrlU g alp kaganzmda adrzlu bardzvzz* "Koyun y1lmm yedinci aymda gii9lii ve cesur hakammdan aynhp gittiniz" (0 12)

*[ z ]t yzl onunr ay altz otuzka ura bardz* "(Baham hakan) Kopek y1lmm yirmi alt1smda u9up gitti" (KT KD)

*bir yegirminr ay yegirmikii* "on birinci aym yirmisinde" (M<; G 11)

1. Bir zarf tiimleci olarak:

*iil) ilk togu balikda SU1JU §dumuz* "ilk once Togu Bahk'ta sava§tik" (KT

K 4)

*iil) ilki togu balzkda SU1JU §dum* "ilk once Togu Bahk'ta sava§ttm" (BK D 30)

*ekinti Z§bara yamtar boz atzg binip tiigdi* "ikinci olarak l§bara Yamtar'm boz atma binip hiicum etti" (KT D 32)

*tortunr fU § ba§znta suvu§dumuz* "Dordiincii olarak <;u§ (irmag1) ba§mda sava§tik" (KT K 6), vb.

**Topluluk** Saydar1

287. Topluluk saytlan {+AgU(n)} eki ile olu§turulur: *ikiigu* "iki par9a"

(< *\*ekiigu), uriigu "ii9ii* birlikte", *uriigun* "ii9ii(miiz) birlikte".

1. *buriigu* "bu *ii9ii* birlikte" (< *bu uriigu)* sozciigii i¥indeki *uriigu: tabgar oguz kztafi buriigu kabz§( s)ar kaltarz biz* "Eger <;inliler, Oguzlar

ve K1taylar, bu *ii9ii* birle§irlerse biz (9aresiz) kalmz" (T 12-13)

*uriigun kabz§zp saliilim* "(Biz) ii9timtiz birle§ip ordu sevk edelim" (T 21)

1. u omekte topluluk say1s1 *ikiigu* sozciigii "ikisi birlikte" degil "iki " anlammdadir:

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 133

*efim kagan eli kam§ag boltokmta, bodun ilig ikiig[u] boltokmta* "Amcam Hakanm devleti sarsild1gmda, balk ve hiikiimdar iki pan;a oldugunda (izgil halkI ile sava§tik)" (KT K 3)

**Katlama Saydari**

**288.** Bir eylemin belirli bir zaman siiresi ii;inde kai; kez yapild1gm1 belirten katlama sayilan Orhon yaz1tlarmda sazdizimi yolu ile, yani asil say1 + *yolz* ya da asil say1 + *kata* saz abekleri ile ifade edilir: *tort yolz* "dart kez" (BK D 30), *bi§ yolz* "be§ kez" (KT K 4), *ur kata* "iii; kez" (Uybat II 4), *be§ kata* "be§ kez" (Elegest III 2), vb.

1. As1l say1 + *yolz* ( < *yol* "yol, sefer" + 3. ki§i iyelik eki):

*bir y1lka tort yolz sil!J ii§diim* "Bir yilda dart kez sava§tlm" (BK D 30) *bir yzlka bi§ yolz SU IJU §diimiiz* "Bir yilda be§ kez sava§tik" (KT K 4) *alt1 yolz SU IJU §diim* "Alt! kez sava§tlm" (BK D 28)

*kamm kagan... kirk artuk1 yeti yolz siilami§* "Baham Hakan (hakanhg1 siiresince) kirk yedi kez ordu sevketmi§" (KT D 15)

1. Asil say1 + *kata* (< *kat-* "katmak, ilave etmek"):

*elimdii be§ kata tiigzindim* "Ulkemde be§ kez doland1m" (Elegest III 2)

*Uf kata tiigzinti* "... iii; kez doland1" (Uybat II 4)

1. "Kez" anlammdaki *kata* sazciigii sira saylSl ile de kullamlabilir:

*ikinti kata* "ikinci kez" (Toyok IV 2-3)

1. Asil say1lar tek ba§lanna da katlama say1s1 olarak kullamhrlar:

*ilteri§ kagan bilgiisin Ufiin, alpin Ufiin tabgafka yeti yegirmi SU IJU §di, k1tafika yeti SU IJU §di, oguzka be§ SU IJU §di* "ilteri§ Hakan ak1lh oldugu ii;in, cesur oldugu ii;in <;inlilerle on yedi (kez), K1tayhlarla yedi (kez), Oguzlarla (da) be§ (kez) sava§tl" (T 48-49)

*ilimda tort tagzindim* "Ulkemde dart (kez) doland1m" (Altmkal II 6)

**Belirsizlik Saydari**

**289.** Belirsizlik sayilan, ba§ka deyi§le, belirsiz miktarlan ifade eden sazciikler §Unlardir: *az* "az", *azfa* "biraz'', *azk1fia* "pek az, az1c1k", *ukii§* "pek i;ok".

Belirsizlik saydan niteleyici, ad ya da zarf olarak kullamlabilir.

134 TALAT TEKiN

1. Niteleyici olarak:

*az bodunug iikll§ kzltim* "Az halk1 c;ogalttun" (KT G 10)

*kill tiginig az arin irtllrll i(t)timiz* "Prens Kiil'ii az say1da adamla ileri gonderdik" (KT D 40)

*azfa bodun tazmi§ arti* "Az say1da balk kac;m1§ idi" (T 43)

*azkifia turk [bodun] yoriyur armi§* "Say1ca c;ok az Tiirk halk1 ilerliyor imi§'' (T 9-10)

*ulug irkin azkifia arin tazip bardi* "Ulug irkin az1c1k adamla kac;1p gitti" (KT D 34)

*yagru barip llkll§ ki§i oltiig* "(<;inlilere) yakm gidip c;ok zayiat verdiniz" (KT G 7)

*ukll§ oltaf i anta tirilti* "Pek c;ok olecek ki§i orda hayatta kald1" (BK D

31)

*llkll§ tllrllk bodun oltug* "(<;inlilerin tath sozlerine ve yumu§ak ipekli ku­ ma§lanna aldamp, ey) Tiirk halkI, c;ok zayiat verdin" (KT G 6, BK K 5)

2. Ad olarak:

*azig llkll§ ktlti* "(Amcam Hakan) az1c;ok yapt1" (BK *b* 14)

*azig ukii§iig kortllg* "(Bizim) say1ca az, (dii§manm da) say1ca c;ok oldu­ gunu (i§te) gordiiniiz" (0 7)

3.Zarf olarak:

*birya tabgaf lg, 01)rii kitanig, yirya oguzug llkii§ ok olllrti* "(ilteri§, hakan olup) giineyde <;inlileri, doguda K1taylan, kuzeyde (de) Oguzlan pek c;ok Oldiirdii" (T 7)

"1000" ve "10,000" gibi pek yiiksek sayilar da belirsizlik sayilan gibi kullamlabilir:

*btl) yillik tilman kllnlllk bitigimin biilgumin anta yas1 ta§ka yaratitdim* "Bin y1lhk on bin giinliik yaz1tlm1 ve damgam1 orada yass1 ta§ iizerine yazd1rtt1m" (M<; D 9-10)

1. *bu* gosterme zamirinin e§itlik durumu olan *bunfa* "bunca, bu kadar" sozciigu de belirsizlik say1s1gorevi ile kullamlabilir:

*bunfa bodun kalipan sigtami§ yoglami§* "...bunca halk(lann temsilcileri) gelip aglamI§ ve yas tutmu§" (KT D 4, BK D 5)

*bunfa badizf ig tuygun eltabar kal(llr)ti* "Bunca ressam ve heykeltra§I

ORHON T0RK(:ESi GRAMERi 135

Tuygun Elteber getirdi" (KT KD)

*bunra bitig bitigmii* "Bunca yazilar(1) yazan ..." (KT GD)

*bunra barkig biidizig uzug...* "Bunca binay1, resim ve heykelleri, siis­ lemeleri..." (BK GB)

*bunra mati biigliir* "... bunca sad1k beyler..." (BK G 14), vb.

**Zarflar Yer Zarflar1**

1. Orhon Tiirks;esinde yer zarflan §U eklerle tiiretilir: {+A}, [+DXn},

{+gArU}, {+rA}, {+rU} ve {+DA}.

1. Eski verme-bulunma durumu eki {+A} ile tiiretilmi§ yer zarflan

§Unlardir: *Uzii* "yukanda, iistte", *biryii* "giineyde", *yirya* - *yiryii* "ku­ zeyde", *kurya* "batida".

1. *Uzii* "yukanda, iistte" < *\*Uz* "yukan, iist" (kr§. Uyg. *UstU n, UztU n*

"yukanda, iistte" < *Uz+tU n):*

*Uzii kok tii1)ri asra yagiz yer kllzntokda ...* "Yukanda mavi gok, a§ag1da kara toprak yaratild1gmda ..." (KT D 1)

*Uzii tUrUk tii1]risi* < *tUrUk* > *iduk yiri subi...* "Yukanda(ki) Tiirk Tanns1

(ve) Tiirk kutsal Yer ve Su (ruhlan)..." (KT D 10)

*Uzii tii1)ri basmasar asra yer tiilinmiisiir ...* "Yukanda(ki) gok 9ok­ medik9e, a§ag1daki yer (de) delinmedik9e..." (BK D 18)

*Uzii tii1]ri as[raj yer yarll( k)kadok Ur[Un]* ... "Yukanda Gok (ve) a§ag1da Yer (oyle) buyurdugu is;in..." (BK K 10)

*Uzii ta1)ri iduk yer sub ferim k]agan kuti taplamadi arinr* "(Bu hareketi)

yukanda(ki).Tann, (a§ag1daki) Yer ve Su (ruhlan ile) amcam hakamn ruhu,

§iiphesiz ki, dogru bulmad1lar" (BK D 35)

1. *birya* "giineyde" < *\*biriyii* < *\*biri* "bu yan, giiney":

*birya tabgar bodun yagi iirmi§* "Giineyde <;in halk1 (bize) dii§man imi§" (KT D 14;BK D 12)

*biryii rogay Yl§ togU ltUn yazi konayin tisiir...* "Giineyde <';ogay daglanna (ve) Togiiltiin ovasma konay1m dersen..." (KT G 6-7)

*biryii tabgapg o1)rii kitanig yzrya oguzug UkU§ ok o!U rti* "Giineyde

136 TALAT TEKiN

<;in!ileri, doguda Kitayhlan, kuzeyde (de) Oguzlan c;ok oldiirdii" (T 7)

*OlJ ra kztafida birya tabgarda kurya kurdmta y1rya oguzda eki iif bilJ siimiiz kiiltiifimiz bar mu nii* "Doguda K1tay'dan, giineyde <;in'den, bat1da batidan, kuzeyde (de) Oguzlardan gelecek iki iii; bin (kadar) askerimiz var m1 ne?" (T 14), vb.

1. *yzrya, yzrya* "kuzeyde" < *\*ymya* < *\*ym* "o yan, kuzey":

*y1rya baz kagan tokuz oguz bodun yag z armi§* "Kuzeyde (bize) bag1mh Hakan, Dokuz Oguz halk1 dii§man imi§" (KT D 14)

*yzrya tarkat buyruk baglar* "(siz), kuzeyde(ki) Tarkanlar ve kumandan Beyler..." (KT G l)

*biryii. tabgarka yzrya yi§[ka tagi]* "Giineyde <;in'e, kuzeyde daglar(a kadar) ... (0 2)

*b[asa] tabgarda y1rya* "Yine, <;in'in kuzeyinde ..." (0 5)

1. *kurya* "geride, batida" < *\*kunya* < *\*kun* "geri, batI":

*kurya kiln bats1kdak1 sog( u)d biirfik iir bukarak ulu§ bodunta...* "Geride, giin batismdaki Sogdlar, iranhlar ve Buhara §ehri halkmdan ..." (KT K 12)

*oyrii kuafida birya tabgarda kurya kurdmta ...* "Doguda Kitaydan, giineyde <;in'den, batida (da) batidan ..." (T 14)

*ilf karluk ... kurya on ok( k)a kirti "Ve;* Karluk'lar batida On-Ok'lara tabi

oldular" (M<; K 11)

{+A} ekli yer zarflarma {+kl} eki de eklenebilir. Bu ekle tiireyen sozciikler niteleyici olarak kullamhr:

*biryaki bodun kuryakl y1ryak1 o1J raki bodun kalti* "Giineydeki halklar, bat1daki, kuzeydeki ve dogudaki halklar (iizerimize) geldiler" (T 17)

1. {+DXn} eki ile tiiretilmi§ yer zarflan §Unlardir: *01J diin* "doguda, doguya", *kur( z )dm* "batida, batidan", *ker:fin* - *kidin* "batida, batidan", *birdin* "giineyde, giineyden'', *y zrdm* "kuzeyde, kuzeyden". Bu zarflar ad ve niteleyici olarak da kullamhr.

l. Yer zarf1 olarak:

*OlJ diin kagangaru sii yonlzm* "(Biz) doguya, Hakan'a dogru orduyla yiiriiyelim" (T 29)

*kur(1)dm sog( u)d orti* "Bat1da, Sogdlar ayakland1" (KT B 1)

ORHON TURK(:ESi GRAMERi 137



*tabgaf birdin yan tag k1taii ovdiin yan tag ban yirdmta yan tagayin* "(Siz) <;inliler (onlara) giiney taraf mdan saldmn, (siz) Kitayhlar dogu tarafmdan saldmn, hen (de) kuzey tarafmdan saldiray1m" (T 11)

2. Ad ve niteleyici olarak:

*kurya kur(i)dmta* "batida bat! (tarafmdan)" (T 14)

*otiikan kedin ufmta* "Otiiken (daglannm) bah ucunda" (Tar. B 1)

*kan 1duk ba§ kedinin orgin bunta etitdim* "Karargah(1m1), Kutsal Han dorugunun batlsmda, burada, kurdurdum" (M<; G 6)

*kan zduk ba§ kedininta yaylad zm* "Kutsal Han dorugunun batismda yaylad1m" (Tar. B 2)

*kedin up taz ba§z ovdiini kaiiuy kiiniiy* "Bat1 ucu Tez (1rmag1) ba§1, dogusu Hanuy ve Hiiniiy (irmaklan)" (Tar. B 5)

*kedin up kogman* "Bah ucu Kogmen (daglan)" (Tar. B 5)

**298.** Yonelme durumu eki {+gArU} ile tiiretilmi§ yer zarflan §Unlard1r: *ilgarii , kungaru ,.., kurgaru , birgarii, y1rgaru , yok( k)aru* (< *\*yok+garu)* ve *yiig( g)arii* (< *\*yiig+garii) .*

. **299.** *ilgarii* "ileri, one dogru, doguya dogru" < *\*il* "on":

*ilgarii §antul} yazika tagi siiladim* "Doguda antung ovasma kadar sefer ettim" (KT G 3)

*ilgarii kad1rkan yz§ka tagi... konturmi§* "(Boylanm) doguda Kingan daglanna kadar... yerle§tirmi§" (KT D 2)

*ilgarii ya§tl iigiiz §antuv yaz1ka tagi siiladimiz* "Doguda Ye§il irmak (San Nehir) ve antung ovasma kadar sefer ettik" (KT D 17)

*ilgarii kur( 1)garu siilap ti[ r]m[ i§] kubrat[ mi§]* "ileri geri sefer diizenleyip (daha c;ok sava§c;t) derlemi§ toplam1§'' (KT D 12)

**300.** *kungaru, kurgaru* "geriye dogru, bat1ya dogru" < *\*kun* "geri taraf, batl":

*ilgarii kiin tugs1k( k)a birgarii kiin ortoszvaru kungaru kiin bats1k1va y1rgaru tiin ortos1varu ...* "ileri(de) gtin dogusuna, giineyde giin ortasma dogru, bahda giin bahsma, kuzeyde (de) gece ortasma dogru..." (KT G 2)

*kurgaru ... tamir kap1gka tagi siiladim* "Bahda Demir Kap1'ya kadar sefer ettim" (BK K 3)

138 TALAT TEKiN

*ilgiiru [barzgma] bard1g kurgaru barzgma bard1g* "Doguya gidenleriniz gittiniz, batiya gidenleriniz gittiniz" (BK D 19-20)

*kurgaru kiiyu tarmanka tiigi...* "Batida Kengii Tarman'a kadar..." (KT D 21)

1. *birgiiru* "giineye dogru, giineyde" < *\*biri* "bu yan, giiney": *birgiiru kun ortos1varu* "giineyde giin ortasma (kadar)..." (KT G 2) *birgiiru tokuz iirsinkii tiigi sUliidim* "Giineyde Dokuz Ersin'e kadar sefer

ettim" (KT G 3)

*birgiiru tabgar tapa* "Giineyde <;in'e dogru..." (KT D 28, BK D 23),

vb.

1. *yirgaru* "kuzeye dogru, kuzeyde" < *\*yin* "kuzey":

*yirgaru tun ortos1varu* "kuzeyde gece ortasma dogru" (KT G 2, BK K

2)

*yirgaru oguz bodun tapa* "kuzeyde Oguz halkma dogru" (KT D 28, BK

D 23)

*y1rgaru yir bayirku yiriyii tiigi* "kuzeyde Yir Bayirku iilkesine kadar"



(KT G 4), vb.

1. *yok( k)aru* "yukan dogru" < *\*yokgaru* < *\*yok* "yoku§, tepe" (kr§.

*M K yok* ay.):

*yok( k)aru at yetii yadagm igar tutunu agturtum* "(Askerleri), atlan yederek, yayan ve aga\:lara tutuna tutuna yukan agdirdtm" (T 25)

1. *yug( g )iiru* "yukan dogru" < *\*yug* "iist, tepe, yukan" (kr§. MK

*yugsii-* "yiikselmek", yukan \:tkmak"):

1. *turuk biigliir bodun ogirip siibinip toy1tm1§ kozi yug( g)iiru korti* "(Tahta oturdugumda, olecekmi§ gibi dil§iinceli olan) Tilrk beyleri (ve) halkt ktvamp sevinip yere egilmi§ gozleri yukanya bakti" (BK D 2)

*kav1m ilteri§ kaganig ogum ilbilgii katunug tiiyri tOposintii tutup yug( g)iiru koturmi§ iirinr* "...babam ilteri§ Hakam, annem ilbilge Hatunu gogiin tepesinden tutup (daha) yiiksege kald1rm1§lar, §iiphesiz" (KT D 11)

2. {+gArU} ekli zarflar niteleyici olarak da kullamhr:

*birgiiru up* "giiney ucu" (Tar. B 5)

*ilgiiru up* "dogu ucu" (Tar. B 5)

ORHON TURK(:ESi GRAMERi 139 '!

1. {+rA} eki ile ttiretilmi§ yer zarflan §Unlardir: *asra* "a§ag1da, altta", *irra* "ic;inde", *ta§ra* "d1§mda, d1§anda", *ol]rii* "onde, doguda" ve *kisrii* "geride, batida; sonra". Bu zarflara niteleyici ttireten {+KI} eki de eklene­ bilir.
2. *asra* "a§ag1da, altta" < *\*as* "alt, dip":

*uzii kok tiil]ri asra yag1z yer k1lmtokda* "Yukanda mavi gok a§ag1da kara toprak yaratild1gmda" (KT D 1)

*uzii tiil]ri basmasar asra yir tiilinmiisiir* "Yukanda gok c;okmedikc;e, a§ag1da yer delinmedikc;e ..." (KT D 22)

*uzii tiil]ri asra yer yarll( k)kadok urun* "Yukanda gok a§ag1da da toprak lutfettigi ic;in ..." (BK K 10)

1. *irra* "ic;te, ic;erde, ic;inde; gizli":
2. *irra a§SlZ ta§ra tonsuz yab1z yablak bodun* "karm ac;, sirtI c;1plak, yoksul ve sefil balk" (KT D 26)

*sagir irra iilik kiyik kirmi§* "(Bu arada) av alanmm ic;ine yaban geyigi girmi§" (IB 63), vb.

1. *irra* zarf1 niteleyici olarak da kullarulir:

*apa tarkangaru irra sab idmi§* "Apa Tarkan'a gizli mesaj gondermi§"

(T 34)

Bu zarfa {+kl}eki de eklenebilir:

*irraki biidizrig i(t)ti* "(<;in imparatoru) saray sanatc;Ilanrn gonderdi" (BK

K 14)

*anta irraki bodun kop malJa korur* "Bu sm1rlar ic;indeki halklar hep bana tabidir" (BK K 2)

1. *ta§ra* "d1§ar1, d1§anya, di§arda" < *ta§* "d1§'':

*irra a§siz ta§ra tonsuz* "karm ac; s1rt1 c;1plak" (KT D 26)

*ta§ra yonyur teyin ku e§idip* "Ba§ kaldmyor" (barf. "dI§an ytirtiyor") diye haber ahp..." (KT D 11-12)

1. *Ol]rii* "on tarafta, ileride, doguda" < *\*61]* "on":

*Ol]rii kiln tugsikda* "doguda, gtin dogar tarafta" (KT D 4, BK D 5)

*Ol]rii toli§ biigliir* "doguda(ki) Tali§ beyleri" (BK G 13)

140 TALAT TEKiN

*61]ri:i turk kagangaru siili:ilim* "Doguda(ki) Ttirk hakanma dogru sefer edelim" (T 20)

Bu sozctige niteleyici eki {+kl} de eklenebilir:

*OlJ ri:iki ar* "oncti askerler" (T 25)

*kuryak z yzryakz 01]ri:iki bodun* "batidaki, kuzeydeki ve dogudaki boylar" (T 17)

1. *kisra* - *kesra* "geride, arkada, batida; sonra" < *\*ke+s* "arka, geri" (kr§. *kedin* - *kidin* < *\*ke+din, kirii* < *\*ke+ru):*

*kisra tardu§ bi:iglar* "bat1da(ki) Tardu§ beyleri" (BK G 13)

*kisra kiin bats1k11J a tagi* "geride giin bat1sma kadar" (0 2)

*kisra ay tugszkdakz bodun* "geride ay dogumu tarafmdaki boylar" (Tar. B

3)

Kendinden onceki *anta* "ondan" sozciigii ile birlikte ctimle baglay1c1s1 i§ini de goriir:

*anta kisra ti:i1]ri bilig bertok iifiin* "Ondan sonra, Tann (bana) akd verdigi i9in ..." (T 6)

*anta kisra ba§l ki:ilti* "Ondan sonra (onlann) ba§t geldi" (Tar. G 2), etc.

*kiili fOr anta kesra karlukka yam[a] sii1]ii§[dok ]da* "Kiili <;or, ondan sonra, Karluklarla yine sava§hgmda..." (K<; 18)

1. {+rU} eki ile ttiretilmi§ yer zarflan §Unlardtr: *kiru* - *kerii* "geri, geriye dogru, battya dogru" ve *bi:irii* "beri, bu yana dogru".
2. *kirii* - *kerii* "geri, geriye dogru, battya dogru" < *\*ke+rii*

*ilgarii kadzrkan yz§ka tagi kirii tamir kapigka tagi* "Doguda Kingan daglanna kadar, batida (da) Demir Kap1'ya kadar..." KT D 2)

*keru barzgma bardi* "geri gitmek isteyenler gitti" (0 11)

*anta kerii barzp* "Oradan battya dogru gidip..." (K<; 16)

1. *bi:irii* "beri, bu yana dogru" < *\*ba+rii* (kr§. Trkm. *bari* ay.):

*manfud saka tazik tokar... anta bariiki a§ok ba§lig sogdak bodun* "Man9udlar, Sakalar, Tacikler, Toharlar... onlardan daha berideki A§ok ba§h Sogd halkt..." (T 46)

1. {+DA} eki ile ttiretilmi§ yer zarflan §Unlardtr: *bunta* "burada" (<

***bun+ta)*** ve *anta* "orada" *(< an+ ta).*

ORHON TURKCESi GRAMERi 141

1. *bunta* "burada, bu yerde" (bk. i§aret Zamirleri):

*kagan at bunta biz birtimiz* "(Ona) Hakan unvamm burada biz verdik" (KT D 20)

*turuk [bodun ti]rip il tuts1k1vm bunta urtum yav zlzp olsikivin yama bunta urtum* "(Ey) Tiirk halla! Senin (nastl) hayatta kalarak devlet sahibi olacagm1 burada (ta§ iizerine) kazd1rtt1m; (nas1l) yamhp olecegini de burada (ta§ iizerine) kazd1rttlm" (KT G 10-11)

*orgin bunta et( it)dim* "Otag(1m1) burada kurdurtdum" (Tar. G 6)

*orgin bunta yarat( zt)d zm pt bunta tokztd zm* "Otag(1m1) burada kurdurtdum, ordugah 9itlerini (de) burada vurdurttum" (Tar. B 2)

1. *anta* "orada, o yerde" (bk. Gosterme Zamirleri):

*anta afizg ki§i an9a bo§gurur armi§* "Orada kotii (niyetli) ki§iler §6yle akll verirler imi§" (KT G 7)

*ol sug anta yok k1§d1m1z* "O orduyu orda yak ettik" (KT D 32)

*ukii§ olta9i anta tirilti* "(Aksi halde) olecek olan bir9ok ki§i orada hayatta kaldt" (BK D 31)

*baniv bodunum anta arur* "Benim halk1m orada olacaktir" (T 21)

*alpi ardami anta kukdi* "Onun yigitligi ve erdemi orada (ona) tin kazandird1" (K<; B 4)

1. Ba§ka bir yer zarf1 da eylemden tiireme *tagra* sozciigiidiir. *tagra*

"dort bir yanda, etrafta" < *\*tagir-* "9evirmek, ku§atmak":

*yag1m1z tagra 09ok tag arti* "Dii§manlar1m1z dart bir yan(1m1z)da ocak gibi idi" (T 8)

Obiir yer zarflan *kanz* "hani? nerede?", *kanta* "nerede?'', *kantan*

"nereden?" ve *naguda* "nerede" i9in bk. Belirsizlik Zamirleri.

Zaman Zarflan

1. Zaman zarflan §U eklerle tiiretilir: {+A}, /+tiiz/, {+(X)n} ve /+ti/. Aslmda ad olan *kun* "giin" ve *tun* "gece" sozciikleri tek ba§larma zarf olarak da kullamhr.
2. {+A} eki ile tiiretilen tek zaman zarf1 *ki9a* (< *\*ke9+a)* "ak§amleyin" sozciigiidiir:

142 TALAT TEKiN

*ki<;a yar( u)k batar arkli sil"f]ii§diim* "Ak§amleyin giine§ batarken sava§ttm" (M\: D 1)

*yarm ki(:ii altun orgin iiza olorupan miif}iliiyiir man* "Sabableyin ve ak§amleyin altm tabt iizerine oturarak keyifleniyorum" (IB 1)

*yarm ya f}rayur ki(:ii kiif}riiniir* "Sabableyin mmldamr, ak§amleyin s1zlamr" (IB 22)

1. /+tiiz/. Bu ek yalmz *kiintiiz* "giindiiz, giindiiziin" sozciigiinde goriiliir:

*tiiriik bodun iifiin tiin ud1mad1m kiintiiz olormadim* "Tiirk balk1 iin geceleri uyumad1m giindiizleri oturmad1m" (BK D 22)

*ol sabig ii§idip tiin ud1S1k1m kalmadi kiintiiz olors1k1m kiilmadi* "O baberi i§itince gece uyuyas1m gelmedi, giindiiz oturas1m gelmedi" (T 12)

*tiin ud1mat1 kiintiiz olormat1* "gece uyumadan, giindiiz oturmadan" (T 51-52)

1. Ara durumu eki {+(X)n} ile tiiretilmi§ zaman zarflan *kl§m, yazm*

"ilkbabarda", *yaym* "yazm" ve *kiiziin* "giiziin" iin bk. **Ara Durumu.**

1. /+ti/. Bu ek yalmz *amt1* "§imdi" zarfmda goriiliir (kr§. Tuv. *am* "§U an, §imdiki zaman"):

*illig bodun artim ilim amt1 kani* "Devleti olan bir balk idim; devletim

§imdi bani?" (KT D 9)

*ol amt1 afiig yok* "Onlar §imdi fena (durumda) degiller" (KT G 3, BK K

2)

1. {+kAn} eki {-mAz} ekli olumsuz s1fat-fiillere eklenir. Omekler Irk Bitig'de bulunmaktadtr.

*tamm tiisi tak1 tiikamazkan* "Viicudumun tiiyleri beniiz tiimiiyle bitmemi§ken" (IB 3)

*kan iipgiik y1l yarumazkan iitdi* "Ya§h ibibik (yeni) ytl (sabab1) ortahk aydmlanmadan ottii" (IB 21)

1. Zaman zarf1 gibi kullamlabilen obiir iki sozciik de §Unlardir: *bavgii*

"ebedi, sonsuz", *tak1* "daba, beniiz" (< *tak-* "eklemek, ilave etmek"):

*otiikan yi§ olorsar bavgii il tuta olortafi san* "Otiiken daglannda oturursan sonsuza kadar devlet sabibi olarak ya§ayacaksm" (KT G 8)

*tamm tiisi takl tiikamazkan* "Viicudumun tiiyleri beniiz tiimiiyle bitmemi§ken" (IB 3)

,

ORHON TORK<;ESi GRAMERi 143

**Tarz Zarflar1**

1. Tarz zarflan §U eklerle tiiretilir: {+A}, {+DI} ve {+(X)n}.
2. {+A} eki ile tiiretilmi§ tarz zarflan.

1. *anra* "oylece, §5yle" < *\*an+ra* :

*irak bodunug anra yagutir iirmi§* "Uzaklarda oturan halklan oylece yak.ma getirirlermi§" (KT G 5)

*ozi anra kiirgiik bolmi§* "Kendileri oylece vefat etmi§ler" (KT D 3-4),

*biin anra ter miin* "Ben §5yle diyorum" (T 37)

*iiliigi anra iirmi§ iirinr; yag1ka yalaus ... tiigip... iizi k1sga kiirgiik bolti* "Ktsmeti §5yle imi§ muhakkak ki: Dii§mana yalmz olarak saldmp ya§am1 henilz ktsa iken vefat etti" (K<; D 11)

*kaaim §ad anra iitiinmi§* "Baham ad §5yle maruzatta bulunmu§" (0 on

8)

*anra bilialiir iidgii ol* "oylece bilin: (Bu fal) iyidir" (IB 1), vb.

2. *yirii* "bir kez daha, yeniden, tekrar" < *\*yi* "2" (kr§. *yigirmi* "20"):

*tiiriik bodunug yirii itdi yi fii igi(t)ti* "O, Tiirk halkmt tekrar dilzenledi ve tekrar besledi" (KT D 16-17, BK 0"'14)

*yi fii irtim* "(Onlara) bir kez daha eri§tim" (M<; D 2-3)

*yirii i§ig kurug birgil* "Tekrar bana hizmet et!" (M<; D 5)

**321.** {+DI} eki ile tilretilmi§ tarz zarflan §unlardtr: *iidgiiti, kat1gd1, yegdi*

ve *yarakllgdi.*

1. *iidgiiti* "iyice" < *iidgii* "iyi":

*bu sab1min iidgiiti e§id kat1gd1 tiala* "Bu sozlerimi iyice i§it ve s1k1ca dinle!" (KT G 2)

*yiilmii kargug iidgiiti urgil* "Atlt muhaftzlan ve gozetleme kulelerini iyice yerle§tir!" (T 34)

1. *kat1gd1, kat1gt1* "stktca, iyice, ok" < *katig* "s1kt, kati": *kat1gd1 ti1}la* "(bu sozlerimi) iyice dinle!" (KT G 2) *kat1gd1 bii* "s1ktca bagla!" (IB 33)

*kat1gt1 bii* "s1k1ca bagla" (IB 14)

1. *yegdi* "daha iyi (biimde)" < *yeg* "daha iyi":

144 TALAT TEKiN

*[ilig] torog yegdi kazgantim* "Devleti ve t6releri (obi.ir hakanlardan) daha iyi kazand1m" (BK D 36)

*igar oglamvizda taygunuvuzda yegdi igidiir iirtigiz* "(Halkmm) sevgili 9ocuklanmzdan, tay 'gibi' ogullanmzdan daha iyi besliyor idiniz" ( KT GD)

1. *yarakhgdi* "silahh olarak" < *yarakhg* "silahh":

*OlJ totok yur fin yaraklig iiligin tutdi, yarakligdi kaganka anfolad1* "(Prens Ki.il), Vali Ong'un kaym biraderini eli silahh iken tuttu, silahh olarak Hakan'a sundu" (KT D 28)

1. {+(X)n} ara9 durumu eki ile ti.iretilmi§ tarz zarflan §Unlardir:

*yadagzn, yalavzn, yegin.*

*[yir ] sayu barmi§ bodun olU yitii yadag zn yalav zn yana kiilti* "(Tahta 91ktig1mda) her yere gitmi§ olan balk ale yite, yayan yap1ldak doni.ip geldi" (KT D 28)

*tiiriikiimii bodunuma [y]egin anfa kazganu birtim* "Ti.irklerim ve halk1m i9in oylece daha iyi bir bi9imde zaferler kazamverdim" (BK G 10), vb.

Bk. Ara Durumu.

Miktar Zarflari

1. Miktar zarflan §Unlardir: *kop* "hep, ti.imi.iyle", *kopzn* ay., *tiikiiti* "tiimi.iyle", *bunfa* "bunca, bu kadar", *anfa* "onca, o kadar", *niinfii* "nice, ne 9ok", *buv si z* "bol bol, fazla fazla", *kallSl Z* "eksiksiz, pek 9ok", *kiirgiiksiz* "gereginden 9ok, fazlas1yla'', *sansiz* "say1s1z, pek 9ok", *iikii§* "9ok", *antag* "onca, o kadar", *iirtivii* "pek, pek 9ok", *tak1* "daha, daha 9ok", *idiledi* "hi9", *kifig* "pek az", *nav* "hi9".
2. *kop* "hep, ti.imi.iyle" < ? *ko-* "koymak, b1rakmak"

*tort buluv kop yagi iirmi§* "Dort taraf hep (bize) di.i§man imi§" (KT D 2) *sii siiliipiin tort buluvdaki bodunug kop almi§, kop baz kllmi§* "Ordular sevk ederek dart taraftaki (di.i§man) halklan hep alm1§, hep bag1mh k1lm1§"

(KT D 2)

*kara tiirgi§ bodun kop ifikdi* "Ti.irgi§ avam halk1 hep (bize) bag1mh oldu" (KT D 38)

*iirin kop oliirmi§* "(Onlarm) adamlarm1 hep Oldi.irmi.i§" (KT K 1)

*ki§i ogli kop olgiili tariimi§* "insan oglu hep oli.imli.i yaratilmI§" (KT K 10)

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 145

*kiU tigin yok iirsiir kop oltii9i iirtigiz* "Prens Kill olmasa(yd1) hep olecek idiniz" (KT K 10), vb.

1. *kopzn* "hep birlikte, tilmiiyle, toptan" < *kop* + ara durumu eki:

*anta Otrii oguz kopzn kiilti* "Ondan sonra Oguzlar toptan geldi"

*bagliir kopzn yanalim tedi* "Beyler hep birlikte "Donelim!" dediler" (T 36)

1. *tiikiiti* "tilmiiyle, tamamiyle" < *tiikiit-i*

*sabimzn tiikiiti e§idgil* "Sozlerimi tilmiiyle i§it!" (KT G 1)

*sabimzn tiikiiti e§id* "Sozlerimi tilmiiyle i§it!" (BK K 1)

1. *bun9a* "bunca, bu kadar" < *bun+9a:*

*bun9a kazgamp [kavim kagan i]t yil onun9 ay a/ti otuzka u9a bardi* "Bu kadar (ok) kazamp babam Hakan Kopek y1lmm onuncu aymm yirmi alhsmda vefat etti." (BK G 10)

1. *an9a* "onca, o kadar" < *an+9a:*

*an9a kazganmi§ <an9a> etmi§ ilimiz toromiiz iirti* "Onca zengin ve onca geli§IDi§ devletimiz ve tOrelerimiz varch" (KT D 22)

*an9a erig yertii hiivgii ta§ tokztdim* "Boyle kolayca eri§ilir bir yerde ebedi ta§ yazd1rttim" (KT G 13)

1. *niin9ii* "nice, pek ok" < *\*niin+9ii* (nii zamirinin e§itlik durumu):

*[kavim] kagan e9im kagan olortokznta tort buluvdaki bodunug niin9ii itm[i§] niin9ii yaratmi§* "(Baham) Hakan ve amcam Hakan tahta oturduk­ lannda dort bucaktaki halklan ne ok diizenlemi§, ne ok orgiitlemi§ler" (BK K 9)

1. *buvszz* "eksiksiz, bol bol, fazla fazla" < *buv* "eksiklik, yokluk"

*+siz:*

*a/tun kiimii§ i§giti kotay buvszz an9a biriir* "(<;inliler bize) bol bol altm giimii§ ve ipekli kuma§lar veriyor" (KT G 5)

*sang a/tun iirii1] kiimii§ kiz koduz iigri tiibi agz buvszz kiiliirti* "(Onlar bize) san altmlar1 ve beyaz giimii§leri, klzlan ve cariyeleri, hOrgiilii develeri ve ipekli kuma§lar1 fazlas1yla getirdiler" (T 48), vb.

146 TALAT TEKiN

1. *kalzszz* "eksiksiz, pek 9ok" < *\*kiilz* "kalan, art1k" + *szz:*

*on ok susi boduni kalzszz ta§ikmi§* "On Ok ordusu ve halk1 geride hie; kimse kalmamas1ya sefere 91kmI§" (T 30)

*on ok susi kalzszz ta§ikdz* "On Ok ordusu geride hie; kimse kalmamas1ya sefere 91ktI" (T 33)

*iibin barzmin kalzszz kop kii!U rti* "<;adirlanm ve mal miilklerini geride hi9bir §ey birakmamas1ya getirdiler" (KT K 1), vb.

1. *kargiiksiz* "gereginden 9ok, ziyadesiyle" < *kiirgiik +siz:*

*bir tumiin agz altun kumu§ kiirgiiksiz kiilUrti* "On binlerce ipekli kuma§, altm ve giimii§leri eksiksiz olarak getirdiler" (KT K 12)

*a/tun kumu§ kiirgiiksiz kiilU rti* "Ziyadesiyle altm ve giimii§ getirdiler" (BK G 11), vb.

1. *sanszz* "say1s1z" < *siin* "say1" + *szz:*

*iidgu oz/U k atin kara ki§in kOk tiiyiinin sanszz kii!U rup kop kot( t)z* "(Onlar) iyi binek atlanm, kara samurlan ve mavi sincaplan pek 9ok say1da getirip biraktilar" (BK G 12), vb.

1. *uku§* "c;ok" (bk. Belirsizlik Saydar1).

4).

1. *antag* "onca, o kadar" < *anz tag* "onun gibi":

*antag kurlU g kagan iirmi§* "(Onlar) onca kudretli hakanlar imi§" (KT D

Bk. Sontakdar.

1. *iirtivu* "pek, pek 9ok" < *iirtin-* "ge9mek, ileri gitmek" + *-gu*

*tur[ gi§ kagan] kzzm iirtiv u ulug toron ogluma all birtim* "Tiirgi§ hakanmm kizm1 pek biiyiik bir torenle ogluma ahverdim" (BK K 9)

*bunra matz biigliir kavzm kaganka iirtivu ti mag kzltz* "Bunca sad1k beyler babam hakana pek 9ok ovgii yagdirddar" (BK G 14-15)

*[ kav zm kagan t]uruk biigliirin bodunin iirtiv u ti mag itdi ogd[i]* "(Babam Hakan), Tiirk beylerini ve halkm1 pek 9ok alk1§lad1 ve ovdii" (BK G 15)

1. *takz* "daha" < *\*tak-* "takmak":

ORHON TURK(:ESi GRAMER) 147

*tii1)ri bilgii kaganka {t]akz i§ig kurug bersigim bar iirmi§* "Kutsal Bilge Hakana daha hizmet edecegim var imi§ anla§Ilan" (0 sag 2)

1. *idi* "hi9":

*otilkiin Yl§da yig idi yok iirmi§* "Otiiken daglanndan daha iyi bir yer hi9 yok imi§" (KT G 4)

*ekin ara idi okszz kOk tilrilk iti anra olorur iirmi§* "(Bu) iki (smir) ara­ smda hi9 kabile orgiitii olmayan Dogu Tiirklerini diizene sokup oylece hiikmederlermi§'' (BK D 4)

*turk sir bodun yirintii idi yorzmaz,un* "Tiirk Sir halk1 iilkesinde hi9 ilerlemesin" (T 11)

*usar idi yok ki§alim* "Mtimkunse, onlan tiimiiyle yok edelim" (T 11)

*ilfiigiln kabl§lp silliilim edi yok ki§alzm "V9iimiiz* birlikte ordu sevk edelim, (onlan) tiimiiyle yok edelim" (T 21)

*tilruk bodun tiimir kapzgka tensi oglz aytzgma tagka tiigmi§ idi yok iirmi§* "Turk halkmm Demir Kap1'ya ve Tann Oglu denilen daglara kadar gittigi hi9 yok imi§'' (T 46-47)

*kapgan kagan tilrilk sir bodun yerintii bod yiimii bodun yiimii ki§i yiimii idi yok iirtiifi iirti* "Kapgan Hakantn Turk Sir halk1 iilkesinde boy da halk da insan da hi9 olmayacak idi" (T 60)

1. *kirig* "az, pek az, hi9":

*ilgiiril §antu1) yazzka tiigi silliidim, taloyka kifig tiigmiidim* "Doguda antung ovasma kadar sefer ettim, denize hi9 varmad1m (denize az kala dur­ dum)" (KT G 3)

*birgiiril tokuz iirsinkii tiigi silliidim, topOtkii kirig tiigmiidim* "Giineyde Dokuz Ersin'e kadar sefer ettim, Tibet'e hi9 varmad1m (Tibet'e az kala durdum)" (KT G 3)

1. *nii1J* "hi9":

*otilkiin yir olorup arki§ tirki§ zsar nii1) bu1)ug yok* "Otiiken iilkesinde oturup (oradan) kervanlar gonderirsen hi9 derdin olmaz" (KT G 8)

*nii1) yzlszg bodunka olormadzm* "(Ben) hi9 de refah i9inde olan bir halk iizerine hakan olmad1m" (KT D 36)

*nii1)* sozciigii niteleyici olarak da kullamhr:

*nii1) yerdiiki kaganlzg bodunka...* "Herhangi bir iilkedeki hakanh bir halka..." (T 56)

148 TALAT TEKiN

Yinelemeli olarak:

*nii1J nii1J sabim iirsiir biivgu ta§ka urtum* "Soyleyecek ne kadar soziim varsa (onlan bu) ebedi ta§a yazd1m" (KT G 11)

Bk. **Sorn Zarflari.**

**Kar§da§tlrma Zarflar1**

1. Orhon Tiirk9esinde kullamlan tek kar§ila§hrma zarf1 iistiinliik derecesini kuran *ii1]* zarf1dir:

*av ilk togu balikda sii1J ii§diimuz* "ilk olarak Togu Bahk'ta sava§tik" (BK D 30)

*ii1J ilki tadikiv roriv boz [atig binip tiigdi]* "ilk olarak Tad1k <;or'un boz (atma binip hiicum etti)" (BK D 32)

**Say1 Zarflar1**

1. Say1 zarflan ya da oyle kullamlan sozciik ve soz obekleri §Unlardir: *ba§layu* "once, ilk olarak", *ulayu* ay., *ekinti* "ikinci olarak", *yana* "yine, tekrar, ikin9i kez", *ii1] ilk, av* ilki "ilk olarak, ilk once".
2. *ba§layu* < *\*ba§la-* "ba§lamak":

*ba§layu kirkiz kagamg balbal tikdim* "ilk olarak Kirg1z hakanmm ta§

heykelini diktim" (KT D 25) !

*kavim kaganka ba§layu baz kagamg balbal tikmi§* "(Amcam hakan),

babam hakan i9in ilk olarak bag1mh hakanm ta§ heykelini dikmi§'' (KT **D** J

16)

1. *ulayu* < *\*ula-* "birle§tirmek" < *\*ul* "temel, esas, ba§lang19":

*sabimm tukiiti e§idgil ulayu iniygiinum oglamm birki ugu§um bodunum...* "Sozlerimi ba§tan sona i§itin, once (siz) erkek karde§lerim, ogullanm, (sonra) birle§ik boyum ve halkim,..." (KT G 1)

1. *yana* < *yan-* "donmek":

*yagi bolup itinii yaratunu umadok yana irikmi§* "Dii§man olmu§, (fakat) kendini diizene sokup (iyi) orgiitlenememi§, yine (<;inlilere) bag1mh olmu§'' (KT D 10)

*kanin kodup tabgarka yana irikdi* "Hamm birak1p <;in'e yeniden bag1mh

**oldu" (T** 2)

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 149

*kara turgi§ bodunug anta o/Urmi§ almi§ yana yonp ...* "Tiirgi§ avam halktm orada oldiirmii§, alm1§. Yine yiirtiyiip ..." (KT D 40), vb.

Obiir say1 zarflan *ekinti* "ikinci olarak", *urunr* "ii9iincii olarak" vb. i9in bk. **S1ra Saydari.**

**Soru Zarflar1**

1. <;ok eski *\*ka* soru zamirinden tiiremi§ olan *karan* "ne zaman" soru zarf1 yalmz *karan nalJ arsar* "ne zaman olsa, er ya da ge9" soz obeginde ge9er:

*kara( n) nalJ arsar ol b( i)zni ... olU rtarik-ok* "Er ya da ge9, o bizi mutlak Oldiirecektir" (T 20-21)

*kara( n) nalJ arsar olUrtafik-ok* "Er ya da ge9, o (bizi) Oldiirecektir" (T

29-30)

*karan (n)alJ arsar o/Urtarik-ok* "Er ya da ge9, o (bizi) oldiirecektir" (T

21)

**Sontakdar**

1. Orhon Tiirk9esinde kullamlan sontak1lar §Unlardir: *ara, birla, mgaru, kisra, kud z, otru, sayu, tapa, tag, urun, uza, eyin, tagi, adm, OIJi, mgaru.* Bu sontakllar yalm durum, verme-bulunma durumu, bulunma-91kma durumu gibi tiirlii ad durumlanm yonetirler.

**Yahn Durumu Yoneten Sontakdar**

1. Adlann yahn·durumunu yoneten sontak1lar §Unlardir: *aralara, birla, kudz, sayu, tapa, tag, urun, uza, eyin.*
2. *ara, ara* "arasmda" (< *\*ar-* "arasmdan ge9mek, i9inden ge9mek"; kr§. MK *argula-* "arasmdan ge9mek"):

*uza kok ta1}ri asra yag zz yer kzlmtokda ekin ara ki§i oglz kllmmi§* "Yukanda mavi gok a§ag1da kara toprak yaratild1gmda ikisinin arasmda insanoglu yaratllmI§" (KT D 1)

*ekin ara idi oksuz kok turuk iti anra olorur armi§* "(Bu) iki (smir) arasmda hi9 boy orgiitii olmayan Dogu Tiirklerini orgiitleyerek oylece

150 TALAT TEKiN

hilkilm silrerlermi§" (BK D 14)

*bu turuk bodun ara yanklig yagig yiilturmiidim* "Bu Tilrk halk1 ir;inde zirhh dil§manlann akmma (hir;) imkan vermedim" (T 54)

*ekin ara ilgam tanglagim* "(Bu) iki (smir) arasmda benim vadilerim ve tarlalanm (var)" (Tar. B 4)

*kami§ iira kalmi§* "(Bir cariye) kami§lar arasmda kalm1§'' (IB 38)

*busanf iira miiyi kiilmi§* "keder arasmda mutluluk gelmi§'' (IB 52), vb.

',·,

1. *birlii* "ile, ile birlikte" < *\*b[r+lii:*

*alti otuz ya§ima fik bodun kirkiz birlii yagi bolti* "Yirmi be§ ya§1mda <;ik halkl ve Kirg1zlar (bize) dil§man oldular" (BK D 26)

*inim kUI tigin birlii sozla§dimiz* "Erkek karde§im Prens Kill ile (durumu) konu§tuk" (KT D 6)

*oguz bodun tokuz tatar birlii tirilip kiilti* "Oguz halk1, Dokuz Tatarlar ile birlikte toparlamp (ilzerirnize) geldi" (BK D 34)

*erim kagan birla ilgaru ya§il uguz §antuy yazika tiigi sUliidimiz* "Amcam hakan ile doguda Sari irmaga ve antung ovasma kadar sefer ettik" (KT D 17)

*bilga tunukuk buyla baga tarkan birla ilteri§ kagan boluym...* "ilteri§ Bilge Tunyukuk Buyla Baga Tarkan ile hakan olarak..."(T 6-7)

Bu sontaki 3. ki§i iyelik ekli adlann nesne durumunu yonetir:

*kaganin birla soya yi§da suyii§dllmuz* "Hakanlan ile Songa dagmda sava§tlk" (KT D 35)

*kaganin birla soya yi§da suyll §dllm* "Hakanlan ile Songa dagmda sava§tlm" (BK D 27)

*[yi]ta asiz iir iki oglm birla olti* "Eyvah! Yaz1k! Adam iki oglu ile birlikte oldil" (Uybat II 5)

1. *kud1* "a§ag1, (bir irmagm) a§ag1 mecras1 boyunca" < *\*k ud ­*

"dokmek":

*salaya kud1 yonpan ...* "Selenga (irmag1 boyunca) a§ag1ya yilrilyilp..." (BK D 37)

*ol sub kudi bardimiz* "O irmak (boyunca) a§ag1 gittik" (T 27)

*ukll§i salaya kudi bardi* "Onlann r;ogu Selenga boyunca a§ag1 gitti" (M<; D 4)

'

.I

ORHON T0RK<;ESi GRAMERi 151

1. *sayu* "her..." < *\*sii-* "saymak":

*yir sayu bardzg* "her yere gittin" (KT G 9)

*anta kalmi§i yir sayu kop toru olU yorz yur artig* "Oralarda (nas1lsa sag) kalm1§ olanlar(m1z da) hemen her yone dogru bitkin ve mecalsiz olarak yiiriiyor idiniz" (KT G 9)

*yir sayu barmi§ bo[dun yadagzn yala1J zn] olii yitii [yana] kalti* "Her yere gitmi§ olan halk, yayan yapddak ve ole yite doniip geldi" (BK **D** 22-213), vb.

Bu sontak1 3. ki§i iyelik ekli adlann nesne durumunu yonetir:

*aligfa ar tutdumuz ol ok tiin bodunin sayu z(t)tzmzz* "Elli kadar asker yakalad1k; hemen o gece hepsinin halkma (onlarla haber) gonderdik" (T 42)

1. *tapa* "-a dogru, yoniinde" *< tap-* "bulmak, aray1p bulmak":

*yzrgaru oguz bodun tapa, ilgarii kztafi tatabz bodun tapa, birgarii tabgar tapa ulug sii eki yegirmi siiladim* "Kuzeyde Oguz halkma dogru, doguda K1tany ve Tatab1 halklarma dogru, giinede (de) \:in'e dogru on iki (kez) biiyiik ordularla sefer ettim" (KT D 28)

*yazz1J a oguz tapa siiladim* "(0 ydm) ilkbaharmda Oguzlara dogru sefer ettim" (BK D 31-32)

*eki otuz ya§zma tabgar tapa siiladim* "Yirmi iki ya§1mda \:in' e dogru sefer ettim" (BK D 25-26)

*anpp bars yzlka rik tapa yorzd zm* "Sonra, Pars ydmda \:ik'lere dogru yiiriidiim" (M\: D 7)

Bu sontak1 3. ki§i iyelik ekli adlann nesne durumunu yonetir:

*yerin tapa bardz* "Ulkelerine dogru gittiler" (M\: G 2)

1. *tag* "gibi":

*ka1] zm kagan siisi bOri tag armi§, yag zsi kofi tag armi§* "(Tann gii9 vermi§ oldugu ic;in) babam hakamn askerleri kurt gibi, dii§manlan da koyun gibi imi§'' (KT D 12)

*umay tag ogiim katun* "(Tann9a) Umay gibi (olan) annem Hatun" (KT

**D** 31)

*koriir kOziim kormaz tag, bilir biligim bilmaz tag boltz* "Goren gozlerim gormez gibi, eren akhm ermez gibi oldu" (KT K 10)

*yagzmzz tagra orok tag arti, biz a§ (t)iig artimiz* "Dii§manlar1m1z etrafta ocak gibi idi, biz (de bu ocagm ortasmdaki) a§ (kazam) gibi idik" (T 8)

152 TALAT TEKiN

*oz (i)f i ta§zn tutmi§ tiig biz* "Kendi i9 (kuvvetler)i (ile) di§ (topraklar)1 tutmu§ gibiyiz" (T 13), vb.

Bu sontaki da 3. ki§i iyelik ekli adlann nesne durumunu yonetir:

*anta kisrii inisi ef isin tiig kilznmadok iirinf , oglz kav in tiig kilznmadok iirinf* "Ondan sonra, erkek karde§leri agabeyleri gibi yaratilmam1§ §iiphesiz, ogullan babalan gibi yaratdmam1§ §iiphesiz" (KT D 4-5)

*bakm buvs1z arti kara sapn tag* "Onun bakm say1s1z idi, kara sa9lan gibi" (A9ura 8)

Bu sontak1 ile tiiretilmi§ *antag I antag* "onun gibi, oyle" zarf1 da daha eski bir *\*am tag* soz obeginden geli§mi§tir:

*kilriig sabi antag* "Ka9agm sozleri §6yle (idi)" (T 9)

*tilrgi§ kaganta kilrag kalti, sabi antiig* "Tiirgi§ hakanmdan bir ka9ak geldi; (ka9agm) sozleri §6yle (idi)" (T 29)

*tilzg kaliirti, sabi antag* "(Dii§man saflarmdan bir) haberci getirdiler, sozleri §6yle" (T 36)

*antag1v m ilf iln* "Oyle oldugun i9in..." (KT G 8-9, BK K 6), vb.

Tunyukuk yaz1tmda ge9en "boylesi" anlammdaki *biintiigi* sozciigii de bu sontak1 ile tiiretilmi§tir: *biintagi* < *\*buntiigi* < *\*bum tag+i*

1. *ilf iln* "i9in, nedeniyle, oldugundan, ugruna":



*tilrilk bodun ilf iln tiln ud1madim kiintilz olormad1m* "Tiirk halk1 i9in geceleri uyumad1m, giindiizleri oturmad1m..." (KT D 27)

*bagliiri boduni tilzsilz ilf iln, tabgaf bodun tabligin kiirliig<in> ilf iln, armakpsin ilf iln, inili ef ili kik§ilrtokin ilf iln, bagli bodunlzg yova§urtokin ilf iln...* "Beyleri ve halk1 ban§1k olmad1g1 i9in, <;in halk1 hilekar ve sahtekar oldugu i9in, aldatic1 oldugu i9in, karde§lerle agabeyleri birbirlerine dii§iirdiigii i9in, beylerle halk1 kar§Ihkh kI§kirtt1g1 i9in..." (KT D 6, BK D 6-7)

*man ozilm kagan olortokum ilf iln* "Ben kendim hakan olark tahta otur­ dugum i9in..." (BK D 36)

*Uzii tav ri asra yer yarlzkadok ilf [ iln] ...* "Yukanda gok ve a§ag1da yer (oyle) buyurdugu i9in..." (BK K 10)

*Uzii kok tavri yarllkadok ilf iln asra yag1z yer igi(t)tok ilf iln...* "Yukanda mavi gok buyurdugu i9in, a§ag1da kara toprak besledigi i9in..." (Tar. B 3)

*if imiz isig savun itaf uk Ufiln bitidim* "Aziz agabeyimiz General ita9uk i9in yazd1m" (IB hatime)

ORHON TURK<:ESi GRAMERi 153

Bu sontak1 ki§i zamirleri ile iyelik govdelerinin nesne durumunu yonetir:

*am ii<;iin ilig an<;a tutmi§ iirin<;* "Onun i¥in devleti oylece ellerinde tutmu§lar hi9 §iiphesiz" (KT D 3)

*be§ balck am ii<;iin ozdi* "Be§bahk (§ehri) onun i9in (y1k1lmaktan) kurtuldu" (BK D 28)

*antagu;m iif iin...* "Oyle oldugun i9in..." (KT G 8-9)

*kiiriigiil)in ii<;iin...* "itaatkar olmad1gm i9in..." (KT D 23, BK D 19)

*ol bilmiidokiigin ii<;iin, yablakil)zn ii<;iin e<;im kagan u<;a bardi* "O cehaletiniz yiiziinden, kOtii davram§lanmz yiiziinden amcam hakan u9up gitti (vefat etti)" (BK D 20)

*tiil)ri yir bulgakin ii<;iin, odil)ii kiini tiigdok ii<;iin yag1 bolt1* "Gok ile yer kan§tig1 i9in, Odlerine kiskan9hk girdigi i9in dii§man oldular" (BK D 29-30)

*ilteri§ kagan bilgiisin ii<;iin a/pin ii<;iin tabga<;ka yeti yegirmi siil)ii§di* "ilteri§ Hakan akilh oldugu i9in, cesur oldugu i9in <;inlilerle on yedi (kez) sava§h" (T 48-49)

*alpin iirdiimin ii<;iin kii bun<;a tutdl* "(Kiili <;or), cesur ve erdem sahibi oldugu i9in bunca iin kazand1" (K<; B 12)

*tay bilgii totok yablakm ii<;iin, bir eki atilg yablakm ii<;iin kara bodunum oldiiy yitdil)* "Tay Bilge Totok kotii oldugu i9in, bir iki ath kotii oldugu i9in, (ey) avam halk1m, oldiin yittin" (M<; D 5)

SontakI *ii<;iin* bagla9 olarak da kullamhr (bk. Baglalar).

1. *iizii* "iizerine, iizerinde" < *\*uz* "iist" + *ii* (bk. Yer Zarflar1):

*tort yegirmi ya§lmda tardu§ bodun iizii §ad iirtim* "On dort ya§imda Tardu§ halk1 iizerine ad idim" (BK D 15)

*tokuz oguz bodun iizii kagan olortz* "Dokuz Oguz halk1 iizerine bir hakan tahta oturdu" (T 9)

*altun yz§ iizii kabl§alim* "Altay daglan iizerinde bulu§ahm" (T 20)

*at iizii bintiirii kang sokdiim* "(Askerleri) at iizerine bindirip karlan soktiim" (T 25), vb.

Sontak1 *iizii* bulunma-91kma durumunu da yonetir (a§. bk.)

1. *(e)y(i)n* "izleyerek, ard1 Sira" (< *\*ey-* "izlemek, takip etmek"):

*kal)zm... tiil)rikiin (e)y( i)n anta yonmz§* "Baham... orada Hakamn ard1 sira yiiriimii§" (0 on 5)

154 TALAT TEKiN

Verme-Bulunma Durumunu Yoneten Sontakdar

1. Adlann verme-bulunma durumunu yoneten tek sontak1 *tiigi* "-a kadar" sontak1s1dtr *(< tag-* "degmek,varmak, eri§mek, ula§mak"):

*ilgiirii kadirkan yi§ka tiigi, kirii tiimir kapzgka tiigi konturmi§* "Doguda Kingan daglarma, bat1da Demir Kap1'ya kadar kondurmu§" (KT D 2)

*ilgiirii §antul) yazika tiigi siiliidim* "Doguda antung ovasma kadar sefer ettim" (KT G 3)

*bunra yirkii tiigi yontdim* "Bunca yere kadar (orduyu) yiiriittiim" (KT G

4)

*ilgiirii ya§il iigiiz, §antuf] yazika tiigi siiliidimiz, kurgaru tiimir kapigka tiigi siiliidimiz* "Doguda San Irmak ve antung ovasma kadar, battda Demir Kap1'ya kadar sefer ettik" (KT D 17)

*yilil]ii kudursugil]a tiigi yagnpan ...* "Yelesine ve kuyruguna kadar yara i9inde kalarak..." (IB 16)

*ulug ab ortiinmi§, katll)Q tiigi kalmadok biikil]ii tiigi kodm<ad>ok* "Biiyiik (bir) ev yanmt§; katma kadar (hi9bir §ey) kalmamt§, ko§e bucagma kadar (hi9bir §ey) kalmamt§" (IB 16)

Bulunma-<;1kma Durumunu Yoneten Sontakdar

1. Adlarm bulunma-91kma durumunu yoneten sontaktlar §Unlardtr: *otrii, kisrii, iizii, adm, Ol]i* ve *mgaru..*
2. *otrii* "sonra" < *\*atiir-* "ge9irmek":

*anta Otrii kagamma otiintiim* "Ondan sonra hakamma ricada bulundum"

(T 12)

*anta otrii oguz kopm kiilti* "Ondan sonra Oguzlann hepsi geldi" (T 16)

1. *kisrii* "sonra" (bk. Yer Zarflar1):

*yagru kontokda kisrii anig bilig anta oyiir iirmi§* "(Bu halklar in'e) yakla§tp yerle§tikten sonra (inliler) kotii niyetlerini dii§iiniirlermi§" (KT G 5)

*anta kisrii tiil)ri bilig bertak urun oziim ok kagan ki§dim* "Ondan sonra,

Tanri aktl verdigi i9in (onu) hen kendim hakan yaptim" (T 6)

*of kan yok boltokda kisrii el yitmi§ irgmmi§* "O han oldiikten sonra (da) devlet yok olup gitmi§" (0 on 1)

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi ISS '

*anta kisrii ka!J zm kagan u9d1* "Ondan sonra babam hakan vefat etti" (MC

K 12)

1. *uzii* "iistiine, iizerine; -a gore, geregince":

*ki§i oglznta uzii ii9um apam bumzn kagan i§tiimi kagan olormz§* "insanoglunun iistiine (de) atalanm dedelerim Bumm Hakan, i§temi Hakan (hiikiimdar olarak) tahta oturmu§" (KT D 1)

*[ niilJ y ]zlszg bodunta uzii olormad zm* "(Ben) hi de zengin ve miireffeh (bir) balk iizerine hiikiimdar olmad1m" (BK D 21)

*i9rii Q§SlZ ta§ra tonsuz yabzz yablak bodunta uzii olort.um* "Karm a. Slrtl 1plak, yoksul ve sefil bir balk iizerine hiikiimdar oldum" (KT D 26, BK D 21)

*ol torodii uzii e9im kagan olortz* "O toreye gore amcam hiikiimdar olarak tahta oturdu" (KT D 16, BK D 14)

1. *adzn* "ba§ka" (< *\*ad-* farkh olmak, degi§ik olmak"):

*kagan eki iirmi§; anta adzn odkun9 kagan iirmi§* "Hakan iki (tane) imi§; ondan ba§ka (biri) sahte hakan imi§'' (Tes 13)

1. *OIJi* "ayn, ba§ka" (< *\*olJ-* "farkh olmak, degi§ik olmak"):

*idi§imtii ayakzmta OIJi kan9a banr man* "Kaplanmdan kacaklanmdan ayn nereye gidiyorum (boyle)?" (IB 42)

1. *zngaru* "itibaren, sonra, ote" (< *\*zn+garu):*

*turuk bodun anta zngaru yok boltz* "Tiirk halk1 o tarihten sonra yak oldu" (MC K 10)

*anta [ zn]garu basmzl karluk yok boltz* "Ondan sonra Basm1llar ve

Karluklar yok oldu" (MC B 2)

Ad Kokenli Sontak1

1. *yan* sozciigii Tunyukuk yaz1tmda hibir ek almaks1zm bulunma­ 1kma durumundaki adlardan sonra uyuma giren bir ek-sontak1 olarak da kullamlmi§tlr:

*tabga9 birdin-yiin tiig, kztaii ovdun-yiin tiig, biin yzrdznta-yan tiigiiyin* "(Siz) Cinliler (Tiirklere) giiney tarafmdan saldmn, (siz) Kitaylar dogu tarafmdan saldmn, ben (de) kuzey tarafmdan sald1ray1m" (T 11)

156 TALAT TEKiN

*kanta yan sabig yana kiil<ur>ti* "Han tarafmdan (§u) yamtt getirdiler" (T 33-34)

Baglalar

Strada Baglalar

1. Orhon Tilrk9esinde mada§ bagla9lar ya da bagla9 gorevinde kullamlan sozcilkler §Unlardir: *azu, artuki, taki, udu, ulayu* ve *yiimii.*
2. *azu* "veya, yoksa, yahut" (= Tuva *azi* ay. < *\*iiz-* "azmak, yoldan sapmak ya da 9ikmak":

*azu bu sabimda igid bar gu* "(Yoksul halk1 zengin ettim, az halk1 9ogaltt1m); yoksa, bu sozlerimde yalan var mI?" (KT G 10)

Yinelemeli olarak:

*azu turuk sub iirsiir opaym, azu itmi§ yaratml§ tatiglig a§ iirsiir a§aym* "Ya duru su olsun icrip yutay1m ya da yapilm1§ edilmi§ tath yemek olsun yiyeyim" (Toyok 1 on 1-8)

1. *artuki* "fazlas1, art1" ( < *artuk+i* < *\*art-* "artmak, 9ogalmak"): *ay artukz tort kun [ol]orup ...* "otuz dart giln oturup..." (BK GB) *otuz artukz bir* "otuz bir" (BK G 9), vb.

Bk. AsII Saydar.

1. *takz* "ve, dahi" (< *\*tak-):*

*y[ag ]uk el iirsiir, anr(a) takz erig yertii irsiir, anra erig yertii biiygu ta§ tokztdzm* "(Buras1) yakm bir mevki oldugundan, ve de (kolay) eri§ilir yer oldugundan, boyle (kolay) eri§ilir yerde ebedi ta§ hakkettirdim"(KT G 13)

1. *udu* "ve" (< *ud-* "takip etmek, izlemek"):

*ilteri§ kagan kazganmasar udu ban ozum kazganmasar* "ilteri§ Hakan kazanmasa (idi) ve ben kendim kazanmasa (idim)" (54-55)

*kazgantokin urun udu ozum kazgantokum urun...* "(ilteri§ Hakan) kazand1g1 icrin ve (ben) kendim kazand1g1m i9in..." (T 55)

*tay tavlardz udu yir yarudz udu kiln tugdz* "Tan agard1 ve yer aydmland1 ve giln dogdu" (IB 26, etc.

ORHON T0RK(:ESi GRAMERi 157



1. *ulayu* "ve" (< *\*ula-* "birle§tirmek"):

1. Tek ba§ma:

*ogiim katun ulayu oglarim akaliirim kiili1)iiniim kunruylarzm* "Annem Hatun ve (iivey) annelerim, ablalanm, gelinlerim, prenseslerim" (KT K 9)

*eki §ad ulayu iniygiiniim oglanim biigliirim bodunum kozi ka§i* "iki

adm ve erkek karde§lerimin, ogullanmm, beylerimin ve halk1mm gozleri ka§lan ..." (KT K 11)

*ataman tarkan...tunyukuk buyla baga tarkan ulayu buyruk ...* "Ataman Tarkan... Tunyukuk Buyla Baga Tarkan ve kumandanlar..." (BK G 14)

2. *ba§layu* ile biten bir zarf-eylem obeginden sonra:

*kisrii tardu§ biigliir, kiil ror ba§layu, ulayu §adap1t biigliir ...* "Batida, Tardu§ beyleri, Kill <;or onderliginde, ve adap1t beyler..." (BK G 13)

*01J rii toli§ biigliir, apa tarkan ba§layu, ulayu §ad[ ap1t] biigliir ...* "Doguda, Toli§ beyleri, Apa Tarkan onderliginde, ve adap1t beyler..." (BK G 13)

[...] *if buyruk, siibig kiil irkin ba§layu, ulayu buyruk ...* "...Saray kumandanlan, Sebig Ki.ii irkin onderliginde, ve (diger) kumandanlar ..." (BK G 14)

373. *yiimii* "ve, dahi, ... da" (< *\*yiim-* ilave etmek, eklemek"; kr§. Mo.

*neme-* ay.; bk. Poppe 1960, s. 38):

1. Tek ba§ma:

*bilgii kagan armi§, alp kagan iirmi§; buyruk1 yiimii bilgii iirmi§ iirinf , alp iirmi§ iirinf* "Ak1lh hakanlar imi§, yigit hakanlar imi§; kumandanlan da aktlh imi§ler §iiphesiz, yigit imi§ler §iiphesiz" (KT D 3)

*kagani olti, buyruk1 biigliiri yama olti* "Hakanlan oldii, kumandanlan ve beyleri de oldii" (KT D 19, BK D 16)

*turiik bo[dun ti]rip il tuts1kl1)ln bunta urtum, ya1)1il p olsikivin yiimii bunta urtum* "(Ey) Tiirk halk1, (nas1l) hayatta kahp devlet sahibi olacagm1 burada (ta§ iizerine) kaydettim; yamhp (nas1l) olecegini de burada (ta§ iizerine) kaydettim" (KT G 10-11)

*uguzka tii§di, yaiidok yolta yiimii oltik-ok* "lrmaga dii§tiiler; bozguna ugray1p etrafa dagtlanlar da yollarda oliip gittiler" (T 16)

*k1z1l kamm tokuti kara tiirim yiigurti ( i)§ig kiifilg bertim ok, uzun yiilmiig yiimii 1( t)t1m ok* "... klZll kamm1 akitarak, kara terimi dokerek (hakamma ve

158 TALAT TEKiN

balk1ma) bizmet ettim, uzak mesafelere ke§if devriyeleri de gonderdim" (T 52)

1. Yinelemeli olarak:

*biigliiri yiimii boduni yiimii tiiz iirmi§* "beyleri de balk1 da ban§Ik ve uyum i9inde imi§" (KT D 3)

*kiin yiimii tiin yiimii yiilii bardzmzz* "Gece gtindtiz dort nala gittik" (T 27) *anta aygup[ si] yiimii biin ok iirtim, yag z p[ si] yiimii biin ok iirtim* "Bu sirada onun sozctisti de ben idim, dti§manla sava§an kumandam da ben idim"

(T 49-50)

*il yiimii bodun yiimii yok iirtii(:i iirti* "(ilteri§ Hakan kazanmasa idi ve ben kazanmasa idim) devlet de balk da olmayacak idi" (T 55)

*kazgantokin ii(:iin udu biin oziim kazgantokum urun il yiimii il boltz, bodun yiimii bodun boltz* "(Hakan) kazand1g1 i9in ve ben kendim kazand1g1m i9in, devlet de devlet oldu, balk da balk oldu" (T 55-56)

*ol sabm e§idip tun yiimii udzszkzm kiilmiiz iirti* < *kiln yiimii> olorszkzm*

*kiilmiiz iirti* "O sozleri i§ittikten (sonra) geceleri uyuyas1m gelmiyordu, gtindtizleri oturasrm gelmiyordu" (T 22), vb.

1. *yiimii* baglac1 ti9 kez de yinelenebilir:

*kapgan kagan turk sir bodun yerintii bod yiimii bodun yiimii ki§i yiimii yok iirtii(:i iirti* "(ilteri§ Hakan kazanmam1§ olsayd1 ya da bi9 olmasayd1, ben kendim Bilge Tunyukuk kazanmamI§ olsayd1m ya da bi9 olmasayd1m), Kapgan Hakanm Ttirk Sir balk1 tilkesinde boy da balk da bir ki§i de bi9 olmayacak idi" (T 60)

Yan Ciimle Baglalari

1. Orbon Ttirk<;esinde yan ctimle bagla9lan ya da bu gorevle kullamlan SOZCtikler §Unlardir: *U(:Un, tiyin* Ve *tip.*
2. *uriin* "i9in" (bk. Sontakdar):

*kutum bar urun, ulUgiim bar ii(:iin oltii(:i bodunug tirguru igi( t)tim* "ilabi lutfum oldugu i9in, talihim oldugu i9in, olecek balk1 diriltip doyurdum" (KT 0 29)

*biigliiri boduni tiizsuz urun... turiik bodun illiidok ilin zrg znu zdmi§ kaganladok kaganin yiturii zdmi§* "Beyleri ve halk1 ban§Ik olmad1g1 i9in...

ORHON TURK<';ESi GRAMERi 159

Ttirk halk1 kurdugu devletini elden 91kanvermi§, tahta oturttugu hakamm kaybedivermi§'' (BK D 6-7)

*tii:1J ri yarlzkadok urun, man kazgandok urun turuk bodun kazg[anmi§ iiri]n f* "Tann oyle buyurdugu ic;in, ben (9ah§1p) kazand1g1m ic;in Ttirk halk1 (da oylece) kazanm1§ oldu, §tiphesiz" (BK D 33)

*man ozum kagan olortokum urun turuk bodunug... kzlmad zm* "Ben kendim hakan olarak tahta oturdugum i9in Ttirk halkmi... yapmad1m" (BK D 36)

1. *tiyin* "diye, i9in, amac1yla" < *\*te-yin:*

*arkz§ zdmaz tiyin silliidim* "Kervan gondermiyor diye sefer ettim" (BK D

25)

*sogdak bodun itayin tiyin yinru uguzug kiira tiimir kapzgka tagi silladimiz* "Sogdak halkm1 orgtitlemek amac1yla inci irmagm1 ge9erek Demir Kap1'ya kadar sefer ettik" (KT D 39)

*bodunug igidayin tiyin... ulug su eki yegir[mi silladim]* "Halk1 doyurmak ic;in ... btiytik ordular(la) on iki kez sefer ettim" (KT D 28)

1. *tip* "diye, ic;in, amac1yla" < *\*te-p:*

*anz ayztayin tip silliidim* "(Kervanlan gelmedi); onu soray1m diye sefer ettim" (BK D 41)

Edatlar Pekitirme EdatI *ok/ok*

1. Peki§tirme edat1*ok/ok* bir zamiri, bir zarf1 ya da bir eylemi peki§tirir.
2. Peki§tirilen sozctik bir zamir:

*bilgiisi rabz§i ban ok artim* "Onun ba§dam§mam ve ba§kumandam ben idim" (T 7)

*anta aygup[si ] yama ban ok artim yag zrz[si ] yiima ban ok artim* "Bu sirada onun sozctisti de ben idim, dti§manla sava§an kumandam da ben idim" (T 49-50)

*ol ok tun bodunin sayu z( t)tzmzz* "(Elli kadar adam yakalad1k), hemen o gece hepsinin halkma onlarla (haber) gonderdik" (T 42)

*ozum ok kagan kz§dzm* "Onu ben kendim hakan yaptim" (T 6), vb.

160 TALAT TEKiN

1. Peki§tirilen sozciik bir zarf:

*biryii tabgapg 01J rii k1tafl1g y1rya oguzug iikii§ ok oliirti* "Giineyde

<;inlileri, doguda Kitaylan, kuzeyde (de) Oguzlan pek 9ok oldiirdii" (T 7)

1. Peki§tirilen sozciik bir son eylem:

*k1z1l kamm tokiiti kara tiirim yiigiirti i§ig kiifiig bertim ok* "Kml kamm1 akitarak, kara terimi doktiirerek (ona) hizmet ettim" (T 52)

*uzun yiilmiig yiimii 1( t)t1m ok, arkuy kargug olgurtdum ok* "Uzak mesafelere ke§if devriyeleri gonderdim, gozetleme kulelerini de (yerli yerince) yerle§tirdim" (T 52-53)

*otuz ya§imda, iisizim ii, kit( t)im ok* "Otuz ya§imda, ne yaz1k, gittim (i§te)!" (<;aa-HOl III 1-2)

Peki§tirrne edah *ok/ok* iinlii ile biten bir sozciige eklendiginde iinliisiinii yitirir:

*bini oguzug oliirtiifi-k tir miin* "Beni, Oguz'u mutlak Oldiirecektir diyorum" (T 10-11)

Bu gibi peki§tirrneli son bi9imler *ok/ok* edatm1 bir kez daha alabilir:

*yafldok yolta yiimii olti-k ok* "Bozguna ugray1p dagilanlar da yollarda oliip kalddar" (T 16)

*ol bizni... kafan ( n)ii1J iirsiir oliirtiifi-k ok* "o bizi... er veya ge9 mutlak Oldiirecektir" (T 20-21)

*kafa( n) nav iirsiir bizni oliirtiifi-k ok* "er ya da ge9 0 bizi mutlak oldiirecektir" (T 20)

*arinf* **Edatl**

**379.** Kuvvetli bir olas1hk bildiren bu edat bugiinkii Tiirk9eye "biiyiik bir olas1hkla, herhalde, muhakkak ki, §ilphesiz ki" diye 9evrilebilir. Genellikle {­ ml§} ekli tamk olunmam1§ ge9mi§ zamanla, seyrek olarak da {-DI} ve {­ DOk} ekli ge9mi§ zamanlarla kullamhr. *iirinf* edatmm ad yiiklemleri ile de kullamldig1olur.

1. {-ml§} ekli ge9mi§ zamanla:

*buyruk1 yiimii bilgii iirmi§ iirinf alp iirmi§ iirinf* "Kumandanlan da akdh imi§ler §ilphesiz, yigit imi§ler §ilphesiz" (KT D 3)

*anta kisrii inisi kagan bolmi§ iirinf ogliti kagan bolmi§ iirinf* "Ondan

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 161

sonra erkek karde§leri hakan olmu§lar §iiphesiz, ogullan hakan olmu§lar

§iiphesiz" (KT D 4-5)

*biligsiz kagan olormi§ iirinr; yablak kagan olormi§ iirinr;* "Akils1z hakanlar tahta oturmu§ §iiphesiz, kotii hakanlar tahta oturmu§ §iiphesiz" (KT D 5)

*buyruki yiimii biligsiz [iirmi§] iirinr; yablak iirmi§ iirinr;* "Kumandanlan da akils1z imi§ler §iiphesiz, kotii imi§ler §iiphesiz" (KT D 5), vb.

1. {-DI} ekli kesin gec;mi§ zamanla:

*[ozumin ol tiil)ri] kagan olortd1 iirinr;* "beni o Tann hakan olarak tahta oturttu §iiphesiz" (KT D 26)

*uzii tiil)ri 1duk yer sub [ er;im] kagan kut1 taplamad1 iirinr;* "(Bu hareketi) yukanda Tann, (a§ag1da da) kutsal Yer-Su (ruhlan) ve amcam hakanm ruhu begenmedi §iiphesiz" (BK D 35)

*kav1m Uteri§ kagamg ogum ilbilgii katunug tavri toposintii tutup yug( g)iiru katurti arinr;* "(Yukandaki Tiirk Tanns1 ve Tiirk kutsal Yer-Su ruhlan) babam ilteri§ Hakam ve annem ilbilge Hatunu gokyiiziiniin tepesinde tutup yukan kaldirdilar §iiphesiz ki" (BK D 9-1)

*tavri umay 1duk yer sub basa berti iirinr;* "Tann Umay, kutsal Yer ve Su (ruhlan bize) yard1mc1 oluverdiler muhakkak ki" (T 38)

1. {-DOk} ekli gec;mi§ zamanla:

*anta kisrii inisi er;isin tag k1lmmadok iirinr; ogli kayin tag kzlmmadok iirinr;* "Ondan sonra erkek kardqleri agabeyleri gibi yarahlmamt§lar

§iiphesiz, ogullan babalan gibi yaratilmamt§lar §iiphesiz" (KT D 5)

1. Ad yiiklemi ile:

*bardok yirdii iidgug ol iirinr;* "Gittigin yerlerde kazancm §U (oldu) §iip­ hesiz ki" (KT D 24, BK D 20)

Unlemler Seslenme Unlemi

380. Asil Orhon yaz1tlarmda kullamlan tek iinlem sona yerle§tirilen *a/ii*

seslenme iinlemidir:

*biigliirim ii ter iirmi§ biz az biz teyin kork[mav]* "Ey beylerim! der imi§, biz az1z diye korkmaym" (0 on 7)

162 TALAT TEKiN

*la/* ilnlemi §U omekte yilklemi peki§tirme gorevindedir:

*anta sakmtim a* "O zaman dil§ilndilm i§te!" (T 22)

Bu ilnlem Yenisey yazitlannda stlc stlc kullamhr:

*kada§lma keniimii adnltim a yzta* "Akrabalanmdan ve halkrrndan aynld1m, hey! Heyhat!" (Elegest I 12), vb.

*a/ii* seslenme ilnlemi Yenisey yaz1tlannda daha 9ok acmma ilnlemleri *iisiz* ve *iisizim* ile ilnlem olarak kullamlan *arig* ve *bu1J* sozcilklerine de eklenir (bk. *iisiz, iisizim, apg, bu1)*).

Acmma Unlemleri

1. Yenisey yaz1tlannda yaygm olarak kullamlan acmma ilnlemleri de

§Uillardir: *iisiz, iisiz a, iisizim, iisizim ii, yata/yzta.*

1. *iisiz* (kr§. MK *iisiz, iissiz* "yaz1k!": *iissiz am1) yigitliki!* "Yaz1k onun gen91igine!"):

*iisiz elim ii kunruyum a oglamm a bodunum a* "Yaz1k! ey illkem, ey prensesim, ey ogullanm ve ey halk1m!"(Uyuk-Tarlak 1)

*kara bodunum katiglam1J el tor(o) sii idma1) yita iisiz elim kamm* "(Ey) avam halk1m! (S1kmtilara) katlanm! Olkeyi, tOreleri ve orduyu elden 91karmaym! Heyhat! Ne yaz1k! Olkem ve Han'1m!" (Elegest I 7), vb.

1. *ii:*

*oz yerim iduk yerim iisiz ii* "Oz illkem, kutsal illkem, ne yaz1k!" (Minusinsk a 1)

*iir atzm oz tugdi oglamm iisiz ii iibrim adnltimiz* "Erkeklik ad1m Oz Dogdu. Ogullanm, ne yaz1k! (Ey) kadm1m! Aynldtlc!"(Minusinsk d 1)

*alp kolum iirdiim yiiriikim iisiz ii yita* "Cesur kolum, mert yilregim, Ne yaz1k! Heyhat!"(Kml \:ira II 1)

*elim kamm iisiz ii bOkmiidim* "(Ey) illkem ve Han'1m, ne yaz1k! (Size) doymad1m!"(Kml \:ira II 3), vb.

384. *iisizim* (kr§. Kutadgu Bilig: *esizim* "Eyvah! Ne yaz1k!"):

*iir iirdiimim okuz iisizim elg( ii)n kagada§lm iisizim* "(Ey) erkeklik erdemim, ne felaket! Ne yaz1k! Halkim ve akrabalanm, ne yaz1k! (Hem.-\:ir. 3)

ORHON TURKl;ESi GRAMERi 163

*yabiz ig kiimUliimin biidiik kiltim iisizim bokmiidim* "Ne kotii! Ne ac1!

Kiimiil'iimii yiicelttim. Ne yaz1k! Doyrilad1m" (K. Hovu 10)

1. *iisizim ii:*

*kuyda kunfuyum ozdii oglum yata iisizim ii bOkmiidim* "Haremde(ki) prenseslerim, vadide(ki) ogullanm, eyvah, ne yaz1k! (Size) doymad1m" (Uyuk-Turan 1)

*tiiyri elimkii bOkmiidim iisizim ii yata* "Kutsal iilkeme doymad1m. Ne yaz1k! Heyhat!" (Uyuk-Turan 2)

*kara bodun kiiliig kada§lm iisizim ii* "(Ey) avam halk1m ve iinlii akrabalanm! Ne yaz1k!" (Uyuk-Turan 6)

*bir yetmi§ ya§imda kok tiif}ridii kiln ay azdim iisizim ii* "AltmI§ bir ya§imda mavi goklerde(ki) giine§(ten) ve ay(dan) aynld1m. Ne yaz1k!" (K.­ Hovu 5), vb.

1. *yata, ylta* "Eyvah! Ne yaz1k!" (kr§. Yak. *sata* "dii§ kmkhg1, incinme" < *\*yata):*

*kuyda kunfuyum (o)zdii oglum yata iisizim ii yata bOkmiidim adnltzm kinim kada§im yata adnltim* "Haremde(ki) prenseslerim, vadide(ki) ogullanm, eyvah, ne yaz1k! (Size) doymad1m, aynld1m. Akrabalanm, eyvah! (Sizlerden) aynld1m." (Uyuk-Turan 1)

*kuyda kunfuyum a iisizim ii yzta ozdii oglum iisizim ii adnltim a yita* "(Ey) haremde(ki) prenseslerim, eyvah, ne yaz1k! Vadide(ki) ogullanm, ne yaz1k! (Sizden) aynld1m, eyvah!" (Elegest I 1)

*kara bodunuma adnltim yita* "Avam halk1mdan aynld1m. Eyvah!" (Elegest I 12), vb.

1. Yaz1tlarda seyrek olarak kullamlan acmma iinlemleri de §unlardir: *zg, iyu, ki, yitu.*
2. *ig* (kr§. Uyg. *igla-* "aglamak" < *ig+la-):*

*yabiz ig komiiliimin biidiik kiltim iisizim bokmiidim* "Ne kotii! Ah!

Komiil'iimii yiicelttim. Ne yaz1k, doymad1m!" (K. Hovu 10)

1. *iyu* "heyhat!":

*kada§im adnldim iyu kuyda kunfuyum adnldim siikiz oglum adnldim iyu* "Akrabalanmdan aynld1m, heyhat! Haremdeki prensesimden aynld1m. Sekiz oglumdan aynld1m. heyhat!" (<;aa-Hol on 1)

164 TALAT TEKiN

1. *ki* "hey!" (kr§. MK kf ay., *k1k1r-* "bagmnak, haykmnak"):

*iisizim kz katlan bodunum iidgii kan* "Yaztk! Heyhat! <;ah§ 9abala (ey) halktm ve iyi Han!" (Bay Bulun I on 2)

1. *yitu* "heyhat!" (kr§. *yita ):*

*inilig bort Ofa bars adrzlm( a) yitu* "(Ey) karde§li yavru kurt ve kii9iik pars! (Bizden) aynlma! Heyhat!" (Altmkol I on 4)

Unlem gorevinde adlar

1. Yenisey yazttlannda iinlem gorevinde kullantlmt§ olan sozciikler

§Unlardir: *apg, bagir, bul), kOnig, okuz, yabiz.*

1. *af zg, afig a* "ne act!":

... *yigit iirkiin iisiz yita apg ...* "Gen9 iken (oldii). Heyhat! Ne yaztk! Ne act!" (Abakan sag 2)

*kunruyum kada§im adrzltim bul) a apg a* "Prenseslerimden ve akrabalanmdan aynldtm. Ne dert! Ne act!" (Ozn. I 1)

1. *bagzr* "ne act! ne yaztk!":

*iisiz bagir kozuvin... kormiiz iirtiviz* "Ne yaztk! Ne act! Gozlerinizle ... gormiiyor idiniz" (A9ura sag 3)

1. *buv a* "ne dert! ne ac1!":

*be§ yegirmi ya§da almmz§im kunruyuma buv a adrzldzm a* "On be§ ya§tmda almmI§ prensesimden aynldtm. Ne dert, ne act!" (Begre on 1)

*yerimii yita subuma adrzldzm bul) a iisizim ii yita* "Yerimden yurdumdan aynld1m. Ne act! Ne yaztk! Eyvah!" (Begre arka 1)

*kunruyum kada§im adrzltim buv a* "Prensesimden ve akrabalanmdan aynldtm. Ne act!" (Ozn. I 1)

*bodunuma ogluma yutuzuma adrzltzm siirlintim yita buv a* "Halktmdan, ogullanmdan ve kadmlanmdan aynldtm. Eyvah! Ne act!"(Kml-<;1raa I 1-2)

Bu iinlem, *iisiz* gibi, tekil 1. ki§i iyelik ekini de alabilir:

*iisizim ii buvum a kuyda kuncuyuma bokii§miidim* "Ne yaz1k! Ne act!

Haremde(ki) prensesime doymadtm" (Herbis Ban, kuzey-batI yiizii 1)

ORHON TURK\:ESi GRAMERi 165



1. *koiiig* "ne aci!" (< *\*koii-* "yanmak"):

... *asiz a koiiig ardamim ya§i iir;iin...* "Ne yaz1k! Ne ac1! Erkeklik ya§Im i9in..." (Minusinsk d 1)

1. *okuz* "kotii talih, kaza, kader": (kr§. Kirg. *okus* ay.):

*ar ardamim abim okuz* "(Ey) benim erkeklik erdemim ve yurdum! Ne kotii talih!" (Uyuk-Arcan 3)

*iir ardamim okuz asizim elg( ii)n kagada§im asizim* "(Ey) erkeklik erdemim! Ne kotii talih! Ne yaz1k! Halk1m ve akrabalanm, ne yaz1k!" (Hem.­

<;ir. 3), vb.

1. *yabiz* "ne kotii!":

*yabiz 1g kumiiliimin badiik k1lt1m* "Ne kotii! Ah! Kiimiil'iimii yiicelttim" (K. Hovu IO)

**Eylem <:ekimi**

1. Eylem §ekillerinin kabaca *ii9 tiirii* vardir: Eylem adlan, eylem zarflan ve son eylemler.

**Eylelll Adlan**

1. Eylem adlan adlann tiim ozelliklerine sahiptir, ba§ka bir deyi§le, onlar da adlar gibi 9ekimlenir. Ote yandan, onlar, adlan iistiinde, eylem bi- 9imleridir; ba§ka bir deyi§le, onlar ya eylem (hareket) siirecini (eylem adlan) ya da eylemi yapam (eyleyici adlan) ifade eder. Eylem adlannm 9ogu niteleyici (s1fat-eylem) olarak da kullamhr. Baz1 eylem adlan yiiklem gorevini de goriir.

Eylem adlan {-gUlUK}, {-gU9I}, {-mAk91} ve {-slk} ekleri ile kurulur.

**{-gUIUk} Ekli Eylem Adi**

1. Bu eylem ad1, ad1 iistiinde, i§, olu§ ve eylem bildirir (kr§. Harezm Tiirk9esi *-maklikl-maklik,* Eckmann, *Fund.* s. 126).

*yuyka kalm bolsar topul-guluk alp armi§, yinr;ga yogan bolsar iiz-guliik alp armi§* "Yufka kahn olursa (onu) delmek zor imi§, ince yogun olursa (onu) k1rmak zor imi§'' (T 13-14)

166 TALAT TEKiN

{-gUI} Ekli Eylem Adi

402. {-gU} ekli eylem admdan {+yl} eki ile tiiretilmi§ bu eylem ad1 eyleyici ad1 olarak gorev yapar, ornegin *ay-gup* "hakan adma buyruk veren, hakanm sozciisii ya da ba§dam§mam":

*kagani alp iirmi§ ay-gup+si bilgii iirmi§* "Hakanlan yigit imi§, onun sozciisii ve ba§dam§mam da aktlh imi§" (T 29)

*anta ay-gup[si ] yiimii biin ok iirtim yag z p[si ] yiimii biin ok iirtim* "O s1rada, onun sozciisii ve ba§dam§mam da ben idim, dii§manla sava§lan yoneteni de ben idim" (T 49-50)

*bark it-gblfi* "bina yap1mc1s1, mimar" (KT K 13)

*bitig ta§ it-guri* "yaz1t yap1mc1s1" (KT K 13)

{-mAkI} Ekli Eylem Adi

403. {-mAk} ekli eylem admdan {+yl} eki ile tiiretilmi§ bu eylem ad1 da eyleyici ad1olarak kullamhr: *ar-makp* "aldatan, aldattc1".

*tabgar bodun tiibligin kurlag<in> urun, ar-makp+sin urun...* "yin halkt hilekar ve sahtekar oldugu iyin, aldattc1-kandmc1 oldugu iyin..." (KT G 6, BK K 7)

{-slk} Ekli Eylem Adi

404. {-slk} ekli eylem admda gelecek zaman-gereklilik anlam1 vardir. Bu ek Ongin yaz1tmda {-slg} olarak geyer.

{-slk} ekli eylem adlan ad ve niteleyici olarak kullamhr.

1. Ad olarak:

*turuk bodun tokurkak siin, ar-szk to-s1k omiiz siin* "(Ey) Tiirk halk1 sen yok tokgozliisiln; ayhg1 (ac1kacag1m) toklugu (doyacagm1) dii§iinmezsin" (KT G 8)

*turuk bodun tokurkak siin arsar to-szk omiiz siin bir todsar ar-s1k omiiz siin* "(Ey) Tilrk halk1! Sen kendini hep tok sayarsm, ac1ktrsan doyacag1m dii§iinmezsin; bir (de).doyarsan ac1kacag1m dii§iinmezsin" (BK K 6)

*ol sabzg e§idip tun ud1-szk+zm kiilmiidi kiintiiz olor-s1k+1m kiilmiidi* "O haberi i§itince, gece uyuyas1m gelmedi, giindiiz oturas1m (dinlenesim) gelmedi" (T 12)

*tUriik bodun tirip ii tut-s1k+rl)ln bunta urtum yaa zl1p ol-sik+iyin yiimii*

•I

ORHON TORK(:ESi GRAMERi 167

*bunta urtum* "(Ey) Turk halk1! Hayatta kahp (nas11) devlet sahibi olacag1ru buraya kaydettim, yamhp (nasil) olecegini (de) buraya kaydettim" (KT G 10- 11)

*kun tug-szk* "gun dogusu, gun dogar tarafI" (KT G 2, vb.), *kun tug-szk+z*

ay. (0 on 2)

*kun bat-szk* "gun batlSl, gun batar taraf1" (KT K 12), *kun bat-szk+z* ay. (KT G 2, vb.)

2. Niteleyici olarak:

*ii tut-szk yir iitukiin yz iirmi* "Devlet kurulacak yer (devlet sahibi olunacak) yer Otuken daglan imi§" (KT G 4)

{-slk} ekli eylem adh yuklem olarak da kullamhr (bk. Son Eylem Biimleri).

{-(I)gmA} Ekli Eylem S1fatI

405. {-(l)gmA} ekli eylem s1fat1 eyleyici ad1 olarak kullamhr, yani "bir eylemi ya da i§i yapan, eden" anlammdadir. Bu eylem s1fatI hem niteleyici hem de ad olarak kullarnhr.

1. Niteleyici olarak:

*kavzm kagamg iigum katunug kiitU r-Ugmi:i tii1)ri* "Babam hakam, annem hatunu yukseltmi§ olan Tann" (BK D 20-21)

*il ber-igmii tii1)ri* "(onlara) devlet vermi§ olan Tann" (KT D 25, BK D

21)

*bOdkii kiir-ugmii biigliir gu yav zltap siz* "Bu donemde (tahta) sad1k olan beyler, (siz) mi yamlacaksm1z?" (KT G 11)

*iiltiifi fii sakm-zgma turuk biigliir bodun* "olecekm?§ gibi du§unup duran Tlirk halk1 ve beyleri" (BK D 2)

*tensi oglz ayt-zgma tag* "Tensi oglu denilen dag" (T 47)

*yeti yuz kiig uduz-ugma ulug1 ad iirti* "Yedi yuz ki§iyi sevkeden

.biiylikleri ad idi" (T 4-5)

2. Ad olarak:

*ilgiiru [bar- zgma] bardzg kurgaru bar-1gma bard1g* "Doguya gidenleriniz (doguya) gittiniz, bat1ya gidenleriniz (batiya) gittiniz" (BK D 19- 20)

168 TALAT TEKiN

*irik-igmii irikdi bodun boltz* "Bag1mh olmak isteyenler bag1mh oldu, balk oldu" (BK D 37)

*badiz yarat-zgma* "silsleme sanat9dan (ressam ve heykeltra§lar)" (KT K 13)

*bu bitig biti-gma atzsi yol(l)ug tigin* "Bu yazilan yazan (Prens Kill'iln) yegeni Prens Yollug" (KT G 13)

*udz-gma+g odguru* "uyuyanlan uyand1rarak" (IB 20), vb.

**{-(X)r} ve {-Ar} Ekli Eylem S1fat1**

**406.** "Yapar, eder" anlammdaki bu eylem s1fatI seyrek olarak niteleyici goreviyle, genellikle de yiiklem goreviyle kullamhr.

**1.** Niteleyici goreviyle:

*kor-ur kozum kormaz tag bil-ir biligim bilmaz tag boltz* "Goren gozlerim gormez gibi, eren akl1m (da) ermez gibi oldu" (KT K 10)

1. *er-* "eri§mek, gelmek" eylemi ile *bar-* "varmak, gitmek" eyleminin {­ Ur} ekli s1fatlan zit anlamh bir obek olu§turur: *er-ur bar-ur* (< *er-ur bar-'zr).* Bu soz obeginin sonuna "olan" anlammdaki *arkli* (< *\*ar-igli)* s1fat1 da getirilerek "(serbest9e) gelir gider, (serbest9e) hareket eder" anlammda kahpla§IDI§ bir SOZ obegi olU§tUrulur:

*kill tigin yiti otuz ya§ll)a karluk bodun er-ur bar-ur arkli yag z boltz* "Prens Kill yirmi yedi ya§mda (iken) Karluk halk1 (serbest9e) gelir gider (hareket eder) bir dil§an oldu" (KT K 1)

*otuz artukz bir ya§ima karluk bodun bul)SlZ [er]-ur bar-ur arkli yag1 boltz* "Otuz bir ya§1mda Karluk halk1 serbest9e ve filturuzca gelir gider bir dil§man oldu" (BK K 29)

1. Bu eylem s1fat1 {+9A} ekini de alabilir:

*uza ta1)ri koburg( a)si at-ar+ra* "yukandaki gok davulu gilmbilrder gibi" (BK B 3-4)

*61J raki ar yugurra (* < *\*yugur-ur+ra) 1d1p* "Oneil askerleri (karlan) yogururcasma yilriltilp" (T 25-26)

***bar* Yilklem Adi**

**407.** "Var, vardir" anlammdaki *bar* yilklem ad1 da bilyilk bir olas1hkla *-r*

ORHON TURK('.ESi GRAMERi 169

ekli bir §imdiki zaman eylem s1fatidir: *bar* < *\*ba-r* (kr§. Mo. *bayi-* "olmak, mevcut olmak, var olmak" < *\*ba-yi-):*

z *bar ba§* "ormanh zirve, ormanh doruk" (T 26)

{-mAz} Ekli Eylem S1fatI

408. {-mAz} ekli eylem s1fati {-(X)r} ve {-Ar} ekli eylem s1fatmm o- lumsuzudur. Niteleyici ve yiiklem olarak kullamhr.

1. Niteleyici olarak:

*bilig bil-miiz ki§i* "cahil ki§iler" (KT G 7)

*korllr kozllm kor-miiz tag bilir biligim bil-maz tag boltz* "goren gozlerim gormez gibi, eren aklIID ermez gibi oldu" (KT K 10)

*bil-miiz biligin* "cehalet ile" (Ky G 3)

1. Yiiklem olarak kullamh§I i<rin bk. Son Eylem Biimleri.

{-DOk} Ekli Eylem Adi

409. {-DOk} eki /I/, *In/* ve /r/den sonra *-tokl-tok* bi<rimini ahr. Tek istisna

*bar-* "gitmek" eylemidir (bk. Ba§kala§ma).

{-DOk} ekli eylem ad1 genellikle ad ve gec;mi§ zaman eylem s1fat1 olarak kullan1hr. Yiiklem gorevi ile kullamld1g1 kamtlayan omekler de vardrr.

1. Eylem ad1olarak:

*biltokumin odokllmin bunra bitig bitidim* "Bildiklerimle ve hat1r- lad1klanmla bunca yaz1y1 yazd1m" (Ky G 3)

*tavri yarlzkadokin urun* "Tann luftettigi i<rin" (KT G 9)

*ol bilmadokllgin llflln* "o bilgisizligin yiiziinden" (BK D 20)

*kazgantokin urun udu ozum kazgantokum urun...* "(ilteri§ Hakan) kazand1g1 i<rin ve ben kazand1g1m i<rin..." (T 55)

*olortokuma* "tahta oturdugumda ..." (BK D 2)

*[kavzm] kagan urdokda* "Baham Hakan vefat ettiginde..." (BK D 13-14)

*bunra i§ig kurug birtokgarll sakmmati* "(Kendilerine) bunca hizmet ettigi ger<regini (hi<r) dii§iinmeden ..." (KT D 10)

2. Ge<rmi§ zaman eylem s1fat1 olarak:

*bardok yirdii iidgllg ol arinf* "Gittigin yerlerde (biricik) kazancm §U oldu

§iiphesiz" (KT D 24, BK D 20)

170 TALAT TEKiN

*turuk bodun illadok ilin irgmu idmi§ kaganladok kaganin yituru idmi§* "Turk halk1 kurdugu devletini elinden 91kanvermi§, tahta oturttugu hakamm kaybedivermi§'' (KT D 6-7)

*kozun kormadok kulkakm qidmadok bodunumm.*.. "Gozle goriilmemi§ kulakla i§itilmemi§ (kadar yak) halk1m1..." (BK K 11)

*sanrdok yer* "(dii§mam) ffilzraklad1g1m1z yer" (M<; B 7)

3. Yiiklem olarak (bk. **Son Eylem Bi\'.imleri).**

**{-ml§} EkJi Eylem Adi**

**410.** {-ml§} ekli ge9mi§ zaman eylem ad1 §U gorevlerle kullamhr: ad, eylem s1fatI ve yiiklem.

1. Ad olarak:

*turk bodun ki[lmg]ali turk kagan olorgali §antul} balik( k)a taloy uguzka tagmi§ yok armi§* "Tiirk halk1 yaratilah, Tiirk hakam tahta oturah antung (ovas1) §ehirlerine ve biiyilk denize (kadar) ula§tig1(hi9) yok imi§" (T 18)

*turuk bodun tamir kapigka tinsi ogli aytigma tagka tagmi§ idi yok armi§* "Tlirk halkmm (daha once) Demir Kap1'ya ve Tensi oglu denilen daga (kadar) ula§tig1hi9 yok imi§" (T 46-47)

*anta kalmi§i yir sayu kop toru olii yonyur artig* "Oralarda (nas1lsa) sag kalffil§ olanlanmz her yonde bitkin ve mecalsiz bir halde yiiriiyor idiniz" (KT G 9)

*ida ta§da kalmi§i kubramp yeti yuz bolti* "Dagda bayirda !calmI§ olanlan toplamp yedi yiiz (ki§i) oldu" (T 4)

2. Eylem s1fat1 olarak:

*elsirami§ kagansirami§ bodun* "devletsiz ve hakans1z kalmt§ balk" (Kl.' D 13)

*yir sayu barmi§ bo[dun]* "her yere gitmi§ halk" (BK D 22)

*igidmi§ kagaml}m sabin almatin* "(seni) doyurmu§ olan hakanmm soziinii dinlemeden" (KT G 9)

*arumuz apamiz tutmi§ yir sub* "atalanm1zm dedelerimizin elde ettigi topraklar" (KT D 19)

*ermi§ barmi§ adgu elil}a kantu yal}iltig* "geli§mi§, ilerlemi§ iyi devletine kendin ihanet ettin" (KT D 23)

ORHON TORKESi GRAMERi 171



Yiiklem olarak kulland1§1 iin bk. Son Eylem Bii;imleri.

{-DAi;I} Ekli Eylem S1fatI

411. {-DAI} ekli gelecek zaman eylem s1fati, yiiklem dt§mda, eyleyici ad1 ve niteleyici olarak da kullan1hr.

1. Niteleyici olarak:

*oltiifi bodunug tirgiirii igi( t)tim* "(aksi halde) olecek olan halk1 dirilttim ve doyurdum" (KT D 29)

1. Eyleyici ad1olarak:

*iikii§ oltiifi anta tirildi* "(Aksi halde) olecek olan birok ki§i orada hayatta kald1" (BK. D 31)

*eki* iif *bi1] siimuz kiiltiifimiz bar mu nii* "iki ii bin (kadar) gelecek askerimiz var mI ne?" (T 14)

*oltiifi fii sakmigma tiiriik biigliir bodun* "olecekmi§ gibi kaygilanan Tiirk beyleri ve halk1" (BK D 2)

{-gAn} Ekli Eylem S1fatI

412. {-gAn} ekli eylem s1fatl hem §imdiki zaman hem de gemi§ zaman

anlamhdrr:

*iisniigiin bars miin* "Esneyen pars1m (ben)" (IB 10)

Bogii Hakanm taht ad1 olan *kapgan* sozciigii de, biiyiik bir olas1hkla, *kap­* "kapmak, yakalamak" eyleminden {-gAn} eki ile tiiretilmi§ bir eylem s1fahdir, *kap-gan,* yani "(dii§mam) kapan, yakalayan":

*kapgan kagan* "Kapgan Hakan" (T 51, 60, 0 on 4)

{-(X)gll} Ekli Eylem S1fatI

413. {-(X)gll} ekli eylem s1fatl bu biimiyle yaz1tlarda gemez, fakat Irk Bitig'de bulunur: *yatigli* "yatan".

*udigma+g odguru yatigli+g turguru yonyur miin* "Uyuyanlan uyandmp yatanlan kaldmp yiiriiriim" (IB 20)

172 TALAT TEKiN

*arkli*

414. {-(X)ll} eki yaz1tlarda yalmz *iirkli* eylem s1fatmda bulunur: *iirkli* <

*\*iir-igli.* Bu sozctik hem eylem s1fatI hem de zarf olarak kullamhr:

1. Eylem s1fatI olarak "olan":

*yuyka iirkli topulgalz uruz iirmi§ yinrga iirkli+g uzgiili uruz* "Yufka olam delmek kolay imi§, ince olam kirmak kolay" (T 13)

1. Zarf olarak "iken":

*kira yar( u)k batar iirkli slll)ll §dllm* "Ak§amleyin gtine§ batar iken sava§tim" (M<; D 1)

*tug ta§zkar iirkli yiilmii iiri kiilti* "Sancak d1§an 91kar iken oncti askerlerden biri geldi" (M<; D 5), vb.

Bk. Eylem Zarflar1.

Eylem Zarflar1

415. Eylem zarflan yalmz zarf ve zarf tiimleci olarak kullamlan eylem bi- 9imleridir. Orhon Ttirk9esinde eylem zarflarmm §ti ttirleri vardir: tinltilti ey­ lem zarflan, {-yU} ekli zarflar, {-(X)p}, {-(X)pAn}, {-(X)yln}, {-mAtl(n)},

{-gAII}, {-sAr}, {-9A} ve {-gln9A} ekli eylem zarflan.

Unliilii Eylem Zarflar1

416. Dnltilti eylem zarflar1 {-A}, {-I}ve {-U}ekleri ile tiiretilir. Bu eylem zarflan asil eylem ile aym zamanda meydana gelen bir eylemi ifade eder.

1. {-A}. Bu eki alan eylemler §Unlardir: *ar-, a§-, bas-* "basmak, baskma ugratmak", *bzr- -bir-* "bi9mek", *bintur-* "bindirmek", *iigir-* "9evirmek, ku§atmak", *kiir-* "ge9mek", *oz-* "ileri gitmek, ge9mek, ka9mak; kazanmak, kurtulmak", *san(;-* "m1zraklamak", *Slk-* "s1kmak", *sur-, t1d-* "engel olmak", *tik-* "dikmek", *tog-* "a§mak, tizerinden ge9mek", *tut-, ur-, yan-* "donmek", *yan-* "hezimete ugratmak, dag1tmak, yaymak", vb.
2. {-I}. Bu eki alan eylemler §Unlardir: *artat-* "bozmak'', *irgm-* "elden 1karmak, yitirmek" (- *zrgm-u), it-* "dtizenlemek, dtizene sokmak", *t6kllt­* "doktiirmek", *yugurt-* "ak1tmak", *yaplt-* "yaptirmak", *yuzllt-* "(birini) ytiz­ diirmek", vb.

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 173

3. {-U}. Bu eki alan eylemler §Unlardir: *adnl-* "aynlmak'', *ay-* "soyle­ mek'', *ba§ad-* "ba§ olmak, onder olmak", *bol-* "olmak'', *iibir-* '\:evirmek", *iirt-* "gemek'', *e§id -* "i§itmek", z9gm- "elden 91karmak, yitirmek" (­ z9gm-z ), *itin-* "kendine 9eki diizen vermek", *kazg an-* "kazanmak, ba§armak", *k zl-* "yapmak", *kiiz-* "gezmek, dola§mak", *kor-* "gormek, bakmak", *kiiziid-* "korumak", *opul-* "birden atllmak", *tor-* "zay1flamak", *ud-* "izlemek, takip etmek'', *yantur-* "dondiirmek", *yaratm-* "kendine 9eki diizen vermek", *yat-, yiil-* "(atl) dort nala silrmek", *yiigiir-* "ko§mak", vb.

Omekler:

*a/tun yi§ig a§-a, [ iir]ti§ iigiiziig kii9-ii yond zm* "Altay daglanm a§arak, irti§ irmagm1 ge<;erek yiiriidiim" (BK D 27)

*kzzzl kanzm tokiit-i kara tiirim yiigiirt-i i§ig kii9iig bertim ok* "Kml kamm1 doktiirerek, kara terimi ak1tarak hizmet ettim" (T 52)

*anta kalmi§i kop tor-u ol-ii yonyur iirtig* "Orada kalm1§ olanlanmz hep bitkin ve mecalsiz bir halde, yiirilyor idiniz" (KT G 9)

*inim kiil tigin birlii eki §ad birlii ol-ii yit-ii kazgantzm* "Karde§im Prens Kiil ile, iki ad ile birlikte Ole yite ba§ard1m" (KT D 27)

*kozdii ya§ kiilsiir tid-a kov iiltii szg zt kiilsiir yantur-u sakmtzm* "gozlerinmden ya§ gelse (onlann akmasma) engel olarak, gonliimden de feryat etmek istegi gelse onu geri 9evirerek yas tuttum" (KT K 11)

*yok( k)aru at yet-ii yadag zn* zgaf *tutun-u agturtum* "(Askerleri) atlan yedeklerine alarak, yayan olarak ve aga9lara tutunarak yukar1tlrmand1rttlm" (T 25)

*ku§ oglz u9-a aztz kiyik oglz yiigiir-ii aztz* "Ku§ yavrusu u9arak yolu kaybetti, geyik yavrusu da ko§arak yolu kaybetti" (IB 15)

Bir9ok yard1mc 1 eylemin tiimleyicileri {-A}, {-I} ve {-U} ekleri ile tiire­ timi§ eylem zarflandir: *al-z bir-* "ahvermek", *u9-a bar-* "u9up gitmek", vb. (bk. **Birle§ik Eylemler).**

Sontakllann ve bagla9lann <;ogu aslmda ilnliilii eylem zarflandir: *tapa* "-a dogru" < *tap-* "bulmak", *tiigi* "-a kadar" < *tiig-i* "eri§mek, varmak", *azu* "veya, yoksa" < *az-* "yoldan 91kmak, sapmak", vb. (bk. **Sontakdar** ve **Baglalar).**

174 TALAT TEKiN

{-yU} **Ekli Eylem Zarflar1**

**417.** {-yU} eki iinlii ile biten eylem kok ve govdelerine eklenir. Bu eylem zarfi da asll eylemle aym zamanda i§lenen bir eylemi ifade eder:

*keyik yi-yil tabi§gan ye-yil olorur artimiz* "Dag hayvanlan yiyerek, tav§an yiyerek oturuyorduk" (T 8)

*kill tigin yadagm opla-yu tagdi* "Prens Kiil yayan olarak at1hp saldird1" (KT D 32)

*kill tigin az yagizin binip opla-yu tagip bir arig sanrd1* "Prens Kiil Azlann yag1z atma binip atilarak saldird1, bir askeri mIZraklad1" (KT K 5)

*ol tagdokda bayirkumv ak adgmg udlukin s1-yu urt1* "O hiicumda (dti§man) Bayirkulann kir aygmm kalasmdan yaralay1p vurdu" (BK D 36)

*kugu ku§ ... anm ka/1-yu banpan ogiva kavma tagilrmi§* "Kugu ku§u onunla birlikte ytikselerek (onu) annesine ve babasma gotiirmti§" (IB 35), vb.

**{-(X)p} Ekli Eylem Zarf1**

**418.** Bu eylem zruf1 as1l eylemden once i§lenmi§ bir eylemi ifade eder.

*tokuz oguz bodun yerin subin id-ip tabgargaru bard1* "Dokuz Oguz halk1 yerini yurdunu b1rak1p <;in'e dogru gitti" (BK D 35)

*surig sabm yim§ak agm ar-1p irak bodunug anra yagutir armi§* "(yin­ liler) uzaklarda oturan halklan tath sozlerle ve yumu§ak ipekli kuma§larla al­ dahp oylece (\:in'e) yakla§tinr imi§" (KT G 5)

*bilig bilmaz ki§i ol sabig al-1p yagru bar-1p ilkil§ ki§i oltilg* "Cahil ki§iler, (yinlilerin) bu sozlerine kap1hp (yin'e) yakm gidip ogunuz telef oldunuz" (KT G 7)

*kaf) yon-p elteri§ kaganka adnlmadok yavilmadok* "Baham (onun ard1 ma) ytirtiytip Elteri§ Hakan'dan aynlmamI§, (ona) ihanet etmemi§'' (0 sag 3)

*ulug oglum agn-p yok bolra kug savunilg balbal tika birtim* "Btiytik oglum hastalamp oliince General Ku'yu (oldtirtip onun kabrine) ta§ heykelini dikiverdim" (BK G 9)

**{-(X)pAn} Ekli Eylem Zarf1**

**419. Bu** eylem zruf1 {-(X)p} eylem zrufmm geni§letilmi§ biimidir.

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 175

*bunra bodun kiil-ipiin sigtami§ yoglami§* "bunca halklar gelerek aglamI§, yas tutmu§" (BK D 5)

*su sUlii-piin tort buluvdaki bodunug kop almi§ kop baz kilmi§* "Ordular sevkederek dort taraftaki halklan hep almI§, hep (kendilerine) bag1mh kilmi§lar" (KT D 2)

*suvuglU g kantan kiil-ipiin surii eltdi* "M1zrakh (dil§man) nereden gelip (seni yerinden yurdundan) stirdti?" (KT D 23)

*suvug batimi kang sok-ii.piin ...* "M1zrak boyu karlan sokerek..." BK D

26)

*tabgargi biigliir tabgaf iitin tut-upan tabgar kaganka kOrmi§* "<;inlilerin (hizmetine giren Ttirk) beyleri <;in unvanlan alarak <;in imparatoruna tabi olmu§lar" (KT D 7-8)

*siiliif)ii kudi yon-pan ...* "Selenga irmag1 boyunca a§ag1 yilrilyilp ..." (BK D 37)

*kara kanka bar-ipan yalabar bar-ipan kiilmiidiviz biigimiz* "Kara Han'a gidip, el9i (olarak) gidip, (bir daha geri) gelmediniz (ey) beyimiz" (Uybat I sag 1-2)

*toruk at... yili f)ii kudursugif)a tiigi yagrz-pan ...* "Zay1f at... yelesine ve kuyruguna kadar yara here i¥inde kahp..."(IB 16)

*utru talim kara ku§ kop-upah barmi§* "Kar§1da bir kartal havalamp gitmi§" (IB 43), vb.

**{-(X)yln} Ekli Eylem Zarf1**

**420.** Gorevi tinltilti eylem zarft ile aym olan bu eylem zarf1 i¥in pek az omek vardir (kr§. K1p9ak9a eylem zarf1 eki {-y} ve <;agatayca ·{-mAy} ve {­ mAyln} ekli olumsuz eylem zarflan).

*turk bodun kanin bulma-yin tabgafda adnlti kanlanti* "Ttirk halk1 hamm bulamayarak <;in'den aynld1, ban sahibi oldu" (T 2)

*bilgii tuiiukuk buyla baga tarkan birlii ilteri§ kagan bol-uym...* "ilteri§, Bilge Tunyukuk Buyla Baga Tarkan ile (onun sayesinde) hakan olup..." (T 6-7)

*otukiin yerig konmi§ te-yin e§idip...* "(Ttirk hakam) Ottiken tilkesine yerle§mi§ diye i§itip..." (T 17), vb.

Bk. **Dogru Aktar1m.**

176 TALAT TEKiN

**{-mAtl(n)} Ekli Eylem Zarf1**

**421.** Bu eylem zarf1 tinliilii eylem zarflan ile {-yU}, {-(X)p}, {-(X)pAn} ekli eylem zarflanmn olumsuzu olarak kullamhr,

*tun ud1-mat1 kuntuz olor-mat1 ...* "Geceleri uyumadan, giindiizleri (de) oturmadan (dinlenmeden) ..." (T 51-52)

*bunra i§ig kurug birtokgiiru sakm-mat1 .*.. "(Tiirk halkmm kendilerine) bunca hizmet ettigini (his;) dii§iinmeden ..." (KT D 10)

*siikiz oguz tokuz tatar kal-mat1 kiilti* "Sekiz Oguzlar ve Dokuz Tatarlar eksiksiz (geride his; kimse kalmadan) geldiler" (M D 3)

*antag11)m urun igidmi§ kaganz1)m sabin al-matin...* "Oyle oldugun is;in (seni) doyurmu§ olan hakammn soztini.i dinlemeden (nzasm1 almadan) her yere gittin" (KT D 8-9)

*yiimii y1ra-matm yag1d[ur iir]mi§* "Yine 9ok ge9meden dti§man olurmu§" (M D 10)

*kalm yag1ka kay-matm tiigipiin...* "Kalabahk dii§mana geri donmeden sald1rarak..." (AltmkOl I 2)

*kam§ayu u-matm turur* "hareket edemeden duruyor" (IB 16), vb.

**{-gAII} Ekli Eylem Zarf1**

**422.** Bu eylem zarfimn ikifarkl1gorevi vardir: 1. Asd eylemin amacm1 ifade etmek; 2. asd eylemin ba§lang19 noktas1olan bir eylerni ifade etmek.

I. Asd eylernin amac1:

*yadag yabzz bolt1 tip al-gall kiilti* "(Oguzlar) Tiirklerin piyadesi bozuldu deyip (bizi tutsak) almak is;in geldiler" (BK D 32)

*[ Sl1J jar susi iibig bark1g yul-galz bard1, s11)ar susi SU 1J U§-giili kiilti* "(Onlann) yan ordusu (bizim) yerimizi yurdumuzu yagmalamak is;in gitti, yan ordusu (da bizimle) sava§mak is;in geldi" (BK D 32)

*asm-gali tU §U rtumuz* "(Daga) tlrmanmak is;in (askerleri atlarmdan) indirdik" (T 27)

*yuyka iirkli topul-galz uruz iirmi§, yin f gii iirklig uz-giili uruz* "Yufka olam delmek kolay imi§, ince olam kirmak kolay" (T 13)

2. Asil eylemin ba§lang19 noktas1:

*turk bodun kilm-galz turk kagan olor-gali §antu1) balzk( k)a taloy uguzkii tiigmi§ yok iirmi§* "Tiirk halk1 yaratilah, Tiirk hakam tahta oturah antung

'1

I

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 177

(ovas1) §ehirlerine ve biiyilk denize kadar gittigi (hi9) olmaIID§" (T 18)

{-sAr} Ekli Eylem Zarf1

423. {-sAr} ekli eylem zarf1 §art eylem zarf1dlf. iki gorevi vardlf: 1. Asil eylemin hangi §art ya da §artlar altmda i§lendigini belirtmek; 2. asil eylemin hangi durumlarda ve ne zaman i§lendigini belirtmek.

1. Asil eylemin hangi §art altmda i§lendigini belirtmek:

*otilkiin yir olorup ark1§ tirki§ 1-sar nii1} bu1] ug yok* "Otilken illkesinde oturup (oradan) kervanlar gonderirsen (hi9) derdin ve s1kmtm olmaz" (KT G 8)

*ar-sar tosik omiiz siin, bir tod-sar apik omiiz siin* "(Ey Tilrk halkl...),

ac1klfsan doyacagm1 dil§ilnmezsin, bir de doyarsan (tekrar) ac1kacagm1 dil§ilnmezsin" (BK K 6)

*ol yirgiiril bar-sar, tilrilk bodun, oltari siin* "O yere gidersen, (ey) Tilrk halk1, oleceksin!" (KT G 8)

*1rak iir-siir yablak ag1 birur, yaguk iir-siir iidgil ag1 birilr* "(Bir balk (onlara) uzak ise (inliler onlara) kotil hediye verir, yakm ise iyi hediye verir" (KT G 7)

*Otilkiin Yl§ olor-sar bii1] gu il tuta olortap siin* "Otilken daglarmda oturursan, sonsuza kadar devlet sahibi olarak oturacaksm" (KT G 8)

*tabgar oguz kitafi buragil kabi§-( s)ar kaltap biz* "inliler, Oguzlar ve K1taylar, bu il9il birle§irlerse biz na9ar kahnz" (T 12-13)

2. Asil eylemin hangi durumlarda ve ne zaman i§lendigini belirtmek:

*kozdii ya§ kiil-siir tida, ko1} ultii siglt kiil-siir yanturu sakintim* "Goz(lerim)den ya§ gelince (onlara) engel olarak, gonl(ilm)den feryat etmek gelince (onu) geri 9evirterek yas tuttum" (KT K 11)

*SU1JU § bol-sar rarig itiir iirti, ab abla-sar iirmiili tag iirti* "Sava§ olunca orduyu dilzenler idi, av avlasa yan§ ati (?) gibi idi" (K B 9)

*yay bol-sar ilzii tii1]ri kobilrg( ii)si iitiirfii ... tagda sigun iit-siir [anra] sakmur miin* "Yaz gelince yukanda gok davulu nasil gilmbilrderse ... daglarda geyikler nas1l bogilrilrse (i§te oyle) yas tutuyorum" (BK B 3-6)

*od tii1]ri ay-sar ki§i ogli kop olgiili torilmi§* "Zaman tanns1 buyurunca insanogullan hep olilmlil yaratdm1§'' (KT K 10)

*at-sar alp iirti1]iz* i, *tut-sar kur iirti1}iz ii* "Ok att1g1mzda (ne) yigit idiniz, hey, dil§mam tuttugunuzda (ne) gil9lil idiniz, ey!" (Altmk61 I 1)

178 TALAT TEKiN

*kolz as tut-sar kiir ur erim a* "Ey, elleri kak1m tutacak kadar gi.i9li.i i.i9 agabeyim! (Uybat III 1)

{-A} Ekli Eylem Zarf1

424. Bu eylem zarf1 astl eylemden once i§lenen ya da olu§an bir eylemi belirtir:

*ulug oglum agrzp yok bol-ra kug sa1J iiniig balbal tika birtim* "Bi.iyi.ik

oglum hastalamp yok olunca, General Ku'yu (onun kabrine) ta§ heykel olarak dikiverdim" (BK G 9)

{-glnA} Ekli Eylem Zarf1

425. Bu eylem zarft as1l eylemin i§lenmesi i9in ge9ecek zaman smmm belirtir.

*tokuz kat iifiirgii1J topul-gtnfa taritziin* "Dokuz kat ke9en delininceye kadar terlesin" (IB 50)

{-kAn} Ekli Eylem Zarf1

426. Bu eylem zarft astl eylemin i§lenme zamamm belirtir.

... *yigit ar-kan asiz yzta apg a* "Gen9 iken, yaztk, eyvah, ne act (oldi.i)" (Abakan 8)

*arkan* zarfmdaki {-kAn} eki, yakt§tlrmah olarak, {-mAz} ekli olumsuz

§imdiki zaman bi9imlerine de eklenir:

*tamm tiisi takz tiikamaz+kan* "Tenimin ti.iyleri heni.iz bitmemi§ken ..." (IB 3)

*karz iipgiik yzl yarumaz+kan atdi* "Ya§h ibibik ku§U (yeni) ytl heni.iz aydmlanmadan otti.i" (IB 21)

*iirkli* "iken"

427. Donmu§ eylem s1fatl *arkli* "iken" {-(X)r}, {-Ar} ekli eylem adlan ile bir zarf obegi olu§turur. Boyle bir soz obegi, astl eylem i§lendiginde yiiri.irli.ikte olan bir eylemi belirtir.

*anfa olor-ur arkli oguzduntan kiirag kalti* "Oylece oturur iken Oguz­ lardan bir ka9ak geldi" (T 8)

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi



*kirii yar( u)k bat-ar iirkli sU 1]U §diim* "Ak§amleyi n giine§ batar iken sava§tlm" (M<; D I )

*tug ta§1k-ar iirkli yiilmii iiri kiilti* "Sancak 91kar iken ondi bi rlik l erinden bir adam geldi" (M<; D 5-6)

Son Eylem Bit;imleri

428. iki *tiirlii* son eylem bi9imi vard1r: I. Bi rincil son bii;:i mler, 2. i k i nci l son bi9imler.

As1l son bi9imler yalmz yiiklem olabilen eylem bi9i mleridir. Bu n!ar d 1

buyurma, dilek ya da goniilliiliik bi9imleri i le gerrn i§ zaman bi ·:;nlerid tr

Birincil Son Bit;irnlcr Buyurma Kipi

429. Buyurma kipi bir ya da daha 9ok ki iye verilm i§ k esi n bir hq' rn;'u belirtir. Buyurma kipinin iki tUrii vardir: I . Normal buy urma. 2. pek i t i nr..·li buyurma. Normal buy urma ki pi ni n ozel bir eki yoktu r. eylem kiik vc gi1vde­ siyle bir ve aymdir. Peki§tirmeli buy urma ise {-gll}eki i le kurulur.

1. Normal buyurma:

*bu sU g elt* "Bu orduyu sevket!" (T 32)

*t1bg sab1g ah olor* "Habercileri ve mesajlanm ahp otur!" (T 32)

*tii1]ri al temi§· iirinr* "Tann '01!' " demi§ herhalde" (T 2)

*tabgar birdin-yan tag, kltaii ijodun-yan tag* "(Siz) <;i nliler gliney tarafmdan saldmn, (siz) K1taylar dogu tarafmdan saldmn !'' (T 1 1 )

*sabmzm tU kiiti e·id* "Sozlerimi sonuna kadar i§itin !" (BK K I )

*korkma iidgiiti okiin aymma iidgiiti ya/bar* "Korkma, iyice nedamet getir, iirkme iyice yalvar!" (IB 19), vb.

2. Peki§tirmeli buyruk:

*sab1mm tUkiiti e§id-gil* "Sozlerimi sonuna kadar iyice i§itin!" (KT G l )

*yiilmd kargug iidgiiti ur-gil* "Ath muhafizlan ve gozetleme kulelerini iyice yerle§tir!" (T 34)

*yi fd i§ig kU fU g bir-gil* "Yine (bana) hizmet et!" (M<; D 5), vb.

430. Buyurma kipinin 9ogul 2. ki§i bi9imi {-(X)IJ} eki ile kurulur:

180 TALAT TEKiN

*su bar-llJ ... altun yi§da olor-uv* "(Siz), askerler, gidin ... Altay daglannda oturun!" (T 31)

*turuk oguz biigliiri e§id-il)* "(Siz), Tiirk ve Oguz beyleri, i§itin!" (KT D 22)

*bum koru bil-il)* "Bu (yaz1tlan) goriin ve (iyi) ogrenin!" (KT G 12)

*am korup an9a bit-iv* "Onu goriin ve oylece ogrenin!" (BK D 33)

*su yonlim tedii9i, unama-1)* "(0), "Orduyu sevk edelim" diyecektir, onaylamaym!" (T 35)

*kiintu bodunum tidim udu kiil-iv tidim* '"(Ey) benim kendi halk1m!' dedim, 'Ard1m Sira gelin!' dedim" (M\: D 2)

*siz ta§ik-ll) 9ikig ta§gar-llJ timi§* "'Siz sefere 91km, \:ik'leri (de) 91kann!' demi§'' (M\: D 10)

*kan upgiik yll yarumazkan iitdi odmii-v kormii-1) urkut<m>ii-1)* "Ya§h ibibik ku§u (yeni) yil (sabah1 ortahk agrmadan ottii; heyecanlamaym, bakmaym (ve de) onu iirkiitmeyin!" (IB 21)

Buyurma kipinin 9ogul 2. ki§isi Irk Bitig'de daha 9ok {-(X)l]lAr} eki ile kurulur:

*an9a bil-il)liir iidgu ol* "Oyiece biliniz: (Bu fal) iyidir" (IB 1)

*an9a bil-il)liir afiig iidgu ol* "Oyiece biliniz: (Bu fal) 9ok iyidir SIB 18)

*an9a bil-ivliir yablak ol* "Oyiece biliniz: (Bu fal) kotiidiir" (IB 6)

*an9a bil-ivliir afiig yablak ol* "Oyiece biliniz: (Bu fal) 9ok kotiidiir" (IB

36), vb.

### .,.

:·

**431.** Buyurma kipinin 3. ki§isi {-zUn} eki ile kurulur. Bir ornekte bu ek

/-9un/ olarak ge9er:

I. {-zU(n)}:

*su ba§l iniil kagan tardu§ §ad bar-zun* "Ordu kumandam olarak veliaht hakan ile Tardu§ ad gitsin" (T 31)

*tiil)ri yarllka-zu* "Tann lutfetsin!" (T 53)

*turk sir bodun yerintii idi yonma-zun* "Tiirk Sir halk1 iilkesinde hi9 ilerleme kaydetmesin!" (T 11)

*abm9u katun bol-zun* "Kole k1z hatun olsun!" (IB 38)

*agllmta y1lk1v bol-zun ozuv uzun bol-zun* "Ag1hnda atlarm olsun, omriin uzun olsun!" (IB 47)



ORHON TURK\:ESi GRAMERi 181

2. /-9un/:

*turuk bodun yok bolma-zun bodun bot-run tiyin ...* "Tiirk halk1 yok olmasm, (yeniden) balk olsun diye..." (KT D 11, BK D 10)

**Goniilliiliik Kipi**

**432.** Goniilliiliik kipi 1. ki§i ve ki§ilerin bir eylemi i§lemek isteginde olduklanm belirtir. Tekil 1. ki§i eki {-(A)yln}, 9ogul 1. ki§i eki de {­ (A)llm}dIT. Bu ekler iinlii ile biten eylem kok ya da govdelerine eklendiginde onses iinliileri dii§er.

I.Tekil I.ki§i:

*ban iibgiiru tu§-iiyin* "Ben karargaha ineyim!" (T 30)

*am yoglat-ayin* "Onun cenaze tOrenini yaptITay1m!" (T 31)

*turuk bodun o/Ur-iiyin urugs1rat-ayin* "Tiirk halkm1 Oldiireyim, dolsiiz birakay1m!" KT D 10)

*su yon-yin* "Ordu (ile) yiiriiyeyim!" (M<:; D 5)

*miin ta§ik-aym* "Ben (ordum ile) yola 91kay1m!" (M<:; D 10)

2. <:;ogul I. ki§i:

*a/tun yi§ uzii kab1§-alcm* "Altay daglan iizerinde bulu§ahm!" (T 20)

*biigliir kop[ m] yan-ahm tedi* "Beylerin hepsi 'Donelim!' dediler" (T 36-37)

*usar idi yok ki§-alim* "Miimkiinse tamamiyle yok edelim!" (T 11)

*oydun kagangaru SU yon-hm* "Doguya, (Tiirk) hakanma kaq1 sefer edelim!" (T 29)

*tiiyri bilgii kaganta adnlma-hm azma-lim* "(Biz de) kutlu Bilge Ha­ kan'dan aynlmayahm!" (0 sag 3)

**Kesin Gemi Zaman**

**433.** Kesin ge9mi§ zaman ge9mi§te ba§lamt§ ve bitmi§ bir eylemi belirtmek ir;in kullamhr. Kesin ge9mi§ zaman eylemin ozne tarafmdan i§len­ digini ya da ona tamk olundugunu anlatIT.

Kesin ge9mi§ zaman eki iyelik ekleri almt§ {-D} ekidir. Ba§ka bir deyi§le, ekler tekil I. ki§i ir;in {-DXm}, 9ogul I. ki§i ir;in {-DXmXz}, tekil 2. ki§i ir;in {-DXIJ} ya da {-DXg}, 9ogul 2. ki§i ir;in {-DXIJXz) ya da {-DXgXz}, tekil ve 9ogul 3. ki§i ir;in de {-Dl}dIT.

182 TALAT TEKiN

Bu eklerin onsesi olan otiimlii */di* di§sili *Ill, Inf* ve /r/ iinsiizlerinden sonra oti.imsiizle§erek */ti* olur. Ba§hca istisnalar astl Orhon yaz1tlan i9in *bar-* eylemi, baz1 Yenisey yaz1tlan il!(in de *adrzl-* ve *adrm-* eylemleridir.

Bu eklerdeki ki§i eklerinden (iyelik eklerinden) anla§1lacag1 iizere kesin ge9mi§ zaman bi9imi aslmda eylem kok ve govdelerinden {-d} ya da {-0} eki i le tiiretilmi§ bir eylem ad1d1r: *bardim* < *\*barzd+tm, bardt1]* < *\*band+z1J , bard1* < *band+i,* vb.

l. Tekil I. ki§i eki {-DXm}:

*otuz ya'tma bi' bal!k tapa siilii-dim* "Otuz ya§tmda Be§bahk (§ehrine) Jogru sefer ettim" (BK D 28)

*siisin sanr;-dun yabnt-dun* "(Orada) askerlerini m1zraklad1m ve bozguna ugrntn m"' (BK D 31 )

*ycr p ti/ii-dim r;olgi az ari bul-tum* "Ktlavuz istedim, bozkirh (bir) Az eri bu ldum" (T 23)

*tiiriik bodun ii'iin tiin udm1a-d1m kiintiiz olorma-d1m* "Ti.irk halk1 i9in geceleri uyumad tm, gtindtizleri oturmad1m (dinlenmedim)" (BK D 22)

*anta otrii kaganzma otiin-tiim* "Ondan sonra Hakanima (dilegimi) arzettim" (T 12)

Peki§tirme eki *ok/ijk* ile:

*otuz. ya,1mda, iisi'::,im ti, kit-( t)im ok* "Otuz ya§1mda, ne yaz1k, gittim i§te!" (<;:aa-Hol III 1 -2)

*k1zt! kan11n Wkiiti kara tiirim yiigiirti i§ig kiir;iig ber-tim ok* "... klZll kamm1 dokttirerek, kara terimi ak1tarak 9ok hizmet ettim" (T 52)

1. <;:ogul l. ki§i eki {-DXmXz}:

*k1rk1z bodunug uda bas-dmuz* "KJrg1z halkm1 uykuda bastJrdtk" (KT D 35)

*k1rk1z1g uka bas-dumz [us1]n siil)iigiin ar;-d1m1z* "Kirg1z halkm1 uykuda basttrdtk, uykulanm mmaklanm1zla a'!(ttk" (T 27-28)

*ktrk1z kaganin ij/iir-tiimiiz ilin al-t1m1z* "Kirg1z hakanm t oldiirdiik, devletini zapt ettik" (KT D 36)

*tizligig sokiir-tiimiiz ba§l1g1g yiikiintiir-tiimiiz* "Dizliyi (gii9liiyii) 90- kerttik, ba§ltya (magrura) ba§ egdirdik" (KT D 18, BK D 15-16)

*bir yilka be§ yoli siil)ii§-diimiiz* "Bir y1lda be§ kez sava§tik" (KT K 4)

*kagan at bunta biz bir-timiz* "Hakan unvamm burada (ona) biz verdik"

*<KT* D 20)

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 183

*sivlim kunruyug bir-timiz* "K1z karde§im prensesi verdik" (KT D 20)

*iikii§ teyin korkma-d zmzz sii1J il§-dilmii z* "(Dil§man) kalabahk diye korkmad1k, sava§tlk" (T 40-41)

1. Tekil 2. ki§i eki Kill Tigin ve Bilge Kagan yaz1tlarmda {-DXg} bi9iminde, obilr yaz1tlarda ve metinlerde de {-DXIJ}bi9imindedir:

*kamvin kodup irik-div* "Hamm biraktp (<;in'e) bag1mh oldun" (T 2)

*iidgii eliva kiintii yanzl-tig yablak kigilr-tiig* "iyi devletine kendin ihanet ettin ve nifak soktun" (KT D 23, BK D 19)

*ilgiirii bangma bar-dig kungaru bangma bar-dig* "Doguya gidenleriniz (doguya) gittiniz, batiya gidenleriniz (batiya) gittiniz" (KT 23-24)

*kop anta alkm-tig anl-tig* "Oralarda hep mahvoldun ve ttikendin" (KT G

9)

*ilkii§ tiiriik bodun ol-tiig* "(Ey) Ttirk halk1, 9ok zayiat verdin!" (KT G 6,

BK K 5)

*biiglik un ogluvm kul kzl-tig e§ilik [kzz ogluvm kiivl kzl-tzg* "Bey olacak erkek evlad1m kale yaptm, hamm olacak k1z evlad1m (da) cariye yaptm" (BK D 20)

1. <;ogul 2. ki§i eki Kill Tigin ve Bilge kagan yaz1tlannda {-DXgXz}, obtir metinlerde ise {-DXI]Xz} bi9imindedir:

*oliigi yurtda yolta yatu kaltap iir-tigiz* "Olenleriniz harabolmu§ yurtta ve yollarda yatip kalacak idiniz" ( (KT K 9)

*kill tigin yok iirsar kop oltiifi iir-tigiz* "Prens Kill olmasayd1 hepiniz olecek idiniz" (KT K 10)

*ogullan turgul yiilgiik lakzm yzl bar-d1v1z* "Ogullan Turgul (Tugrul?) ve Yelgek Domuz y1h(nda oltip) gittiniz" (ihe-Ashete b 2-3)

<;ogul 2. ki§i eki, saygmhk ifadesi olarak, tek ki§iler i9in de kullamhr:

*igar oglaniv1zda taygunuvuzda yegdi igidiir iir-tigiz ura bar-digiz* "(Siz halkmlZl) sevgili ogullanmzdan, tay (gibi olan ogullar)m1zdan daha iyi besler idiniz, (§imdi) u9up gittiniz" (KT GD)

*kofi yilka yetinr ay kiirlilg alp kagammda adnlu bar-d1viz* "Koyun yilmm yedinci aymda gti9lti ve yigit hakammdan aynhp gittiniz" (0 sag 4)

1. Tekil ve 9ogul 3. ki§i eki {-DI}:

*bilgii tufiukuk( k)a bava ay-di* "Bilge Tunyukuk'a, bana, (§oyle) soyledi" (T 31)

184 TALAT TEKiN

*yerri yer ya1J1l1p boguzlan-t1* "K1lavuz yamld1 ve bogazland1" (T 26)

*alt1 arig sanr-d1, su tagi§inta yitinr arig k1Zzrla-d1* "(Prens Kill) altl eri m1zraklad1, (ordular) kap1§tlgmda (da) yedinci eri klh9la oldiirdii" (KT K 5)

*kul tigin... tokuz aran sanr-d1 ordug birma-di* "Prens Kill... dokuz ki§iyi mizraklad1, karargah1 vermedi" (KT K 8-9)

*turk bodun al-ti alkm-t1 yok bol-t1* "Tiirk halk1 oldii, mahvoldu, yok oldu" (T 3)

*oguz yag1 ordug bas-di* "Dii§man Oguz karargah1 bastI" (KT K 8)

*ol sabig e§idip on ok biiglari boduni kop kal-ti yukun-ti* "O haberi i§itince On Ok beyleri ve halk1 hep geldiler, boyun egdiler" (T 42-43)

Peki§tirme edati *oldok* ile:

*ya fidok yo/ta yama olti-k ok* "Bozguna ugray1p dag!lanlar da yollarda oliip kald1lar" (T 16)

ikincil Son Biimler

434. ikincil son bi9imler ashnda eylem adlar1 ve eylem s1fatland1T. Buna gore iki tiirlii ikincil bi9im vardJT: I . eylem ad1 + iyelik eki, 2. eylem s1fat1 + ki§i zamiri.

Eylem Adi + iyelik Eki

{-DOk} Ekli Gemi Zaman

435.{-DOk} ekli eylem adlan tekil ve 9ogul 3. ki§i i9in yiiklem olarak da gorev yapar. {-DOk} ekli ge9mi§ zaman yalmz bir omekte tekil I. ki§i i9in kullamlmi§tir:

*abka tiig-dok+um* "Karargaha vard1m" (0 sag 2)

{-DOk} eki genellikle olumsuz eylem govdelerine eklenir. Boylece o­ lu§an {-mAdOk} eki {-ml§} ekli ge9mi§ zamanm olumsuz kar§1hg1 gorevini yiiklenir:

*yag1 bolup itinu yaratunu u-madok yana irikmi§* "(Tiirk boylan <;in hakamna) dii§man olup kendilerini diizene sokup iyi orgiitlenememi§, yine (yin'e) bag1mh olmu§" (KT D 10, BK D 9)

*anta kisra inisi erisin tag kilm-madok iirinr, ogl1 ka1J in tag kilm-madok*

**1**

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 185

*arinr* "Ondan sonra erkek karde§ler agabeyleri gibi yarattlmamt§ §iiphesiz, ogullar babalan gibi yarahlmamt§ §iiphesiz" (KT D 5)

*kan yonp ilteri§ kaganka adnl-madok* "Han (ard1 sira) yiiriiyiip ilteri§ Hakan'dan ayrtlmamt§" (0 sag 3)

*[biikag]ukda sakiz oguz tokuz tatar kal-madok* "Biikegiik'te Sekiz Oguz ve Dokuz Tatarlar(dan kimse) kalmamt§" (M\: D 1)

*karluk i§bJ a kal-madok* "Karluklar miittefiklerine (bulu§acaklanm soyledikleri yere) gelmemi§ler" (M\: G 1)

*kami§ ara kalmi§, tavri una-madok* "(Bir k1z kale) kamt§lar arasmda kalm1§; fakat Tann bunu dogru bulmam1§" (IB 38) '

**{-slk} Ekli Gelecek Zaman**

**436.** {-slk}ekli gelecek zaman eylem ad1 yiiklem olarak da kullamhr. Bu yiiklem gelecekte mutlak olarak i§lenecek bir eylemi belirtir. Yalmz 2. ki§i bi<;imi i<\_;:in omekler vard1r:

*tiiruk bodun ol-sik+ig* "(Ey) Tiirk halk1, mutlak oleceksin!" (KT G 6)

*birya 9ogay yt § togiiltun, yaz1 konayin tisar tiiruk bodun ol-sik+ig* "Giineyde <;ogay daglan ve Togiilti.in ovasma yerle§eyim der isen, (ey) Ti.irk halkt, mutlak oleceksin !" (KT 0 6-7)

*turuk bodun ol-sik+iv* "(Ey) Tiirk halk1, mutlak oleceksin!" (BK K 5)

**Eylem S1fab + Ki§i Zamiri Geni§ Zaman- imdiki Zaman**

**437.** /-r/, /-Ir/, /-Ur/, /-Ar/ ve /-yUr/ ekli geni§ zaman-§imdiki zaman eylem s1fatt sona altnmt§ ki§i zamirleri ile geni§ zaman-§imdiki zaman kipini kurar.

Geni§ zaman-§imdiki zaman kipinin olumsuz bi<\_;:imi {-mAz} ekli eylem s1fatI ile onu izleyen bir ki§i zamirinden olu§ur. 3. ki§i zamirsizdir.

1. Tekil **1.** ki§i:

*ol yerimin subumm kon-ar ko9-ar ban* "Bu topraklanm ve sulanm boyunca konar go<\_;:erim" (Tar. B 4)

*ban an9a te-r man* "Ben §6yle diyorum" (T 37)

*sini tabgarig olartii.9i ti-r man* "Seni, (\:inliyi) oldi.irecektir derim" (T

10)

*kiimkii ilig kazgan-ur miin* "Kimin i<\_;:in i.ilkeler fethediyorum?" (KT D

9)

186 TALAT TEKiN

*na kaganka i§ig kiifiig bir-iir man* "Hangi hakana hizmet ediyorum?" (KT D 9, BK D 9)

*idi§imta ayakzmta 01J i kanfa bar-zr man* "Kab1mdan kacag1mdan ayn nereye gidiyorum?" (IB 42)

1. <;ogul 1. ki§i:

*niika taz-iir biz* "Niye kac;,:1yoruz?" (T 38)

*iikii§ teyin naka kork-ur biz* "(Onlar) kalabahk diye nic;,:in korkuyoruz? (T

38)

3. <;ogul 2. ki§i:

... *tiigdokin tiiriik biigliir kop bil-ir siz* "(Prens Ktil'iln ...-ma ok) degdigini, Ttirk beyleri, hep bilirsiniz" (KT D 34)

4. 3. ki§i:

*turiik bilga kagan tiiriik sir bodunug oguz bodunug igidii olor-ur* "Tilrk Bilge Hakan, Tiirk Sir halkm1, Oguz halkm1 doyurarak tahtta oturuyor" (T 62)

*bani1J bodunum anta ar-iir* "Benim halk1m orada olacakttr" (T 21)

*Ufa umatm olor-ur* "Uc;,:amadan oturuyor" (IB 61)

*kop ogir-iir siibin-U r* "<;ok memnun olur ve sevinir" (IB 15)

*ar tarklayu kal-ir, adgii soz sab elti kal-ir* "Adam c;,:abucak geliyor, iyi soz ve iyi haber getirerek geliyor" (IB 7)

Not: 3. ki§i §imdiki zaman yiiklemine *ol* zamiri de eklenebilir:

*kOnaki natok to1J gay, kuna§ka olor-ur ol* "Kovas1 nic;,:in donacak(mt§)?

Giine§te duruyor" (IB 57)

*bar* Yiiklemi

438."Var, mevcut" anlammdaki *bar* sozciigii /-r/ ekli c;,:ok eski bir eylem s1fat1 olmahdir. Genellikle yilklem olarak kullaruhr.

*azu bu sabzmda igid bar gu* "Yoksa bu sozlerimde yalan var m1?" (KT G

8. BK K 8)

*eki iif bi1J siimiiz kaltiifimiz bar mu na* "iki iic;,: bin (kadar) askerimiz, gelecek olanuruz, var rm ne? (T 14)

*anfa bilil]liir aszgz bar iidgu ol* "Oylece biliniz: faydas1 var, (bu fal) iyidir" (IB 32)

ORHON TURK\:ESi GRAMERi 187

*bu irk ba§znta az iimgiiki bar* "Bu falm ba§mda biraz s1kmtl var" (IB 57) Not: *bar* ytiklemine de *ol* zamiri eklenebilir:

*bagl§l nii tiig bar ol tir* "ipleri nastl? "Vardir" diyor" (IB 18)

**{-mAz} Ekli Olumsuz Biimler**

**439.** imdiki zamanm olumsuzu {-mAz} eki ile kurulur:

1. Tekil 2. ki§i:

*apar toszk o-miiz siin bir todsar ii<;sik o-miiz siin* "Ac1kirsan doyacag1m dil§ilnmezsin, bir (de) doyarsan ac1kacagm1 dti§ilnmezsin" (BK K 6)

3. ki§i:

*iidgii bilgii ki§ig iidgii alp ki§ig yont-maz iirmi§* "(yinliler) iyi ve aktlh ki§ileri, iyi ve yigit ki§ileri ilerletmez imi§" (KT G 6)

*bir ki§i yavilsar ugu§i boduni bi§iikil]ii tiigi kld-maz iirmi§* "(Ote yan­ dan), bir ki§i sue; i§lese onun soyuna sopuna ve akrabalanna kadar (herkesi) oldtirmez imi§" (KT G 6)

**{-DAI} Ekli Gelecek Zaman**

**440.** {-DAc;I} ekli gelecek zaman eylem s1fat1 sona ahnm1§ ki§i zamirleri ile birlikte gelecek zaman kipini olu§turur. 3. ki§i bic;iminde zamir yoktur.

1. yogul 1. ki§i:

*tabga<; oguz kllafi bu<;iigii kabz§( s)ar kal-tap biz* "yinliler, Oguzlar ve K1taylar, bu ilc;il birle§irlerse (biz) nac;ar kalmz" (T 12-13)

1. Tekil 2. ki§i:

*ol yergiirii barsar tiiriik bodun ol-tii<;i siin* "O yere gidersen, (ey) Ttirk halk1, oleceksin!"(KT G 8)

*otiikiin Yl§ olorsar biil] gii il tuta olor-tap siin* "Ottiken daglarmda oturursan sonsuza kadar devlet sahibi olarak ya§ayacaksm" (KT G 8)

*tii[ riik bodun] oziil] iidgii kor-tii<;i siin iibiva kir-tii<;i siin buvsiz bot-tap siin* "(Ey) Ttirk halkI! Kendin (hep) iyilik goreceksin, yerine yurduna gireceksin ve dertsiz olacaksm!" (BK K 13-14)

188 TALAT TEKiN

1. <;ogul 2. ki§i:

*bOdkii kOrugmii biigliir gu yavil-ta p siz* "Bu donemde (tahta) sad1k olan beyler, (sizler) mi ihanet edeceksiniz?" (KT G 11)

4. 3. ki§i:

*su yonlim te-dari* '"Sefere 91kahm!' diyecektir" (T 35)

*sini tabgapg oliir-tiir;i tir miin* "Seni, <;inliyi, Oldiirecektir derim" (T 10)

*ovra kitaii1g oliir-tari tir miin* "Doguda K1taylan Oldiirecektir derim" (T 10)

Not: {-DA9I} ekli gelecel( zaman yiiklemine *ok/ok* peki§tirme edati bir ya da iki kez eklenebilir:

*bini oguzug oliir-tiir;i-k* "Beni, Oguz'u, Oldiirecektir" (T 10-11)

*kar;a( n) niil) iirsiir bizni oliir-tiir;i-k ok* "Ne zaman olsa bizi mutlak Oldiirecektir" (T 29-30)

**{-ml§} Ekli Gemi§ Zaman**

**441.** {-ml§} ekli ge9mi§ zaman eylem s1fah daha 9ok yiiklem olarak kullamhr. Bu ge9mi§ zaman oznece tamk olunmam1§ bir eylemi belirtir. Ozne hemen daima 3. ki§idir.

1. Ozne zamirsiz 3. ki§i:

*uzii kOk tiil)ri asra yagiz yer kllmtokda ekin ara ki§i ogli kilm-mi§* "Yukanda mai gok, a§ag1da kara toprak yaratild1gmda ikisinin arasmda insanoglu yaratilm1§" (KT D 1)

*kavim kagan yeti yegirmi iirin ta§ik-mi§* "Baham hakan on yedi er ile isyan etmi§ (daga 91km1§)" (KT D 11)

*terilip yetmi§ iir bol-mi§* "Toplamp yetmi§ er olmu§" (KT D 12, BK D 11)

*ki§i ogli kop olgiili toru-mi§* "insanoglu hep oliimlii yaratilm1§" (KT K 10)

*bunr;a bodun kiilipiin yogla-mi§ sigta-mi§* "... bunca (yabanc1) balk (temsilcileri) gelerek yas tutmu§lar, aglami§lar" (KT D 4, BK D 5)

*kani susi teril-mi§* "Han'lan ve askerleri toplanm1f (T 28)

2. u ornekte ozne, biiyiik bir olas1hkla, tekil 1. ki§idir:

*be§ yegirmi iir oliir-mi§ m[iin]* "On be§ (dii§man) askeri oldiirmii§iim ben" (Uyuk-Oorzak I 2)

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 189



**{-I} Ekli Gelecek Zaman**

**442.** Runik harfli metinlerde pek seyrek olarak ge9en {-91} ekli son bi9im eylemin gelecekte olacagm1 belirtir. Bu ek daha 9ok olumsuz eylem govdelerine eklenir.

*titgmit-ri mitn* "Hilcum etmeyecegim" (0 sag 2)

*yana irik olmit-ri yitmit-ri sitn* "Yine (bana) bag1mh ol, (o zaman) Olmeyecek yitmeyeceksin" (M D 5)

*bu yolun yonsar yarama- p* "Bu yoldan gidersek (bizim i9in) iyi olmayacak" (T 23)

*iiriil) itsri ingiik buzagula-r;z bolmi* "Ak benekli bir inek dogurmak ilzere imi§" (IB 41)

{-gAy} **Ekli Gelecek Zaman**

**443.** {-gAy} ekli gelecek zaman yalmz Irk Bitig' de ve obilr Tun-huang yazmalannda ge9er.

*kiin orto yiitilriip tun qrto kanta nitgiidit bul-gay ol* "Giin ortasmda yitirip

geceyans1 nerede bulacak?" IB 24)

*kan( z )gz nit/Ok ol-gity ol* "(Onun) gozde sevgilisi ni9in olecekmi§?" (IB 57)

*konitki nit/Ok tov-gay* "Kovas1 ni9in donacakm1§?" (IB 57)

*ol tazg ozi ilzit t: sar kopka ut-gay* "O (degerli) ta§l kendi iizerinde tutarsa her §eyden kazan9h 91kar" (Toyok 16-18)

**Birle§ik Eylem Biimleri**

**444.** Birle§ik eylem bi9imleri yilklem gorevinde bir eylem s1fatt ile onu izleyen 9ekirnli *itr-* yard1mc 1eyleminden olu§Ur.

**Siirekli Gemi§ Zaman I**

**445.** Siirekli ge9mi§ zaman §imdiki zaman eylem s1fatlan ile *itr-* yard1mc1 eyleminin {-DI} ekli ge9mi§ zaman bi9iminden olu§ur. Bu kipin olumsuzu da {-mAz} ekli eylem s1fatl ile kurulur.

Bu bi9im, genellikle ge9mi§te bir zaman noktasmda olu§makta olan bir eylemi belirtmek i9in kullamhr. Aym bi9im, ge9mi§te uzunca bir siire mevcut

190 TALAT TEKiN

olan bir durum ya da eylemi belirtmek i9in de kullamhr. l . Olumlu:

*kUl tigin bir kirk ya§a-yur ar-ti* "Prens Kill (o zaman) otuz bir ya§mda idi" KT K 3)

*anta kalmi§i yir sayu kop toru olU yon-yur ar-tig* "Oralarda (nasilsa) sag kalm1§ olanlanmz da her yone dogru bitkin ve mecalsiz (bir halde) ytiri.iyordunuz" (KT G 9)

*<;ogay kuzin kara kumug olor-ur ar-timiz* "(:ogay (daglanmn) kuzeyinde, Kara Kum (denilen) yerde oturuyorduk" (T 7)

*buzkun<;a kiil-ir iir-timiz* "iddetli bir f1rtma gibi geliyorduk" (0 sag 2) *atrg rka ba-yur ar-timiz* "Atlan ormanda (aga9lara) baghyorduk" (T 27) *[y]anzgma yagig [kiilU r-iir] iir-tim* "Donen (ka9an) di.i§mam (onunla

sava§mak i9in iizerimize) getirirdim" (T 53)

*1gar oglanu;rzda taygunu1J uzda yegdi igid-ur iir-tigiz* "(Halkmm) sevgili ogullanmzdan, tay (gibi ogul)lanmzdan daha iyi doyuruyordunuz" (KT GD)

2. Olumsuz:

*inisi e<;isin bil-miiz ar-ti, ogl1 ka1J in bil-miiz ar-ti* "Erkek karde§ler agabeylerini bilmez idi, ogullar babalanm bilmez idi"

*tun yama udlSlk1m kal-maz ar-ti, [kiln yama ] olors1ktm kal-maz ar-ti* "Geceleri uyuyas1m gelmez idi, gi.indiizleri oturas1m (dinlenesim) gelmez idi" (T 22)

Siirekli Gemi§ Zaman II

446. Bu kip §imdiki zaman eylem s1fatma *ar-* yard1mc1 eyleminin {-mi§} ekli ge9mi§ zaman bi9iminin eklenmesi ile kurulur. Bu kip ge9mi§te tamk olunmamt§ stirekli eylemlerle adet haline gelmi§ eylemleri anlatmak i9in kul­ lamlrr.

l . Olumlu:

*tiirilk bodun olU riiyin urugs1ratayin ti-r iir-mi§* "((:inliler) Tiirk halkm1 oldtirelim, dOlsiiz b1rakahm diyorlarm1§" (KT D 10)

*azkina turiik bodun yon-yur ar-mi§* "Az1c1k Tiirk halk1 ilerliyor, geliiyormu§" (T 9-10)

*ekin ara idi oksiz kok tiiriik iti an<;a olor-ur iirmi§* "(Bu hakanlar bu) iki sm1r arasmda hi9 boy orgiitti bulunmayan Dogu Ttirklerini dtizenleyerek oylece hiikiim siirerlermi§" ( BK D 14)

ORHON TURKESi GRAMERi 191

*nii kaganka i§ig kiifiig biriir miin ti-r iir-mi§* "Hangi hakana hizmet ediyorum ben? diyormu§'' (KT D 9)

*afi1g bilig anta o-yiir iir-mi§* "(<;inliler) fesathklanm (ancak) o zaman dii§iiniirlermi§" (KT G 5)

*anta afi1g ki§i anra bo§gur-ur iir-mi§* "O zaman kotii niyetli ki§iler §Oyle aktl verirlermi§" (KT G 7)

*1rak bodunug anra yagut-1r iir-mi§* "(<;inliler) uzakta ya§ayan halklan oylece kendilerine yakla§tlnrlarmt§'' (KT G 5, BK K 4)

2. Olumsuz:

*iidgii bilgii ki§ig iidgii alp ki§ig yont-maz iir-mi§* "Ger9ek aktlh ki§ileri, ger9ek yigit ki§ileri ilerletmez imi§" (BK K 4)

*bir ki§i yav1lsar ugu§i boduni bi§iiki1]ii tiigi kld-maz iir-mi§* "(<;inliler) bir ki§i su9 i§lese, onun boyuna, halkma ve h1s1m akrabasma kadar (herkesi) oldiirmezler imi§" (KT G 6)

Uzak Gec;mi§ Zaman

**447.** Uzak ge9mi§ zaman {-mi§} ekli ge9mi§ zaman bi9imine *iir-* yar- d1mc1eyleminin ge9mi§ zama'n bi9imlerinin eklenmesi ile kurulur.

Bu kip ge9mi§te meydana gelen bir eylemden onceki eylemi anlatmak i¥in kullarultr.

1. *-mi§ + iirti,* vb.:

*katun yok bol-mi§ iir-ti am yoglatayin tedi* "Hatun (ge9en ytl) vefat etmi§ti. "Onun cenaze torenini yapttray1m" dedi" (T 31)

*azra bodun tiiz-mi§ iir-ti on ok siisin siiliitdim* "Bir ktstm halk ka9IP gitmi§ti; On Ok ordusunu sefere 91karttlm" (T 43)

*alp iir bizivii tiig-mi§ iir-ti* "Yigit askerler bize saldtrmt§tl" (KT D 40)

*ol odkii kul kullug kii1J kii1]liig bol-mi§ iir-ti* "O donemde kOleler kale sahibi, cariyeler hizmet9i sahibi olmu§lard1" (BK D 18)

*tiirk bodun ati yok bolu bar-mi§ iir-ti* "Tiirk halkmm adt yok olup gidivermi§ti" (0 on 3)

2. *-mi§* + *iirmi§:*

*ad1gll tovuzh lirt iizii soku§-mi§ iir-mi§* "Bir ay1 ile bir domuz bir dag ge9idinde kar§tla§mt§lar imi§" (IB 6)

192 TALAT TEKiN

Bu sonhi9im, ctimlede hir eylem s1fat1 obegine donu§tiigunde yard1mc 1*iir­*

eylemi de yerini *bol-* "olmak" eylemine hirakir:

*§ad atzg anta ber-mi§ bol-tokda tokuz oguz atig yag z iirmi§ biidiik iirmi§* "(Hakan) ad unvamm (ona) orada verdiginde *( harf* vermi§ oldugunda) Dokuz Oguzlar ve Atigler (hize) du§man imi§, hir huyuk (tehlike) imi§'' (0 on 6)

Gerekle§meyen Gelecek Zaman

448. Ger9ekle§meyen gelecek zaman {-DA9I} ekli eylem s1fatma *iir­* yard1mc1 eyleminin ge9mi§ zaman hi9iminin eklenmesi ile olu§ur. Bu kip gelecekte ger9ekle§mesi heklenen, fakat geri;ekle§meyen hir eylemi anlahr.

*tiiriik bodun adak kam§at(t)t yablak bol-tap iir-ti* "Turk halkmm ayaklan dola§tI, kotii olacak idi" (BK D 30-31)

*anta iviiki nii ki§i [ ..............] yok [bol-t]a p iir-[ti]* "Orada ne kadar insan varsa ..... (hepsi) yok olacak idi" (BK D 28)

Gerege Aykm artlar

449. Ger9ege aykm §artlar asla dogru ya da ger9ek olmayan ya da ger9ekle§meyecek olan varsay1mh eylemler ve durumlardir. Varsay1mh ya da ger9ege aykm §art i9eren yan cumle §art eki {-sAr} ile kurulur. Varsay1mh

§artm ana cumlesinin ytiklemi ise {-DA9I} ekli gelecek zaman eylem s1fatma

*iir-* yard1mc1eyleminin ge9mi§ zaman hi9imlerinin eklenmesi ile olu§turulur.

*kiil tigin yok iir-siir kop ol-tiiri iirtigiz* "Prens Kiil olmasayd1 hepiniz olecek idiniz" (KT K 10)

*miin iniligii bunra bm;layu kazganm[ a-sar] tiiriik bodun ol-tari iir-ti* "Ben erkek karde§imle birlikte (Turk halkmm) ba§ma ge9ip bunca ha§anh olmasayd1m Turk halk1 Olecek idi" (BK D 33)

*ilteri§ kagan kazganma-sar udu ban oziim kazganma-sar ii yiimii bodun yiimii yok iir-tari iir-ti* "ilteri§ Hakan ba§anh olmasayd1 ve hen kendim ha§anh olmasayd1m, (ortada) devlet de halk da olmayacak idi" (T 54-55)

*ilteri§ kagan kazganma-sar, yok iirti iir-siir, biin oziim bilgii tunukuk kazganma-sar, biin yok iirtim iir-siir, kapgan kagan turk sir bodun yerintii bod yiimii bodun yiimii ki§i yiimii idi yok iir-tari iir-ti* "ilteri§ Hakan kazanmasayd1 (ya da hi9) olmasayd1, hen kendim Bilge Tunyukuk kazanmasayd1m (ya da) hen (hi9) olmasayd1m, Kapgan Hakan'm Turk Sir

I

ORHON TURK(:ESi GRAMERi 193

halla. iilkesinde boy da, balk da, insan da hie; olmayacaktI" (T 59-60)

*uza ta1J ri basma-sar, asra yer talinma-sar, turuk bodun, ili1J in torogin kiim artatz u-dap iirti* "Ustteki gok c;okmese, alttaki yer delinmese, (ey) Tiirk halkI, (s'enin) devletini ve yasalanm kim y11ap bozabilir idi?" (BK D 18- 19)

*niilJ yerdiiki kaganlzg bodunka buntiigi bar iir-siir nii bu1J i bar iir-tiifi iir-mi* "Herhangi bir iilkedeki hakanh bir halkm boylesi (bir ba§dam§mam) var ise onun ne derdi ve s1la.ntis1olacak imi§?" (T 56-57)

A§ag1daki ciimlede *kal tigin yok iirsiir* ya da *kul tigin yok iirti iirsiir*

bag1mh §art yan ciimlesi nasdsa unutulmu§tur:

*ogum katun ulayu ogliirim iikiiliirim kiili1}unum kunruylanm bunra yiima tirigi kiilJ bol-tarz iirti, Olugi yurtda yolta yatu kal-tap iir-tigiz* "(Prens Kill olmasayd1), ba§ta annem Batun olmak iizere, (tiim iivey) annelerim, ablalanm, gelinlerim ve prenseslerim, (sizin) hayatta olanlanmz cariye olacak idi, Olmii§ olanlanmz (da) yaz1da yabanda yata kalacak idiniz" (KT K 9)

**sozoiziMi**

Soz **Obekleri**

1. Soz obegi oznesiz ve yiiklemsiz bir sozciik kiimesidir. Soz obek­ lerinin il9 tilril vardtr: S1ralama obekleri, niteleme obekleri ve sontala obekleri.

**S1ralama Obekleri**

1. S1ralama obeklerinin de il9 tilril vardtr: katmah obekler, yakla§tkhk obekleri, a9tklamah obekler.

**Katmah Obekler**

1. Katmah obeklerin de iki tiiril vardtr: bagla9s1z obekler, bagla9h 6- bekler.

**Baglas1z Katmah Obekler**

1. Bagla9s1z katmah obeklerin de iki tiiril vardtr: ad obekleri, eylem obekleri.

**Ad Obekleri (ikilemeler)**

1. Bagla9s1z ad obekleri iki ya da daha 9ok ad ve s1fattan olu§ur:

*a/tun kumil§* "altm ve gilmii§'' (KT K 11, BK K12)

*arkl§ tirki§* "kervanlar" (KT G 8)

*at ku* "ad ve tin, ad ve san" (KT D 25)

*bag bodun* "boylar ve kabileler federasyonu" (Uyuk-Tarlak 2)

*baglar bodun* "beyler ve balk" (KT G 10, BK K 8)

*ab bark* "ev bark" (BK D 32)

*kiz koduz* "k1zlar ve kadmlar" (T 48)

*kiif) kul* "cariye ve erkek kOle" (KT D 20) *kurt koTJ uz* "bortil bocek" (Toyok 28-29) *yabrz yablak* "sefil ve peri§an" (KT D 26)

*-yok figan* "yok yoksul" (KT G 10), vb.

**iki ya** da daha 9ok addan olu§an ad obeklerinde iyelik ve durum ekleri

ORHON TURK\:ESi GRAMERi 195



genellikle obegi olu§turan adlann her birine eklenir:

*bilgii-si fab1 -i ban ok iirtim* "Onun dam§mam ve kumandam bizzat ben idim" (T 7)

*iib-ig bark-1g yulgall bard1* "(Ordularmm yans1) evi bark1 yagmalamak i9in gitti" (BK D 32)

*ot-fa bor-fa kiilti* "(Tiirgi§ Hakanmm ordusu) ate§ ve f1rtma gibi geldi" (KT D 37), vb.

*bunfa bark-1g biidiz-ig uz-ug* "Bunca binalan, siisleri ve dekorlan ..." (BK GB)

A§ag1daki omeklerde ise yalmz ikinci sozciik 9ekimlenmi§tir:

*arkuy kargu-g olgurtdum ok* "istihkamlan ve gozetleme kulelerini yerle§tirdim" (T 53)

*yoguv koragiv-m* "(Senin) cenaze torenini" (0 sag 4)

**Eylem Obekleri (ikilemeler)**

1. Kahpla§mt§ eylem obekleri ya da eylem ikilemeleri ya e§ ya da yakm anlamh iki eylemden olu§ur:

*adnl- az-* "aynlmak ve dogru yoldan sapmak" (0 sag 3)

*adnl- yavll-* "aynlmak ve ihanet etmek" (0 sag 3)

*adnl- siiflin-* "aynlmak ve se9ilmek (olmek)" (Kml <;1ra I 2)

*alkm- ant-* "tiikenmek ve harabolmak" (KT G 9)

*biti- biidziit-* "yazmak ve siislemek" (BK GB)

*iimgiit- tolgat-* "ac1 9ektirmek ve 1stirap vermek" (BK K 13)

*ifik- yiikiin-* "bag1mh olmak ve ba§ egmek" (T 28)

*it- yarat-* "diizenlemek ve yaratmak" (BK K 9)

*kiivad- kulad-* "cariye olmak ve kole olmak" (KT D 13)

*ogir- siibin-* "mutlu olmak ve sevinmek" (BK K 13)

*ol- alkm-* "Olmek ve tiikenmek" (T 3)

*ol- yit-* "olmek ve kaybolup gitmek" (KT D 27) *tir- kubrat-* "dermek ve toplamak" (KT D 12) *tor- ol-* "bitap dii§mek ve <.:Imek" (KT G 9)

*yav1l- yazm-* "yamlmak ve yoldan 91kmak" (BK D 16), vb.

196 TALAT TEKiN

**Baglah Katmah Obekler**

1. Bagla9h katmah obeklerin de ii9 tiirii vardir: 1. *ulayu* ile kurulan tek bagla9h obekler, 2. *ba§layu ulayu* ile kurulan obekler; 3. baglac1 iki ya da ii9 kez yinelenen obekler.
2. *ulayu* (< *\*ula-* "birle§tirmek") baglac1ile kurulan tek bagla9h obekler:

*ogiim katun ulayu ogliirim iikiiliirim kiili1J iiniim kunruylanm* "Annem Hatun ve (iivey) annelerim, ablalanm, gelinlerim, prenseslerim" (KT K 9)

*tunyukuk buyla baga tarkan ulayu buyruk ...* "Tunyukuk Buyla Baga Tarkan ve kumandanlar ..." (BK G 14)

1. *ba§layu* (< *ba§la-* "ba§ta olmak") ve *ulayu* ile kurulan obekler:

*kisrii tardu§ biigliir, kiil ror ba§layu, ulayu §adapzt biigliir* "Batidaki Tardu§ beyleri, Kiil <;or ba§ta olmak iizere (biitiin) adap1t beyler... " (BK G 13)

*01J rii tali§ biigliir, apa tark[an] ba§layu, ulayu §adapzt biigliir ...* "Dogudaki Toli§ beyleri, Apa Tarkan ba§ta olmak iizere (biitiin) adap1t beyler..." (BK G 13-14

... *if buyruk, siibig kiil irkin ba§layu, ulayu buyruk* "...Hassa kumandanlan, Sebig Kiil irkin ba§ta olmak iizere, (tiim) kumandanlar ..." (BK G 14)

3. Baglacm iki ya da ii9 kez yinelenmesi ile kurulan obekler:

*biigliiri yiimii boduni yiimii* "Beyleri de balk1 da" (KT D 3)

*bod yiimii bodun yiimii ki§i yiimii* "ne boy ne balk ne (de) insan" *(harf*

boy da balk da insan da) (T 60) Bk. **Baglalar.**

**Yakla1khk Obekleri**

**457.** Yakla§1khk obekleri ard arda gelen ve bir ad1 ya da bir say1y1 niteleyen

iki say1dan olu§ur, om. *eki iif* "iki ii9, iki ya da ii9":

*eki Uf bilJ* "iki ii9 bin" (T 14)

*eki iif ki§iligii* "iki ii9 ki§i ile birlikte" (BK D 41)

ORHON TURK{:F.Si GRAMERi 197

A1klamab Obekler

458.A9Iklamah obeklerde her ikiiiye hem ba§ hem de niteleyicidir. *bini, oguzug, oliirtiiri-k* "Beni, Oguz'u, mutlak Oldiirecek" (T 10-11) *yol(l )ug tigin, miin ,bitidim* "Prens Yollug, ben, yazd1m"

*bilgii tuiiukuk( k)a, baT)a, ayd1* "Bilge Tunyukuk'a, bana, (§6yle) emir verdi" (T 31)

*biin anra ter miin, biin, bilgii tuiiukuk* "Ben §6yle diyorum, ben, Bilge Tunyµkuk:" (T 37)

*tadiki1J , rorz1J , boz fang ] binip tiigdi* "(Prens Kill) Tad1k'm, \:or'un, boz atma binip hiicum etti" (KT D 32)

*eki iif biv siimuz, kiiltiirimiz bar mu nii* "... iki ii9 bin askerimiz, gelecek olamffilz, var fill ne?" (T 14)

*ol yerkii biin, bilgii tuiiukuk, tiigiirdok iifiin* "(Biitiin) bu yerlere ben, Bilge Tunyukuk, ula§tird1gun i" (T 47)

*udu biin, oziim, kazganmasar* ••... ve ben, kendim, ba§anh olmasayd1m"

(T 55)

*inim kiil tigin, ozi, anra kiirgiik bolti* ''Erkek karde§im Prens Kill, kendisi, oylece vefat etti" (KT D 30)

Zamirle olu§an bir a9Iklama obegi ba§ka bir a9Iklama obeginin iiyesi olabilir:

*bilgii tuiiukuk, biin oziim, tabgar iliT}ii kilmtim* "Bilge Tunyukuk, ben kendim, \:in egemenligi donerninde dogdum" (T 1)

*tiirk bodunug otiikiin yerkii, biin oziim, bilgii tuiiukuk, <kiiliirtiim>* "Tiirk halkm1 Otiiken iilkesine ben kendim, Bilge Tunyukuk, <getirdirn>" (T 17)

*biin oziim, "bilgii tuiiukuk, kazganmasar* "ben kendim, Bilge Tunyukuk, ba§anh olmasayd1m..."(T 59)

Niteleme Obekleri

459. Niteleme obekleri bir ad ile bir ya da daha 9ok niteleyiciden Olu§Ur. Niteleme obeklerinin iki tiirii vardir: Ad obekleri, sifat obekleri.

198 TALAT TEKiN

**Ad Obekleri**

**460.** Ad obeklerinin asd ilyesi bir ad ya da ad gorevinde bir sozctikttir.

Ad obeklerinin iki ttiril vardir: Betimleme ve belirtme obekleri, iyelik obekleri.

**Betimleme ve Belirtme Obekleri**

**461.** Bir betimleme ve belirtme obeginin niteleyicisi nitelik bildiren bir s1fat, bir say1, bir zarf, bir eylem s1fatI, bir sontak1 obegi, bir ozel ad, vb. olabilecegi gibi ha§ ilye de bir niteleme obegi olabilir

1. Niteleyici bir s1fat:

*admr( r)ig bark* "§a§Ilas1bir amt-mezar" (KT G 12, BK K 14)

*azzglig tovuz* "az1 di§li domuz" (Uybat VI 3), vb. *biiygii ta§* "yaz1t *(harf.* "ebedi ta§")" (BK K 15) *kizzl kan* "klZll kan" (T 52)

*kara tiir* "kara ter" (T 52)

*surig sab* "tath sozler" (KT G 5) *urz ogul* "erkek evlat" (KT D 7) *kiz ogul* "k1z evlat" (KT D 7) *sang altun* "san altm" (T 48)

*uruv kiimii§* "beyaz gtimil§'' (T 48)

*yim§ak agz* "yumu§ak ipekli kuma§'' (KT G 5)

*iigri tiibi* "h0rgti9lii deve" *( harf.* "egri deve") (T 48)

*tiimir kapig* "Demir Kap1" (KT D 2, vb.)

*ya§il iiguz* "Ye§il 1rmak" (KT D 17),vb. vb.

1. Niteleyici bir zamir:

*bu ta§+ka* "bu ta§a" (KT GD)

*bu tam+ka* "bu duvarlara" (KT GD)

*ol tiigdok+dii* "o hticumda" (KT D 36)

*ol ok tun* "hemen o gece" (T 42), vb.

1. Niteleyici bir say1:

*eki §ad* "iki ad" (BK D 21)

*ekinti kiin* "ikinci giln" (BK G 1)

*tokuz oguz* "Dokuz Oguz", yani "dokuz boydan olu§an Oguz halk1" (BK D 1)

ORHON TURK\:ESi GRAMERi )9')



*bi§inr ay* "be§inci ay" (BK G 10)

*eki biy* "iki bin" (T 18)

*siikiz on* "seksen", yani "sekiz kez on" (K<; B 3)

*a/ti yolz* "alti kez" (BK D 28), vb.

1. Niteyici bir zarf:

*i9ra sab* "gizli mesaj" (T 34), vb. Bk. **Yer Zarflari.**

1. Niteleyici bir eylem ad1:

*bardok yer+da* "gittig(in) yerlerde" (KT D 24, BK D 20)

6. Niteleyici bir eylem s1fati ya da eylem s1fati obegi:

*koriir koz+iim* "goriir gozilm" (KT K 10)

*bilir bilig+im* "eren akhm" (KT K 10)

*uyur kadm+im* "muktedir dilnilriim" (<;aa-Hol V 2)

*uyur kada§+lm* "muktedir akrabalanm" (<;aa-Hol V 3)

*kaligma bagllir+in bodun+in* "gelen beylerini (ve) halkm1" (T 43)

*bodkii koriigma I baglar* "bu donemde (tahta) sad1k beyler" (KT G 11)

*tiiyrida bolmi§ I tiiriik bilga kagan* "Tanndan olmu§ Tilrk Bilge Hakan" (KT G 1)

*igidmi§ kagan* "doyurmu§ haiqln" (KT G 9)

*oltlifi bodun* "olecek halk" (KT D 29), vb.

1. Niteleyici bir sontakI obegi:

*tanri tag... tiiriik bilga kagan* "Kutsal (harf. "tann gibi") Tilrk Bilga Hakan" (KT G 1)

*umay tiig I ogiim katun* "Umay gibi annem Hatun" (KT D 31), vb.

1. Obegin ba§ ilyesi bir niteleme obegi:

*ol I eki ki§i* "o iki ki§" (T 10)

*bu I tiiriik bodun* "bu Tilrk halk1"(T 54)

*baglik I un ogul* "bey olmaya laylk erkek evlat" (KT D 7) *e§ilik I kiz ogul* "hamm olmaya lay1k k1z evlat" (KT D 7) *kadimlig I torug at* "giyimli doru at" (KT D 33), vb.

1. Niteleyici bir ozel ad:

*§antuy yazi* "antung ovas1" (BK D 15)

200 TALAT TEKiN

*arti§ iigiiz* "irti§ irmag1" (T 35, 37)

*kOgman I yir sub* "Kogmen iilkesi" (KT D 20)

*bukarak ulu§* "Buhara §ehri" (KT K 12) *kUI tigin* "Prens Ktil" (KT K 1, vb.) *ozmi§ tigin* "Prens Ozm1§" (My K 9)

*ku sii1Jiin* "General Ku" (BK G 9) *Of] totok* "Vali Ong" (KT D 32) *tiiruk bodun* "Tiirk halk1" (KT D 6)

*k1rk1z bodun* "Kirg1z halk1" KT D 20)

*oguz yagz* "dii§man Oguz" *(harf* Oguz dii§man) (KT K 8)

*biikli kagan* "Biikli (ovas1) hakam" (KT D 8, BK D 8)

A§ag1daki orneklerde niteleyici de bir niteleme obegidir:

*bukarak ulu§ I bodun* "Buhara §ehri halk1" (KT D 12)

*bukli 90/( l)lag I el* "Biikli ovas1halkl" (KT D 4, BK D 5), vb.

1. Niteleyici iyelik ekli bir ad ya da bir iyelik obegi:

*ka1J 1m kagan* "babam Hakan" (KT D 11)

*ogum katun* "annem Hatun" (KT K 9)

*si1J lim kunruy* "klz karde§im prenses" (KT D 20)

*inim I kul tigin* "erkek karde§im Prens Kiil" (KT K 10)

*klll tigin atz+si I yol(l )ug tigin* "Prens Kiil'iin yegeni Prens Yollug" (KT

GD)

*tabgar: kagan pkani I falJ siiaun* "(:in Hakamnm yegeni General ang" (KT K 13)

*sir irkin ogli I yigiin r:or* "Sir irkin oglu Yigen or" (K(: D 9)

1. Niteleyici yiiklem ad1 *bar* "var" ile olU§ffiU§ bir ciimleciktir:

1 *bar I ha§* "ormanh doruk", *( harf.* "Orman(1) var doruk") (T 26)

**iyelik Obekleri**

**462.** iyelik obekleri ii9 tiirliidi.ir: 1. Niteleyici ilgi durumu eksiz bir ad, ba§ iiye de 3. ki§i iyelik ekli bir addir; 2. niteleyici ilgi durumu ekli bir ad, ba§ iiye de 3. ki§i iyelik ekli ya da eksiz bir addir; 3. niteleyici ilgi durumu eki almI§· birinci ya da ikinci ki§i zamiri, ba§ iiye de birinci ve ikinci ki§i iyelik eki alIDI§ bir addrr.

ORHON rtiRKQ:,Si GRAMERJ 201

1. Niteleyici ilgi durumu eksiz bir ad:

*kiil tigin ati+si* "Prens Kill'iin yegeni" (KT GD)

*tiiriik bodun at+i kii+si* "Turk halkmm ad1 sam" (KT D 25)

*tiirgi§ kagan+i* ''Turgi§ hakam" (T 30)

*k1rk1z bodun+i* "Kirg1z halk1" (T 28)

*oy totok yurr+i+n* "Vali Totok'un kaym biraderini" (KT D 32)

*sir irkin ogl+z* "Sir irkin'in oglu" (K<; D 9)

*otukiin ir+in* "Otuken'in kuzeyini" (M<; D 7)

*kogmiin ir+in+tii* "Kogmen (daglarmm) kuzeyinde" (M<; D 11)

*tiiyri kobiirg( ii)+si* "gok davulu" (BK B 3-4)

*yagm ba§+l* "du§manm ba§t" (M<; D 6)

*bzy ba§+z* "binba§t" (Tar. B 7)

*yiiz ba§+l* "yilzba§t" (Tar. K 2)

1. Niteleyici ilgi durumu ekli bir ad. Bu obegin de iki tiirii vard1r: a) Ba§ uye 3. ki§i iyelik ekli, b) ba§ ilye 3. ki§i iyelik eksiz.
   1. Ba§ uye 3. ki§i iyelik ekli:

*bilgii kagan+zv bodun+z* "Bilge Hakanm halk1" (0 sag 3)

*kill tigin+iv altun+ z+n kiimii§+i+n agz§+ z+n barzm+ z+n* "Prens Kiil'iln altmlanm, gilmii§lerini, mahm ve mulkilnu" (KT GB)

*tiiriik bodun+zv il+i+n toro+si+n* "Turk halkmm devletini ve torelerini" (KT D 1, BK D 3)

*adzg+zy karn+z* "aymm karm" (IB 6)

*tovuz+uv azzg+z* "domuzun az1 (di§ler)i" (IB 6)

* 1. Ba§ uye 3. ki§i iyelik eksiz:

*bayzrku+niy ak adgzr* "Bayirku'lann ak aygm" (KT D 36)

*yigiin silig biig+iy kiidimlig torug at* "Yigen Silig Bey'in giyimli doru

att" (KT D 33)

*tabgaf kagan+zv ifriiki biidizri* "<;in hakanmm saray siislemecileri" (KT

G 12)

*siz+i1J iir at* "sizin ergenlik ad1mz" (A<;ura 13)

Niteleyici bir a<;1klamah obek ise obegin her iki iiyesi de \:ekimlenir:

*tadzk+zv ror+zv boz at* "Tad1k'm, <;or'un, boz ati" (KT D 32), vb.

202 TALAT TEKiN

ad:

1. Niteleyici ilgi durumunda 1. ki§i zamiri, ba§ tiye de 1. ki§i iyelik ekli

*bii.n+i1) bodun+um* "benim halk1m" (T 21)

*man+iv bodun+um* "benim halk1m" (BK D 29)

*man+i1) sab+im+m* "benim sozlerimi" (KT G 11), vb.

Niteleyici aslmda ikinci ttir bir iyelik obegi ise hi9 degi§meden kahr:

*biz+i1) su I at+i* "bizim ordumuzun atlan" (KT D 39)

*biz+i1) su... azuk+i* "bizim ordumuzun az1g1" (KT D 39), vb.

Say1 Obekleri

463. <;ok ozel bir say1 obegi yap1s1 asd Orhon yaz1tlannda 11-19 aras1 saydarla 21-39 aras1 sayilarda goriiltir. Bu sayilar bir sonraki onluga giden ad1mlar olarak anla§Ihr ve oyle adlandmhr, ornegin "11" i9in "yirmi(ye) bir", vb. gibi. Baz1 Yenisey yaz1tlannda 39'dan daha ytiksek olan ara sayilar da aym §ekilde adlandmhr.

*Uf yegirmi* "on ti9" (KT D 18) *bir otuz* "yirmi bir" (BK D 25) *Uf otuz* "yirmi ti9" (T 19)

*bir kirk* "otuz bir" (KT K 2)

*eki alig* "kirk iki" (Tuva I on 3), vb. Bk. Saydar.

S1fat Obekleri

464. S1fat obeginin ba§ tiyesi bir s1fat ya da s1fat gorevinde bir sozctikttir.

1.Niteleyici bir zarf ya da zarf gorevinde bir sozctik:

*iirtiT)u ulug* "9ok btiytik" (BK K 10)

*antag kUlUg* "onca tinlti" (KT D 4)

*Oltiififii sakzmgma* "Olecekmi§9esine dti§tintip duran" (BK D 2), vb.

2 Niteleyici bir yer zarf1:

*ifrii apiz* "kamt a9", *(harf* "i9erisi a§s1z") (KT D 26)

*tllfTa tonsuz* "sutI 91plak", *(harf* "d1§ans1 giyimsiz") (KT D 26), vb.

### · .

..

ORHON TORK<;ESi GRAMERi 203

3. B iiyesi *yeg* "daha iyi" ve niteleyicisi de bulunmatlmia durumunda bir ad (s1fatlann k8J'§tltmna derecesi):

*zgar elligdii fl]gar kaganligda yeg* ·· lii ('?) bir devleti. lii bir hakam

olanlardan daha iyi" (BK D 24)

Zarf Obekleri

465. Bir zarf obegi niteleyici gorevinde olan bir zarf ile onun niteledigi bir s1fattan olu§ur. Niteleyici gorevinde olan zarflar *artivu* '\:ok, a§m derece", *anzg* "kotii, fena" ve *av* "en" gibi derece zarflandir.

*artivu ti* "pek fazla, pek uzun siire" (BK G 15)

*anzg adgu* '\:ok iyi" (IB 5, vb.)

*anzg yablak* "c\_;ok kotii" (IB 36, vb.)

*av ilk* "ilk once" (KT K 4)

*av ilki* "ilk once" (KT D 32, BK D 30), vb.

Sontak1 Obekleri

466. Sontak1 obeklerinde obegi yoneten bir sontak1dir. Sontakmm nesnesi ise bir ad, bir zarnir ya da bir say1 obegi olabilir.

Sontak1 obekleri c\_;ogu kez zarf tiimleci olarak gorev yapar.

*tabgaf tapa* "<;in'e dogru" (KT D 28)

*turuk bodun llflln* "Tiirk halk1 ic\_;in" (KT D 27)

*inim klll tigin birlii* "erkek karde§im Prens Kiil ile" (KT D 26)

*§antuv yazzka tiigi* "antung ovasma kadar" (KT G 3)

Bk. Sontakdar.

Eylem Tiimleleri

467. Eylem tiimlec\_;lerinin tic\_; tiirii vardir: e§itleme tiimlec\_;leri, belirli nesne tiimlec\_;leri, zarf tiimlec\_;leri.

Eitleme Tiimleleri

468.E§itleme tiimlec\_;leri ozne gorevinde olan bir ad, zamir, say1 ya da bir e§itleme obegi ile bir yiiklem baglay1c1smdan olU§Uf. Yiiklem baglay1c1s1, ki§i

TALAT TEKiN



balammdan, ozne ile uyu§ur. Ytiklem baglay1cmz e§itleme ttimleleri de

varchr.

1. Baglay1c1h ytiklem:
   1. Baglay1c1bir yardlmc1eylem:

*oziim I* ... *§ad artim* "Ben ... (Tardu§ halk1 iizerinde) ad idim" (KT D

17)

*biz I eki bilJ artimiz* "Biz iki bin idik" (T 16)

*tiiriik bodun I ar arti* "Ttirk halk1 a idi" (BK D 38)

*ulugi I §ad arti* "btiyiikleri ad idi" (T 5)

*bodun boguzi I tok arti* "Halkm bogaz1 tok idi" (T 8)

* 1. Baglay1c1 sona ahnmI§ bir zarnir:

*biz I az biz* "Biz az1z" (0 on 7)

*bilga tuiiukuk I aiiig al* "Bilge Tunyukuk kotiidiir" (T 34)

*oguzi yama I tarkmr ol* "Oguzlan da huzursuzdur" (T 22)

*tiiriik bodun I tokurkak san* "Ti.irk halk1 (sen) tokgozltistin" (KT G 8,

BK K 6)

1. Baglay1c1s1z ytiklem:

*ol amti I aiiig yok* "Onlar §imdi fena degil" (KT G 3, BK K 2)

*ilta buv I yok* "(Ttirk hakam Ottiken daglannda oturursa) iilkede s1kmtI olmaz" (KT G 3)

*kapgan kagan tiiriik sir bodun yorzdoki I bu* "Kapgan Hakan Ttirk Sir halkmm yaptig1(btiyiik) ilerleme (i§te) bu" (T 61)

Belirli Nesne Tiimleleri

469. Bk. Yahn Durum, Belirli Nesne Durumu.

Zarf Tiimlleri

470. Bir zarf ttimleci bir zarf ya da zarf obegi, durum ekli bir ad, zaman birimi anlamh bir ad, bir asil say1, bir Sira saym, zaman siiresi bildiren bir niteleme obegi, bir eylem zarf1 ya da eylem zarf1 obegi olabilir.

1. Bir zarf ya da zarf obegi:



*bu sabimin adgiiti e§id* "Bu sozlerimi iyice i§it!" (KT G 2)

*kira yar( u)k batar arkli SU IJU §diim* "Ak§am tizeri, gtine§ batarken, sava§tim" (M<; D 1)

ORHON TORK<;ESi GRAMERi 205

*ka1)zm kaganka iirti1)ll ti mag kzltz* "(Bunca sad1k beyler) babam hakaru uzun uzun alkl§laddar'' (BK G 14-15)

*[ka1J zm kagan t]llrllk biigliirin bodunin iirti1)u ti mag itdi ogd[i]* "Baham

hakan Tiirk beylerini ve halk1m uzun uzun alkl§lad1 ve ovdii" (BK G 15)

1. Durum ekli bir ad:

*oguz tiizip tabgarka kirti* "Oguzlar ka91p <;in'e girdiler" (BK D 38)

*kara kOltii sll1)i.i§diimiiz* "Kara golde sava§tlk" (KT K 2)

Bk. Verme-Bulunma, Bulunma- 1kma, Yonelme, Eijitlik, Ara ve Birliktelik durumlari.

1. Bir zaman birimini gosteren ad:

*tiiriik bodun iifiin tiin ud1mad1m* "Tiirk halk1 i<;in geceleri uyumad1m" (BK D 22)

*kiin yiimii tiin yiimii yiilii bardzmzz* "Gece giindiiz dort nala gittik" (T 27)

*tiin akztdzmzz* "Gece akm ettik" (T 35)

*bir tumiin artukz yeti bi1) sag ilki kiin oliirtiim* "On yedi bin askeri birinci giin oldiirdiim" (BK G 1), vb.

1. Bir asd say1 ya da say1 obegi:

*kztaiika yeti sii1)ll§di* "K1tayhlarla yedi (kez) sava§tl" (T 49)

*oguzka be§ sii1)ii§di* "Oguzlarla be§ (kez) sava§tl" (T 45)

*tabgafka yeti yegirmi sii1)ii§di* "<;inlilerle on yedi (kez) sava§tl" (T 49)

1. Bir sira say1s1:

*ekinti l§bara ya tar boz atzg binip...* "ikinci olarak I§bara Yamtar'm boz atma binip..." (KT D 33)

*iifiin f yigiin silig biigi1) kiidimlig torug at binip...* "U9iincii olarak Yigen Silig Bey 'in doru atma binip..." (KT D 33)

*tortiinf iizginti kadzzda sii1)ii§diim* "Dordiincii olarak Ezginti Kad1z'da sava§t1m" (BK D 31), vb.

1. Bir zaman siiresi gosteren niteleme obegi:

*yigirmi kiin olorup...* "Yirmi giin oturup..." (KT GD)

*ay artukz tort kiin olorup...* "Bir ay art1 dort giin oturup..." (BK GB), vb.

1. Bir sontak1 obegi: (bk. Sontakdar).

206 TALAT TEKiN

1. Bir eylem zarf1 ya da obegi:

*ulug oglum agrzp yok bolc;a ...* "Btiytik oglum hastalamp oltince..." (BK

G 9)

*Sl1J ar siisi sii1}ii§gali kalti* "Yan ordusu (da) sava§mak ic;in (tizerimize) geldi" (BK D 32), vb.

Bk. Eylem Zarflar1.

Ciimle Yap1s1

471. Bir ctimlenin as1l tiyeleri ozne ve ytiklemdir. Ozne zamir ise ve ytiklemden anla§ihyorsa amlmayabilir. Ytiklem ise bir ctimlenin vazgec;ilmez temel tiyesidir.

Yiiklem

472. Ytiklem ya eylem ya da eylem asilh olur. Ad asilh ytiklem bir ad ya da bir zamirden olu§ur.

Eylem Asdh Yiiklem

473.Eylem asilh ytiklem c;ekimli bir eylem, bir eylem obegi ya da eylem temelli bir soz obegidir.

*oziim sakintzm* "Kendim yas tuttum" (KT K 10)

*tiiriik baglar tiiriik litin z( t)tz* "Ttirk beyleri Ttirk unvanlanm b1raktilar" (KT D 7)

*oguz yagi ordug basdz* "Dti§man Oguzlar karargah1 bastilar" (KT K 9)

*ulug kiili c;or sakiz on ya§ap yok bolt[ z ]* "Btiytik Kiili <;or seksen (y1l) ya§ay1p oldti" (K<; B 3)

*ec;im kagan uc;a bardi* "Amcam hakan (bu dtinyadan) uc;up gitti" (BK D

20)

*tiiriik bodun ati yok bolu barmi§ arti* "Ttirk halkmm ad1 yok olup gidivermi§ idi" (0 on 3)

*kiil tigin yok arsar kop oltiic;i iirtigiz* "Prens Ktil olmasayd1 hepiniz Olecek idiniz" (KT K 10), vb.

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 207

Ad Asllh Yfiklem

474. Ad asdh yiiklemin temelinde yalm durumda bir ad. bir s1fat, bir zamir, bir eylem adt, bir eylem stfatI ya da benzeri bir sozciik bulunur. Yiiklem baglay1c1s1 ise bir yard1mc1 eylem ya da sona almmt§ bir zamirdir. Bu sonuncusu andmayabilir.

1. Yiiklem baglay1c1s1bir eylem:

*ayigmasi biin iirtim* "Sozciisii ben idim" (T 5) *tiiriik bodun iif iirti* "Ti.irk halk1 a9 idi" (BK D 38) *ozum kan boltum* "Ben ya§land1m" T 56)

*biiglik un ogluv kul boltz* "Bey olmaya lay1k erkek evladm kole oldu" (KT D 24)

*e§ilik kiz ogluv kiiv bolt1* "hamm olmaya lay1k k1z evladm cariye oldu" (KT D 24)

*kav1m kagan siisi bori tiig iirmi§* "Baham hakamn askerleri kurt gibi imi§" (KT D 12)

*kagani alp iirmi§* "Hakanlan yigit imi§" (T 10)

1. Yiiklem baglay1c1s1sona ahnmt§ bir zamir:

*biz az biz* "Biz az1z" (0 on 7)

*ya§ biin* "(Ben) gencim" (Uyuk-Oorzak I 3)

*tor apa ifriiki biin* "(Ben) saraya mensup Tor Apa'y1m" (Begre 1)

*turuk bodun tokurkak siin* "Ti.irk halk1, (sen) tokgozliisiin" (KT G 7)

*bilgii tuflukuk aflig ol, uz ol* "Bilge Tunyukuk fenad1r, kotii niyetlidir" (T 34)

*iidgu ol* "(Bu fal) iyidir" (IB 18)

*afiig iidgu ol* "(Bu fal) 9ok iyidir" (IB 5)

*yablak ol* "(Bu fal) kotiidiir" (IB 6)

*afl1g yablak ol* "(Bu fa!) 9ok kotiidiir" (IB 36), vb.

1. Baglay1c1s1z yiiklem:

*kiiriig sabi antag* "Ka9agm sozleri §Oyle (idi)" (T 9)

llf *kiiriig ki[§i] kiilti, sabi bir* "09 ka9ak ki§i geldi, sozleri aym (idi)" (T 33)

*t1lzg kiilllrti, sabi antag* "(Bir) tutsak haberci getirdiler, sozleri §Oyle:" (T 36)

*yaylag1m Otiikiin kuzi* "Yaylam Otiiken daglannm kuzeyi(dir)" (Tar. B 5)

208 TALAT TEKiN

*Otukan eli sizda* "Otiiken iilkesi sizde" (Tar. G 5)

*kamu§ ara ba§lm* "Kamt§lar arasmda ba§tm" (IB 10), vb.

Yiiklem Adlar1 *bar* ve *yok*

475. Yiiklem adlan *bar* "var" ve *yok* "yok" genellikle baglay1c 1z olarak

kullarulrr:

*aru apa ati bar* "Atalanmm dedelerimin (iyi) adlan var" (Tar. G 4-5) *bu irk ba§mta az amgaki bar* "Bu falm ba§mda biraz ac1s1 var" (IB 57) *asigi bar* "Faydas1 var" (IB 32)

*ukll§ atllg ogrunru1J yok* "(Sende) \:Ok atlan olan bir adamm sevinci yok"

(IB 36)

*kobi atllg korkmp1J yok* "(sende) atlan olmayan birinin korkusu yok" (IB

36), vb.

A§ag1daki omekte *bar* yiiklem ad1*ol* baglay1c1sm1 almI§tir:

*bagl§l na tag bar o/* "ipleri nasll? Vardir" (IB 18)

Ozne

476. Bir ciimlecigin oznesi bir ad, bir zamir, bir eylem ad1, bir eylem s1fat1, bir soz obegi ya da bir yiiklemli yap1 (ciimle) olabilir.

1. Ozne bir ad:

*katun I yok bolmi§ arti* "Hatun yok olmu§ (olmii§) idi" (T 31)

*erim I kagan olorti* "(Toreye gore) amcam hakan olarak tahta oturdu" (KT D 16)

*ozmi§ tigin I kan bolmi§* "Prens Ozmt§ han olmu§" M<; K 9)

*tar[uk kifbrak I iilig yil olormi§* "Tiirk Ktp\:aklar elli y1l hiikiim siirmii§" (M<; K 4), vb.

2.. Ozne bir zamir:

*ban I iibgaru tu§ayin* "Ben karargaha ineyim" (T 30)

*ban I Clnfa ter man* "Ben §6yle diyorum" (T 37)

*ban I SIJr}a nii ayayin* "Ben sana (daha) ne diyeyim?" (T 32)

*ban I yirdmta yan tiigayin* "Ben (de) kuzey tarafmdan saldiray1m" (T 11)



*ol I bilJ'li...oliirtiifi-k ok* "O bizi... mutlak oldiirecektir'' T 21)

*biz I eki bil) iirtimiz* "Biz iki bin idik" (T 16)

*biz I az biz* "Biz aziz" (0 on 7), vb.

ORHON TURKQ3Si GRAMERi 209

Ozne zamir Sik Slk ihmal edilir, 9ilnkil o zaten sona ahrnm§ zamirden ya da eylem astlh yii1demden an18§thr:

*kan bertim* "(Ben sana) ban verdim" (T 2)

*kanzyin kodup if ikdi1J* "(Sen) hamm biraktp (yine <;in'e) bag1mh oldun"

(T 3)

*karlukug Oliirtiimiiz, altzmzz* "(Biz) Karluklan oldiirdiik, zapt ettik" (KT

K 2)

*Ufa bardigiz* "(Siz) vefat ettiniz", *(harf* "u9up gittiniz") (KT GD), vb.

3. Ozne bir eylem ad1:

*tun udzszkim kalmadi* "Geceleri uyuyas1m gelmedi" (T 12)

*kiintil z olorszk zm kalmadi* "gilndiizleri (de) oturastm (dinlenesim) gelmedi" (T 12)

*tun yama udzszk zm kalmaz arti* < *kun yama* > *olorsikzm kalmaz arti* "...

geceleri uyayas1m gelmiyordu, giindilzleri oturas1m (dinlenesim) gelmi­ yordu" (T 22), vb.

*ya fidok yolta yama olti-k ok* "Bozguna ugraytp dag1lanlar (da) yollarda oliip gittiler" (T 16)

1. Ozne eylem stfatt:

*ifikigma ifikdi* "Bag1mlt olmak isteyenler bag1mh oldular" (BK D 37)

*ilgaru barzgma bardzg* "Doguya gitmek isteyenleriniz (doguya) gittiniz" (KT D 23-24)

*kungaru bangma bardig* "bat1ya gitmek isteyenleriniz (batiya) gittiniz" (KT D 24)

*uku§ oltafi anta tirilti* "(Aksi halde) Olecek olan 9ok ki§i orada hayatta kald1" (BK D 31)

*anta kalmi§i yir sayu kop toru olii yoriyur artig* "Orada kalrm§ olanlanmz her yone dogru (gitgide) zay1flayarak ve olerek yilrilyor idiniz" (KT G 9), vb.

1. Ozne ad obegi:

*bodun boguzi tok arti* "Halkm bogaz1 tok idi" (T 8)

*turuk kara kamag bodun I anfa timi§* "Tiirk avam tabakas1 §6yle demi§" (KT D 8-9), vb.

1. Ozne yiiklemli bir yapt (ciimle):

210 TALAT TEKiN

*tarUk bodun tamir kapigka tinsi oglz aytigma tagka tagmi§ I idi yok armi§* "Tilrk halkmm Demir Kap1'ya ve Tensi oglu (Tann oglu) denilen daglara varchgi hi olmami§"(T 46-47), vb.

Bk. {-mi§}li Eylem Adi.

Ozne-Yiiklem Uyu§mas1 Ki§i Bak1mmdan Uyu§ma

477. Ozne ile ytiklem arasmda ki§i bakimmdan uyu§ma zorunludur:

*ban anra ter man* "Ben §oyle diyorum" (T 37)

*biz az biz* "Biz az1z" (0 on 7)

*ol at anta iilti* "O at orada oldti" (KT D 33), vb.

*iizi anra kargak bolmi§* "Kendileri oylece vefat etmi§'' (KT D 3-4), vb.

Say1ca Uyu§ma

478.Ozne tekil ve ogul birinci ve ikinci ki§i ve tekil ililncil ki§i ise ozne ile yilklem arasmda say1ca uygunluk vardir. Ozne ogul tiilncil ki§i ise, ozne ile yilklem arasmda biim bakimmdan bOyle bir uygunluk yoktur.

*baglar kopm yanalzm tedi* "Beyler hep birden "Donelim!" dedi(ler)" ( T 36)

*turuk baglar turuk litin i(t)ti* "Tilrk beyleri Tilrk unvanlanm biraktl(lar)" (KT D 7)

*tabgargi biigliir tabgaf iitin tutupan tabgaf kaganka kiirmi§* "<;in'deki beyler <;in unvanlanm ahp <;in hakanma bag1mh olmu§{lar)"(KT D 7)

*anta kisrii oglzti kagan bolmi§ arinf* "Ondan sonra ogullan hakan olmu§

§ilphesiz ki" (KT D 5)

*uza turuk tiivrisi turuk iduk yiri subi anra etmi§* "Yukandaki Turk tanns1, (a§ag1daki) Turk kutsal yer ve su (ruhlan) §Oyle yapffil§(lar)" (KT D 10), vb.

Ciimlede Sozciik Diizeni 479.Ciimlede normal sozcilk dilzeni §6yledir: ozne + yilklem.

*katun I yok bolmi§ arti* "Hatun yok olmU§ idi" (f 31)

*ozi I yaviltz* "Kendisi ihanet etti" (KT D 20)

ORHON TORKC:ESi GRAMERi 211

*kagani I olti* "Hakam oldii" KT D 20)

*boduni I kiiy kul bolt1* "Halkt cariye ve kOle oldu" (KT D 20), vb.

Tiimle9 (nesne, vb.), normal olarak yfiklemden Once ve ozneden sonra gelir:

*oguz yag1 I ordug I basd1* "Dii§man Oguz karargiln ham" (f 31)

Baz1 durumlarda, ozellikle oznenin vurgulanmas1 istendiginde. ciimle

devrik olabilir, yani ozne tiimle9ten sonraya almabilir:

*kagan at bunta biz birtimiz* "Hakan unvamm (ona) burada biz verdik:"

(KT D 20)

Devrik Ciimleler

480. A§ag1daki ctirnlede ozne yiiklemden sonraya almmi§tir:

*kamu§ ara I ba§lm* "Ba§1m kam1§(lar) arasmda" (IB 10)

u omeklerde de ciimlenin tiimleci (sontak1 obegi) yiiklemden sonraya a­

lmmi§tir:

*ilimda tort tagzindim I iirdiimim ii<;iin* "Ulkemi dart (kez) doland1m (erlik) erdemim i9in" (Altmkol II 6)

*elimdii be§ kata tagzintim I ar ardiimim u<;iin* "Ulkemi be§ kez doland1m, erlik erdemim i9in" (Elegest III 2)

Olumsuzluk

481. Olumsuz ciimlelerde yiiklem bir olumsuzluk ogesi ta§ir. Bu ya bir olumsuz eylem bi9imi ya da olumsuzluk i9eren bir sozciiktiir.

1. Yiiklem olumsuz eylem bi9imi:

*maniy sabimm s1mad1* "Benim ricam1 (soziimii) klrmad1" (KT K 11), vb.

1. Yiiklem *yok* "yok, degil" sozciigi.i ile izlenen bir ad (s1fat):

*ol amt1 aii1g yok* "Onlar §imdi (hi9 de) kotii degil'' (KT G 3)

1. Yiiklem olumsuzluk sozciigti *yok* "yok, mevcut degil, olmaz":

*turuk kagan otllkan yir olorsar, ilta buy yok* "Turk hakam Otiiken daglannda oturursa, iilkede (hi9bir) s1klnti olmaz" (KT G 3)

212 TALAT TEKiN

*Otiikiin yir olorup arki§ tirki§ tsar, niir.J buyug yok* "(Ey Ttirk Halk1), Ottiken tilkesinde oturup (oradan) kervanlar gonderirsen, hi9bir derdin olmaz" (KT G 8)

*bizir.J sii ati toruk, azuki yok iirti* "Bizim ordunun atlan zay1f (idi), az1g1 (da) yok idi" (KT D 39)

*iir iirdiimim iigsiiki yok* "Erlik erdemimin eksigi yok" (Uyuk-Oorzak I

1)

*iikii§ atllg ogriin9iiy yok* "(Sende) 9ok atlan olan birinin ne§esi yok" (IB

36)

*kobi atl1g korkmrzy yok* "(Sende) atlan olmayan birinin korkusu (da) yok" (IB 36)

*u9ruglug kutuy yok* "(U9u§an) bayraklarla kutlanacak iyi talihin (de) yok" (IB 36)

Ciimlelerin Birle§imi

482. Orhon Ttirk9esinde ctimleler ya siralama ya da bag1mh ktlma yolu ile birle§tirilir.

S1ralama

483. S1ralama yolu ile olu§turulan birle§ik ctimleler de iki ttirltidtir: 1. Bagla9s1z birle§ik ctimleler, 2. bagla9h birle§ik ctimleler.

Baglas1z Birle§ik Ciimleler

484. Orhon Ttirk9esinde en yaygm olarak kullamlan birle§ik ctimle ttirti budur:

*rzgaii bodunug bay k1lt1m, az bodunug iikii§ kiltim* "Yoksul halk1 zengin ettim, az halk1 9ogaltt1m" (KT G 9)

*bilgii kagan iirmi§, alp kagan iirmi§* "(Onlar) aktlh hakanlar imi§, yigit hakanlar imi§" (KT D 3)

*anta kisrii inisi kagan bolmi§ iirin9, ogliti kagan bolmi§ iirin9* "Ondan sonra erkek karde§leri hakan olmu§lar §tiphesiz, ogullan hakan olmu§lar

§iiphesiz" (KT D 4-5)

*ozi ya yilt1, kagani olti, boduni kiiy kul bolti* "Kendisi (bize) ihanet etti, hakam oldti, halk1 (da) cariye (ve) kale oldu" (KT D 20)

ORHON TURK<:ESi GRAMERi 213

*yuyka kalm bolsar topulguluk alp iirmi§, yinrgii yogan bolsar iizgiiliik alp iirmi* "Yufka Icahn olursa delmek zor imi§, ince yogun olursa kirmak zor imi§" (T 13), vb.

485. Oznesi zamir olan bu tiir birle§iklerde ikinci ciimlenin oznesi kalchnbr:

*biz az iirtimiz, yab1z iirtimiz* "Biz az idik, kotii (durumda) idik" (BK D

32), vb.

486. Bu tiir birle§ik ciimlelerde yiiklem baglay1c1s1 da birinci ya da ikinci cumlede kaldmlabilir:

1. Yiiklem baglay1c1s1birinci ciimlede kaldmlmI§ birle§ik ciimle:

*tabgar bodun sabi surig, ag1si yimak iirmi§* "c;in halkmm sozleri tath, ipekli kuma§lan (da) yumu§ak imi§" (KT G 5)

*bizilJ sii ati toruk, azuk1 yak iirti* "bizim ordunun atlan zay1f, az1g1 (da) yok idi" (KT D 39), vb.

2. Yiiklem baglay1c1s1 ikinci ciimlede kaldmlmI§ birle§ik ciimle:

*yuyka iirkli topulgalz uruz iirmi§, yinrga iirklig uzgiili uruz* "Yufka olam delmek kolay imi§, ince olam k1rmak kolay" (T 13), vb.

Baglah Birleik Ciimleler

487. Siralamah birle§ik ciimlelerde ci.imleler §U bagla9larla baglamr: *udu*

ve *yiimii.*

1. Ci.imlecikleri *udu* ile baglanan birle§ik ci.imleler:

*tal) ta1J lard1, udu yir yarud1, udu kiln tugd1* "afak soktii ve diinya aydmland1 ve giin dogdu" (IB 26)

Tunyukuk yaz1tmda temel ciimleye bag1mh cumleciklerin *udu* baglac1 ile bagland1g1omekler de vardir:

*ilteri§ kagan kazganmasar, udu ban oziim kazganmasar,* ... "ilteri§ Hakan ba§anh olmasayd1 ve (ben) kendim bruJanh olmasayd1m..." (T 54-55)

*kazgantokin urun, udu oziim kazgantokum urun,* ..."(ilteri§ Hakan) ba§anh oldugu i9in ve (ben) kendim ba§anh oldugum i9in..." (T 55)

1. Ciimlecikleri *yiimii* "ve, dahi, da/de" ile baglanan birle§ik ci.imleler:

*on ok siisin siiliitdim, biz yiimii siiliidimiz* "On Ok ordusunu sefere 91karttlm, biz de sefere 91kt1k" (T 43-44), vb.

214 TALAT TEKiN

Yinelemeli olarak:

u orneklerde *yamii* baglac1yiiklemleri degil de ozneleri izler:

... *ii yama ii boltz, bodun yama bodun boltz* "Devlet de devlet oldu, halk da balk oldu" (T 56)

u ornekte de *yamii* baglac1 ilk ciimlenin nesnesini izlemektedir:

*uzun ya/mag yama z( t)t zm ok, arkuy kargug olgurttum ok* "Uzak mesafelere ke§if kollan da gonderdim, miistabkem mevkileri ve gozetleme kulelerini de yaptlrd1m" (T 52-53)

Yan Ciimleli Birle§ik Ciimleler

488.Belirli yiiklemli yapdar temel ciimlenin oniine ahmr ve *teyin I tiyin, tip*

ve *urun* gibi yan ciimle bagla9lan ile temel ciimleye eklenir:

Aktarma Soz ve *tip, teyin I tiyin*

489. Aktarma soz temel ciimlenin oniine ahmr ve *tip* "deyip" ve *teyin I tiyin* "diye, diyerek" bagla9lan ile temel ciimleye baglamr:

1. *birya karluk bodun tapa siila tip tudun yamtarzg z( t)tzm* "'Giineyde Karluk balkma dogru sefer et!' deyip Tudun Yamtar' 1 gonderdim" (BK D 40)

*ta1] ri bilga kaganta adnlmalzm azmalzm teyin anra O!ladim* "Kutsal Bilge Hakan'dan aynlmayahm!" diye, oylece ogiit verdim" (0 sag 3), vb.

1. Aktarma soz temel ciimlenin i9ine de yerle§tirilebilir:

*kara bodun kaganzm kalti tip og[irip sabinti]* "Avam balk "Hakamm geldi!"diye sevindi" (BK D 41), vb.

1. Dii§iirune, i§itme, vb. gibi eylemler bu eylemlerin sonucunu belirten yan

ciimleye *teyin I tiyin* ile baglamr:

*kOgmiin yoli bir iirmi§, tumi§ teyin e§idip...* "Kogmen daglarma giden yol bir tane imi§, (o da) kapanmi§ diye i§itip..." (T 23)

*tiigmiifi miin teyin sakmtzm* "Saldirmayacag1m diye dii§iindiim" (0 sag

2)

*igidiiyin tiyin salantun* "Doyuray1m diye dii§iindiim" (BK D 35), vb.

ORHON TORKi GRAMERi 215

1. *teyin I tiyin* ve *tip* bagllan temel ciimle eyleminin amac1m belirtmek i9in de kullamhr:

*sogdak bodun itiiyin tiyin...tiimir kapigka tiigi sii/iidimiz* "Sogdak halkm1

orgiltleyeyim diye Demir kap1'ya kadar sefer ettik" {BK D 39)

*arkz§ zdmaz teyin siiliidim* "Kervan gondermiyor diye sefer ettim" (BK D 25)

*am ayztayin tip sUliidim* "(Kervanlan gelmedi). Onu sorayun diye sefer ettim" (BK D 41), vb.

Yan Ciimle Baglac1 olarak iif *iin*

490. *iiriin* sontak1s1da bir ve birden 9ok yan cilmleyi, yilklemi *bar* ya da

{-DOk} ekli bir eylem s1fatJ olan yan cilmleleri temel cilmleye baglamak i9in

kullamhr:

l. Yilklemi *bar* olan bir ya da daha 9ok yan cilmleyi baglar:

*oziim kutum bar uriin, kagan olortum* "... benim talihim oldugu i9in hakan olarak tahta oturdum" (KT G 9)

*kutum bar uriin, iiliigiim bar urun, oltiiri bodunug tirgiirii igi( t)tim*

"Talihim oldugu i9in, §ans1m oldugu i9in, olecek halk1 hayatta tutup

. doyurdum" (KT D 29)

*tort oglum bar uriin, biiT]kiimin t[ikdi]* "Dort oglum oldugundan mezar ta§1m1 diktiler" (<;aa-HOl VIII l)

*on inisi tokuz oglz bar uriin, rabz§ tun tarkan biilJ iisi tikii bertim* "On erkek karde§i (ve) dokuz oglu oldugu i9in <;abt§ Tun Tarkan'nm yaz1ttm dikiverdim" (Uybat I sol 1-2), vb.

2. Yilklemi {-DOk} ekli bir eylem stfab olan yan cilmleyi baglar:

*tiiT}ri yarlzkadok urun, miin kazgantok urun, iiltiiri bodunug tirgiirii igi(t)tim* "Tann (oyle) buyurdugu i9in, ben b oldugum i9in, olecek halkt diriltip doyurdum" (BK D 33)

*iizii fii1J ri as[ra] yer yarl zkadok urfiin] ... bodunumm... konturtum* "Yukanda gok a§ag1da (da) toprak (oyle) buyurdugu i9in... halk1mi. .. yerle§tirdim" (BK K 10-11)

*tiilJ ri yarlzkadok iiriin, illigig ilsiriitmi§, kaganlig zg kaganszratmi§ ...* "(Baham Hakan), Tann (oyle) buyurdugu i9in devletliyi devletsiz birakm1§, hakanhy1 hakans1z birakrru§ ..." (KT D 15, BK D 13), vb.

216 TALAT TEKiN

Ara Ciinlle

491. Bir birle§ik ciimlenin ya bagunh yan ciimlesi ya da temel ciimlesi ic;ine - birle§ik ciimlenin yaptsllll bozmadan - ek bilgi vermek ic;in bir ya da iki ara ciimle ya da bir soz OOegi sotulabilir:

*[anta] kisra* - *tiil]ri yarlzkazu* - *kutum bar iifiin, uUigum bar urun, oltiifi bodunug tirguru igi( t)tim* "Ondan sonra - Tann bagi§lasm - ilahi lutfum oldugu ic;in, talihim oldugu ic;in, olecek halla diriltip doyurdum" (KT D 28- 29)

*yorzmasar bizni* - *kagani alp armi§, aygupsi bilga armi§* - *kafa( n) niil] arsar bizni oUirtiifi-k ok temi§* "Sefer etmezsek bizi - hakam cesur imi§, sozciisii akilh imi§ - nasil olsa bizi oldiirecektir demi§'' (T 29-30)

A§ag1daki ornekte temel ciimlenin zarf obegi *kafan niil] arsar* "ne zaman olsa, er veya gee;, er gee;", dikkati bu zaman zarf1 obegine c;ekmek ic;in, ara ciimleden sonra bir kez daha yinelenmi§tir:

*al]aru sulamasar, kafa( n) niil] arsar ol bizni* - *[kagani alp armi§], aygupsi bilga armi§* - *kafa( n) niil] arsar oliirtiifi-k ok* "Ona dogru sefere c;1kmazsak, ne zaman olsa o bizi - hakam cesur imi§, sozciisii akilh imi§ - ne zaman olsa (bizi) mutlak Oldiirecektir" (T 20-21)

Ara Unlem

..

--:

F

492. Gene! olarak ciimle ba§ma ya da sonuna yerle§tirilen iinlemler ve iinlem olarak kullamlan sozciikler ciimle ic;ine de yerle§tirilebilir:

*y( e)rima, yzta, subuma adrzldzm* "Topraklanmdan, heyhat, sulanmdan aynld1m!" (Begre, arka 1)

*kuyda kunf uyumka, asizim a, oglumka bOkmadim* "Haremdeki prensesime, ne yaz1k, ogullanma doymadrm!"(<;aa-HOI II 2)

*bir otuz ya§zmda, asizim a, kit(t)im* "Yirmi bir ya§1mda, ne yaz1k, gittim!" (<;aa-Hol 111 1-2)

*b(e)§ y( e)girmi ya§da alznml§lm kunruyuma, buy a, adrzldzm* "On be§

y ahnmt§ prensesimden, ne yaz1k, aynld1m!"(Begre, on 1)

ir ,*t*. .

[ *·< 1.*

M E T i N O R N E K L E R i

ORHON TURK(:F.Si GRAMERi 219

**Kfil Tigin Yazib** (732)

Giiney Yiizii

(G I ) TaIJ ri tag, taIJ rida bolmi§ Tiiriik Bilga Kagan bu Odka olortum. Sab1mm tiikati e§idgil, ulayu iniygiiniim oglarum, birk.i bodunum, birya §adap1t baglar, y1rya tarkat buyruk baglar, otuz.................

(G 2) Tokuz Oguz baglari bodum, bu sab1min adgiiti e§id, kabgdi tigla!

ilgaru kiln tugslkka, birgarii kiln ortos11Jaru, kungaru kiln batsikuja, yugaru ti.in ortos11Jaru, anta ic\_;:raki bodun ko[p] m[aIJa] koriir. Anc\_;:a bodun (G 3) kop itdim. 01 amtl afi1g yok. Tiiriik kagan Otiikan YI§ olorsar ilta buIJ yok.

ilgarii antuIJ yaz1ka tagi siiladim, taloyka kic\_;:ig tagmadim; birgaru Tokuz Arsinka tagi siiladim, Topotka kic\_;:ig tagmadim; kungaru Yenc\_;:ii iig[iiz] (G 4) kac\_;:a Tamir Kap1gka tagi siiladim; yirgaru Yir Bayirku yiriIJa tagi siiladim, bunc\_;:a yirka tagi yontd1m: Otiikan yi§da yig idi yok armi§ ! il tuts1k yir Otiiklin y1§ lirmi§. Bu yirdli olorup Tabgac\_;: bodun birlli (G 5) tiiziiltiim. Altun kiimii§, i§giti kotay buIJsiz anc\_;:a birlir.

Tabgac\_;: bodun sab1 slic\_;:ig, ag1si yim§ak lirmi§. Siic\_;:ig sabm, y(i)m§ak agm anp 1rak bodunug anc\_;:a yagutir lirmi§. Yagru kontokda kisrli afi1g bilig anta oyiir lirmi§: (G 6) Adgii bilgli ki§ig, adgii alp ki§ig yontmaz lirmi§. Bir ki§i yaIJ ilsar, ugU§l bodum bi§iikiIJ li tligi kidmaz lirmi§. Stic\_;:ig sab11J a, y(i)m§ak ag1s11Ja arturup likti§ Tliriik bodun oltlig! Tlirk bodun, Olsikig! Biryli <;ogay y1§, Togiiltlin (G 7) yaz1 konayin tislir, Tlirlik bodun, olsikig!

Anta afi1g ki§i anc\_;:a bo§gurur lirmi§: "Irak lirslir yablak ag1 biriir, yaguk lirslir lidgli ag1 biriir" tip anc\_;:a bo§gurur lirmi§. Bilig bilmliz ki§i ol sab1g ahp, yagru banp, *iikii§* ki§i Oltiig. (G 8) 01 yirglirli barsar, Tiiriik bodun, oltlic\_;:i slin! Otiiklin yir olorup ark1§ tirki§ 1sar, nliIJ buIJ ug yok. Otiiklin y1§ olorsar, bliIJgli il tuta olortac\_;:1 slin.

Tiirk bodun, tokurkak slin. Ac\_;:sar tos1k omliz slin; bir todsar, ac\_;:s1k omliz san. Antag11Jm (G 9) iic\_;:iin, igidmi§ kagamIJm sabin almatin yir sayu bard1g; kop anta alkmtig anlt1g. Anta kalmi§i yir sayu kop torn olii yonyur artig. TaIJri yarhk(k)adokin iic\_;:iin, [o]ziim kutum bar iic\_;:iin, kagan olortum. Kagan olorup (G 10) yok c\_;:1gafi bodunug kop kubratd1m. <;1gafi bodunug bay kiltim, az



220 TALAT TEKiN

bodunug iikii§ kdtlm. Azu bu sab1mda igid bar gu?

Tiirtik bagllir, bodun, bum e§idiIJ ! Tiirtik [bodun ti]rip iituts1k11Jm bunta urtum; yaIJ1hp olsikiIJ in yama (G 11) bunta urtum. NaIJ naIJ sab1m arsar baIJ gii ta§ka urtum. AIJ ar korii biliIJ ! Tiirtik matl bodun, bagllir, bOdka kortigma baglar *gii* ya1Jdta91 siz?

Man b[aIJgii ta§ tikdim. Tabg]a9 kaganta badiz9i kaliirtiim, badzat(t)im. ManiIJ sab1mm s1mad1, (G 12) Tabga9 kagamIJ i9raki badiz9ig 1(t)t1. AIJar adm9(9)1g bark yarat(t)urtum; i9in ta§in adm9(9)1g badiz urturtum; ta§ tok1t­ d1m; koIJiiltaki sab1mm urturtum... On Ok oghIJa TatIIJa tagi bum korti biliIJ !

BaIJgii ta§ (G 13) tok1td1m. Y[ag]uk el arsar, an9a takI erig yerta arsar, an9a erig yerta baIJ gii ta§ tok1td1m, biti(t)dim. Am kortip an9a biliIJ ! 01 [...tokit]d1m.

Bu bitig bitigma atisi Yol(l)ug Tigin b[itidim].

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 221

**Dogu Yiiziinden**

**Bilge Kagan YazttI (735)**

(D 2).... Oza kok taIJ ri, as[ra yag1z yer k1lmtokda ekin **ara kqi oglt** kilmmI§]. (D 3) Ki§i oglmta iiza a9iim apam i§tami Kagan, **BUIDID Kagan** olorm1§. OlorupanTiirtik [b]odumIJ ilin torosin tuta birmi§, iti b.

Tort buluIJ kop yag1 armi§. Sii stilapan tort buluIJdak1 boduoug **kop almq,** kop baz k1lm1§. Ba§hg1g yiikiinttirmi§, tizligig sokiirmi§. ilgarti **Kadutan** YI§ka tagi, kirti (D 4) Tamir Kap1gka tagi konturmi§. Ekin ara idi oksuz **Kot** Tiirtik iti an9a olorur armi§. Bilga kagan armi§, alp kagan armi§. Buyruk1 < yama > bilga armi§ arin9, alp armi§ arin9. Baglliri yama boduni yama tilz lirmi§. Am il9iln ilig an9a tutmI§ arin9. ilig tutup tOrog itmi§.

Ozi an9a kargak bolmI§. (D 5) Yog91 s1g1t91 oIJra kiln tugs1kdak1 Bilkli 9ol(l)ilg ii, Tabga9, Topot, Apar, Purum, K1rk1z, 09 Kunkan, Otuz Tatar, K1tafi, Tatab1... bun9a bodun kalipan s1gtam1§, yoglamI§. Antag killiig kagan lirmi§!

Anta kisrli inisi kagan [bolmI§ lir]in9, oghtI kagan bolmI§ lirin9. Anta [kisra inisi e9isin tag] (D 6) kilmmadok arin9, ogh kaIJ in tag k1lmmadok arin9. Biligsiz kagan olormI§ arin9, yablak kagan olormI§ arin9. Buyruk1 yama biligsiz armi§ arin9, yablak armi§ lirin9. Baglliri boduni tilzsilz il9iin, Tabga9 bodun tab[ligin] kiirlilgin il9iln, armak91sin il9iin, inili e9ili kik§ilrtokin il9iln, bagli bodunhg (D 7) yoIJ a§uttokin ii9iln, Tilrtik bodun illadok ilin 19gmu [1]dm1§, kaganladok kaganin yitilrii 1dm1§. Tabga9 bodunka baglik un oglin kul kiltI, e§ilik k1z oglin kilIJ klltI. Tilrtik bagllir Tilrtik atin 1(t)tI; Tabg[a9g1] bagllir Tabga9 atin tutupan Tabga9 kaganka kormi§, alig yil (D 8) i§ig kil9ilg birmi§. ilgarti kiln tugs1kka, Bilkli kaganka tagi siilayii birmi§, kur(1)garu Tlimir Kap1gka < tagi > siilayil birmi§. Tabga9 kaganka ilin tOrosin ah birmi§. Tilrtik kara kamag bodun an9a timi§: "illig bodun [lirtim; ilim amtI kam?

Kamka ilig kazganur man?" tir armi§]. (D 9) "Kaganhg bodun artim; kagamm kam? Na kaganka i§ig kil9ilg birilr man?" tir armi§. An9a tip Tabga9 kaganka yag1bolm1§. Yag1 bolup itinil yaratmu umadok, yana i9ikmi§. Bun9a i§ig kil9iig birtok(k)arii sakmmatI "Tilrilk bodunug oliirayin, urugs1ratayin !" tir armi§.

222 TALAT TEKiN

Tunyukuk Yazd1 (725 ?)

1. Bab Yiizii
2. Bilga Tufiukuk, ban oztim, Tabga9 iliIJ a k1lmtim. Ttirk bodun Tabga9ka kortir arti.
3. Ttirk bodun kanin bulmayin Tabga9da adnltl, kanlantl. Kanin kodup Tabga9ka yana i9ikdi. TaIJ ri an9a temi§ arin9: "Kan bertim; (3) kaml)in kodup i9ikdil) ." i9ikdok ti9tin Tal)ri "Ol!" temi§ arin9. Ttirk bodun olti, alkmtl, yok bolti. Ttirk Sir bodun yerinta (4) bod kalmad1.

Ida ta§da kalmi§i kubramp yeti yiiz bolti. Eki iiliigi athg arti, bir iiltigi yadag arti. Yeti yiiz ki§ig (5) uduzugma ulug1 ad arti. "Ayg1l!" tedi. Ay1gmasi ban artim, Bilga Tufiukuk. "Kagan mu k1§ayin?" tedim, sakmtim: "Toruk biikah samiz bukah irakda (6) bilsar, samiz biika toruk buka teyin bilmaz armi§" teyin, an9a sakmtim. Anta kisra Tal)ri bilig bertok *ii9iin* oziim ok kagan ki§dlm.

Bilga Tufiukuk Buyla Baga Tarkan (7) birla ilteri§ kagan boluyin birya Tabga91g, Ol)rli K1tafilg, y1rya Oguzug *iikii§* ok oliirti.

<;ogay kuzin, Kara Kumug olorur artimiz.

1. Giiney Yiizii

(8) Keyik yiyii, tabt§gan yeyii olorur artimiz. Bodun boguzi tok arti. Yaguruz tiigra 09ok tag arti, biz a§ (t)ag lirtimiz.

An9a olorur arkli Oguzduntan kiirag kalti. (9) Ktirag sabi antag: "Tokuz Oguz bodun tiza kagan olort1" tir. Tabga9garu Kum, SliIJ iintig, 1dmi§, Kltaiigaru Togra A§imig 1dmi§. Sab an9a 1dmi§: "Azktfia Tilrk [bodun] (10) yonyur inni§. Kagani alp armi§, aygu91si bilga armi§. 01 eki ki§i bar arsar, sini, Tabgtg, oltirta9i!" tir man. OIJra K1tafi1g oltirta9i!" tir man, "Bini, Oguzug (11) oliirtli9i-k!" tir man. "Tabga9 birdin-yii.n tiig, K1tafi oIJdtin-yan tiig. binymhnta yan tiigayin, Tiirk Sir bodun yerintii idi yonrnazun! Usar, idi yok 1u!"(12) tir man.

01sab1g p tiin uchs1kim kalmadi, kiintiiz olors1kim kalmadi. Anta otrti

ORHON TORKc;:ESi GRAMERi 223

kagamma otilntiim: •'Tabg, Oguz, Kttafi, bu9agii kabt§(s)ar, (13) kaltar;t biz. Oz (i)9i ta§m tutmi§ tag biz. Yuyka arkli topulgah u9uz armi§, yin9gi iirklig iizgali u9uz; yuyka kahn bolsar, topulguluk alp armi§; yin9ga (14) yogan bolsar, iizgiiliik alp armi§. OIJra Kitafida, birya Tabga9da, kurya kurdmta. y1rya Oguzda eki il9 biIJ silmiiz, kalta9imiz, bar mu na?" An9a otilntilm. (15) Kagamm, ban ozilm, Bilga Tufiukuk, otilntok otiin9ilmin e§idil berti. "K61JliiIJ9a uduz!" tedi.

Kok Ol]iig yoguru Otiikan yt§garu uduztum. ingak kOlakin Toglada Oguz kalti. (16) [Siisi altt biIJ] armi§. Biz eki btlJ artimiz. Sil1Jii§diimilz. TaIJ ri yarh(k)kadt, yafid1rruz. Ogiizka tii§di, yafidok yolta yama Oltik-ok.

Anta otril Oguz kopm kill.ti.

(17) Tii[rk kagamg], Tiirk bodunug Otiikan yerka ban oziim, Bilga Tufiukuk, < kaliirtiim >. Otiikan yerig konmi§ teyin e§idip biryaki bodun, kuryakt, y1ryakt, 61Jraki bodun kill.ti.

224 TALAT TEKiN

**Ongin YazitI (732?)**

1. A9iimiiz apam1z Yam1 Kagan tart buluIJ ug etmi§, y1gmi§, yaymi§, basmi§. 01 kan yok boltokda k(i)sra [el] yitmi§, i9gmmi§.........

(2) kaganladok kagamg i9g1m idmi§. Turk bodun OIJ ra kiln tugs1k1IJ a, k(i)sra kiln batslkIIJa tiigi, b(i)rya Tabga9ka, y1rya yi§[ka tiigi .........

(3) Alp arin balbal kt§dt. Tiirk bodun atJ. yok bolu barmi§ arti. Tiirk bodun y(i)tmaz(il)n teyin iiza Tauri [ter armi§]......

1. Kapgan El-teri§ kagan eliIJii ktlmt1m. El-etmi§ Yabgu ogh, (l)§bara Tamgan (:or Yabgu in(i)si Bilga l§bara Tamgan Tarkan. Yamaghg [.... el]- etmi§ atam.................
2. b[asa] Tabga9da y1rya At(i)g, Oguz ara yeti iiran yag1bolmi§. KaIJIID... TiiI]rikan eyin anta yor(1)mi§, i§ig kil9(i)n [bermi§ arti]....
3. TaIJ rikanka i§ig bertiIJ teyin yarh(k)kami§. ad atig anta bermi§ boltokda Tokuz Oguz, At(i)g, badilk armi§. TaIJrikan y(onmi§]....
4. "Yab1z bat biz. Az1g iikil§ilg kortilg arti. Siil[al]im!" ter armi§. "Arntt baglarim a!" ter armi§, "B(i)z az b(i)z teyin kork[mahm] ..."
5. KaIJirn ad an9a otiinmi§: TaIJrikan al[kmmaz(u)n, bodu]n anta [kut] armazka t(U)§(UJmaz(u)n (?)]........

(9)Kam[Il] bahk(k)a tagdim. Kunlad1m, altIID. Susi kalti. Kar(a)s(i)n y(1)gd1m. Bagi ka9d1....................... Buzkun9a



(10) kalir artimiz. Ekin ara At(i)g yag1 bolmi§. "Tagma9i man!" teyin sakmttm. TaIJ ri Bilga kaganka [t]ak1 i§ig kil9ilg bersigim bar armi§ arin9.

Tagd[im].......... san9d1m. Abka tagdokiim. Uru§ k1hp

(11) tagip inima ogluma an9a otladim: "KaIJ yor(1)p El-teri§ Kaganka adnlmadok; TaIJri Bilga Kaganta adnlmabm, azmahm!" teyin an9a otladim. Kerii bangma bardt. Bilga KagamIJ bodum ...... bard1, iilgan atka i§ig kil9ilg berti.

(12) Oza taI]ri; kofi ytlka yetin9 ay killiig alp kagammda adnlu bardIIJIZ. Bilga ata91m! YoguIJ korag1IJm ko[rad1]m ..................

**Ek YBZ1t**

 ( I ) [Ata1m]ka bitig t[a§t]g (2) [tok1t]d1m, baI]igil (3) [ta§1g urturtu]m.

ORHON TORKi GRAMERi 225

At[a91]m, (4) [bil]ga at[al]m! [Lli] (5) [y1lka] bit[idim]. (6) [ki.ilii]g ar, adgi.i...

Balbal iizerindeki yaz1t: (l)§bara Tarkan balbah

Kiili <;or (ihe-Hii§otii) Yaz1tI (722-723)

BatI Yiizii



(1)... alpin ardamin i.i9i.in Ap[a Tarkan] <;1kan Tunyukuk iitlg bermi§.

1. ....tdokda yi.iga(t)ti.irmi§, l§bara <;1kan Ki.iii *<;or* bolmi§.... Tunyukuk
2. [Kap]gan Kagan elinta kanp adgi.i bal)i korti. Ulug Ki.iii *<;or* sekiz on ya§ap yok bol[t1].
3. ... ozli.iki boz at arti. Kadim ..... alpi ardami anta ti.ikadi. Ti.irk bodunka....
4. Sag(1)r <;ulugan yag1(t)tokda [Kiili] *<;or* [oplayu tagi]p, san91p, oli.iri.ip, oglin kisisin buln[ad1].
5. bulup Az elig tutd1. Keri.i Az ........... arti. Ki.iii *<;or* Ti.irk bodun .....

(7) [k]agamlJ a eli[n torosin ...........] Bilgasin i.i9iin, alpin ardamin [i.ii.i]n kaz[g]antl ......

1. Ti.ir[k ..................] l§bara bilga Ki.iii *<;or* ki§i [....] abmadoki yok
2. arti. Sil1Jil§ bolsar, 9arig itar arti. Ab ablasar, armali tag arti.

( 10) san9d1. Ka9anda ti.iman si.ika sil1Jii§di. Ki.iii *<;or* oplayu tagip si.isin

(11) 1(t)t1. Be§ Bahkda t6rt si.i[IJil§ s]i.i1J il§d6kda Ki.iii *<;or* oplayu tagip bulgayu

1. [Tab]ga9ka buna sii1Jil§iip alpin ardamin i.i9i.in ki.i bun9a tutd1.

Dogu Yiizii

1. Oglin k[is]isin uduztok[ 1, ko]ntok1, itdoki, yer aldokI.

(14) [l§bara Bil]ga Kiili *<;or* Tardu§ bodunug it[i] ayu olort1.

1. ............ ozli.ikin binip, o[playu tagi]p i.i9 arig san9d1. Ti.i[rgi§ bodun e]tdokda Kiili *<;or* ozli.iki yagran at binip
2. ........... anta keri.i banp, Yen9i.i i.igiizi.ig ka9ip, Tamir Kap1gka, Tazikka

226 TALAT TEKiN

tagi sii[lap an9]a kazganti. Tokuz Oguzka yeti stiIJti§ stiIJti§dokda

1. ..... tiikadi. K1taii, Tata[bi..... tapa sii]Iadokda, be§ stiIJti§ siiIJti§dokda, Kiili <;or an9ak bilgasi, 9ab1§i arti.
2. [Kti)li <;or yeti ya§II]a yagir oltirti, tokuz ya§II]a az1ghg tOI]UZ oltirti.

Karluk yag1(t)tokda , Tazda stiIJii§dokda

1. Kiili <;or anta k(i)sra Karlukka yam[a] stiIJti§[dok]da idil akin binip, oplayu tagip, san9a 1dip, topulu iinti. Yana ag1tip
2. [s]ii siirti. Karlukug i¥g(i)nt0kin (?) sand1. Karluk tapa [......}gah banp, azm arig yana abiIJa sii[IJii§] kigiirti. Karluk atlanti. An9a son
3. [K]arluk yagran armalig arkasin s1yu urti. Kaduk anin turup .......... El-tabar ozi kalti. Sir irkin ogh Yigan <;or kalti.
4. [Kar}lukug s[an9]gah sii kalti. Siisin san9d1, elin altt. Oglin kisisin bulnad[1] .... l§bara B(i)lga Kiili <;or
5. [...s}iika tusu bol[ayi]n tidi. Uliigi an9a armi§ arin9: Yag1ka yahIJus oplayu tagip, opulu kirip, ozi k1sga kargak bolti.
6. Kagan inisi El <;or Tigin kalip, ulayu tOrt tigin kalip, l§bara B(i)lga Kiili <;orug yoglat(t)1, badizin badzat(t)i, olort(t)i.
7. ................... kazgantt, artuk ydktg igi(t)ti.

Giiney Yiizii

(1) tigin kalti, T[ar]d[u§ I§bara Bilga Kiili] <;oruIJ ogh Yigan <;or kalti.

1. [an]in ii9iin buna bodun kuburap yoglad1. Ban Tarban m[an}.
2. Bilmaz biligin, bilt0kiimiin, Odokiimiin bun9a bitig bitidim.

Taryat (Terhin) Yaz1b (753)

BatI Yiizii

(1) TaIJrida bolmt§, El-etmi§ Bilga kagan, El Bilga katun kagan attg katun at.lg atamp Otiikan kedin umta, Taz ba§mta, orgin [anta etitdim, 91t] anta

I yaratttdun. Bars ytlka, ytlan y1lka eki ytl (2) yaylad1m. Ulu y1hka Otiikan

' ;

ortosmta, As OI]iiz Ba§, Kan Iduk Ba§ kedininta yaylad1m. Orgin bunta

yaratl(t)dun, ¥•t bunta tok1td1m. Bil) ytlhk, tiiman ktinlik bitigimin balgiimin

ORHON TURKC,::ESi GRAMERi 227

bunta (3) yas1 ta§ka yaratI[t]d1m, tulku ta§ka tolatdun.. Uzi kok tiUJ ri yarh(k)kadok il9iln, asra·yag1z yer igi(t)tok il9iln elimin tOriimin etint[im]. OIJra kiln tugs1kdak1 bodun, k(i)sra ay tugs1kdaki bodun, (4) tOrt bulu:gdala bodun i§ kil9 beriir.

Yag1m Billiik yok bol[t1. Otiikan eli, Tagras eli] ekin ara tlgam tanglagmr Sakiz SalaIJ a, Orkon, Togla, Saban, Tallidil, Karaga, Burgo. 01 yerimin subumm konar ko9ar ban.

1. Yaylagrm: Otiiklin kuz1, kedin u91, Taz ba§I; OIJdilni Kafiuy, Kiiniiy

...... i9 Ilgam: Otiikan yeri, OIJI Tarkan sily, yag1bodunkI, kagangi. Birgirii u91 Altun yi§, kedin u91 Kogmlin, iligliril u91Kolt[i].

1. TaIJrida bolmI§, El-etmi§ bilga kamm i9rliki bodum altmI§. i9 buyruk ba§I: Inan9u Baga Tarkan;

Ulug buyruk: Tokuz BolmI§ Bilga Tay SaIJiln; OIJI: be§ yilz ba§I Kiiliig OIJ1;

Oz man9u: be§ yilz ba§I Ulug Oz Inan9u; (7) UruIJu: yilz ba§I Ulug UruIJ u;

Toli§ bagllir ogh: b1IJ ba§1Toli§ Kiiliig Aran; Tardu§ bagllir ogh: b1IJ ba§I Tardu§ Kiiliig Arlin;

TardU§ l§baras: be§ bIIJ ar ba§I l§bara SaIJiln Yaglakar ................... .......

(8)

Tokuz yilz ar ba§I: Tuykun Ulug Tarkan Bukug B1IJa;

(9) .............. bodum b1IJa; Kagas Ata9uk, bodum b1IJa...........

Moyun (::or (ine Usu) Yaz1b (759-760)

Kuzey Yiizii

(K 1) TaIJri[da b]olmi§, El-etmi§ Bilga Kagan [ban] ....;...................

(K 2) O[tiikan eli], Tagras eli ekintil o[lormI§]. Sub1 SfilliIJa lirmi§. Anta eli

.......................... [ar]mi§ barmi§ ...........

(K 3) ... Anta kalmi§i bodun On Uygur, Tokuz Oguz ilza yilz yil olorup

............................... Orkon ilgilz ................

(K 4) Tiir[iik K1]b9ak alig y1l olormi§. Tiirilk iliIJa altI otuz ya§Ima 1duk [k]u[t] .........

228 TALAT TEKiN

(K 5) yana ...... Tokuz Oguz bodunumm tirii kubratt alt1m. Ka1J1m Kiil [Bil]g[a Kagan] ......

(K 6) Sii yondt. Oziimin 61Jrii b11Ja b11t(t)I. Kayrada OIJdiin .....

(K 7) i9garip yana yond1m. Kayra ba§mta 09 Birkiida kan siisi [birla] katiltun. Anta ....

(K 8) irtim. Kara Kum a§mi§, Kligiirda, Komlir tagda, Yar liglizda *ii9*

tuglug Tiiriik bodun .....

(K 9) Ozmi§ Tigin kan bolmi§. Kofi ytlka yond1m. Ekinti silIJil§ [aIJ il]ki ay altI yag1ka tolad1m .....

(K 10) tutdum. Katumn anta altim. Tiiriik bodun anta mgaru yak bolt1.

Anta kisra takagu y1lka .......... bodun .............

(K l l ) 09 Karluk yablak sakm1p taza bard1, kur(1)ya, On Ok(k)a kirti.

Lagzm ytlka t[ok1d1m] ....................................... Tay Bilga Totokug

(K 12) yabgu atad1. Anta kisra kaIJim kagan u9d1. Kara bodun ktlm9 ...

K[iisg]ii y1l[ka] ...................

Dogu Yiizii

(D 1) tutdum .................. bir ....... [Anta Biikligiik](k)a yetdim. Ki9a yar(u)k batar arkli sliIJil§dlim. Anta san9d1m. Kiln [kubran]mI§, ttin tirilmi§. [Biikag]iikda Sakiz Oguz, Tokuz Tatar kalmadok. Eki yaIJika kiln tuguru siiIJil§diim. Kulum kiiIJlim bodunug, taI]ri [D 2) yir ayu birti, anta san9d1m. Yazuklug athg[1g].... [taIJ]ri tuta birti. Kara igil bodunug yok lalmad1m, abin barkm y1lk1sm [y]ul(1)mad1m. K1ym ayd1m, turguru ko(t)tum. "Kantii bodunum," tidim, "udu kaliIJ!" tidim. Kodup bard1m. Kalmadi. Yi9a (D 3) irtim. Burguda yetdim. T6rtiin9 ay tokuz yaIJ ika silIJ il§diim, san9d1m. Ytlkism banmm, k1zm koduzm kaliirtiim. Bi§in9 ay udu kalti. Sakiz Oguz,

Tokuz Tatar kalmatI kalti. Slilaga kidin, Ydun Kol birdin s11Jar 1p ba§IIJa tagi g itdim.

(D 4) Kargiin SakI§tn, 1p ba§tn yiira kalti.... u91 SalaIJaka tagi 9arig itdi.

Bi§in9 ay tokuz otuzka sliIJii§diim. Anta san9d1m. SalaIJlikli s1ka san9d1m, yazi klltun. Okii§i SalliIJli kud1 bardI. Ban SiilaIJii ka9a udu yond1m. SiiIJii§dli tutup on ar i(t)tun.

(D 5) Tay Bilga Totok yablakm ii9iin, bir eki athg yablakm ii9iin, kara

1

.I

;1 bodunum, oltliIJ yitdiIJ. "Yana i9ik; 6lma9i yitmli9i san!" tidiin. "Yi9li i§ig

t·



ORHON TORK(ESi GRAMERi 229

kii9iig birgil!" tidim. Eki ay kiitdiim, kalmadi.

Sak.izin9 ay bir yaIJtka sii yonym tidim. Tug ta§1kar arkli (D 6) yfilma ari

kalti. "Yagi [kali]r!" tidi. Yagm ba§I yonyu kalti. Sakizinc; ay eki YaIJ•ka

<;1gilt1r koltii, Kasuy kazii siil)ii§diim. Anta san9d1m. Anta udu yond1m. Ol ay bi§ yegirmika Kayra ba§I, 09 Birkiida Tatar birla katI tok1d1m. S11Jan bodun (D 7) ic;ikdi, Sll)an bodun [....k]a kirti.

Anta yana tii§diim. Otiikan irin k1§lad1m. Yag1da bo§una bo§nuldum. Eki

ogluma yabg:1, §ad at birtim; Tardu§, TOli§ bodunka birtim.

An91p bars y1lka <;ik tapa yond1m. Ekinti ay tort yegirmika Kamda (D 8) tok1d1m. 01 y[11.....................T]az ba§I anta, Kasar kundm orgin anta ititdim, 91t anta tok1td1m. Yay anta yaylad1m, yaka anta yakalad1m. Balgiimin bitigimin anta yarat1td1m.

An91p ol yd kiiziin ilgaru yond1m. Tatang ay1td1m.

Tab1§gan yil (D 9) bi§inc; ayka............................. yil]ka Otiikan YI§ ba§I, anta, ........... ba§I anta, lduk ba§ kidinta, Yaba§ Toku§ baltirinta, [anta] yaylad1m. Orgin anta yaratitd1m, 91t anta tok1td1m. Bil) yilhk, tiiman kiinliik bitigimin balgiimin anta yas1 ta§ka (D 10) yarat1td1m.

Suci Yaz1b (840?)

1. Uygur yirinta Yaglakar Kan Ata k[altim].
2. Kirkiz ogh man. Buyla Kutlug Yargan
3. man. Kutlug Baga Tarkan Oga buyruk1 man.
4. Kiim surugum kiin tugsuk(k)a, bats1k(k)a
5. tagdi. Bay bar artim. Ag1hm on, y1lkim sans1z arti.
6. inim yiti, unm ii9, kiz1m ii9 arti. Abladim. Oglumin,
7. kiz1min kahl)SIZ birtim. Manma yiiz ar turug b[ir]tim.
8. Yeganimin atimin kortiim. Amti Oldiim...
9. Oglamm! Arda manminc;a bol! Kanka tap, katiglan!
10. Ulug oglum s[iik]a bard1;
11. kormadim. Ar[..]m ogul.

**Yenisey Yazitlar1**

**Uyuk-Tarlak (Malov E 1)**

* 1. Asiz, elim a, oglamm a, bodunum a! Asizim a! Altmt§ ya§tmda

<adnltun>.

* 1. Aum El Togan; Totok ban. Tfu]ri elimka el9isi artim. Alu bag bodunka bagi futim.

**Uyuk-Turan (Malov** E 3)

1. Kuyda kun9uyum, ozda oglum, y1ta, asizim a, bokmadim, adnltim! Kinim kIm, y1ta, adnltJ.m!
2. Altunlig ke§ig belimta bantim. Tfu]ri elimka ookmadim. Asizim a! Y1ta!
3. 09in Kiiliig Tirig ban. Tfu]ri elimta yamlig ban.
4. 09 yetmi§ ya§Imka adnltim. Agiik Katun yerimka adnlt1m...
5. Tfu]ri elimka kazgakim: Oglum, oz oglum, altJ. biJJ yunwm...
6. Kamm Tolbori, kara bodun, kiiliig kada§Im, asizim! i9i9im ar, iikii§ ar,

oglan ar kiidagiilarim, ktz kalinlarim ookmadi,m. Asizim a! Y1ta!

**Bar1k III (Malov E 7)**

1. Bay93 Sauun ogh Kiiliig <;or.

1. Buuusuz ulga(t)tlffi. Buu bu armi§.
2. Tfu]ridaki kiinka, yerdaki elimka ookmadim.
3. Kuyda kun9uyumgaka ozda oglumka adnld1m.
   1. **Elegest (Malov E 10)**

1. Kuyda kun9uyum a! Asizim a! Y1ta! Ozda oglum, asizim a! Adnltim. Y1ta!

1. Yiiz ar kada§Iffi uyunn [ii]9iin yiiz arin, alig okiizin tikd[i].
2. K8k tfu]rida kiin ay azdim. Y1ta! Asizim a! Adnltim.
3. Kanim elim a, asizim a, y1t[a]; ookmadim! Kanim elimiz, y1ta, adnltJ.m!

ORHON TORK<:F.Si GRAMERi 231

1. Kortl[(a) Kan Alp UruIJu. Altunlug ke§ 3gnin yfi(t)tiim. beldi ba.n(t)un. Tokuz sakiz on ya§1m.
2. UruIJu Kiililg Tok Bogil Tarkan a! KaIJ1m bag ardam birlibanh.
3. Kara bodunum! Katiglan1IJ! El t6r(o) sil idmaIJ! Y1ta! Asiz! FJim bmM!
4. Elim ugnnta sil bolup ar (o)l(il)rmadokilm yok. <;iibligdi bir tigimda

siikiz iir [Ol)ilrdilm.

1. Elim Utu§tIJa az1pkfil[aym], adnlaym!.. Bars ydta ar[ti. Yal]tlcaym.
2. BuIJ baIJa b(u)nta iirmi§, Oldilm. Y1ta! Asizim a! Yahkaym.
3. Tort adak<hg> y1lkun, siikiz adakhg bamrum. BuIJum yok iirdim.

12. Kada§ima kenima adnltim a! Kara bodunuma adnltim. Y1ta! M(il)n!

Degre (Malov E 11)

1. Tor Apa i9riiki ban. Be§ yegirmi ya§da ahnmt§tm kun9uyuma, but] a, adnldtm a!
2. 09 ogluma adnld1m. Y1ta! Bokmadim! Katiglang11!
3. Be§ yegirmi ya§tmda Tabga9 kanga bard1m. Ar ardamim il9iln alpun

(?), altun, kilmil§iig agri taba, elda ki§i kazgandtm.

1. Yeti bori oliirdilm. Barstg, kokmiikig olilrmadim.
2. Yerirna, y1ta, subuma adnldun a! BuIJ a! Asizim a! Y1ta!
3. Bodunuma, kinima, kada§tma adnld1m! Bokmadim!
4. Elima kanuna ookmadim ! Ya§tm yeti yetmi§. Azd1m.
5. Yatda tilIJilriima adnldtm.
6. Anthg ada§tma, ants1zda adgii e§ima adnldtm a!
7. Sakiz adakhg banm1g il9iln y1lk1 tilkati bard1m a! At]a bOkmadim a! Y1ta! Uriinilmiig karamtg azd1m a!

aa-HOI I (Malov E 13)

1. Kada§tm adnld1m, 1yu! Kuyda kun9uyum adnlt1m. ikiz unm adnldtm, 1yu!
2. ...um. Ugda§ elimka tapd1m. B(i)lga ogam tapd1m, kada§tm tapd1m. Ar ardamim!

232 TALAT TEKiN

1. Ar ardfunim: Blimka tapd1m. Tfu]ri elimka, adgi.i kada§1m[ka] adnld1m.
2. Ka1J1m ii9i.in Bilga <;ig§i Kam1J a tapd1m. Bodunum, asizim!

<;aa-HOI IV (Malov E 16)

l. Alp Urul)u Totok ban. Kuyda kun9uyum, eki oglamm, asizim a! YallJ US klZlm a!

1. Ta1Jri elimka, ba§da bagimka ookmadim. Asizim a! Tort ya§imda kalJ ...
2. Yi§ e9i e§im kada§lanrna adnlu bard1m a! KazalJ arima ookm[adim].

<;aa-HOI V (Malov E 17)

1. Ti.iz Bay Ki.i9 Bars Ki.ili.ig.
2. Uyur kadm1m i.ic;i.in Oldi.im. Y1ta! i9im yur91mka [adnlhm].
3. Uyur bagimka adnltim. Uyur kada§1mka adnltlm.

Oznaennoye (Malov E 25)

l. Kun9uyum, kada§im adnltim. Bui] a ! A91g a! Tori.ini.im!

1. Ki.i <;aki.ilJ Totok. Asizim a! Adnlt1m.
2. Elim kamm, asizim a! Adnldim. Altun ke§ adnld1m.
3. Be§ kirk ar oli.irtilm...
4. El Inan91...
5. KaruIJIZ yoklayur, kada§lanlJIZ karganur. Asnil]iz!
6. Yagun an arntl§. Adnlduruz.

Aura (Malov E 26)

I . il ogasi Inanc;u Bilga irig Oliigin ...

2. Ogh ab kfi9. Un oglan tugd1.

1. ... ilil]iz iic;iin kazganu oz kuy, y1ta asiz!
2. ... ar, asiz! AblJIZ Or bag, asiz!
3. Yiti yegirmi ardlimi Ya§IOda ardim. Olti.
4. Yerdaki tamkalig y11kl bu1Js(1)[z arti].

ORHON TURK<:ESi G.RAMERi 233

1. ... bakm bUIJSIZ arti, kara sai;,:m tag.
2. Yag[1ka] tagmi§ sii tfu]i yiti biIJ oglan arti.
3. ...[Y]iiz ar, yiizi baglar baIJzi baglik ka§[I] ...
4. [Alt]mI§ ar ada§IIJIZ, ilig ar adgii e§iIJiz oz eliIJiz ...
5. Asiz, bagu! KoziiIJin unak1fia kormaz irtil)iz. [A]t;,:1g!
6. OkinmadiIJiz, y[1ta], kormadiIJiz, biitmad[iIJiz].
7. SiziIJ ar at Or, eliIJ Oz.
   1. **AltmkOI (Malov E 28)**

1. On ay iltdi, ogiim a, kaliirti! ilimka ardam iit;,:iin m[an] yirildim a!

1. Elim okiint;.:iIJa kalm yag1ka kaymatm tagipan adnld1m a! Y1ta!
2. iniIJizka it;.:iIJizka ingan yiiki ilaz tii§iirtiiIJiiz.
3. Atsar alp artiIJ iz, i! Tutsar kilt;,: artil) iz a! (i)nilig bort, oi;,:a bars! Adnlm(a), y1tu!
4. Botomuz, Umay bagimiz! Biz uya alp ar ozin ahtI kilmadIIJ. Ozliik at ozin, tit;,: arig almad1IJ. Y1ta! Ezani;,:iim a, kiizant;,:iim a! Adnlma, sai;,:linm[a], ogiirdim!
5. Yerdaki bars tagim a! Ardamligim a! Bokmadim.
6. Altun, SoIJa YI§ keyiki, art ogul, ta§ ogul, tadi;,:ma bars1m adnlu bard[1]. Y1ta!
7. Tort (i)niligii artimiz. B(i)zni Arklig ad1rt1. Yital
8. Ar ar<d>am iit;,:iin, inim ei;,:im uyunn iit;,:iin bfu]giimin tika berti.
   1. **AltmkOI (Malov E 29)**

1. On ay iltdi ogiim, oglan tugdum. Arin ulga(d)t1m.

1. ilimda tort tagzindim, ardamim iii;,:iin. inani;,:u Alp [S]aIJun [man].
2. Ardam b[ols]ar, bodunug, ark bodunug <...> At1m Aran Uluga. Ardam[l]ig batur m[an].
3. Ardaml[ig] bolsar bodun isirkayii ermadi. Erini;,:im, ikizim a!
4. Kuyda kada§Ima, kuni;,:uy uma adnlu bard1m. Man oglumka, bodunumka bOkmadim.

234 TALAT TEKiN

1. Sakiz krrk ya§1ma
2. ar ardiim ti<;iln Topot kanka yalaba<; bard1m, kiilmiidim.
3. Ar ardiim bolsar andag 3rmi§. Sinimin altun kapir[<;ak(k)a kir]tim.

**K1zd- 1raa II (Malov E 44)**

1. Alp kolum, iirdarn ytiriikim, iisiz ii, y1ta!
2. K[adir] yag1da yag1<;1 biin. Tiizig keyikdii alp biin. TiiIJri elimkii tusum: Tokuz ar oltirttim. Adnltim.
3. Elim kamm, iisiz ii! Bokmiidim. Kiln ay, iisiz, y1ta!
4. Kada§rm kenimii, y1ta, adnltim. Asizim ii! Yilz Ktimill bodunum, y1ta!
5. Ar ardiimindii iigsilkilm yak. Kirk ya§Imda adnld1m.
6. Arslan Ktiltig Tirig ogh biin. Killtig Togan ban.

**Kejeelig-Hovu (Malov E 45)**

1. Oglan at1m <;obu<; Inal. ...ka atlm Kilmill Ogii.
2. Be§ yii§Imda kal)SIZ kahp tokuz yegirmi ya§tmga ogsilz
3. bolup, kattglamp, otuz yii§Img[a] Ogii boltum. Kirk ytl
4. el tut(t)um, bodun ba§lad1m. Ta§ yag1g yagilad1m, el(l)iidim.
5. Bir yetmi§ ya§tmga kok tiil)ridii kilngii azd1m. Asizim ii!
6. Ktirsi Yamda elim, iisizim ii! Yerim subum iisizim ii! Kuyda kun<;uyum tul kaltt. Asizim ii!
7. Kinim kada§IID, iisizim ii! Oglamm k1Z1m a! UrilIJilm karam, iisiz! Yilz elig iirim ii! Asizim ii!
8. Bil] bodrak yunt, iisizim ii!
9. Elim, iisiz, iirin<;! Yilz Ktimi.il bodunum, iisiz, iirin<;! Az Kilmtiltig tikil§ bola.
10. Yab1z! lg! Kiimilltimin biidiik kllt1m. Asizim ii! Bokm[iidim ...].

**Abakan (Malov E 48)**

1. Toli§ Bilgii Totok biig. Altt yegirmi ya§da almI§ kun<;uyul)UZ bokmiidi.

ORHON TiiRK<;ESi GRAMERi 235

Bagi9im!

1. Ardamlig elintii bokmadi. Tali§ Alp Totok i§iIJ a bOkmadi. Y(i)g(i)t arkan, asiz, y1ta, a91g a!
2. Y1ta! ........... y]agm [al]dIIJIZ, olttiIJtiZ. 6n9ilIJtiZ bar [ti9tin baI]kti]ni tika bertimiz. Ki§[i]da yig t(i)kar biz.
3. Ardami bar ti9tin kanmta Kil Totok atka tagmi§ bagim, asiz! Ar ba§I, y1ta, a91g a!
4. Tokuz alig ya§da tokuz altm1§ ar oltirmi§ ar ba§t SaIJun oltirti. Bilgam, y1ta!
5. i9 yer aliki artzun: At(d)a91 Alp Totok yok! Yu§ Kad1IJ aliki

<artzun>..... oktiz at yok! Y1ta!

1. Tugday turfia[s]1 artzun: ku§lada91 Bilga Totok yak! Artzun alp k6g§in, oloru kalt1.
2. Yeti un ogluIJ uzka bOkmadok kaIJ191m. Alp ku§9a buIJ1 tti§tirmak artiIJiz. BuIJka tura bagkti tikar man. Y1ta!
3. Arda artuk ardami bar ii9iin baIJkii tika bertim. Yeti un bar ii9tin tika bertimiz.

II. **Bay-Bulun** (I. **Tova, Malov E 49)**

1. Asizim a, yiiz kada§Ima, alti bodunuma, asizim a, adnltim a!
2. Ar at1m Ak Ba§ At1k. Inal Oga ban. Eki yetmi§ ya§imda...
3. Ar ardamim: eki elig tokl§Im. Yag(1)da otuz arig oliirdtim. Asni!
4. AltI bag bodunum kti9liigin (ii)9tin ark1§ aldam ta§in b(u)nta t(i)kdi.

236 TALAT TEKiN

**Irk Bitig (9. yiizyd sonlar1)**

1. Tensi man. Yann ki9a altun orgin ilza olorupan maIJilayilr man. An9a biliIJliir: Adgti ol.
2. Ala athg yol taIJri miin. Yann ki9a li§ilr man. Utru eki yahg ki§i oglm soku§mi§. Ki§i korkmi§. "Korkma!" timi§, "Kut birgay man!" timi§. An9a biliIJ: Adgti ol.
3. Altun kanathg tahm kara ku§ miin. Tamm ttisi talo ttikiimazkiin taloyda

yatipan tapladokumin tutar man, sabdoktimin yiytir man. Antag kti9ltig man. An9a biliIJlar: Adgti ol.

1. OrtiIJ asri togan ku§ man. <;mtan 1ga9 uza olorupan maIJilaytir man. An9a biliIJlar:
2. Bag ar yuntlIJaru barmi§: Ak bisi kulunlami§. Altun tuyuglug adgtrhk yaragay. TabasiIJiiril barmi§: UrtiIJ ingani botolami§. Altun budlahg bugrahk yaragay. AbiIJ arti kalmi§: 09tin9 kun9uy1 unlanmi§. Baglik yaragay tir. MaIJilig bag armi§. Aii1g adgti ol.
3. Ad1gh toIJuzh art tiza soku§mi§ armi§. Ad1g1IJ karm yanlmi§, tOIJUZUIJ az1g1smmi§ tir. An9a biliIJ: Yablak ol.

15. Oza tuman turd1, asra toz turd1. Ku§ ogh u9a aztl, kiyik ogh ytigtirti azt1. Yana tiiIJ ri kutmta ti9tin9 y1lta kop asan ttikal korti§mi§. Kap ogirar sabintir tir. An9a bilinlar: Adgti ol.

1. Toruk at samrit(t)i. Yirin opan ytigtirti barmi§. Utru yirda ogn soku§up, tutupan minmi§. YiliIJa kudursugtl)a tiigi yagnpan, kam§ayu umatm turur tir. An9a biliIJ: Yablak ol.
2. Ozltik at OIJ yirda anp OIJUP turu kalmi§. TaIJri kti9iIJa tag tiza yol sub kortipan, yi§ tiza ya§ ot kortipan, yonyu banpan, sub i9ipan, ya§ yipan oltimda ozmi§ tir. An9a bilinlar: Adgti ol.
3. Karakti i9i natag ol? Ttiglinliki natiig ol? Kozlintiki na tag? Kortikltig

ol. Agni natag? Adgti ol. Bagt§t natiig? Bar ol tir. An9a biliIJHir: Afhg adgti ol.

#### S O Z L U K

a *I* a seslenme iinlemi (T 22, vb.) ab av (K<; B 9)

Aha etnik ad (Tar. K 3, 4) abmu cariye (IB 38) abla- avlamak (K<; B 9) a- aymak (T 28)

a ay (BK D 38)

a- ac1kmak, ay olmak (BK K 6) a1g a ne ac1! (Ozn. I1 , vb.)

as1k ac1kacak 0lma (KT G 8, 8; BK K 6)

adak ayak (KT K 7, BK D 30) adart- zarar vermek (Toy. 24, 29) ada§ arkada§, yolda§ (A9ura 10,

vb.)

adg1r aygir (KT D 36, vb.) ad1g ay1 (IB 6)

adm1g §a§Ilas1, olaganiistii (KT G 12, BK K 14)

adrd- aynlmak (T 12, vb.)

adrm- aynlmak (Uybat III 10, 11) ag bacak aras1 (Hem.-<;Ir. 9)

ag- yiikselmek, tirmanmak (BK D 37)

ag1 ipekli kuma§ (KT G 5, vb.) agd agtl (Suci 5)

ag1r agir; onemli (BK D 2, G 15) ag1§ servet, mal miilk, degerli e§ya

(KT GB)

ag1t- hezimete ugratmak, ka91rtmak (KT K 7, vb.)

agr1- hastalanmak (BK G 9) agtur- tirmand1rmak (T 25) Agu yer ad1 (BK D 34) agulug zehirli (Toyok 28)

ak ak, ktr (at donu) (KT D 36, vb.) Ak Tarmfil 1rmak ad1 (T 25) akmu akmc1 (unvan) (Tar. K l)

ak1t- akm ettirmek (KT K 8, T

35)ak1z- akm ettirmek (Tes 9)

al- almak, yakalamak, i§gal etmek (BK D 24, vb.)

ala ala, alaca, benekli (IB 2) aht- yakalatmak (AltmkOl I5)

alk- bitirmek, sona erdirmek, tamamlamak (KT KO)

alkm- tiikenmek, mahvolmak, yok olmak (KT G 9, vb.)

alku herkes (IB 66)

alp zor, gii9; cesur, yigit sava§91 Alp Urug u Totok ki§i ad1 (<;aa-

Hol IV 1)

alpagu yigit sava§9Ilar (bk. ydpa­ gut)

alb altI

altiz- ald1rtmak, yakalatmak (KT D 38)

altml§ altm1§ altun altm

Alton YI§ Altay Daglar1

Amga Korgan yer ad1 (KT K 8) amrak sevgili, aziz (IB 66)

amb §imdi (KT G 3, vb.)

an oyle, onca, o kadar; §oyle anak oylece (K<; D 5)

an1p oylece (IB 66)

anola- sunmak, takdim etmek (KT

D 32)

andag oyle (Altmkol II 7); bk. antag, antag

238 TALAT TEKiN

am /ol/ zamirinin nesne durumu

Am Irmak ad1 (T 24, 27)

anm onunla *(loll* zamirinin ara9 durumu) (T 24)

anta orada *(loll* zamirinin bulunma- 91kma durumu)

antag oyle, §6yle; o kadar, onca

(bk. andag, antag)

antag (T 29); bk. antag, andag Antargu yer ad1 (BK D 30)

antbg andh, and ile bagh (Begre 8)

an t[s]1z ants1z, and ile bagh olmayan (Begre 8)

agar /ol/ zamirinin verme durumu (KT G 11, vb.)

agaru /ol/ zamirinin yonelme duru­ mu (T 20)

aii1g kotii, fena; 9ok, pek (KT G 3, vb.; IB 5, vb.)

apa ata, dede, ced; btiyiik, yiiksek, ba§ (unvanlarda); a§. bk.

apa abla (Bank II4); yuk. bk.

Apa Tarkan ba§kumandan (A-§i-te Yiian-9en'in unvam (BK G 13, T 34)

Apar etnik ad (Avar'lar) (KT D 4,

BK D 5)

ar- aldatmak (KT G 5, BK K 4)

ar- [ar] yorulmak, yorgun dii§mek

(IB 17)

ara arasmda, ortasmda (IB 10, 38,

52)

ara [ara] arasmda (KT D 1, vb.)

ard- azalmak, tiikenmek, mahvol- mak (KT G9, vb.)

arka arka, k19 (K<;; D 9) arkl§ kervan (KT G 8, vb.) ark•§ alkI§, ovgii (Tuva I 3)

arkuy kale, miistahkem mevki (T 53)

armak.1aldatic1, kandmc1 (KT D 6)

Arslan Kiiliig Tirig ki§i ad1 (K1Z11

<;;Iraa II6)

art dag ge9idi (IB 6); bk. art

art [art] ard, arka; son (Hem.-<;;1r.

10, Altmkol I 7); bk. art

art- artmak, 9ogalmak (Abakan 12, 13)

artat- tahrip etmek, y1kmak (KT D

22, BK D 19, TAr. D 5)

artuk fazla, say1ca 9ok, kalabahk (KT D 33, T 20, 40, vb.)

artur- aldatilmak, kandmlmak (KT G 6, BK K 5)

aruk yorgun (Tar. K 1)

as kak1m, ermin (Uybat VI 6); a§. bk.

as cariye, kadm kale (Hem.-<;;1r. 2);

yuk. bk.

As Ogiiz yer ad1 (Tar. B 2, G 6)

as1g fayda, yarar (IB 32)

asm- tirmanmak (T 27)

asra a§ag1da, altta (KT D 1, vb.)

8§ [a§] a§, yemek (T 8)

a§- [a§] a§mak (T 26, vb.)

a§a otesinde (KT D 17, BK D 15) a§nuk1 onceki (Hem.-<;;IT. 2, 4) A§ok ki§i ad1 (Sogd lideri A§oka?)

(T 46)

at ad, unvan (BK D 41, KT D 7, B 2; K<;; B 1)

at [at] ad, unvan (KT D 20, vb.)

at at, beygir (KT D 33, vb.)

at- (ok) atmak; avlanmak (Altmkol I

4)

ata baba (0 4)

ata- [ata] birine unvan vermek (M<;;

D 12, Tar. G 5, vb.)

ata babac1k (0 Ek 3, 4)

Atauk bir lakap (Tar. B 9, K 2)

ORHON TURK(:ESi GRAMERi

239

Ataman Tarkan yiiksek bir unvan (BK G 14)

atan- iinlii olmak, iinlenmek (IB

55); bk. atan-

atan- unvan sahibi olmak (Tar. B 1)

atI yegen, karde§ oglu (KT G 13, vb.)

Atig (?) etnik ad (<;in kaynakla­ nndaki A-tie etnik ad1 m1?) (0 5, 6, 10)

atlan- ata binmek (K<; D 8) atlat- ata bindirmek (T 25) athg ath, siivari (BK G 1, vb.)

athg [athg] unvam ya da riitbesi olan (BK D 41)

ay [ay] ay, otuz giinliik siire; kamer (BK G 10, Elegest I 3, vb.)

ay- soylemek, demek (T 5, 31, 32) ayak fincan, tas, kadeh (IB 42) aygu1 hakan adma emir veren,

sozcii (T 10, 29, vb)

ay1gma hakan adma emir veren, sozcii (T 5)

aym- korkmak (IB 19)

ay1t- sormak (BK D 41, M<; D 8); bk. ayt-

ayt- soylemek, demek (T 24, vb.) aytlgma denen, denilen (T 44, 47) Az etnik ad (KT K 2, vb.)

az san (at donu?) (KT K 5, 8)

az, az az, birka9 (IB 57, KT G 10, vb.)

az-, az- yoldan 91kmak, sapmak, yolunu yitirmek (IB 15, vb.; T 19, vb.)

aa birka9 (T 43) az1g az1 di§i (IB 6)

azighg az1h, korkun9 (K<; D 6) azk1fia az1c1k (T 9)

azman igdi§ (?) (KT K 5, 6)

azu yoksa. acaba (KT G 10)

azuk aZik. yiyecek (KT D 39)

ba- baglamak (IB 14.vb.); bk.. be­

ba- [ba] baglamak (f 27); bk.. m.

bag birle§ik boylar. konfedcnsyoo

(Bay-Bulun II, 4, vb.)

baga kii9iik, riitbece a§ag. (?); aJ.

bk.

Baga Tarkan Tunyukuk'un un-

vanlanndan biri (T 1)

bag1r ne ac1! yaz1k! (A9ura 11) bag•§ ip, 9adIT ipi (IB 18) bak1r bakIT (A9ura 7)

balbal oldiiriilen dii§manm ta§ heykeli; bk. balbar (< Mo. barimal)

balbar (Tuva III 4); bk. balbal bahk §ehir

bahk bal91k, 9amur (KT K 8)

ban- beline baglamak (okluk hak.) (Uyuk-Turan 2, vb.)

baga 1. ki§i zamirinin verme du­ rumu; bk. maga

bagaru 1. ki§i zamirinin yonelme durumu (T 34)

bar var, mevcut

bar- varmak, gitmek barim mal miilk, servet bark ev, konut; amt-mezar bars leopar

Bars ki§i ad1

bas- baskm yapmak; hiikmii altmda tutmak

b[asa] sonra, yine (0 5)

b[as1]k- batirmak, i9ine sokmak (KT K 8)

basm- yenilmek, maglup olmak bas1t- (dii§mana) basilmak Basmd etnik ad

'·240 TALAT TEKiN

ha§ ba§; doruk, zirve; lider, onder ba§ad- ba§mda olmak, yedmek,

liderlik etmek

ba§gu ba§mda beyaz leke olan (at) ba§la- ba§mda olmak, liderlik etmek ba§layu once, ilk once

ba§hg ba§I (dik) olan, magrur; lideri olan

bat kotii, degersiz (0 7) bat- batmak (giine§) babm batim, derinlik bats1k batim (giine§)

batur yigit, bahadir (Altmkol II 5) bay zengin

Baya Sagun ki§i ad1 ve unvam (Bank III 1)

Bay1rku etnik ad baz bag1mb, tabi

bazlan- bag1mb olmak, tabi olmak (Tes 11)

badiz siis, resim, heykel

badizi ressam, heykeltira§ badiz18- siislemek (IB 43)

badiik buyuk co 6)

badzat- siisletmek

bag bey, lord

bagi beycik (Abakan 6) b8glik bey olmaya lay1k baigii i§aret, alamet, ni§an

baitir kav§ak (yol ya da irmak) ban ben (bk. man)

banig benim (bk. manig)

bagi sevinc;:, mutluluk (KC B 3);

bk. magi

baggii sonsuz, ebedi (bk. bagigii, bagkii, bagii)

bagigii (0 Ek 6); yuk. bk. bagiz beniz (Ac;:ura sag 1)

bagkii yaz1t, kitabe (Abakan 14, 15, vb.); bk. baggii

baglig benli, (beyaz) lekesi olan (T

44)

bagii yaz1t, kitabe (Caa-Hol I 5,

Uybat I 3); bk. baggii Barik Pers, iranb (KT K 12) bariiki beriki, berideki (T 46) bel bel (Uyuk-Turan 3); bk. bil her- vermek; bk. bir-

bersig verme arzusu (0 10) be§ be§ ; bk. bi§

Be§ Bahk yer ad1 (KC B 11) be§in be§inci (Tar. G 2); bk.

bi§in

[b]1- bic;:mek, kesmek (BK G 12); bk. bi-

b1g 1000 (T 16, 18); bk. big, mig b1ga bin askerden olu§an askeri

birlik (MC K 6)

big ba§I binba§I (Tar. G 7, 7) bi k1srak (IB 5)

bi- bic;:mek. kesmek (IB 37); bk. b1-

biin maymun (yd ad1) (KT KD)

bidgii i sava§ dans1 yapan er (?)

(MC G 3)

bil bel (IB 37); bk. bel bil- bilmek

bilga akdh, hakim; dam§man (bk. biliga)

Bilga ki§i ad1, hakanhk ad1

Bilga Kagan Kutlug'un hakanhk

ach

Bilga Tamga1ki§i ad1 ve unvam Bilga Tufiukuk ki§i ad1 ve unvam bilig bilgi, akd, zeka

biligsiz cahil, bilgisiz, aklls1z

biliga akdh; dam§man (Tar. K 6, 6); bk. biiga

bin- binmek (T 25); bk. min-

bini I. ki§i zamirinin nesne durumu

ORHON TURK<;ESi GRAMERi

241

bintiir-. (ata) bindirmek big 1000; bk. big, mig bir bir; bir kez; aym

bir- vermek; bk. ber­ birdin giiney, giineyden

birgarii giineye dogru; bk. biri- garii

birigarii (Tar. B 5); bk. birgarii birki birle§ik, miittehit

Birkii U Birkii

birta ile, birlikte birya giineyde biryaki gtineydeki bi§ be§; bk. be§

bi§- pi§mek, olgunla§mak (IB 53) bi§in be§inci, be§inci olarak; bk.

be§in

bi§iik akraba (KT G 6)

biti- yazmak

bitig yaz1; yaz1t, kitabe; kitap

bitit- yazdirmak

biz biz

bizinta bizden (T 40) bizig bizim

biziga bize (KT D 19, 40; BK D

16)

bizni bizi

bod boy, kabile

bodrak k1Zlhms1 kahverengi (at donu) (K.-Hovu 8)

bodun boylar, kabileler, halk

boguz bogaz, mide boguzlan- bogazlanmak bol- olmak

Bolu yer ad1 (T 35)

bolug var olma, varhk (IB 19)

bor boran, kar flrtmas1, kasirga (KT D 37, BK D 27)

bo§ serbest

bo§gur- ogretmek, ak1l vermek;

yapmak, diizene sokmak bo§un- serbest kalmak bo§nul- serbest kalmak boto poduk, deve yavrusu

botola- (deve) dogurmak (IB 5) boymul beyaz boyunlu (IB 64) boz boz

Bogii hakanhk ya da hanhk ad1

(Bogii Kagan, Bogii Tarkan) bok- doymak, doyas1ya birlikte

olmak

boka yigit sava§1

bokii§- doymak, doyas1ya birlikte olmak (Herbis-Baan 2)

bOIOn bakan, vekil, yiiksek gorevli

(< Tib. blon) bori kurt

bOrt kurt yavrusu (?) (Altmkol I 4) bu bu

buagii bu iiii

budla deve burundurugu (IB 5) bugra erkek deve (T 20)

bugrahk aygir olmaya lay1k deve biika boga (T 5, 5, 6); bk. buka buka boga (T 6); bk. biika Bukarak §ehir ad1, Buhara Bukug bir unvan (Tar. B 8) bukurs1 saban (IB 25)

bul- bulmak (KT D 31, T 23)

bulga- ortahg1 kan§tlrmak, diizeni bozmak

bulgak ki§k1rtan, tahrik eden, is- yankar

bulg[an] kan§lk, diizensiz

buht bulut (IB 52, 53)

bu[l]na- esir almak, tutsak etmek bulun esir, tutsak (K<; B 5) bulug ko§e, bucak

Bumm ki§i ad1 (Bumm Kagan) buna bunca, bu kadar (ok)

242 TALAT TEKiN

bum bunu bunta burada

b u n t ( u ) t - (?) (uy kusu nu ) ka91rtmak (?) (T 19)

bug ihtiya9, yokluk; dert, s1kmt1 bugad- bunalmak, s1kilmak

bugs1z fazlasiyle, bol bol, esirge­ meden (T 48); bk. bUIJsnz

bugsuz bk. bugs1z

bugusuz (Bank II 3); bk. bugs1z, bugsuz

Burgo yer ad1 *(M<;* D 3, Tar. B 4) busan ac1, istlrap (IB 52) busu§lug kederli, tizgiin (IB 52) buyruk yiiksek gorevli, kumandan

Buyla ytiksek bir unvan (Tunyu- kuk Buyla Baga Tarkan)

buz- bozmak, hezimete ugratmak buzagula- (inek) dogurmak buzkun (?) f1rtma, kasirga (0 sag

1)

biik k6§e, evin ko§esi (IB 9)

Biikagiik yer ad1 (M<; D 1)

Biikli yer ad1, tilke ad1 (Man9urya ovas1?)

Biiliik ki§i ad1 (Tar. B 4, G 3) biintagi boylesi (T 57)

biit- (arzusu, dilegi) yerine gelmek, kanmak, doymak (A9ura 12)

bl§ yaver, ba§dam§man, ba§ku­ mandan

f;aa Sagiin ki§i ad1 ve unvam:

General <;a9a (< <;in. a-)

f;ad ytiksek bir unvan (Tar. K 4, 4);

bk. ad

**f;ag** Sirjiin ki§i ad1 ve unvam:

General <;ang (< <;in. <;ang)

bir unvan (Uz Bilga <;ag§•)

(Uybat ll 1,vb.)

arig ordu

1gafi yoksul, fakir

<;1gdt1r kOI yer ad1 (M<; D 6) Ikan teyzezade, kuzen

<;1kan ki§i ad1 (ya da unvan?)

ma gen9 (hayvan) (Altmkol I 7)

rn t a n sandal agac1 (< Skr. candana)

1t 9it (K<; D 8, vb.)

<;ig§i ytiksek bir unvan (Tar. K 1 vb.)

<;ik etnik ad

<;01 ki§i ad1 (<;01 Bori Sagun)

(Aldn-Bel 1)

<;ogay y1§ yer adI (Yin-an daglar1)

<;or yiiksek bir unvan

orak 9orak, kuru arazi, 901 (< iran.)

OI step, bozkir

ub bOlge (< <;in. u "bOlge, mm­ tika")

<;ulugan bir unvan (?) *(K<;* B 5)

Cu§ yer ad1

ab ev, 9adir; kamp yeri, yurt ab- acele etmek *(K<;* 8)

abi e§, zevce (Bay-Bulun I 2, vb.) Abdi etnik ad (Tar. D 2)

abir- dolanmak, etrafm1 9evirmek abla- evlendirmek (Suci 6)

aii ata, dede, ecdat

Ada etnik ad (Tar. K 2, 3) adgii iyi; kazan9, kar, yarar adgiiti iyice

Adiz etnik ad (Eki Adiz)

agin s1rt; 9adir 9atis1 (Elegest I 5, IB 18)

agir- ku§atmak, 9evirmek (KT K 6,

7, BK K 6)

agri egri

ORHON TURK<;:'.ESi GRAMERi

243

agri tiibi holti deve (T 48, vb.) agsiik eksik (Kml rraa II 5)

Agiilc ki§i ad1 (Uyuk-Turan 4)

Ak tag yer ad1 (T 44)

aka abla

a ld a m erdem (Tuva I 3); bk. ardam

alig el alig elli

alik geyik (IB 63, vb.) amgiik ac1, istirap, eziyet amgat-

amig meme (IB 24)

amsi- zehirlenmek (IB 27) fu.) biiyiik ba§ av hayvam agla- avlamak (IB 49)

ar adam, adamlar, halk ar- olmak (bk. ir-)

ardam erkeklik, yigitlik, cesaret; yigit, cesur; bk. aldam

ardamlig yigit, cesur, degerli (IB

10, vb.)

aran adamlar

arin §tiphesiz, muhakkak ki, ger- 9ekten

arkan iken (Abakan 8)

Arkin bir unvan (Tar. K 6)

arkli olan; iken

arklig gii9lii, kuvvetli, muktedir Arklig yeralt1 tanns1 (AltmkOI Isag

2)

armiili h1zh at (?) (K<; 9, 21) Arsin yer ad1 (Tokuz Arsin) art- ge9mek

artin- vazge9mek, pi§man olmak

(BK D 19)

artigii pek, 9ok, a§tn derecede Art 1rmak ad1 (irti§ 1rmag1) artiir- yapt1rmak

asan sag, salim (IB 15, vb.)

asiz yaztk!

iisiz a eyvah! yazik! asizim yaz1k!

iisizim a eyvah! yazik!

asna- esnemek (IB 10)

iisni- hatirlamak, arnnak (Tuva I 3) iisri alacah (IB 4, 41, vb.)

ii§- at e§kin gitmek, atI e§kin stinnek (IB 2)

ii§in- (atl) e§kin silrmek (Hem.-rr.

4)

A§im ki§i ad1 (Togra A§im) (T 9) at et (IB 23)

at- b6gilrmek; (gok) giirlemek; §ar­

kIsoylemek azanii IStlrap, act

Azginti Kad1z yer ad1

ei amca; agabey (bk. ii)

edi hi9, asla, tamamiyle (T 21); bk. idi

eki iki; bk. ekin, iki

Eki Adiz etnik ad (BK D 2)

ekin iki; bk. eki, iki ekinti ikinci, ikinci olarak

ekintii ikinci (M<; K 2); bk. ekinti

el devlet, iilke, halk (bk. ii)

El <;or Tigin ki§i ad1 eJi elc;i; haberci, kurye Eletmi§ hiikiimdarhk ad1 ellig devleti olan

eJsira- devletsiz kalmak, bagtms1zhg1 yitirmek (KT D 13)

eJsirat- devletsiz buakmak

elt- gotiirmek, iletmek, sevketmek (bk. ilt-)

Eltabar yiiksek bir unvan, genel vali (bk. iltiibar)

Elteri§ hiikiimdarhk adt

er- ermek, eri§mek, varmak

244 TALAT TEKiN

erig eri§ilebilir (KT G 13, 13) erinim ne yaz1k! (Altmkol II 2) e§ e§, arkada§, yolda§; bk. i§ e§giti ipekli kuma§ (bk. i§giti) e§i hamm, hammefendi

e§id- i§itmek (bk. C§it-)

e§ilik hamm olacak, hamm olmaya laylk

e§it- i§itmek (bk. e§id-)

et- dtizenlemek, dtizene sokmak, orgtitlemek (bk. it-)

etin- sahip olmak, edinmek (Tar. B 3); bk. itin-

etit- yaptlrmak, yaptlrtmak, kur­ durtmak (Tar. G 6)

eyin izleyerek, ard1 s1ra (0 on 5)

go *I* gii soru edatl

gu r u ruhani lider (< Skr.) (IB

Hatime)

1aga9hk yer, orman; aga9

· abla (Hem.-<;ir. 7, 7)

1gm- elden ka91rmak, yitirmek

1d- gondermek (bk. 1t-, y1d-, id-) 1duk kutsal, mtibarak

ldukkut ytiksek bir unvan

1g acmma tinlemi (K.-Hovu 10) 1ga aga9

1gar degerli, sevgili, klymetli

Ilga vadi, irmak kenan (Tar. B 4, 5) Inanu ytiksek bir unvan (Tar. B 6,

6); bk. inanu, inanu mgaru sonra, ote (M<; K 10) 1rak uzak

irk fal (IB 57, 66)

l§bara ytiksek bir unvan (< Skr. isvara "lord, prens")

l§baras l§bara'nm 9ogul bi9imi (Tar. B 7)

1t, [1]t kopek (yll ad1) (BK G 10, TAr. G 3)

1t- gondermek (bk. 1d-, y1d-, id-) 1yu heyhat (<;aa-HOl on 1)

i tinl. ey! hey! (Altmkol I 4)

i i9

1. ar- bagunh yapmak, tabi kllmak igin- bag1mh olmak (K<; 20)
2. agabey (<;aa-HOl V 2); bk. ei ii agabeycik (Uyuk-Turan 6,

Uybat III 13)

iik- bag1mh olmak, tabi olmak iiraki bk. iraki

ira i9inde

iraki i9teki, i9indeki; ozel, saraya mensup; bk. iiraki

id- gondermek (0 2); bk. 1d-, y1d-, It-)

idi sahip

idi hi9, asla; bk. edi

idil yer ad1 (K<; 19, Tuba II 3) idi§ kap, bardak, kase (IB 42) igdir etnik ad (Tar. G 3)

igid yalan, yanh§

igid- beslemek, doyurmak ikagu iki, iki par9a, iki boliik iki iki; bk. eki, ekin

ikiz ikiz (Altmkol II 3) iidevlet, tilke (bk. el) ilaz ac1 (Altmkol I 3)

ilgarii ileriye, ileride, doguda (bk. iligaru)

ilig htiktimdar

iligarii (Tar. B 5); bk. ilgarii ilin- yakalanmak (IB 61)

ilk ilk, once ilki birinci

ilia- devlet kurmak

illig devleti olan, bag1ms1z

ORHON TURKESi GRAMERi

245

ilsirat- bk. elsirat-

ilt- iletmek (Altun Kol I l); bk. elt­ iltabar bk. Eltabar

ilteri§ bk. Elteri§

in in, yilan ini (IB 8)

in- inmek

inal veliaht (Kapgan Kagan'm og­ lunun unvam) (T 31, 45)

inarn;u (KT K 13); bk. Inanu, inanu

inan u (KT B 2); bk. Ina n u,

inanu

ingak inek (IB 41)

ingak gal ad1 (T 15)

ingan di§i deve (Altmkol I3, IB 5)

ini erkek karde§

iniygiln erkek karde§ler toplulugu

ir kuzey (bk. y1r)

ir- olmak (KT G 13); bk. ar-

ir- ermek, eri§mek (T 45, vb.); bk.

er-

iril- aynlmak (Altmkol I l); bk.

yiril-

irkak erkek (IB 24, 41)

irkin yiiksek bir unvan; bk. Ulug irkin, Sir irkin

irtiir- eri§tirmek

isig sevgili, aziz (IB 67)

isirka- birinin oliimiine iiziilmek, kederlenmek (Altmkol II 4)

i§ i§, hizmet

i§ bk. e§

i§giti ipekli kuma§; bk. e§giti i§tiimi ki§i ad1 (i§tami kagan)

it- diizenlemek, tanzim etmek (bk.

et-)

itauk ki§i ad1 (IB 67)

itgili yapan, eden, usta

itin- orgiitlemek, te§kilatlanmak; (bk. etin-)

izgil etnik ad

Kabay etnik ad (Hem.-<;1r. 10) kab1§- birle§mek, ittifak etmek (f

20, vb.)

ka- kac;:mak

kaan ne zaman (T 20, 21, 29) kada§ akraba, arkada§, yolda§ kadm kaym, diiniir (<;aa-Hol V 2)

kad1r sert, c;:etin, miithi§ (<;aa-Hol VII 1, vb.)

Kad1rkan YI§ yer ad1 (Kingan daglan)

Kad1z yer ad1 (Azginti Kad1z) kagada§ akraba (Hem.-<;tr. 3) kagan hakan, imparator

kagang1 hakana ait (Tar. B 5) kaganla- hakan yapmak kaganbg hakam olan, bag1ms1z kagans1ra- hakans1z kalmak kagans1rat- hakans1z btrakmak

Kagas Atauk ki§i ad1 (Tar. B 9, K

2)

kal-, kal- kalmak; umutsuz du­ rumda olmak

kah- havaya yiikselmek, uc;:mak (IB 35, 44)

kahn kalm; kalabahk (T 13, Altmkol I 2, vb. )

kalUJ ba§hk paras1 (Suci 7)

kahs1z eksiksiz

kaht- (zaman) kazanmak (T 25) kalmi§ kalmt§ olanlar (T 4, vb.) kalb nastl (IB 45)

kamag tiim, biitiin, hepsi

kam1 kepc;:e (IB 13)

Kam[ll] yer ad1 (Komul ya da Hami §ehri) (0 9)

kamll- dii§mek (IB 12)

kam1§, kamu§ kamt§ (IB 10, 38)

246 TALAT TEKiN

kam§a- hareket etmek, lam1ldamak (IB 16, vb.)

kam§ag sarsmt1h, sarstlnu§, kan§lk kam§at- sarstlmak, sendelemek kan kan

kan yiiksek bir unvan, ban

ka.g baba

kanat kanat (IB 3, 35) kana nereye (IB 42) kam hani, nerede

ka.g1t; babac1k (Abakan 14)

kamg (?) gozde a§1k (IB 57)

kanlan- (halk) Han sahibi olmak

(T 2)

kanhk hanhk, bir ban tarafmdan yonetilen iilke (IB 63)

kanta nerede (IB 24)

kantan nereden (KT D 23, vb.)

Kaiiuy yer ad1 (= Hanuy irmag1 ?)

(Tar. B 5)

kap- kapmak, yakalamak (IB 44)

Kapgan Bogii Hakanm hiikiim­ darhk ad1

kap1g kap1, ge9it (Tamir Kap1g

yer admda)

kap1r[\:ak] tabut (Altmkol II 8)

kar kar

Kara Kol gOl ad1

Kara Kum yer ad1

Kara Sub irmak ad1 (Tar. G 5)

kara kara; siradan (balk), avam



Karaga yer ad1 (= Mo. Kharaa

gool?) (Tar. G 4)

Karagan K1sd yer ad1 (BK D 37)

kargan- kendini lanetlemek (Ozn. I

6)

kargu gozetleme kulesi (T 34, 53)

kan ya§h, ihtiyar (T 56) kart- ya§lanmak (K<; B 3) karm kann (IB 6)

Karluk etnik ad

kar§I rakip (IB 19) Kasar etnik ad (Tar. D 2) Kasuy yer ad1 (M<; D 6) ka§ ka§

kat kat, do§eme (IB 9, 50)

kata kez, kere, defa (Uybat II 4, Toyok on 2-3)

kab sert9e, §iddetli §ekilde (M<; D

6)

kabg katI, sert (IB 65)

kattgd1, kabgb s1k1ca, iyice

kahglan- 9ah§mak, 9abalamak, katlanmak (Suci 9, Begre a 1,

Elegest 6)

katil- kat1Imak, iltihak etmek (M<; K 7, G 8)

katlan- ah§mak, 9abalamak (Mi­ nusinsk I b); bk. katJglan­

katun hatun, hakanm e§i (< Sogd.

khwat'yn)

Kay etnik ad (Tar. K 3, 4)

kay- geri donmek (Altun Kol I 2)

kaya kaya, ta§ (IB 40, vb.) Kaza.g etnik ad (<;aa-HOI IV 3) kazgak kazan9, yarar

kazgan- kazanmak, elde etmek, ba-

§anh olmak kazgan\: kazan, kar kat;- ge9mek

kat;a ate, otesinde

Kat;an yer ad1 (K<; 10) kat;ig 1rmak geidi (T 35) kadim giyim, ku§am kadimlig ku§amh

kal- gelmek kaligma gelen kalin gelin kali.giin gelinler

kalmi§ gelmi§ olanlar

ORHON TURK<;-:ESi GRAMERi

247

kaltii\!i gelecek olanlar kaliir- getirrnek

Kam 1rrnak ach (Yenisey 1rrnag1) kiim kim (KT D 22, vb.)

Kagaras yer ad1 (KT D 39); a§. bk. Kagkaras yer ad1 (Tes K 4); yuk.

bk.

kagran- homurdanmak, mmldan- mak (IB 22)

kantii kendi, oz; kendin Kagii Tarban yer ad1

kariikii 9adJr, 9adJr iskeleti (IB 18) karakiiliig 9ad1rh, go9ebe (BK D

1)

kargiik gerek, yok, namevcut kargaksiz fazlasiyle, eksiksiz, bol

bol

Kargiin Sakt§ yer ad1 (M<; D 4) kas- kesmek (IB 8)

Kayra yer ad1(M<; D 6, vb.)

kaz. gezmek, dola§mak, dolanmak (M<; D 6)

kedin bk. kidin

ken akraba (Elegest I 12); bk. kin kerii geri, geride (K<; 16, 0 11);

bk. kirii

kesra sonra; bk. kisra

ke§ okluk, sadak (Uyuk-Turan 2,

vb.)

keyik yaban hayvam; bk. kiyik k1 tinl. hey! (Bay-Bulun I 2)

[K1]b\!ak etnik ad (K1b9aklar) (M<; K 4)

kid- kiymak, oldi.irmek (KT G 6, BK K 4)

kd- kdmak, yapmak, etmek kilt\! k1h9 (IB 8)

kdt\!la- k1h9tan ge9irmek kdm- yaratllmak, dogmak

kdm\! (?) i§, amel ((M<; K 12)

kdm\!hg h. yh (Toyok I

arka 3)

k1rgaghg kenarlan ile. k.Iy1- lanmi§ (kum3§)

kirk kuk

K1rk1z etnik ad (K1rgiz'lar)

k1s- klsmak, bast1rrnak, htikmil altma almak

k1sga kisa

k1sd dar dag ge9idi (BK D 37) kt§ kl§

kt§- birlikte yapmak, etmek (KT D 32, vb.)

kI§ID ki§m (BK G 2)

ki§la- ki§lamak, kl§I ge9irmek kt§lag kl§ ge9irilen yer (IB 51, 56) K1taii. etnik ad (Hitay'lar)

k1ym ceza (T 32) k1z k1z

k1z- klzmak, ofkelenmek (T 40) k1zd klZll

ki\!a ak§amleyin (M<; D 1, IB 1, 2,

22)

ki\'.ig az, pek az, hi9; kti9tik

kidin geri, batI (Tar. B 1, 2, vb.); bk. kedin

kidiz ke9e (IB 33) kigiir- sokmak

kik§iir- k1§k1rtmak, aleyhe tahrik etmek

kin akraba (Begre 6); bk. ken kin sonra (IB 57)

kinlig misk kokulu (BK K 11)

kir- girmek, attlmak, dalmak; s1- gmmak, tabi olmak

kirii geri, geride (KT D 2); bk. kerii

kisi kadm, zevce (K<; B 5, vb.; IB 29, etc.)

kisra geri, geride, batida; sonra

248 TALAT TEKiN

ki§ samur

ki§a- (ah) kosteklemek (IB 58) ki§i insan

kit- gitmek, (mec.) Olmek (<;aa-Hol III 2)

kiyik yaban hayvam, geyik (IB 15); bk. keyik

kob1ho§, kof

kod- koymak, b1rakmak, terketmek (bk. kot-)

koduz kadm, cariye

kokbk koku

kol kol, el (Kml <;1raa II l , Toyok on 5)

kol- dilemek, istemek koii koyun

kon- konmak, yerle§mek koiii 9oban (Miran C 5)

kontur- kondurmak, yerle§tirmek koguz bocek

kop hep; ti.imi.iyle, tamamiyle kop- havaya yi.ikselmek (IB 43) kopm hep birlikte, hepsi birden

ko[ra]- cenaze tOreni di.izenlemek

(0 12)

korag cenaze, cenaze toreni (0 12) korgan kale, mi.istahkem mevki korigu kale muhafm (BK D 41) kork- korkmak

korkm korku (IB 36)

Ko§u ki§i ad1 (KO§U Totok) (KT K

1)

Ko§ulgak (Ku§lagak ?) yer ad1 (KT K 5)

kot- koymak, b1rakmak (M<; G 6); bk. kod-

kotay bir ti.ir ipekli kuma§ kobiirga davul

ko- go9mek (Tar. B 4) koiir- go9 ettirmek (IB 34)

Kogman Y•§ yer ad1 (Tannu Tuva daglan)

kiig§in tuma (Abakan 13) kOk mavi

kokmak bir ti.ir geyik (Begre 10) kokfizmak gogi.is zirh1 (Miran C 6) koI g01

kol- (okiizleri) sabana ko§mak (IB 25)

kOiak ki.i9iik gol, golet (T 15) KOlt[i] yer ad1 (Tar. B 5) Komiir tag yer ad1 (Tar. D 7) konak, kogak kova (IB 57) koiiig ne ac1!

kogiil goniil

kopiik kopuk (IB 20) kor- gormek; tabi\_olmak

Kortla ki§i ad1 (KortHi Kan, Kort­ Hi Sagun) (Elegest 5, Elegest II 1)

koriikliig geni§ manzarah (IB 18, 64)

korii§- gorii§mek, bir araya gelmek (IB 15)

kotiir- kaldrnnak, yiikseltmek koz goz

kozUi- gozlemek, etrafma bakmmak (IB 64)

koziiniik 9adir penceresi (IB 18) Ku ki§i ad1 (Ku Sagun)

kubran- toplanmak (bk. kubura-) kubrat- derlemek, toplamak

k u bu r a- toplanmak, bir araya gelmek (K<; G 2); bk. kubran­

kud1 a§ag1, a§ag1ya kudruk kuyruk (IB 50)

kudursug (?) kuyruk sokumu (IB 16)

kugu kugu (IB 35) kul erkek kole

ORHON TURK<;ESi GRAMERi

249

kulad- kale olmak kulkak kulak kullug kolesi olan kulun tay (IB 24)

kulunla- (k1srak) dogurmak

kum kum (Kara Kum yer admda)

kumursga kannca (IB 56)

kunuy prenses (< <;in. kung u

"imparatorun k1z1")

kunla- c;almak, yagmalamak

kur1dm, kurdm battda, battdan (KT B 1, T 14)

kur1garu, kurgaru battda, batiya dogru (KT G 2, D 24)

Kurikan etnik ad CU Kur1kan)

(KT 0 4, vb.)

kur1ya, kurya battda, bat1ya (T 14, KT K 12, vb.)

kuriyak1, kuryak1 battdaki (T 17) kurt kurt, solucan (Toyok 28-29) kurtga ya§h kadm (IB 13) kurugsak kursak, mide (IB 8)

kU§ kU§ (IB 3, vb.)

ku§la- ku§ avlamak (IB 43) kut kut, talih, tannnm lutfu

kutlug talihli, kutlanrnt§ (IB 23, 25) kuy harem dairesi (Uyuk-Turan l.

vb.) (< <;in. kuei)

kuz bir dagm kuzey yamac;lan

kuzgun kuzgun (IB 14, 54)

kii haber; iin, §6hret (KT D 12, K<; 12, vb.)

kii giic;, kuvvet; giic;lii

killiig giic;lii

kildagil giivey (Uyuk-Turan 6) Kilgilr 1rmak ya da gol ad1 (Tar. D

7) (= Mo. Kilgilr nuur ?)

Kill ozel ad (Kill Tigin, Kill «;or, Kill irkin); bk. Kiili

Kiili ozel ad (Kiili «;or); bk. Kill

killilg iinlii, me§hur

Kilmill etnik ad (K1zd «;rraa II 4,

vb.)

kiimii§ giimii§

kiln giin; gilne§; giindiiz kiiIJ kadm kale, cariye kilIJad- cariye olmak kilna§ giine§li yer

kilni k1skanc;hk

kiiIJliig kadm kOlesi olan

kiinliik giinliik (M<; D 9, Tar. B 5)

kiintiiz gilndilz

Kilniiy trmak ad1 (Tar. B 5) (= Mo.

Huni, Hiine, Hiiniyn gool) kiirag kac;ak

kiiragii itaatsiz olma, kac;ak olma, zapturapt altma girrneme

kiirliig hilekar, aldattc1

kiisgii s1c;an (ytl ad1) (Tar. K 12)

kilt- beklemek (M<; D 5)

kilz giiz, sonbahar (Hoytu-Tamtr X

3)

kiizad- korumak, kollamak, gozet- mek

kiizanii koruyucu (Altmk6l I 5) kiizIJil ayna (IB 22)

kiiziin gilziln, sonbaharda (M<; D

8)

lagzm, lakzm domuz (ytl ad1) (BK G 10; ihe-Ashete b 2)

LikaIJ ki§i ad1 (KT K 12) (< <;in.

Liii-hiang)

Lisiin ki§i ad1 (BK G 11) (< <;in.

Li-ts'iin)

Iiiejderha (0 Ek 4); bk. ulu

mag alkt§, ovgil (BK G 15, vb.) < Mo.

Mak ar a unvan (KT K 13) (<

2SO TALAT TEKiN

Hind. maharac) Man\'.ud etnik ad (T 45) mamstan manastir (IB 67) malJa bana (bk. ba1Ja)

mar ogretmen (Suci 7) (< Siiryani

mar)

matI sad1k, itaatkar (KT G 11, vb.) (< Mo. ?)

man ben (bk. ban)

\

malJ yiyecek (IB 31)

m alJ i ne§e, sevin9 (IB 52); bk. ba1J i

miiljila- sevinmek, mutlu olmak (IB

I, vb.)

malJilig ne§eli, sevin9li, mutlu (IB 5, 62)

manilJ benim

magla- (vah§i hayvan) ava 91kmak, avlanmak (IB 49)

min- binmek (IB 16); bk. bin­ milJ bin (IB 48, vb.); bk. big, bilJ mo1Jra- bogiirmek (IB 60)

mu /mii soru edatI

muglug dertli, kederli (IB 22); bk. bug

na ne; ni9in

na\'.ok nasil (IB 45) nagiida nerede (IB 24) Nak ki§i ad1 (KT K 12) naka niye, ni9in (T 38, 39)

nalOk ni9in (IB 57, 57) nan\'.a nice, onca, pek 9ok nag hi9, hi9 de; herhangi natag nas1l (IB 18)

O\'.a gen9 (hayvan) (AltmkOl I4) O\'.Ok ocak (T 8)

odgur- uyandirmak (IB 20) ogad- geri kalmak (Tuva III 2)

oglan ogullar oght ogullar

ogr1 hirs1z (IB 16)

ogul, ogd ogul, evlat

Ogul ki§i ad1 (Ogul Tarkan) (KT K 12)

Ogaz etnik ad, Tokuz Ogaz, vb. ok ok; boy, kabile, kabile orgiitti ok1- 9agirmak (BK D 28)

ok u z iinl. ne kaza! ne felaket! (Uyuk Arcan 3, 4)

ol o, onlar; -dlf

olgurt- oturtmak, diktirtmek (T 53) olor- oturmak, yerle§mek; (tahta)

oturmak

olort- tahta oturtmak (T 1)

on on (T 26, vb.)

On Ok etnik ad (Bat! Tiirkleri)

On Uygur etnik ad onun\'. onuncu

Og ki§i ad1 (= <;in. Wang?) Og askeri unvan (Tar. B 6, 6) OIJ· solmak (IB 17)

op- yutmak (Toyok I on 3)

opla- kendini tutamay1p atilmak (KT D 6, vb.)

opal- ileri atilmak (K\: D 11)

ordu hakamn karargah1 (KT K 8, 9) Orkon irmak adI (Orhon 1rmag1) orto orta

oruk yol, patika

o kann, i9 organlar, bag1rsaklar (IB

29)

ot ate§

ot ot (IB 17, vb.)

Ota\'.I hekim (an-9i I3) otuz otuz

Otuz Tatar etnik ad oy- oymak (IB 29) oyma oyma

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi

251

oz- one ges.;mek, ileri gitmek; kas\_:­ mak, kurtulmak

Ozm1§ ki§i ad1 (OzmI§ Tigin)

(M<; K 9, vb.)

o- dii§iinmek, akll etmek, bilmek (KT G 5, vb.)

obkaUi- ofkelenmek, k1zmak (IB 58)

Oa§• s\_:atl§maya girmek, tartI§mak (Toyok IIon 2)

Oin Kiiliig Tigin ki§i ad1 ve unvaru

Od vakit, zaman (KT K 10, vb.)

od ad, safra kesesi (?) (BK D 29) od- heyecanlanmak (IB 21) odkiin sahte (Tes 13)

Odil§ tam giin, yirmi dart saat

og anne

og- ovmek (BK G 15)

Oga yiiksek bir unvan (As.;ura l , vb.)

ogir- sevinmek

ogUi§- ak1l dam§mak, birlikte karar vermek (T 20, 20)

ogriinii ne§e, sevins.; (IB 36) ogriiniiliig ne§eli, sevins\_:li (IB 55) ogsiiz oksiiz

ogtiir- ovdiirmek (KT B 2)

ok peki§tirme edatI

okin- pi§man olmak, iiziilmek (As\_:ura 12); bk. okiin-

okiin- pi§man olmak, iiziilmek; bk.

okin-

okiin pi§manhk, iiziilme okiiz okiiz (Abakan 12, vb.) 01- olmek

oliig olii

Oliim oliim (IB 13, vb.)

oliir- oldiirmek

on as.; (?) (Abakan 9)

Og yer ad1 (Kok Og) (T 15)

OIJ meskun olmayan, 1ss1z yer (IB 17)

ogdiin on taraf, dogu OIJi ayn, aynlmI§ (IB 42) ogra onde, doguda ograki dogudaki

ogiiz As Ogiiz ,

or- ba§ kaldirmak, isyan'etmek (?) (KT B 1)

orgi- hakan s\_:adm ve tahtI kurmak (M<; G 10)

orgin taht (M<; G 10, IB 1)

Orpan yer ad1

ort ate§, alev (T 40) ortan- yanmak (IB 9) ot ogiit, nasihat (IB 58)

otla- ogiit vermek (0 11, 11)

otrii sonra (T 12, 16, vb.)

otiig rica (IB 19)

Otiikiin yerad1 (T 17, vb.) otiin- arz etmek, rica etmek otiin rica, maruzat

oz oz, nefs

oz vadi

ozliik, ozlik has, ki§iye mahsus (binek at1)

Purum Dogu Roma, Bizans (KT D

4)

sab soz; haber, mesaj sab1haberci (IB 11, 55) sa sas.;

sa- sas.;mak (IB 20)

sag1r siirek av1 alam (IB 63) [Saka] etnik ad (Saka'lar) (T 45) sakm- dii§iinmek; yas tutmak Saki§ Kergiin Saki§

252 TALAT TEKiN

salla- (irmag1) sal ile ge9mek (MC

G 1)

san say1

san- nuzraklarnak sansiz say1siz, pek SaJJa sana

**saJJUD** general; bk. **siljiin**

sap- birle§tirmek, onarmak, tamir

etmek (IB 48)

sar1g san (IB 11)

sa§· acele etmek, acele ile yolu

§a§lfmak (MC G 9)

sabg1 sat1c1 (Toyok on 3)

say 9akII, 9akII ta§1 (Hem.-<;ir. 5)

sayu her

sab- sevmek (IB 3)

saban

Sabig ki§i ad1 (Sabig Kiil irkin) sabin- sevinmek

salin- se9ilip aymlmak, aynlmak (Altmkol I 5, KIZll <;iraa I 2)

sakiz sekiz

Sakiz Ogaz etnik ad

sakiz on seksen

Salaga mnak ad1 (Selenga 1rmag1)

samiz semiz

samrit- semizlemek, semirtmek (IB

16)

san sen (yliklem baglay1c1s1 olarak)

sagiin general (< <;in. tsia ng- kiin); bk. sagun

s1- k1rmak, tahrip etmek s1g1t feryat, figan s1g1t1yas91, aglay1c1



s1gta- aglamak, yas tutmak s1gun geyik (BK B 5, IB 60) s1k- s1kmak (MC D 4)

sm- kmlmak (IB 6) smuk kmk (IB 48) s1gar yan, yanm

Silig ki§i ad1 (Yigan Silig Bag) sin vlicut, ceset (Altmkol II 8)

sin mezar (< <;in. ts'in) (Tar. G 5; vb.)

sinlag mezarhk (Tar. G 5) sini seni

siljil k1z karde§

siljok kemik (KT D 24); bk. siigok Sir etnik ad (BK D 1, vb.)

Sir **irkin** ki§i ad1 (KC D 9)

siz -s1ruz1-siniz (yliklem baglay1c1s1)

Sogdak etnik ad (Sogd'lar) (KT D

31, vb.); bk. Sogud [S]ogud etnik ad (Sogd'lar) soko§·rastlamak (IB 2, vb.)

Soga YI§ yer ad1 (KT D 35, vb.)

sok- sokmek

sokiir- (diz) 9okdlirmek, kendine tabi kilmak

son vakit (KC D 8)

soz soz, haber, mesaj (IB 7, 11)

sozla§- sozle§mek, konu§up an- la§mak

sub su; 1rmak

suulun- derisi yolunmak (IB 44)

suk haset, k1skan9hk, hirs, ofke (BK

D 38)

suk- sokmak, i9ine koymak (IB 33)

surug tin, §Ohret (Suci 4)

sii ordu, askeri birlikler; sava§

siiig tath

siila- ordu sevk etmek, ordu ile sefere 91kinak

siilat- ordu sevk ettirmek

siig ok kemik (BK D 20); bk.

sigok siigiig m1zrak

siigiigliig m1zrakh asker

siigii§ sava§

siigii§·sava§mak

ORHON TORK(:ESi GRAMERi

253

siir- siirmek

Sad yiiksek bir unvan (bk. (::ad) Sadap1t yiiksek bir unvan

Sal• ki§i ad1 (Alp Sal•) Sant yer ad1 (antung ovas1)

S•P yer ad1 (M<; D 3, 4)

tabar davar (M<; G 5)

Tabar yer ad1 (Tabaristan)

Tabga <;in, <;inli

tabdku bitki ad1 (Spiraea, spiraea altaica) (IB 32, 32)

tab1§gan tav§an (T 8, IB 44) tad gen9 (hayvan) (Altmkol I 7) Tad1k ki§i ad1 (Tad1k (::or)

tag dag

tag1k- daga 91kmak

tak1 dahi, daha; heniiz (KT G 3, 0

10, IB 33)

tak1gu tavuk (yd ad1)

tahm yirttc1; cesur, ciiretkar (IB 3, vb.)

taloy deniz, okyanus talula- se9mek (IB 19) tam duvar (KT G-D)

Tamag yer ad1 (Tamag Iduk B) tamga 1 damgac1, miihiirdar, sek-

reter; bk. Makara, Bilga Tamgan ki§i ad1 (Tamgan Tar-

kan)

tamkahg damgah (A9ura 6); bk.

tan beden, viicut (IB 3)

tag tan, §afak (IB 26)

taglar- tan atmak, §afak sokmek (IB 26)

Tagut etnik ad (Tangut'lar)

tap- hizmet etmek (<;aa-Hol I 1)

tapa -e dogru, yoniinde

tapla- begenmek, ho§ kar§tlamak,

uygun bulmak (BK D 35, IB 3) Tarban yer ad1; bk. Tarman Tardu§ etnik ad

tar1g hububat, ekin (IB 53) tar1glag tarla (Tar. B 4) Tarkan yiiksek bir unvan

Tarkat Tarkan unvammn 9ogulu

tarkm huzursuz, memnun olma- yan

Tarman yer ad1; bk. Tarban

ta§, kaya; kayahk yer dt§

ta§gar- (orduyu) sava§a 91karmak

(M<; D 10)

ta§Ik- 91kmak; daga 91kmak, isyan etmek

ra dt§art, dt§artya Tat etnik ad (iranhlar) Tatab1 etnik ad

Tatar etnik ad (Otuz Tatar, Tokuz Tatar)

tabghg tath (Toyok I on 6)

Tay Bilga Totok ki§i ad1 (M<; K

11)

Tay Sagiin yiiksek askeri riitbe (Tar. B 6)

taygun tay gibi ogullar *( harf* "tay­ lar")

Taygiintan yer ad1 (< <;in. Ta-yun t'ang) (IB 67)

taba deve (IB 5, 46); bk. tabi tabi deve (T 48, vb.)

tablig hilekar, aldattc1

tag gibi

tag- varmak, eri§mek; hiicum etmek, saldtrmak

tagdok sava§, 9att§ma (KT D 36)

tagi -a kadar

tagim hiicum, saldm (Elegest I 8) tagi§ 9att§ma (KT K 5)

254 TALAT TEKiN

tiigliik kor (IB 24) tiigra etrafta; 9evre, etraf

Tagras yer ad1 (Tar. D 3)

tagiir- eri§tirmek, ula§tlrmak (IB 35)

tagzin- dolanmak (Altmkol II 5,

vb.); bk. tazgin-

Tfiladii irmak ad1 (Tar. B 4)

talin- delinmek (KT D 22, BK D 18)

Tamir Kap1g yer ad1

tag say1, miktar (\:in. teng) (A9ura 8)

tagri gok, sema; tann tagrikan dindar hakan

tagrilig dindar, dinine bagh (IB 13) tar ter

Tarban ki§i ad1 (K<; G 2) tari deri (IB 44)

tarit- terlemek (IB 50)

Tarkan unvan (Elegest I 6, vb.) tarkUiyii 9abuk, 9abucak (IB 7) Tarmfil ITmak ad1 (Ak Tarmal) (T

25)

tartrii 9aprazlama (IB 39) tayag sincap (BK K 12, G 12) Taz 1rmak ad1 (Tar. B l, 5)

taz- ka9mak

tazak tezek, ku§ pisligi (IB 23) tazig h1zh ko§an (Kml \:ITaa II 2) tazgin- dolanmak (Uybat III 8); bk.

tagzin-

Tazik etnik ad (Tacik'ler) te- demek; bk. ti-

Tensi, Tinsi yer ad1 (< <;in. T'ien­

tzu "gogiin oglu")

teril- toplanmak, bir araya gelmek; bk. tiril-

teyin diye, diyerek; bk. tiyin tid- engel olmak

tig sanmhrak; bu renkte at (IB 39, 50)

td (dii§man hakkmda) bilgi; gozcii, haberci

tigla- dinlemek (IB 58); bk. tigla­ trrgak timak (IB 44)

titin- didik didik olmak, par9alan­ mak (IB 44)

ti siirekli olarak, uzun siire (BK G

15)

ti- demek; bk. te­ tigin prens

tigrat- (ati) yelleninceye kadar ko§- turmak (IB 50)

tik- dikmek

til bk. td

tila- dilemek, istemek tilkii tilki (IB 46)

Tinsi Tensi

tigla- dinlemek; bk. tigla-

tir- dermek, toplamak; bk. teril- [ti]r- ya§amak, hayatta olmak (KT

G 10)

tirgiir- diriltmek, hayatta tutmak tirig diri, canh; hayat

tiril- toplanmak, bir araya gelmek; bk. teril-, tir-

tiril- dirilmek, hayatta kalmak tirki kervan

titig 9amur (IB 46) titir di§i deve (IB 20)

tiyin diye, diyerek; bk. teyin tiz diz (IB 60)

tizlig gii9lii, kuvvetli (barf. "dizli, dizi olan")

to- doymak tod- doymak

tog- a§mak, iizerinden ge9mek togan dogan ku§u (IB 4, vb.) Togla 1rmak ad1 (Tola)

ORHON TURK<;ESi GRAMERi

255

**tograk** kavak (IB 64)

**Togu** yer ad1 **(Togu Bahk) tok** tok, doymu§

**Tokar** etnik ad (Tohar'lar) (T 45)

**tok1-** vurmak, dovmek **tokl§** sava§ (Tuva I 3) **tok1t-** yaz1t yazd1rmak

**tokurkak** kendini tok sayan **Tokll§** irmak ad1 (M<; D 9) **tokuz** dokuz

**Tokuz Tatar** etnik ad

**tokuzun** dokuzuncu

**tolgat-** ac1tmak, istirap vermek, eza cefa etmek

**ton** ilst giyim

**tonlug** giysili, elbiseli, giyinik **tonsuz** giysisi olmayan, -;1plak **tog-** donmak

**Toga** ki§i ad1 **(Toga Tigin)** (KT K 7, BK D 31)

**tog1t-** gozlerini a§ag1ya indirmek **Togra A§im** ki§i ad1 (T 9) **toguz** domuz (Uybat VI 3) **topul-** delmek

**tor-** zay1flamak, bitap dii§mek

**torug** doru, kmhms1-kahverengi (at donu)

**toruk** zay1f, s1ska

**Totok** askeri vali (< <;in. **Tuo­ tuok)**

**toz** toz (IB 15)

**Togilltiin yaz1** yer ad1 (Togiiltiin ovas1)

**tok-** dokmek

**tokiit-** ak1tmak

**TOlbori** ki§i ad1 (Uyuk-Turan 6)

**Toli§** etnik ad

**top()** tepe, doruk, zirve

**Topot** Tibet

**Tor Apa** bir unvan

**toriin** akrabahk ad1 (Ozn. **I )**

**toro** sozlii yasalar, gelenekler, **gO-**

renekler; t6ren, merasim

**tOrt** dort

**tOrtiin** dordilncil

**torii-** yaratdmak

**toriit-** yaptirmak (IB 55)

**tu-** kapanmak

**Tudun** yilksek bir unvan

**tug** sancak, bayrak (M<; D 5)

**tug** engel, mania (T 26)

**tug-** dogmak (gilne§) (IB 26, 52)

**tuglug** sancakh, bayrakh

**tugur-** (gilne§) dogmak (M<; D 1)

**tugs1k, tugsuk** dogma, dogu§, dogu

**tul** dul (K.-Hovu 6, Talas I 2, Tai.

IV)

**tulku** yekpare (Tar. B 3)

**tuman** duman, sis (IB 15)

**Tun Tarkan** yilksek bir unvan

**Tunyukuk** yilksek bir unvan, ba§vezir (< **\*tun yukuk?)**

**Tufiukuk** bk. **Tunyukuk**

**tor-** kalkmak; kalmak, hayatta ol­ mak (IB 15, vb.)

**turgak** gilndilz devriyesi (Tar. K 2,

2)

**turgur-** kald1rmak (IB 20) **turfia** tuma (Abakan 13) **turfiya** tuma (IB 61) **turug** konut (Suci 7)

**turuk** duru (Toyok I on 1-2) **tusu** fayda (Kml <;iraa II 2, vb.) **tu§[ul]-** rast gelmek (0 8)

**tut-** tutmak, yakalamak; korumak, muhafaza etmek

**tutug** rehin (IB 29, Uybat III sag 2),

**tutun-** tutunmak

**tutuz-** tutturmak, yakalatmak

256 TALAT TEKiN

**Tuygun** ki§i ad1 **Tuygut** ki§i ad1 **tuyug** toynak (IB 5)

**tuy·** duymak, dikkat etmek

**tuzak** tuzak (IB 61)

**tii** tiiy (IB 3)

**tiig·** diigiimlemek

**tiigiinliig** (kuyrugu) diigiimlii (T 54)

**tiigiiniik** 9adlf bacas1, duman deligi (IB 18)

**tiika-** tamamlanmak (K<; 4, IB 3) **tiikal** tamam; sag salim (IB 15, vb.) **tiikati** tamamiyle, tiimiiyle

**tiiman** on bin, pek 9ok

**Tiimat** etnik ad

**tiin** gece, geceleyin

**tiigiir** diiniir (Begre 4)

**Tiirgi** yer ad1 **(Tiirgi Yargun KOi) Tiirgi§** etnik ad

**Tiirk** etnik ad; bk. **Tiiriik tiirliig** tiirlti, 9e§itli (Toyok 2) **Tiiriik** etnik ad; bk. **Tiirk tii§·** inmek; dii§mek

**tii§nak** tiinek (IB 61)

**tii§iir-** indirmek

**tiiz** itaatli, ban§tk, uyumlu, kavgas1z **tiiz** itaatsiz, uyumsuz, kavgah **tiiziil-** anla§mak, ili§kileri dtizelt-

mek, ban§ yapmak

**u** uyku

**u-** muktedir olmak, yapabilmek, edebilmek

**ubut** utan9 (T 37)

**u** u9, kanat (ordu hak.)



**u-** u9mak; (bu diinyadan) go9iip gitmek, olmek

**urug** bayrak (IB 36)

**uuz** kolay

**ud-** takip etmek, izlemek, siirmek

**Udar** ki§i ad1 **(Udar Sagun) ud1-** uyumak

**ud1gma** uyuyan (IB 20)

**udhk** uyluk, kal9a

**ud§ur-** grup halinde kovalamak

**udu** ve

**uduz-** sevk etmek, liderlik etmek

**ugda§** aym boydan, aym kabileden (<;aa-hOl I 1)

**ugur** vakit, zaman

**ugll§** boy, kabile

**ula-** eklemek, birle§tirmek (IB 48)

**ulayu** once, ilk once; ve

**ulgat-** biiyiimek (< **\*ulgad-)** (Bank III 2, Altmkol II 1)

**ulgart-** yiiceltmek, terfi ettirmek (BK D 41)

**ulu** ejderha (< <;in. **lung)** (Tar. B

2); bk. Iii

**ulug** ulu, biiyiik; ya§h

**Ulug irkin** yliksek bir unvan **Ulug Urugu** yiiksek bir unvan **uln§** §ehir

**Umay** tan n9a ad1 (9ocuklan koruyan tann9a)

**una-** dogru bulmak, onaylamak, tas­

vip etmek (T 35)

**unakliia** hemen hemen, neredeyse (A9ura 11)

**un** olabilir, miimkiin (T 24)

**umt-** unutmak (Tun-huang III a 9)

**ur-** vurmak, dovmek; ta§ iizerine yazmak, hilletmek; yerle§tirmek koymak

**ur1** erkek (9ocuk), ogul; gen9

**urdan-** erkek 9ocuk dogurmak (IB 5)

**urtur-** ta§ iizerine yazd1rtmak

**urug** boy, kabile (Hem.-<;lf. 10)

ORHON TURK\:ESi GRAMERi

257

urugs1rat- dolsi.iz birakmak, zi.ir- riyetsiz birakmak

Urugu yi.iksek bir unvan uru§ sava§ (0 10)

ut- oyunda ya da bahiste kazanmak (IB 29)

utru k1, ka1da (IB 2, vb.)

utuz- oyunda ya da bahiste kay- betmek (IB 29)

uya yuva, in (IB 31)

uya akraba (<;aa-Hol III 3) Uygur etnik ad (Uygur'lar) uyur muktedir (IB 28, vb.) uz si.is, tezyinat, desen

uzun uzak; uzun (T 52, IB 22, 42,

47)

ii i.i9

U Kur1kan etnik ad

U Oguz etnik ad iiagii i.i9i.i, i.i9i.i birlikte

iiiin is:in, nedeniyle, ugruna iiiin i.i9i.inci.i olarak

iiiirgii eyer altma konulan ke9e

(IB 50)

iigiir k1srak si.iri.isi.i, hara (IB 56) iigii§- yolunmak, y1pranmak (IB 44) iigiiz irmak

iikii§ 9ok, say1s1z iilgan bi.iyi.ik, yi.ice

iiliig talih; kader, kismet; k1s1m, bOli.ik

iimata- misafirlige gitmek (IB 47) iin- 91kmak, brmanmak; yi.ikselmek,

kalkmak (IB 49, vb.)

iintiir- (gi.ine§) 9Ikmak, (tan) atmak, (§afak) sokmek (T 35)

iigii§- derisi yolunmak, par9alan­ mak (IB 44)

iipgiik ibibik kU§U, hi.ithi.it (IB 21)

iirk- i.irkmek, korkmak (M\: G 7, IB 40)

iirkiit- i.irki.itmek, korkutmak (IB

21)

iiriilJ beyaz; soylu, aristokrat (BK K 11, Begre 3); bk. yiiriig

iiz aksi, inat91, ba§ma buyruk (T 34)

iiz- kesmek, klrmak, koparmak iiza yukanda, i.istte; i.izerine iiziik kink, kopuk (IB 48)

Yaba§ 1rmak ad1 (M\: D 9) Yabgu yi.iksek bir unvan yab1z fena, koti.i

yablak fena, koti.i; koti.ili.ik, nifak yabrit- bozguna ugratmak, hezi-

mete ugratmak yadag yaya; piyade

yadrat- (ab) yere yatirmak, de- virmek (IB 50)

yag- yagmak (IB 53, 53) yagak ceviz

yag1 di.i§man

yag1d- di.i§man olmak; bk. yag1t­ yag11 sava§91, sava§I yoneten,

kumandan (T 50) yag1s1z ban§ik, dost

yag1t- di.i! man olmak (K\: 18); bk. yag1d-

yag1z yag1z, kara yag1z Yaglakar Kan Ata ki§i ad1 yaghg yagh (IB 13)

yagr1- atm s1rt1 yara olmak(IB 24) yagru yakln

yaguk yakln

yagut- yakma getirmek, yakla§tlr- mak

yaka yaka, u9, s1mr yakala- smm tutmak

yalaba el9i; haberci (BK D 39, IB

258 TALAT TEKiN

11)

yalag 1plak

yalbar- yalvarmak (IB 19, 54 yalga- yalamak (IB 13)

yahg ne§eli (IB 2)

yahk- yalmz kalmak, tek ba§ma kalmak (Elegest I, 9, IO)

yahm 1plak, bitki ortiisiiz (IB 40,

49)

yahg us, yalg us yalmz (M<; 23,

<;aa-Hol IV 1, IB 40, vb.)

yalma kaftan

yamaghg (?) miittefik (?) (0 4)

yama§· eklenmek, katilmak, bir- le§mek (Tar. D 6)

Yam1 ki§i ad1 (Yam1 Kagan) (0 1)

Yamtar ki§i ad1 (l§bara Yamtar, Tudun Yamtar)

yan yan; yoniinde, -den dogru (kanta yan, yirdmta yan, vb.); bk. yan

yan- donmek, geri donmek yana yine, tekrar

yantur- geri dondiirmek yag1 yeni, taze

yagd- yamlmak, yanh§ davranmak yagra- mmldanmak (IB 22)

yafi- yaymak, dag1tmak, hezimete ugratmak; bk. yay-

yap- yapmak, in§a etmek (IB 28) yap1t- yapt1rtmak

Yar iigiiz irmak ad1 (Tar. D 7)

yar- yarmak (IB 40)

yara- yaramak, yararh olmak (T 23,

IB 5, vb.)

yarakhg silahh

yarat- yapmak, yaratmak. diizenle­ mek

yaratm- kendini orgiitlemek (BK D 9); bk. yaratun-

yaratit- (yaz1t) diktirmek (BK K 14)

yaratun- kendini orgiitlemek (KT D IO); bk. yaratm-

yarat(t)ur- (yaz1t) diktirtmek Yargan yiiksek bir unvan: inanu

Apa Yargan Tarkan (KT B 2); Buyla Kutlug Yargan (Suci 2- 3)

yargun bir tiir geyik (IB 62) Yargun yer ad1 (Tiirgi Yargun

KOi) (KT D 34)

yar1k z1rh (KT D 33, vb.) yar1khg zirhh

yard- yanlmak (IB 6)

yarm sabahleyin (IB 22, 40) Yan§ y3Zl yer ad1 (Yan§ ovas1)

yarhka-, yarh(k)ka- lutfetmek; (Tann) buyurmak

yaru- parlamak, aydmlanmak (IB

21, 26)

yaruk parlak, aydmhk; giine§ yas1 yass1 (M<; D 9)

yas1geni§ ve uzun ok ba§l (IB 49)

ya§ ya§ (omiir ya§1)

ya§, Y3§ ya§, taze; ya§ ot (IB 17, 17, 53)

y3§a· ya§amak ya§II ye§il (IB 51)

Y3§II iigiiz irmak ad1 (Sari Nehir) yat yad el, yabanc1 diyar (Begre 7) yat- yatmak

yatigh yatan (IB 20)

yay yaz

yay- yaymak, dag1tmak (0 1, 9); bk. yafi-

yaym yazm (BK D 39, vb.)

yayla- yaz1 geirmek (Tar. B 2, IB 62, 64)

yaylag yayla (Tar. B 5, IB 51, 62)

ORHON TURK(:ESi GRAMERi

259

yaz ilkbahar yaz1 ova

yazig koyu kahverengi (at donu); koyu kahverengi at (IB 11, 51)

yazm- hata etmek (BK D 16, 17) yazuklug kabahatli (M<; D 2) yagir gen9 ceylan *(K<;* 18)

yagran kestane rengi (at) *(K<;* 15, 21)

yaI- (atl) dortnala siirmek (T 26, 27) yalma oncii birlikler, ke§if kolu,

ke§if siivarisi; sefer

yaltiir- akm ettirmek, dortnala *ko§-*

turmak

yama ve, dahi; da/de

yamlig gilzel (Uyuk-Turan 3)

yan yan, taraf, -den dogru (birdin yan, ogdiin yan) (T 11, 11); bk. yan

ye- yemek; bk. yi­ yeg daha iyi; bk. yig

yegan yegen (Suci 8, M<; B 8) Yegan ki§i ad1 (Yegan Silig Bag) yegdi daha iyi bir §ekilde

yegirmi yirmi; bk. yigirmi

Yenii iigiiz irmak ad1 (Sirderya); bk. Yinii iigiiz

yer yer, diinya; toprak, iilke; bk. yir yeri rehber, kilavuz

yet- yedmek, gotilrmek; (bir at1) yedekte gotiirmek

Yinii iigiiz (KT D 39, vb.); bk.

Yenii iiguz

yet- yetmek, eri§mek (M<; D 1, 3) yeti yedi; bk. yiti

yetin yedinci; bk. yitin yetmi§ yetmi§

y1d- gondermek (T 34); bk. 1d-, id­ y1d1t- kokutmak (IB 59)

y1g- y1gmak, toplamak, bir araya

getirmek yd yd

ydan yilan (IB 8)

ydk1 at, at stiriisti; 9iftlik hayvanlan. s1grr

ydla- y1h ge9irmek (Tar. G 2) ydhk y1lhk (Tar. B 2)

ytlpagut yigit sava§91lar; bk. alpagu

yds1g refah i9inde, mtireff eh Ydun Kol irmak ad1 (M<; D 3) y1par misk, gtizel koku

yir kuzey; bk. ir

y1ra- (zaman) ge9mek, uzakla§mak yirdm kuzey

yirgaru kuzeye dogru y1rya, y1rya kuzeyde y1ryak1 kuzeydeki

YI§ ormanh <lag; bk. yi§

y1ta iinl. yaz1k! (Uyuk Turan 1, vb.) y1tu iinl: eyvah! yaz1k! (Altmkol I4) yi- yemek; bk. ye-

yi yine, yeniden, tekrar (KT D 16, BK D 14, M<; D 5)

yig daha iyi; bk. yeg Yigan <,;or ki§i ad1 Yigan Silig Bag ki§i ad1

yigirmi yirmi; bk. yegirmi yigit gen9

yil yele (IB 16)

yim§ak yumu§ak, ince (KT G 5,

vb.)

yinga ince (T 13)

yir yer, diinya; toprak, iilke; bk. yer yir kuzey (Tar. B 5); bk. ir, yirdm,

y1rya

Yir Bay1rku etnik ad

yiril- aynlmak (Hem.-<;ir. 6); bk. iril-

yi§ ormanh dag (Tar. B 5, IB 17);

260 TALAT TEKiN

bk. YI§

yit- kaybolmak

yiti yedi; bk. yeti

yitiglig muktedir (IB 55) yitin yedinci; bk. yetin

yitiir- yitirmek, kaybetmek; bk.

yiitiir-

yog cenaze tareni

yogan yogun, agir yog1cenaze torenine kattlan yogla- yas tutmak

yoglat- cenaze toreni dilzenlemek yogur- tehlikeli bir yeri ge9mek yok, yok yok

yokad- yok olmak

yok(k)aru, yokaru yukan

yokla- yilkselmek, yukan 91kmak (olmek) (Ozn. I 6, Uybat III 3, 6)

yol yol

yolag1 oncil (?) (BK GD)

yob kez, kere, defa

Yollug ki§i ad1 (Yollug Tigin) yoluk- yolda kar§tla§mak (M<; G 1,

Elegest I 10)

yoga§ur- kar§Ihkh iftira ettirmek

yor1- yilrilmek; ilerlemek geli§mek; ya§amak

yorlt- yilriltmek; ilerletmek, geli§- tirmek

yubul- yuvarlanmak

yugur- yogurmak

yul1-, yul- yagmalamak (BK D 32,

m 8, vb.)

**yulug1** yagmac1

**yuluk** yagmalanmI§, yok olmu§ (0

3)

**yumll§** i§, hizmet (an-9i III 1)

**yunt at (IB** 5, vb.)

kaym birader (KT D 32, <;aa­ Hol V 2)

yurt yurt, kamp yeri, karargah yut a9hk, klthk (BK D 31) yutuz e§, zevce, kadm

yuyka yufka, ince

yiiga(d)tiir- terfi ettirmek (K<; B

2)

yiig(g)arii yukan, yukanya yiigiir- ko§mak; akmak yiigiirt- dokmek, ak:Itmak yiik yilk (Altmkol I 3)

yiikiin- egilmek, diz 9okmek, itaat etmek

yiikiintiir- diz 9oktilrmek yiir- yilrilmek (M<; D 4) yiirak yilrek (K1Z11<;1raa II 1) yiiriig beyaz, I§Ik; bk. iiriig

yiitiir- yitirmek, kaybetmek (IB

24); bk. yitiir-

yiiz yilz, sima (KT D 33)

yiiz 100

yiiz ba§I yilzba§I (Tar. B 7)

yiiziit- yilzdilrmek (BK D 30)

ORHON TURK<;-:ESi GRAMERi 261

**K A Y N A K <; A**

Pennti Aalto, G. J. Ramstedt ve J. G. Grano, "Materialien **zu den**

alttiirkischen Inschriften der Mongolei", *JSFOu* LX: 7 (1958).

Re§id Rahmeti Arat, *Kutadgu Bilig,* TDK, istanbul 1947.

W. Bang, *Ober die kokturkische Inschrift auf der Sudseite des KUltiigin­ Denkmals,* Leipzig 1896.

-, "Zu den Kok-Tiirk-Inschriften der Mongolei", *T'oung Pao* VII (1898), 325-355.

-, "Zu den koktiirkischen Inschriften", *T'oung Pao* IX (1896), 117-141.

-,"Turcica", *Mitteil. d. Vorderasiat. Ges.* (1917), 270-294.

i. A. Batmanov ve A. <;. Kunaa, *Pamyatniki drevnetyurkskoy pis 'mennosti Tuvz,* I ve II: Kml 1963, III: Kml 1965.

Ahmet Caferoglu, *TUrk Dili Tarihi* I, istanbul 1970.

Sir Gerard Clauson, "The Ongin Inscription", *JRAS* ( 1957), 177-192.

-, "Notes on Irk Bitig", *UAJb* XXXIII: 3-4 (1961), 218-225.

-, *Turkish and Mongolian Studies,* London 1962.

-, *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish,* Oxford 1972.

Sir Gerard Clauson ve Edward Tryjarski, "The Inscription at Ikhe­ Khushotu", *RO* 34 (1971), 7-33.

A. von Le Coq, "Koktiirkisches aus Turfan", *SBAW* 1909, 1047-1061.

K. Czegledy, "Coyay-Quzl, Qara-Qum, Kok-Ong", *AO* XV: 1-3 (1962), 55- 69.

Gerhard Doerfer, "Zurn Vokalismus nicht erster Silben im Alt-tiirkischen", WZKM 73 (1981), 47-87; 74 (1982), 103-128.

Otto Donner, "Sur l'origine de I'alphabet turc du nord de l'Asie", *JSFOu*

XIV: 1 (1896).

Ahmet Cevat Emre, *Turk Lehelerinin Mukayeseli Grameri Fonetik,* istanbul 1949.

Marcel Erdal, "Irk Bitig iizerine yeni notlar", *TDAY-Belleten* 1977, 87-119.

-, *Old Turkic Word Formation,* **1-11,** Wiesbaden 1991.

Karl Foy, "Tiirkische Vocalstudien", *MSOS* (1900), 180-215.

A. von Gabain, *Altturkische Grammatik,* Leipzig 1941; 2. bask1: Leipzig 1950; 3. baski: Wiesbaden 1974.

-, "Ober Ortbezeichnungen im Alttiirkischen", *SO* XIV: 5 (1950).

-, "Zur Geschichte der tilrkischen Vokalharmonie", *UAJb* XXIV (1952), 105-111.

262 TALAT TEKiN

-,"Altttirkische Datierungsformen", *UAJb* XXVII (1955), 191-203.

-, "Das Alttiirkische", *Philologiae Turcicae Fundamenta* /, (Wiesbaden 1959), 21-45.

Rene Giraud, *L'inscription de Bain Tsokto,* Paris 1961.

Kaare Gronbech, *Der Tiirkische Sprachbau,* Kopenhagen 1936.

V. Gr(l)nbech, *Forstudier tit tyrkisk lydhistorie,* Copenhague 1902.

*Inscriptions de l'Jenissei,* recueillies et publiees par la Societe finlandaise d'Archeologie, Helsingfors 1889.

*Inscriptionss de l'Orkhon,* recueillies par l'expediton finnoise 1890 et publiees par la Societe finno-ougriene, Helsingfors 1892.

James Hamilton, "Le colophon de l'Irk Bitig", *Turcica* VII (1975), 7-19.

F. G. Ishakov, "Dolg1ye glasmye v tyurkskih yaz1kah", *issledovaniya po sravnitel'noy grammatike tyurkskih yazzkov, I: Fonetika* (Moskva 1955), 160-174.

i., V. Kormu§in, *Tyurskiye yeniseyskiye epitafii. Teksti i issledovaniya,*

Moskva 1997.

W. Kotwicz ve A. N. Samoi1ovitch, "Le monument turc o'Ikhekhuchetu en Mongolie centrale", *RO* 29-26 (1928), 60-107.

A. N. Kurat, "Gok Tiirk Kaganhg1", *DTCFD* X: 1-2 (1952), 55-77.

L. Ligeti, "Les voyelles longues en turc", *JA* (April-June 1938), 177-204.

Mao-Tsai Liu, *Chinesischen Nachrichten zur Geschichte der Ost-Tiirken (T'u-kiie),* Wiesbaden 1958.

S. Ye. Malov, *Pamyatniki drevnetyurkskoy pis'mennosti,* Moskva 1951.

-, *Yeniseyskaya pis'mennost' tyurkov,* Moskva 1952.

-, *Yazzkjoltzh uygurov,* Almaata 1957.

-, *Pamyatniki drevnetyurkskoy pis'mennosti mongolii i kirgizii,* Moskva 1959.

**P.** M. Melioranskiy, "Pamyatnik ve 9est' Kyul-Tegina", *Zapi sk i Vostornago Otdeleniya imperatorskago Russkago Arheologireskago Ob§restva* XII: 2-3, Sanktpeterburg 1899.

**D. M.** Nasilov, "K voprosu o modalmh slovah *iirinf , iirki* i *iirkiin* v drevnetyurkskih yaz1kah", *Trudz samarkandskogo gosudarstvennogo universiteta im. A. Navoi,* No. 102 (Samarkand 1960), 127-132.

-.**"O nekotonh** slojmh glagolmh formah v drevnetyurkskih yaz1kah", *Trudi samarkandskogo gosudarstvennogo universiteta im. A. Navoi,* No. 102 (Samarkand 1960), 133-143.

-, "Yenisey va Orgun yadgarliklaridagi ravi§da§ kategoriyasi", *Ozbek Tili vii Adiibiyati Miisiiliiliiri* I (Ta§kent 1961), 48-53.

ORHON TURK<;:ESi GRAMERi 263

V. M. Nasilov, *Yazik orhono-yeniseyskih pamyatnikov,* Moskva **1960.**

-,*Drevnetyurkskiy yazzk,* Moskva 1963.

**J.** Nemeth, "Zur Kenntnis des geschlossenen *e* im Tiirkischen", ***KCsA* I,**

*Supplement* (Budapest-Leipzig 1939), 515-531.

-, "Zur Erklarung der Orchon-inschriften", *Festschrift Friedrich Giese (= Die Welt des Islams,* Sonderband, 1941); 35-45.

**H.** N. Orkun, *Eski Tiirk Yazztlarz* I-IV, istanbul 1936, 1938, 1940, 1941.

**B.** Ogel, "Goktiirk yaz1tlanmn 'Apunm'lan ve 'Fulin' problemi'', *TTK­ Belleten* 33 (Ankara 1945), 63-87.

P. Pelliot, "L'origine de T'ou-kiue, nom chinois des Tures", *T'oung Pao*

XVI (1915), 687-690.

N. Poppe, "Tiirkisch-tchuwassische vergleichende Studien", *Islamica* I: **1**

(Leipzig 1924), 409-427.

-,"Altaisch und Urtiirkisch", *UJb* VI: 1-2 (1926).

-,"Plural Suffixes in the Altaic Languages", *UAJb* XXIV: 3-4 (1957), 65- 83.

-, *Vergleichende Grammatik der altaischen Sprachen ,* Teil 1:

*Vergleichende Lautlehre,* Wiesbaden 1960.

0. Pritsak, "Die Herkunft der Allophone und Allomorphe im Tiirkischen",

*UAJb* XXXIII: 1-2 (1961), 142-145.

-, "Das Alttiirkische'', *Handbuch der Orientalistik ,* Fiinfter Band: *Altaistik,*

Erster Abschnitt: *Turkologie,* Leiden/Koln 1963, 27-52.

W. Radloff, *Atlas der Altertiimer der Mongolei,* Petersburg 1892-1899.

-, *Die Alttiirkischen Inschriften der Mongolei,* Erste Lieferung, St.

Petersburg 1894-1895.

-,*Die Alttiirkischen Inschriften der Mongolei,* Zweite Folge, St. Petersburg

1899.

-, "Alttiirkische tudien", *Bull. Acad. imp. Sc.* I (1909), 1213-1222; II (1910), 217-228; III (1910), 1025-1036; IV (1911), 305-326; V (1911),

427-452; VI (1912), 747-778.

G. J. Ramstedt, "Zwei uigurische Runeninschriften in der Nord-Mongolei'',

*JSFOu* 3 (1913), 1-63.

-, "Zur Frage nach der Stellung des Tschuwassischen", *JSFOu* VIII: 1,

Helsinki 1922.

Martti Rasanen, *Zur Lautgeschichte der tiirkischen Sprachen* (= Studia Orientalia XV), Helsinki 1949.

-, "Tiirkische Miszellen I: Die Vokallangen der erszten Silbe im Tiirkmenischen", *Studia Orientalia* XXV: 1 (1960).

264 TALAT TEKiN

Talat Tekin, "On Kok Turkic *biintagi", CAJ* VIII: 3 ( 1963), 196-198.

-, "On misinterpreted word in the Old Turkic inscriptions", UAJb 35 (1964), 134-144.

-,*A Grammar of Orkhon Turkic,* Indiana University Publications, Uralic and Altaic Series, No. 69, Bloomington 1968.

-, "The Tariat (Terkhin) Inscription", *AOH* 37: 1-2 (1983), 43-68; Ttirkesi: "Kuzey Mogolistan'da yeni bir Uygur yaz1ti", *TTK Belleten* XLVI: Say1 184 (Ankara 1983), 795-838.

-, *Orhon Yazztlan,* TDK, Ankara 1988.

-,"Nine notes on the Tes inscription", *AOH* 42: 1 (1988), 111-118.

-, *Irk Bitig: The Book of Omens,* Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 1993.

-, *Tunyukuk Yazztz,* Simurg, Ankara 1994.

-, *Tiirk Dillerinde Birincil Uzun Unliiler,* T. C. Ktilttir Bakanhg1-Simurg, Ankara 1995.

-, "Some Remarks on the Tunyukuk Inscription", *Betak Bitig , Sprachstudien far Gerhard Doerfer zum 75. Geburgtstag ,* heraus. von Marcel Erdal und Semih Tezcan, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 1995, 209-222.

-, "Elegest (Kortle Han) Yaz1t1", *Tiirk Dilleri Ara§tirmalarz* 5, 1995 (Ankara 1995), 19-32.

-, "The *first Altznkol* inscription", *Turkic Languages* 1-2 (1997), 210-226.

-, "The Second Altmkol Inscription", *Turk Dilleri Ara§tzrmalarz* 8 (Ankara 1998), 5-14.

Semih Tezcan, "Tonyukuk yaz1tmda birka dtizeltme", *TDAY-Belleten*

1975-1976 (Ankara 1976), 173-181.

V. Thomsen, *Inscriptions de l'Orkhon dechiffrees* (= *M SFOu* 1896), Helsinki 1986.

-, "Altttirkische Inschriften aus der Mongolei" (Dancadan eviren H. H. Schaeder), *ZDMG* 1924/25, 121-175.

-, "Dr. M. A Stein's Manuscripts in Turkish 'Runic' script from Miran and Tun-huang", *IRAS* 1912, 181-227.

* , "Ein Blatt in ttirkischer 'Runen' Schrift", *SBAW* 1910, 296-306.
* , ''Une lettre meconnue des inscriptions de l'Ienissei", *JSFOu* 30: 4 (1913), 1-9.

-, *Turcica* (= *MSFOu* 1916), 1-107.

D. D. Vasil'yev, *Korpus tyurkskih runir;eskih pamyatnikov basseyna Yeniseya,* Leningrad 1983.

### Runik Harfli Metinlerden Ornekler

N>J :J' rl :.tYt :. 'l',.h :¥1tJhS :.txt'l'"ih: fht'Y'ih < •)

lttPf4€<JtPt :>DJ> :YE:?Xtl :th:t,.k :)JtJ'( :ltt-LIJ> :.t:rx

Yf t1{¥ :..t<l'l't :It) >J :lt¥l<> :t=:t'l't :ItlJ'l> :

## rflt-> :1'Y€ :.J.lfD>J :t-l'flf t- :.tDlfM :1'

t-tl :xtl: thf4€x :rl"ltJ'<>J :t)n>Jt1'Y€ :rfJ'f>rf!>..t.-t- i 21

,.,:f41'€1't :..tl'f'<'f> :tPr.t:i :f4'l'€Yt :.tJ'ith :tn(

:>li'fl.f tCJ :..tit<llJ :rt'f"=t :>lf' tlf>.J. :>l.fitl>t-lf > :rt'

It :1>.J. :) >J :t=r'l' At' :.t(;:;) :>lfitl>t-lf> :rf'ffh

) >J :.t

¥M :rl" Rkf4 :)'hf.: 'l'f4h :..J.D'f :t't1tJ> :ltXkt :1>.J. (nJ

:tf h.trf trfJD : >(;:.;)¥ :f41'€Yt :.J.IH>J :..thYt :J.f'(l.fJ> :

:rfl>.J. :f"1'€1't ·:·1tx1t€h :€At:i :..trlD>J : ltXYffl tlf>.J. :\*-X1t€h :f At:i:..t,hf41ffh: ltXYff 1 :tfh: .t=ttPl1'

. f f4f4CJ :.>lf'1(

## :>.J.lfDJ'l' :>li lf M :ltXY'111 :tfh :..trl't1>i"l'lth :..tA, <..,1

:lt t-lf>D :t€k :..t=i'Y'M :..t>J :ltXYf41 :t€h :.tit'rM

hff :1'M:lf'{>Yt: llt1':.t..Dtxt: €M: .t ¥t<l :rPhf4

:..tY'rt : n>J :J..',<Jt- :1>.tJ> :.tx'l'M>J :¥1t'r¥M :rP

:rfl"f > J :·D >.J. :t kf lt :¥1t ,.:r- :>> t-J :lt hYrfl ff h *fo>*

:tl¥1tM :tlt',c :ftAf41 :tJ'{ :) >J :A'fJ :1'f41't.t

., D.t :'n Jrll.t t :1lf :rf' l:rl¥1t<J :)J'{ :f tAf'I :llt'r

Kiil Tigin Yazitt, giiney yilztinden, Malov 'a gore (1951: 19)

266 TALAT TEKiN

## f"U : YtY : .t"rlt1 :.t -l..>-1.. :>4YD :l»-"r :"l't >

: I»-"l' :"l'f1I *<i*

## :l»-"r :rfJ»- 4>D :€1"1t,1J :t'€X : tit,:.tfYtst :f4f X lfft

nt4 :tf h :.t"ftltst : tH >J :t¥,.C> :l.f'<J"f D :tlt1"l't

R :1>.f> li :.titltY : tf ¥»-9 :.t-ftJ'< :ftAl"I :¥»-"l' :rfJ»-

:.M"r :"l IYl'I :) >J : R"rf11h :fhY f' :) >J :R'l'f'h :It'

:rf'hYfl'llt :¥M :DY>J..

:tlt:n< :.tUf,IYf'J :) >J : "rf"h :'l'lthrf'tD)>J.. :trfJD *(1J*

,fl> : 1''1'tt'l:tlJJD :"rl'l'lf>it :l»-'1' :4>J.f>',c¥>J :.t

: U"r :J.f >l.f >'1(¥>J :.t1th :'1'f41'tstt'1( :1'11f X :"l'l'l' :.i. t ¥,t' :14J : »PfD :1J :'.CJ'<J> :tlt1 :rfl»-Yt :f Ytst

:fhYf4 :t¥

: rl',f"hf" :rf'ltAhYf'J : ) >J : R'l'f"h : J.f'PfJ :t''l'f 'l"<iJ> ia1

:rf'ld'' :.i.o's<-i>Jirf' :J.t :¥=t'1'th :¥ tl4 :1>.fJ> :·--rt9

>J :R'1'1"h :rf'ltA 4J> :.t>Yt :f..tf-f st :4'<4J> :¥t9

: 4'{n> :"rt : rf'lrfJ»-l'ltf'(>-S- : ttlA.t :rf'ltlri4-J.. :)

:)-f',cu : tt'lrfll9-f4 :rllA..t

J.f J :>D'{'l'M : tt't»-J :rt'tJ :)'i)'flf :¥\*-xf t :rt'f4Al" *<ui*

## :1>.J..>0'{: '°rt :t¥»-Jtf.tU: Y Jlj :'aCUtf..J :J"U1>.J.. :'1c

: rl'f'Af" :rf'tJ..hlJl.fD :t"'rih :fhTJ.f>Dlf>D :t'YI" :>J.f>

:11fJ> :)',C,.j :»->.fJ>- :)',Clf rf'f"A f11J.f J :»->.!. :»-rflf'

tfDJ :'f) >J ',ctA :lH 4J>.i :1>-1.. :',c) >J :,,CtA -J..D (101

:p.c).f JXft :.t »-J'<>J>rfl :\*°Mhl :¥f4R :'f) >Jrfl :»-Mt

1'1' R'1't'h : Xtl :t)>J :) >J :"l'Yfst :lttf4h

:..t»- :rl'"f=ilY f..t :1.JiD :»- l;f> :.tU>J :)lH >t-Yt :

4> :.tl'f¥ :1'1 1 :'1'l"r : JC{ 'irtl-f tt' :lf lf> .tU>J Ill)

\*'

Xffst :"rYf :) >J :t l9- : 'l'l"h :-fY t :1'1'1' f'=il·M :

## rl :A :rt'»- :rfltltAMiD :i'J'1'Yf :.t»-'1'ff1 :.t,



:t »-tl :)»-JC{ :'itl'\*- :»-hrfJX :»-h'1'f4Y=i :tArf'X :.tU',C

D :rlliJ',cnnlH :t t :ftA.rfJx :t1'1'At : ),<tf :J..>,c,j <12)

¥ :»->.t >>.t > :rflx :',<t :rl't¥t-tt'tAt :»-t-lf>

:.tit :.r J> :»\*-J'( :t=thYif11=i :»- t-ttl>

:¥t-f'4 : Yt :f''l'f'=i :t»J :th

## :.tl"l't :.th'l'«lft"r :.ttlt"\*- :"l'l"l' : . J :\*' $-t.J. (1!>)

\*' .

..t :1'tftt) :»-xtht :\*'\*t"t.J. :¥ f4'i :.th"l'9"l' h'•(J>D : rrtt- :.t»-ht :fht>J : ¥J> : ) r

Ktil Tigin YaZJ.tt, gilney yiiziinden, Malov'a gore (1951: 20)

ORHON TURK<;ESi GRAMERi 267



> :¥ + If ., > :) .¥ d ,. •h I :) ¥ rl ) •> cl :...,. 1 • r J.. :*l' I* r :*l'* •,. I ¥ > :,. I ,. =t • (3)

:,•T I' ,. h ,. :,..T H.,.t > t :,,., r T r h :,,. y ,.:i ) J > J :R T I' h :) 1If "

¥ > 1> c1 :,. i1 **1 i**., > c1 :h T r ·h :11Y r 1 r 1 :*t* +T ,.¥ • :1> + :i "c1 : h'r r h

¥ ., ¥ cl :·



R T r h =t r =t :l,d ) l' X l' :.t H'l',:t •tt •> + :l' t h :.t d ¥ 1d T •h ..

. .

> cl :I•T :)¥ 111..& :I•"I'> ¥ d :.t t Y t' :I•T 'I > II .&> :.nI' h I'

:) **J** > cl :.t \*- 'I' T Y t .t :J T I•T 1,j :J T I+T :.t t Y l'l:I' + 0

r T r h :1t > i- t Y l' : J T ¥ •t > t .J :.r r

(4)

t :y ,. t y r J.. :" y :i r l :**.t 1** i1 '¥ > t :*1*r :i :*t .f ..* r :I' *J.. i* ¥ ,. 1 :I' J.. ¥ > • 37. cs>

i :t t l' • :11 t t l t > :>i1 1- 11 > + J.. r :1i1 11 1- :+11 > 1111:h r 1r h :J.. ¥ c1

,. > ¥ r1 :t y r :i .,. :¥ + .t "¥ > • :¥ •.,.,..fl' 1 :11Y :i :> 1> c1 :.n> J :I' c1 t

•:J T ¥ + n cJ :> ¥ d : t l' .t ¥ ) :)

¥ ti :11 t Y I' :J T + **J** +) .fl' d :t h *11'*id :I' .i¥ > :J T + **J** +> ..& I' ii & (6)

'I' I•T I l t Y H:.t \*- ':I' .J. lU > cl :T f \*' II .!> :> ¥ d :ii -I cl • :)T l\*'lf

Y H : > J > J :J.. ¥ J t :IJ.. l' tl l l l• h :1' ) ) ) cJ :f' T Y U :J T ¥ + T :t1 ..i c1 • :J

> > ¥ J.. f' :ll' Y l' :R x Y f' :) J ) J :R T fl h :)t J.. r :11' ..&. t 'l > ¥ i > • ar.. CT)

=t Y t t. :.t ii > **J** > *J :* J.. ¥ J t :¥ •**J l'fl T** hf' ':*11'* > ¥ ii :*.i.* J 4 ) ¥ ii :¥ + )

Y t l : R T I' h :I' M I' ii ii'=t :*11'* **4 ¥ > ii'** I'• =t Y I:I't Hii·" > + :*I* I' ..j ¥ >I' II>:

> ¥ d I'Y r l :.t .i,' ¥ > t :*.r* r :i :l'·T t Y I' :¥ •.-r. r..t : t J.. r :i t 1 r. 34. (8)

¥ \*' T I' t :r 'Y r 1 : *t* i1 ¥ 1t1 :T. •h :> If ¥ 'I > + :¥ + T l'l :r 'Y r 1 :I' th :.t t1

) > *J* :¥ •ii :.t 'I ti :II T r h :¥ T ,. ,. " :d' I' IT r h :d' I' y ,. :.t d ,...,ii J.. ( J f :

lJ > J :t Y Y l' :Y +l' >Jio .t J :>

I' l : J.. l' :i t ll' :.t °> ¥ il .t :f' ) tl :>Ji. ) ¥ il + h T :> J > J :¥ .t > h 33. (9)

: I' T II h T I' l : t *J..* r =t t 1 1' :l') > cl :¥ :i T :.t ) I) :+ J.

:> ) f If I) : r *I* h I' :1

*-l* > cl :I' ¥ D :¥ +.& > cl :I' ¥ t :*l'* ii ) ¥ ii J.. ¥ cl f : 1I' h .t. ) :¥ + T T I' h :*I +* T r T

>

T Y l' : 'f ) J ) J :R T l' h :f' t •> il '

Bilge Kagan Yazttl, dogu yiizilnden, Fm Atlas1esas ahnnu§tll'

*(lnscriptionss de l'Orkhon:* 17-18)

268 TALAT TEKiN

## J=t'tt'lh :\*0Yt4 :.t YtA,,cJ :\*lht"rfl :-1.J.j> :.tfYt <1J

tk't't'tl"B' :J'tl.A' J :)\*>

)ri :t0J)tf :tMlf 5 :.:r\*A'fJ :rfl<l\*-J>Jrflt)l'f :) >J=l'tl"h l2)

't)tl : 'tl»-h.t :t'tih :tx=IAtJ')D :.ttlA'icJ-;- :1\*>-1-rflt

:\*-h

f"h : 'tl\*-kYI" :t'tih :rflAl"Bx::iJ..t : x::iJ..t :1\*>-l- :rfl-i)n 1.s)

t't'l :)\*hi'ttJ : 'tf'h r: tM>J-1-D : t0t1JthYI" : );>J'l'

J'htr

:tM>J'hfi'lth<J :1))-JJ>J. :tll9-Jrl :.t ¥1>.tnr :N\*\*-Jrl\*hS \ }

:f tlt=t :lhf'<lth'l :tk't'l;o·: tf Yf4'tt :th't'1cJ :tf Yl"t::i

Yt :»-h'trfltl»-'fD :txthj ,co :tk't\*¥ :t'fJ> :J'19-'flh\*> (5)

I:tJJ.>JJ.lf> :»-0t1<( :»-xhrfltD<(t<r >\*)',crl :J.J.>J'f

J'hflf.t :tJJ.>J'h

ttl.nffllkl\*'tlh\*Yt : rt'hJ'J.JJ.).f> t> :J'J.>J'+i\*'I :'tlYt. 1·6)

'{ttf),,<lf :B\*'+ifi :rflAfl'Bk't fYt :t'tih :J"'l'lt=l.t0 :\*-0

)rl>.f *.t'f* JJ'JD>J :J.J.j>.tfYt :

## tif.t't l" :'-'A'fJ :*J'<l't* >DJ>J :)'hll'thYt :.tY1"t 11)

'rBrl" :tlJJ.. :tlfY :tk'tYf4 :Bl=tl" :>,c'+iV>.tD).ftD :*>i<*

1h\*'h'l' :ll>).fJ> :'•c\*hl......lftl :rl"t1h>rlD't>A :\*h

Tunyuk:uk Yaz1tl, I. .bau yilzii, Malov'a gore (1951: 56)

ORHON T0RK<;ESi GRAMERi 269

## 1'..1- :tlfl't>J :) >J :'+a\*-h1'1.l>l.IJ> :l"<J<l) t'(Jt": ffcn1=rfl (a)

>J' :'+a\*h"I' :fo :'+at :th"J'fh.J.A> :..t1'fh :'+a\*-'ID :th

thY1f1'1"i :)0{'+a"t> :tY1t1')fSfJ

:1'thtlfJ> :)".'ti :..t'+aftl){>J :'+a'f>'+atl> :'0tJ'(f1'tw=t (t)

t :f\*-1..tlfi> :>>.f'f t"trl :llHt :fLhftlilt)>.J. :>>.f'fA.\(J

){>J 1'1"h :..ttl'+a :l\*{tJ'J '( :l\*l

. r:u> :1\*1'J'fYt :titA>"a'D :1\*1'1J : t)'fti :1\*-1'lfDt>.f>D (10)

J'1'il" :1¥\*1'th :tA.h1'1"YI" :*'f* A. fJtrftl :1'11'lfJ :tlt=t

:'f'+a'f>trt't :rf\*1'th :tA.h1'Yf4 :'•(jtt<I

<ld'Xil" : t<I :fhrt'<irt'X1' :A.'aCJ :rf\*-1'th 1tAh1'Yf4 (11)

:J'hrl't1''l :) >J1'tl 1'fllh :rfMfh :)D0 lfMd' :fhrt'

:\*-J'(t<l.J.Otxtlf'(> :)>'+a\*-lf>Dtxt

J> :'+ahrt'f4=t :tx\*-Yi :\*t1tm>rf!f4h :1X l :>,CJIJ> :rt'\*-1'th (12)

'tJ :\*-hrt'htl..t :\*-hd'hf"J'\*-)'1(tl :f41'hf4.t0 :tx\*Y1\*-tl {lf

. lf'(Jtl :f4fA.>J : -tt<I :lfi\C> :A

>h :fY11'.trlD>D :'htf hl»->t- :)'(-t :tArflf'I :'+atA.Mtl (1s}

J)Jtf :J'tlD>D :'hA.> tYf'hf4 :fYi1'J'f 't :l\*-1''hA>tJ',(J1

J'f <l :1\*-1'1J :..J..J>YJ1>-t :lflJ>

-t :.t<l1' :J'{ t<I :J'1' f11 :1\*-1'1JBY€'hf4 :l.f'f.JhS)'1'><l (a)

:'itA.l'ti :J'W·h,'(> :..tDlftD :.t0{lf>t1 : J'Dlf >Jf :J'{A. J

:\*-hrt'hf"J' :.trt'>\*lfJ :'h\*'A.hYi :'+a\*-1"1

1'f4XI: rt'\*hf"Bhifhl" ::.J..J. >..tfYt :\*-lht4rt' :\*->'•ctl (1°>

}lP,C'(t'lrtt=thl" :>. n<>D :fif":y.ti :txh'+al > :J'kiY'if"i :th

:thY'h'1'.>. :..tl J't> :rfiYBif d't :\*-h'+a{> :

Dt'Nh :lh\*Xl flll :'h\*h1' ::itJti :'ht :llt'l' tJA.f'ltlllll (rn)

Yfll :.t»-Cf :..tM>D.J. D :txlf'th :..t=t'hfl'I :'hlt{jD :NhfJ>i

thY::i :rt'1.J.'+a'f> :i'l'thlf..t0 :BBth

Yt :\*lfal'lrt' :J'i'trt'=thlV :1<ll>J 1't'h :(?) B\*h1'111Yi (11)

:){ > : t tt :1x1 :rt'hl\*»-l- :€1'<irt'=thf' :.J..l.>-t : J'

:thY:"f)\*>J :t11' fll :ttlDM :trlD>i>..J.

1'f"h :tJ1C>iJ> :) h.\i"rfllh :tM>Jf111t. lfat' :'hith't tJt,(ta) 'ftl: l\*'tl'l>'ll\*fh :J':"f'hffllD>J :..t<iJJ >0'<tJ'flfJ> :)tl'l=t

\*-XhYf'll :1ifhf'I :J'\*)

Tunyukuk YaZJ.n. I. ta§, gi.iney yi.izilnden,Malov'a gore (1951:57)

270 TALAT TEKiN

*rl )* >6M ;.r- y Y *) )1<n* J'Y 1»hY :» >o *x* r·r'

*h* < I>

· e ra Lflh='0 t*)) x* : S h *fl* n):1<f}))6'rl >1<(})'1

D><r' '1o ·»3 '1D . . .. .*'1" .* . . . . . . ."h 'Y't-'

# ID l D ) D .J'ri

o :'-h *fl* 'Y' "o *'Y* > \f ):B ht''1"<1 tD > J):» Jj D D <a>

D o*>o*: 'tr' :))33 JD D )Ii*1r'*o.J, ) t)3 >

"h» rth:<lrJ D ia » *3 fln* fl *o>cti >.*»3} *8'+*

# ""©)d :» t"€'Y :» h : y \J"

J'Y114 )}33 f) lrl ff'1'rl Yfi').J,, *> :,>j ))* D rl Y "T' D <l>

»Y.1h J.f!8h lii)1'D .J' : ..lP )n D 'Y'i k

'fl :)J3)o t)Ny>,<)fl"h '1"'r t'*: hh* » 'tf'J h

)JJ)d rlJ} *rl* Y>1c)f>D "

D f t'JY *f'I )1*),< D 'Y't"'Y'R ,\f'/ :))a *rl* 3 )o h'l" Fh .<o

Yllfl f ) '1' >1< \.f t):) >1qf\f' 'h\_, . . . . . . . . *:* .J )d-l,

*If' >*:)'1' '1)dJ'>,C \.{ *rl* :*XY h : .* IV' >1< ))\* )J

# \h 'Y'J.. ))rl »d)'Y .»

)}*ri* t\f\)(1tf :1d'

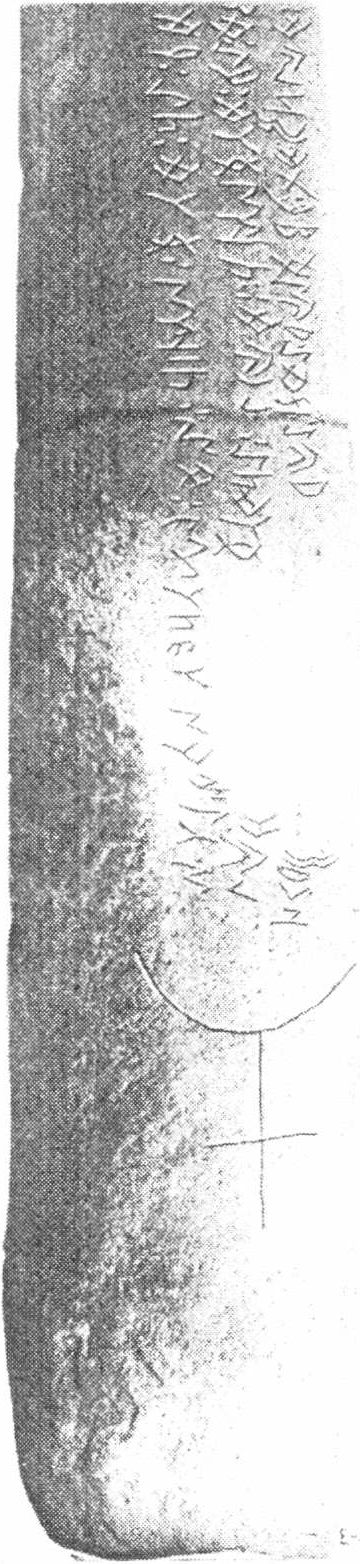
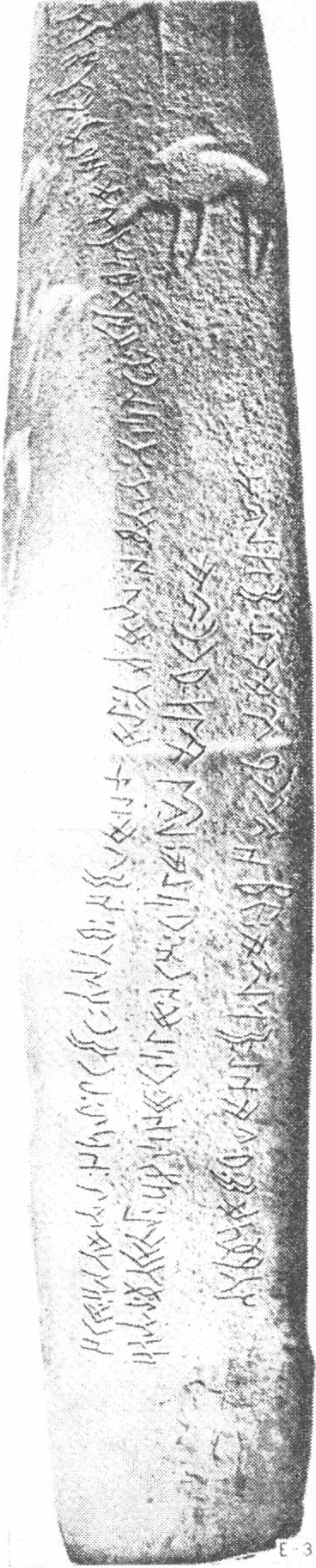
lflh:A) X lft)rl :'i\8 *hf' =»*'1< DD o>

t'J I rl·fli>1<))t "h8kt'=» '1< J,lJ. . . .i '-ht-18 .D .

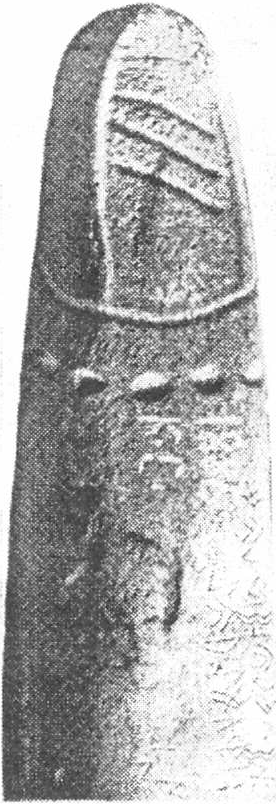
Taryat YBZltl.batt yiiziinden. inehUtt•ye gare (Tekin 1983'ten)

OR HON TU R K(:ESi G R AMER i 27 1

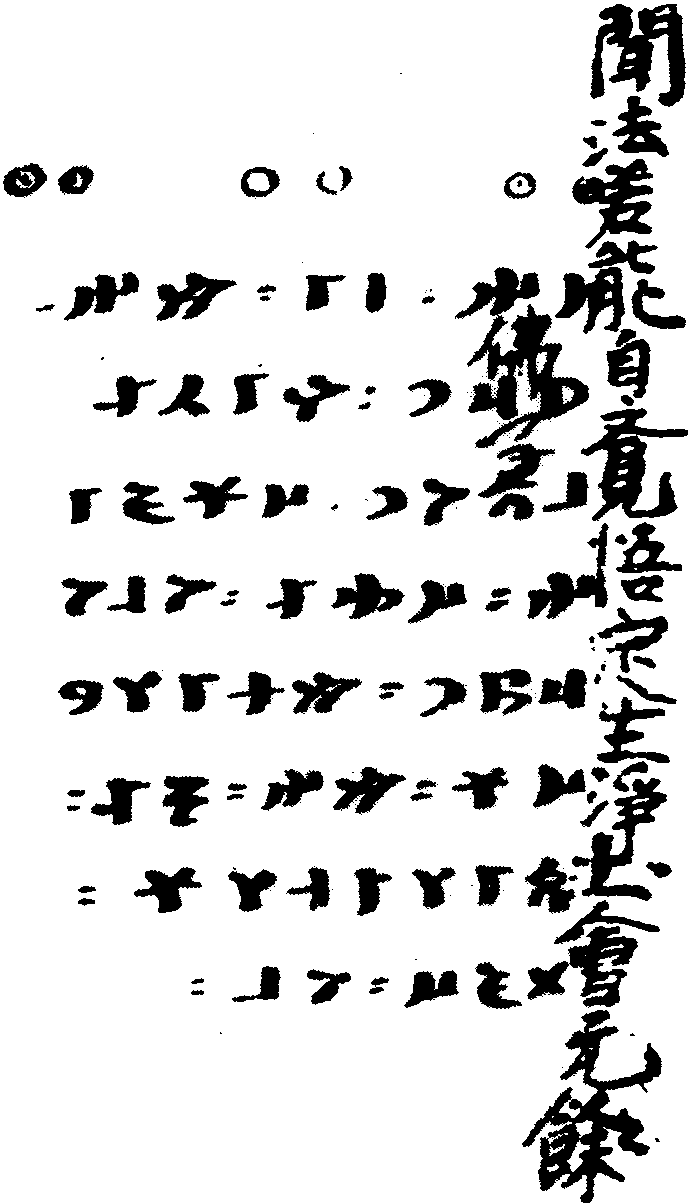


U y uk-Tu ran Yarn1 , Vasi J 'yev 'ten al1111111 ll r ( 1 983: 84)



272 TALAT TEKiN



e. J ·,-#" ...,. ,..\_.





,,. - ... *.it"* -I ,. ;; \_J :;:-­

## ... .,>- ..p -. *.iP*

*tf'7'r -r:* \_,,.. J" I *::* -I"" A



cs f" :: 7 ..-1; 7

: ,.. • r .,,,.,*:. ,* ..J P

*l "7 .fl- ;::* ,...I :- ,,..

.<i f J r-= Ir.,v >

..Jr11;1 ...-\_. \* .,,

*",P71"tT* .JI7 ,,. .....

er r J ,.,.= .,...,-$-

•...- .y-- *P* Is :T *111 -f;*

..J ... ,,,. V" .,,.#'

-a fi"P"' ....... mP )"'

"".\_....J ....*'\*:*.,

*?'* "\**:*..... *w-* .,,,.,,

" *\_... ,,... ,.* 4 ,..,.

-A *I; .\_.,,:: w.­*

*:*,,..,.... 9 ...

:\_,.. ;r*:'*t*..*...,,,..r,.

,..,.,...\*

*\_.,....: ,..*-

*::*

*900* c:> oo *o·o*

.J .,.*,*.. ;. > ,....J

Irk Bitig, ilk ii *Irk.* Tekin'den ahn (1993: 81-82)

